

2012 年度公共收支一覽表

MAPA SÍNTESE - 2012

借方
DÉBITO

貸方
CRÉDITO

收入來源 Proveniência das receitas	實際收入 Receita efectiva	開支來源 Proveniência das despesas	實際開支 Despesa efectiva
預算收入 RECEITA ORÇAMENTAL		預算開支 DESPESA ORÇAMENTAL	
經常收入： Receitas correntes:		第一章 — 一般事務	\$ 865,038,229.94
直接稅	\$ 111,962,685,850.00	Capítulo 01 - Encargos Gerais	
Impostos directos		第三章 — 行政公職局	\$ 283,583,869.57
間接稅	\$ 4,956,697,325.00	Capítulo 03 - Dir. dos Serviços de Administração e Função Pública	
Impostos indirectos		第五章 — 教育暨青年局	\$ 3,143,627,607.50
費用、罰款及其他金錢上之制裁	\$ 1,573,724,088.00	Capítulo 05 - Dir. dos Serviços de Educação e Juventude	
Taxas, multas e outras penalidades		第七章 — 統計暨普查局	\$ 131,822,807.37
財產之收益	\$ 3,191,940,498.00	Capítulo 07 - Dir. dos Serviços de Estatística e Censos	
Rendimentos da propriedade		第八章 — 電信管理局	\$ 74,624,700.84
轉移	\$ 7,228,819,758.00	Capítulo 08 - Dir. dos Serviços de Regulação de Telecomunicações	
Transferências		第九章 — 財政局	\$ 319,399,571.12
耐用品之出售	\$ 1,885,806.00	Capítulo 09 - Dir. dos Serviços de Finanças	
Venda de bens duradouros		第十一章 — 退休金及退伍金	\$ 21,535,286.70
勞務及非耐用品之出售	\$ 318,797,421.00	Capítulo 11 - Pensões e Reformas	
Venda de serviços e bens não duradouros		第十二章 — 共用開支	\$ 11,929,419,890.47
其他經常收入	\$ 132,423,785.00	Capítulo 12 - Despesas Comuns	
Outras receitas correntes		第十三章 — 高等教育輔助辦公室	\$ 147,649,383.11
資本收入： Receitas de capital:		Capítulo 13 - Gabinete de Apoio ao Ensino Superior	
投資資產之出售	\$ 78,670,253.00	第十四章 — 交通事務局	\$ 947,991,317.95
Venda de bens de investimento		Capítulo 14 - Dir. dos Serviços para os Assuntos de Tráfego	
轉移	\$ -	第十六章 — 法律改革及國際法事務局	\$ 35,614,150.12
Transferências		Capítulo 16 - Dir. dos Ser. da Reforma Jurídica e do Direito Internacional	
財務資產	\$ 35,368,056.00	第十八章 — 身份證明局	\$ 190,552,416.29
Activos financeiros		Capítulo 18 - Dir. dos Serviços de Identificação	
非從支付中扣減之退回	\$ 17,271,360.00	第十九章 — 經濟局	\$ 145,016,429.11
Reposições não abatidas nos pagamentos		Capítulo 19 - Dir. dos Serviços de Economia	
小計	\$ 129,498,284,200.00	第二十章 — 澳門監獄	\$ 302,384,531.32
Soma		Capítulo 20 - Estabelecimento Prisional de Macau	
		第二十一章 — 澳門特別行政區海關	\$ 463,934,709.04
		Capítulo 21 - Serviços de Alfândega da RAEM	
		第二十二章 — 地球物理暨氣象局	\$ 65,024,937.83
		Capítulo 22 - Dir. dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos	
		第二十三章 — 旅遊局	\$ 173,527,771.39
		Capítulo 23 - Dir. dos Serviços de Turismo	
		第二十四章 — 新聞局	\$ 89,901,020.11
		Capítulo 24 - Gabinete de Comunicação Social	
		第二十五章 — 警察總局	\$ 26,667,787.35
		Capítulo 25 - Serviços de Polícia Unitários	
		第二十六章 — 博彩監察協調局	\$ 177,458,897.85
		Capítulo 26 - Dir. de Inspeção e Coordenação de Jogos	
		第二十七章 — 港務局	\$ 427,907,432.71
		Capítulo 27 - Capitania dos Portos	
		第二十八章 — 澳門保安部隊事務局	\$ 2,629,613,778.15
		Capítulo 28 - Dir. dos Serviços das Forças de Segurança de Macau	
		第二十九章 — 勞工事務局	\$ 249,965,234.07
		Capítulo 29 - Dir. dos Serviços para os Assuntos Laborais	
轉下頁	\$ 129,498,284,200.00	轉下頁	\$ 22,842,261,759.91
A transportar		A transportar	

2012 年度公共收支一覽表 MAPA SÍNTESE - 2012

借方 DÉBITO			貸方 CRÉDITO
收入來源 Proveniência das receitas	實際收入 Receita efectiva	開支來源 Proveniência das despesas	實際開支 Despesa efectiva
接上頁 Transporte	\$ 129,498,284,200.00	接上頁 Transporte	\$ 22,842,261,759.91
		第三十章 - 法官委員會 Capítulo 30 - Conselho dos Magistrados Judiciais	\$ 89,154.50
		第三十一章 - 地圖繪製暨地籍局 Capítulo 31 - Dir. dos Serviços de Cartografia e Cadastro	\$ 55,933,440.60
		第三十二章 - 司法警察局 Capítulo 32 - Polícia Judiciária	\$ 590,481,593.96
		第三十三章 - 環境保護局 Capítulo 33 - Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental	\$ 108,842,014.13
		第三十四章 - 法務局 Capítulo 34 - Dir. dos Serviços de Assuntos de Justiça	\$ 181,571,597.07
		第三十五章 - 土地工務運輸局 Capítulo 35 - Dir. dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes	\$ 262,077,684.11
		第三十七章 - 體育發展局 Capítulo 37 - Instituto do Desporto	\$ 102,447,453.10
		第三十八章 - 文化局 Capítulo 38 - Instituto Cultural	\$ 213,275,681.24
		第四十章 - 投資計劃 Capítulo 40 - Investimentos do Plano	\$ 13,948,786,714.76
		小計 Soma	\$ 38,305,767,093.38
		第五十章 - 指定之帳目 - 指定撥款、共同分擔以及預算轉移金額 Capítulo 50 - Contas de ordem - Consig., compart. e transf. orçamentais	\$ 18,431,731,289.06
		小計 Soma	\$ 56,737,498,382.44
		本年度結餘 Saldo do exercício	\$ 72,760,785,817.56
總額 TOTAL GERAL	\$ 129,498,284,200.00	總額 TOTAL GERAL	\$ 129,498,284,200.00

開支摘要 Resumo das despesas	:
經常開支 Correntes	\$ 22,005,448,472.27
資本開支 Capital	\$ 16,300,318,621.11
指定之帳目 Contas de ordem	\$ 18,431,731,289.06
	\$ 56,737,498,382.44

2012 年管理帳
CONTA DA GERÊNCIA DE 201

借方
DÉBITO

貸方
CRÉDITO

名稱 Designação	小計 Subtotal	合計 Soma	名稱 Designação	小計 Subtotal	合計 Soma
2011年管理結餘 Saldo da Gerência de 2011			公庫本身開支 Despesas próprias		
預算活動結餘 Saldos de operações orçamentais	\$ 203,637,570,425.03		以預算表內金額支付 Pago por conta de verbas das tabelas orçamentais		
非預算活動結餘 Saldos de operações extra-orçamentais			第一章 — 一般事務 Capítulo 01 - Encargos Gerais	\$ 865,038,229.94	
特別款項 Fundos especiais	\$ 207,206,100,000.00		第三章 — 行政公職局 Capítulo 03 - Dir. dos Serviços de Administração e Função Pública	\$ 283,583,869.57	
薪俸扣除 Descontos nos vencimentos	\$ 48,375,013.15		第五章 — 教育暨青年局 Capítulo 05 - Dir. dos Serviços de Educação e Juventude	\$ 3,143,627,607.50	
其他具負債性質之出納活動 Outras operações passivas de tesouraria	\$ 379,908,254.52		第七章 — 統計暨普查局 Capítulo 07 - Dir. dos Serviços de Estatística e Censos	\$ 131,822,807.37	
具資產性質之出納活動 Operações activas de tesouraria	\$ (207,441,894,943.57)		第八章 — 電信管理局 Capítulo 08 - Dir. dos Serviços de Regulação de Telecomunicações	\$ 74,624,700.84	
		\$ 203,830,058,749.13	第九章 — 財政局 Capítulo 09 - Dir. dos Serviços de Finanças	\$ 319,399,571.12	
			第十一章 — 退休金及退休金 Capítulo 11 - Pensões e Reformas	\$ 21,535,286.70	
公庫本身收入 Receita própria			第十二章 — 共用開支 Capítulo 12 - Despesas Comuns	\$ 11,929,419,890.47	
經常收入 Recetas correntes			第十三章 — 高等教育輔助辦公室 Capítulo 13 - Gabinete de Apoio ao Ensino Superior	\$ 147,649,383.11	
直接稅 Impostos directos	\$ 111,962,685,850.00		第十四章 — 交通事務局 Capítulo 14 - Dir. dos Serviços para os Assuntos de Tráfego	\$ 947,991,317.95	
間接稅 Impostos indirectos	\$ 4,956,697,325.00		第十六章 — 法律改革及國際法事務局 Capítulo 16 - Dir. dos Ser. da Reforma Jurídica e do Direito Internacional	\$ 35,614,150.12	
費用、罰款及其他金錢上之制裁 Taxas, multas e outras penalidades	\$ 1,573,724,088.00		第十八章 — 身份證明局 Capítulo 18 - Dir. dos Serviços de Identificação	\$ 190,552,416.29	
財產之收益 Rendimentos da propriedade	\$ 3,191,940,498.00		第十九章 — 經濟局 Capítulo 19 - Dir. dos Serviços de Economia	\$ 145,016,429.11	
轉移 Transferências	\$ 7,228,819,758.00		第二十章 — 澳門監獄 Capítulo 20 - Estabelecimento Prisional de Macau	\$ 302,384,531.32	
耐用用品之出售 Venda de bens duradouros	\$ 1,885,806.00		第二十一章 — 澳門特別行政區海關 Capítulo 21 - Serviços de Alfândega da RAEM	\$ 463,934,709.04	
勞務及非耐用用品之出售 Venda de serviços e bens não duradouros	\$ 318,797,421.00		第二十二章 — 地球物理暨氣象局 Capítulo 22 - Dir. dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos	\$ 65,024,937.83	
其他經常收入 Outras receitas correntes	\$ 132,423,785.00		第二十三章 — 旅遊局 Capítulo 23 - Dir. dos Serviços de Turismo	\$ 173,527,771.39	
資本收入 Recetas de capital			第二十四章 — 新聞局 Capítulo 24 - Gabinete de Comunicação Social	\$ 89,901,020.11	
投資資產之出售 Venda de bens de investimento	\$ 78,670,253.00		第二十五章 — 警察總局 Capítulo 25 - Serviços de Polícia Unitários	\$ 26,667,787.35	
轉移 Transferências	\$ -		第二十六章 — 博彩監察協調局 Capítulo 26 - Dir. de Inspeção e Coordenação de Jogos	\$ 177,458,897.85	
財務資產 Activos financeiros	\$ 35,368,056.00		第二十七章 — 港務局 Capítulo 27 - Capitania dos Portos	\$ 427,907,432.71	
其他資本收入 Outras receitas de capital	\$ -		第二十八章 — 澳門保安部隊事務局 Capítulo 28 - Dir. dos Serviços das Forças de Segurança de Macau	\$ 2,629,613,778.15	
非從支付中扣減之退回 Reposições não abatidas nos pagamentos	\$ 17,271,360.00		第二十九章 — 勞工事務局 Capítulo 29 - Dir. dos Serviços para os Assunto Laborais	\$ 249,965,234.07	
		\$ 129,498,284,200.00	第三十章 — 法官委員會 Capítulo 30 - Conselho dos Magistrados Judiciais	\$ 89,154.50	
			第三十一章 — 地圖繪製暨地籍局 Capítulo 31 - Dir. dos Serviços de Cartografia e Cadastro	\$ 55,933,440.60	
			第三十二章 — 司法警察局 Capítulo 32 - Polícia Judiciária	\$ 590,481,593.96	
			第三十三章 — 環境保護局 Capítulo 33 - Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental	\$ 108,842,014.13	
轉下頁 A transportar		\$ 333,328,342,949.13	轉下頁 A transportar	\$ 23,597,607,963.10	

2012 年管理帳
CONTA DA GERÊNCIA DE 2012

借方
DÉBITO

貸方
CRÉDITO

名稱 Designação	小計 Subtotal	合計 Soma	名稱 Designação	小計 Subtotal	合計 Soma
接上頁 Transporte		\$ 333,328,342,949.13	接上頁 Transporte	\$ 23,597,607,963.10	-
出納活動的存入 :					
Receitas de operações de tesouraria			第三十四章 - 法務局 Capítulo 34 - Dir. dos Serviços de Assuntos de Justiça	\$ 181,571,597.07	
特別款項 Fundos especiais	\$ 128,578,000,000.00		第三十五章 - 土地工務運輸局 Capítulo 35 - Dir. dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes	\$ 262,077,684.11	
薪俸扣除 Descontos nos vencimentos	\$ 768,628,323.30		第三十七章 - 體育發展局 Capítulo 37 - Instituto do Desporto	\$ 102,447,453.10	
其他具負債性質之出納活動 Outras operações passivas de tesouraria	\$ 3,747,185,006.44		第三十八章 - 文化局 Capítulo 38 - Instituto Cultural	\$ 213,275,681.24	
具資產性質之出納活動 Operações activas de tesouraria	\$ 140,995,615,845.33		第四十章 - 投資計劃 Capítulo 40 - Investimentos do Plano	\$ 13,948,786,714.76	
		\$ 274,089,429,175.07	第五十章 - 指定之帳目 - 指定撥款、共同分擔以及預算轉移金額 Capítulo 50 - Contas de ordem - Consig., compart. e transf. orçamentais	\$ 18,431,731,289.06	
			出納活動的提取 :		\$ 56,737,498,382.44
			Despesas de operações de tesouraria		
			特別款項 Fundos especiais	\$ 137,377,785,986.16	
			薪俸扣除 Descontos nos vencimentos	\$ 759,802,938.30	
			其他具負債性質之出納活動 Outras operações passivas de tesouraria	\$ 3,571,873,198.36	
			具資產性質之出納活動 Operações activas de tesouraria	\$ 132,155,961,757.77	
					\$ 273,865,423,880.59
			轉往2012年的管理結餘 Saldo para a gerência de 2012		
			預算活動結餘 Saldo de operações orçamentais	\$ 276,398,356,242.59	
			庫房操作結餘 Saldos de operações de tesouraria		
			特別款項 Fundos especiais	\$ 198,406,314,013.84	
			薪俸扣除 Descontos nos vencimentos	\$ 57,200,398.15	
			其他具負債性質之出納活動 Outras operações passivas de tesouraria	\$ 555,220,062.60	
			具資產性質之出納活動 Operações activas de tesouraria	\$ (198,602,240,856.01)	
					\$ 276,814,849,861.17
總額 TOTAL		\$ 607,417,772,124.20	總額 TOTAL		\$ 607,417,772,124.20

年終帳目結餘及其運用
Saldos das contas de gerência findos e sua utilização

借方 DÉBITO			貸方 CRÉDITO		
項目 Designação	金額（澳門幣） Importâncias (MOP)		項目 Designação	金額（澳門幣） Importâncias (MOP)	
	部份數 Parciais	總數 Totais		部份數 Parciais	總數 Totais
正結餘 :			負結餘 :		
Saldos positivos			Saldos negativos		
直至 1930 - 1931	\$ 7,340,978.14		1953	\$ 551,597.78	\$ 551,597.78
Até 1931 - 1932	\$ 644,587.94		用於預算帳目 :		
1932 - 1933	\$ 493,199.59		Utilizações em inscrições orçamentais		
1933 - 1934	\$ 755,097.57		1934 - 1935	\$ 2,766,109.31	
1934 - 1935	\$ 478,737.83		1935 - 1936 (18 個月)	\$ 1,356,915.74	
1935 - 1936 (18 個月)	\$ 332,374.22		1935 - 1936 (18 meses)		
1935 - 1936 (18 meses)			1937	\$ 18,553.78	
1937	\$ 948,805.24		1938	\$ 288,018.83	
1938	\$ 1,384,613.33		1939	\$ 323,070.00	
1939	\$ 1,466,994.20		1940	\$ 937,346.66	
1940	\$ 1,209,406.08		1941	\$ 575,741.80	
1941	\$ 2,300,664.89		1942	\$ 301,000.00	
1942	\$ 3,033,465.03		1943	\$ 120,537.48	
1943	\$ 3,152,807.92		1944	\$ 141,030.23	
1944	\$ 3,235,077.38		1945	\$ 902,416.74	
1945	\$ 2,110,596.43		1946	\$ 1,454,997.98	
1946	\$ 4,114,629.00		1947	\$ 1,808,838.23	
1947	\$ 6,741,406.18		1948	\$ 3,733,165.20	
1948	\$ 12,461,333.70		1949	\$ 4,168,165.26	
1949	\$ 9,352,310.08		1950	\$ 2,607,500.31	
1950	\$ 5,484,748.04		1951	\$ 2,312,824.34	
1951	\$ 3,713,248.26		1952	\$ 2,543,880.58	
1952	\$ 2,175,465.08		1954	\$ 4,840,130.01	
1954	\$ 676,474.12		1955	\$ 3,173,723.74	
1955	\$ 323,353.91		1956	\$ 49,375.75	
1956	\$ 1,414,310.51		1957	\$ 44,400.48	
1957	\$ 1,258,130.24		1958	\$ 251,277.55	
1958	\$ 1,147,782.05		1959	\$ 200,000.00	
1959	\$ 2,442,713.71		1960	\$ 209,912.26	
1960	\$ 1,758,514.02		1961	\$ 342,117.62	
1961	\$ 1,743,310.01		1962	\$ 368,590.41	
1962	\$ 3,500,188.77		1963	\$ 1,349,923.10	
1963	\$ 5,061,357.04		1964	\$ 5,755,700.54	
1964	\$ 7,198,184.57		1965	\$ 5,910,007.65	
1965	\$ 6,306,603.39		1966	\$ 7,297,914.19	
1966	\$ 7,301,766.90		1967	\$ 6,148,933.87	
1967	\$ 4,935,114.13		1968	\$ 622,370.37	
1968	\$ 2,282,449.97		1969	\$ 1,462,130.00	
1969	\$ 4,182,080.49		1970	-	
1970	\$ 7,921,056.50		1971	\$ 1,263,157.89	
1971	\$ 7,261,800.40		轉下頁	\$ 65,649,777.90	\$ 551,597.78
轉下頁	\$ 139,645,736.86	-	A transportar		
A transportar					

年終帳目結餘及其運用
Saldos das contas de gerência findos e sua utilização

借方
DÉBITO

貸方
CRÉDITO

項目 Designação	金額（澳門幣） Importâncias (MOP)		項目 Designação	金額（澳門幣） Importâncias (MOP)	
	部份數 Parciais	總數 Totais		部份數 Parciais	總數 Totais
接上頁 Transporte	\$ 139,645,736.86	-	接上頁 Transporte	\$ 65,649,777.90	\$ 551,597.78
1972	\$ 6,843,690.25		1972	\$ 2,105,263.16	
1973	\$ 12,767,173.16		1973	\$ 4,210,526.32	
1974	\$ 4,821,517.66		1974	\$ 12,106,880.38	
1975	\$ 7,114,273.10		1975	\$ 5,059,780.40	
1976	\$ 11,220,840.55		1976	\$ 3,262,568.80	
1977	\$ 34,398,636.18		1977	\$ 2,966,449.70	
1978	\$ 65,434,907.55		1978	\$ 18,353,923.30	
1979	\$ 83,289,240.20		1979	\$ 48,023,872.70	
1980	\$ 128,597,666.30		1980	\$ 53,861,686.80	
1981	\$ 161,297,142.60		1981	\$ 62,304,963.70	
1982	\$ 100,147,658.70		1982	\$ 108,443,858.20	
1983	\$ 261,051,857.70		1983	\$ 81,059,629.90	
1984	\$ 288,876,652.40		1984	\$ 117,555,581.50	
1985	\$ 70,699,614.70		1985	\$ 255,729,047.10	
1986	\$ 173,568,878.00		1986	\$ 46,325,239.60	
1987	\$ 58,002,246.10		2000	\$ 306,421,300.00	
1988	\$ 114,338,980.00		2009	\$ 3,370,000,000.00	\$ 4,563,440,349.46
1989	\$ 417,377,854.90				
1990	\$ 507,837,671.30				
1992	\$ 1,805,839,913.70		用於貨項的設立 :		
1993	\$ 1,782,376,787.70		Utilizações em abertura de créditos		
1994	\$ 1,559,897,740.60				
1995	\$ 722,617,683.70		1935 - 1936 (18 個月)	\$ 20,800.00	
1996	\$ 29,967,429.40		1935 - 1936 (18 meses)		
1997	\$ 759,896,508.90		1937	\$ 1,249.35	
1998	\$ 42,664,644.56		1938	\$ 863,999.69	
1999	\$ 306,421,308.36		1939	\$ 1,297,498.52	
2000	\$ 314,231,116.31		1940	\$ 619,411.23	
2001	\$ 420,861,222.40		1941	\$ 159,676.78	
2002	\$ 1,739,976,121.02		1942	\$ 2,074,484.51	
2003	\$ 2,657,658,013.98		1943	\$ 1,567,013.81	
2004	\$ 6,160,533,071.98		1944	\$ 1,824,594.76	
2005	\$ 7,016,564,256.84		1945	\$ 3,273,920.99	
2006	\$ 9,838,753,924.09		1946	\$ 2,203,568.31	
2007	\$ 21,837,857,546.20		1947	\$ 1,795,203.98	
2008	\$ 25,133,152,190.50		1948	\$ 1,836,947.52	
2009	\$ 23,816,473,254.33		1949	\$ 9,364,554.41	
2010	\$ 41,877,774,829.76		1950	\$ 2,773,519.59	
2011	\$ 63,744,784,438.87		1951	\$ 1,737,360.53	
		\$ 214,215,634,241.41	1952	\$ 1,949,266.92	
來自本地區於1965年參與發展中期計劃內就有關MEAU支出 的結餘		\$ 764.24	1953	\$ 1,590,399.40	
Saldo proveniente da comparticipação do Território nas despesas da MEAU pelas verbas atribuídas em 1965 ao Plano Intercalar de Fomento			1954	\$ 300,000.00	
轉下頁 A transportar		\$ 214,215,635,005.65	1955	\$ 655,316.87	
			1956	\$ 130,000.00	
			1958	\$ 576,996.68	
			1959	\$ 434,600.93	
			轉下頁 A transportar	\$ 37,050,384.78	\$ 4,563,991,947.24

年終帳目結餘及其運用
Saldos das contas de gerência findos e sua utilização

借方 DÉBITO			貸方 CRÉDITO		
項目 Designação	金額（澳門幣） Importâncias (MOP)		項目 Designação	金額（澳門幣） Importâncias (MOP)	
	部份數 Parciais	總數 Totais		部份數 Parciais	總數 Totais
接上頁 Transporte		\$ 214,215,635,005.65	接上頁 Transporte	\$ 37,050,384.78	\$ 4,563,991,947.24
庫房操作調整（1997）		\$ 366,827,382.30	1960	\$ 663,654.97	
Regularização de O. T. (1997)			1961	\$ 445,048.60	
			1962	\$ 1,361,080.99	
			1963	\$ 162,795.49	
			1964	\$ 2,141,422.89	
			1965	\$ 553,694.04	
			1966	\$ 1,253,446.48	
			1967	\$ 208,788.54	
			1968	\$ 3,748,302.14	
			1969	\$ 2,976,523.68	
			1970	\$ 3,048,889.13	
			1971	\$ 256,180.06	
			1972	\$ 3,360,363.40	
			1973	\$ 4,150,814.46	
			1974	\$ 2,113,030.35	
			1975	\$ 5,915,912.20	
			1976	\$ 3,569,500.00	
			1977	\$ 4,000,000.00	
			1979	\$ 7,578,340.00	
			1980	\$ 23,655,910.00	
			1981	\$ 74,044,801.10	
			1982	\$ 44,602,589.80	
			1983	\$ 18,880,485.10	
			1984	\$ 60,576,721.00	
			1985	\$ 101,337,272.60	
			1986	\$ 56,564,707.10	
			1987	\$ 28,188,039.20	
			1987 調整1986年之帳目	\$ 40,365,562.81	
			1987 Regularização da conta de 1986		
			1988	\$ 19,320,000.00	
			1988 調整1986年之運轉	\$ 12,000,000.00	
			1988 Regularização do movimento de 1986		
			1989	\$ 11,198,682.00	
			1989 調整1988年之運轉	\$ 3,907,454.00	
			1989 Regularização do movimento de 1988		
			1991	\$ 583,516,059.00	
			1993	\$ 396,735,800.00	
			1994	-	
			1995	\$ 2,081,640,000.00	
			1997	\$ 400,000,000.00	
			1998	\$ 1,570,399,995.00	
			1999	\$ 400,000,000.00	\$ 6,011,492,250.91
轉下頁 A transportar		\$ 214,582,462,387.95	轉下頁 A transportar		\$ 10,575,484,198.15

年終帳目結餘及其運用
Saldos das contas de gerência findos e sua utilização

借方
DÉBITO

貸方
CRÉDITO

項目 Designação	金額（澳門幣） Importâncias (MOP)		項目 Designação	金額（澳門幣） Importâncias (MOP)	
	部份數 Parciais	總數 Totais		部份數 Parciais	總數 Totais
接上頁 Transporte		\$ 214,582,462,387.95	接上頁 Transporte		\$ 10,575,484,198.15
			用於支付澳門特別行政區就有關土地批給的收入及利息差額： Utilizações para pagamento à futura Região Administrativa Especial de Macau dos rendimentos provenientes das concessões de terrenos e diferença de juros		
			1991		\$ 366,827,382.30
			用於「以往年度特別章節」支付的開支： Utilizações em pagamento de despesas pelo "Capítulo Especial de Exercícios Findos"		
			1931 - 1932	\$ 33,526.07	
			1932 - 1933	\$ 38,176.59	
			1933 - 1934 (18 個月)	\$ 28,477.47	
			1933 - 1934 (18 meses)		
			1934 - 1935	\$ 69,582.31	
			1935 - 1936	\$ 40,042.01	
			1937	\$ 139,167.17	
			1938	\$ 252,578.99	
			1939	\$ 98,243.13	
			1940	\$ 130,845.52	
			1941	\$ 212,807.40	
			1942	\$ 164,878.91	
			1943	\$ 32,329.52	
			1944	\$ 98,228.46	
			1945	\$ 609,441.58	
			1946	\$ 352,265.19	
			1947	\$ 279,792.15	\$ 2,580,382.47
			撥予財政儲備及外匯儲備： Atribuídos às reservas financeira e cambial:		
			2012	\$ 139,892,785,986.16	\$ 139,892,785,986.16
			於「庫房操作」帳內之存款 （公庫 — 預算收支之結餘帳）		\$ 63,744,784,438.87
			Em depósito na conta de Operações de Tesouraria (Tesouro Público - Conta dos saldos das receitas sobre as despesas orçamentais)		
總數 TOTAL		\$ 214,582,462,387.95	總數 TOTAL		\$ 214,582,462,387.95

收入總結 - 自治機構
RESUMO GERAL DAS RECEITAS - ORGANISMOS AUTÓNOMOS

編號 Código	收入項目 Designação da receita	預測及修改 Previsão e alterações				實際徵收 Cobrança	實際徵收與預測之差額 Diferença entre cobrança e a previsão	
		預測 Previsão	修改 Alterações	修正 Ajustamento	小結 Soma		多於 para mais	少於 para menos
	經常收入 RECEITAS CORRENTES							
01-00-00-00	直接稅 Impostos Directos.....	0.00	0.00		0.00	0.00	0.00	0.00
02-00-00-00	間接稅 Impostos Indirectos.....	0.00	0.00		0.00	0.00	0.00	0.00
03-00-00-00	費用、罰款及其他金錢上之制裁 Taxas, Multas e Outras Penalidades.....	188,243,500.00	0.00		188,243,500.00	293,862,989.72	134,890,053.72	29,270,564.00
04-00-00-00	財產之收益 Rendimentos da Propriedade	37,488,500.00	0.00		37,488,500.00	306,849,683.92	269,879,531.09	518,347.17
05-00-00-00	轉移 Transferências.....	18,601,433,700.00	-201,041,783.00		18,400,391,917.00	18,489,090,279.03	1,266,207,039.70	1,378,550,460.67
06-00-00-00	耐用品之出售 Venda de Bens Duradouros.....	250,200.00	0.00		250,200.00	275,197.13	28,597.13	3,600.00
07-00-00-00	勞務及非耐用品之出售 Venda de Serviços e Bens Não Duradouros.....	683,067,200.00	-6,104,686.00		676,962,514.00	706,455,442.58	67,399,777.57	44,011,534.99
08-00-00-00	其他經常收入 Outras Reccitas Correntes.....	206,970,500.00	0.00		206,970,500.00	248,194,991.91	41,224,591.91	100.00
	資本收入 RECEITAS DE CAPITAL							
09-00-00-00	投資資產之出售 Venda de Bens de Investimento.....	69,731,400.00	632,436,250.00		702,167,650.00	702,526,286.00	632,803,296.00	8,410.00
10-00-00-00	轉移 Transferências.....	1,000.00	0.00		1,000.00	0.00	0.00	1,000.00
11-00-00-00	財務資產 Activos Financeiros.....	208,384,000.00	0.00		208,384,000.00	253,139,874.65	45,380,333.65	624,459.00
13-00-00-00	其他資本收入 Outras Reccitas de Capital.....	5,714,305,900.00	7,919,909,476.03		13,634,215,376.03	13,634,215,376.03	7,919,909,476.03	0.00
14-00-00-00	非從支付中扣減之退回 Reposições não Abatidas nos Pagamentos.....	17,540,600.00	0.00		17,540,600.00	55,855,737.06	38,315,137.06	0.00
	小結 Soma.....	25,727,416,500.00	8,345,199,257.03	0.00	34,072,615,757.03	34,690,465,858.03	10,416,037,833.86	1,452,988,475.83
							8,963,049,358.03	

二零一二財政年度本身預測收入及實際徵收金額列算表 - 自治機構
Relação demonstrativa da receita própria prevista para o ano económico de 2012 e cobrada no mesmo ano - Organismos autónomos

編號 Código	收入項目 Designação da receita	預測及修改 Previsão e alterações				實際徵收 Cobrança	實際徵收與預測之差額 Diferença entre cobrança e a previsão	
		預測 Previsão	修改 Alterações	修正 Ajustamento	小結 Soma		Diferença entre cobrança e a previsão	
							多於 para mais	少於 para menos
	經常收入 RECEITAS CORRENTES							
01-00-00-00	直接稅 Impostos Directos							
01-01-00-00	所得稅: Sobre o rendimento:							
01-01-01-00	營業稅.....	0.00	0.00		0.00	0.00	0.00	0.00
01-01-02-00	Contribuição industrial.....	0.00	0.00		0.00	0.00	0.00	0.00
01-01-03-00	職業稅.....	0.00	0.00		0.00	0.00	0.00	0.00
01-01-04-00	Imposto profissional.....	0.00	0.00		0.00	0.00	0.00	0.00
01-01-05-00	房屋稅.....	0.00	0.00		0.00	0.00	0.00	0.00
01-01-06-00	Contribuição predial urbana.....	0.00	0.00		0.00	0.00	0.00	0.00
01-01-07-00	所得補充稅.....	0.00	0.00		0.00	0.00	0.00	0.00
01-01-08-00	Imposto complementar.....	0.00	0.00		0.00	0.00	0.00	0.00
01-01-09-00	娛樂場幸運博彩或其他方式的博彩收益 Jogos de fortuna ou azar ou outros jogos em casino							
01-01-10-00	博彩特別稅.....	0.00	0.00		0.00	0.00	0.00	0.00
01-01-11-00	Imposto especial sobre o jogo.....	0.00	0.00		0.00	0.00	0.00	0.00
01-01-12-00	溢價金.....	0.00	0.00		0.00	0.00	0.00	0.00
01-01-13-00	Prémio	0.00	0.00		0.00	0.00	0.00	0.00
01-01-14-00	中式彩票專營收益 Exclusivo das lotarias chinesas	0.00	0.00		0.00	0.00	0.00	0.00
01-01-15-00	稅金.....	0.00	0.00		0.00	0.00	0.00	0.00
01-01-16-00	Renda.....	0.00	0.00		0.00	0.00	0.00	0.00
01-01-17-00	百分之五的附加稅.....	0.00	0.00		0.00	0.00	0.00	0.00
01-01-18-00	Adcional de 5% s/renda.....	0.00	0.00		0.00	0.00	0.00	0.00
01-01-19-00	百分之一的附加稅.....	0.00	0.00		0.00	0.00	0.00	0.00
01-01-20-00	Adcional de 1% s/renda.....	0.00	0.00		0.00	0.00	0.00	0.00
01-01-21-00	溢價金.....	0.00	0.00		0.00	0.00	0.00	0.00
01-01-22-00	Prémio.....	0.00	0.00		0.00	0.00	0.00	0.00
01-01-23-00	賽狗專營收益 Exclusivo das corridas de galgos							
01-01-24-00	稅金.....	0.00	0.00		0.00	0.00	0.00	0.00
01-01-25-00	Renda.....	0.00	0.00		0.00	0.00	0.00	0.00
01-01-26-00	未領取之獎金.....	0.00	0.00		0.00	0.00	0.00	0.00
01-01-27-00	Prémios não reclamados.....	0.00	0.00		0.00	0.00	0.00	0.00
01-01-28-00	入場券之稅款.....	0.00	0.00		0.00	0.00	0.00	0.00
01-01-29-00	Tributação s/bilhetes de entrada.....	0.00	0.00		0.00	0.00	0.00	0.00
01-01-30-00	賽馬專營事業收益 Exclusivo das corridas de cavalos							

編號 Código	收入項目 Designação da receita	預測及修改 Previsão e alterações				實際徵收 Cobrança	實際徵收與預測之差額 Diferença entre cobrança e a previsão	
		預測 Previsão	修改 Alterações	修正 Ajustamento	小結 Soma		多於	少於
							para mais	para menos
01-01-08-01	稅金.....	0.00	0.00		0.00	0.00	0.00	0.00
	Renda.....							
01-01-08-02	未領取之獎金.....	0.00	0.00		0.00	0.00	0.00	0.00
	Prémios não reclamados.....							
01-01-09-00	電訊服務專營收益.....	0.00	0.00		0.00	0.00	0.00	0.00
	Exclusivo das telecomunicações.....							
01-01-10-00	供水服務專營收益.....	0.00	0.00		0.00	0.00	0.00	0.00
	Exclusivo do serviço de abastecimento de água.....							
01-01-11-00	電力供應專營收益.....	0.00	0.00		0.00	0.00	0.00	0.00
	Exclusivo da energia eléctrica.....							
01-01-12-00	即發彩票專營收益 Exclusivo das lotarias instantâneas							
01-01-12-01	稅金.....	0.00	0.00		0.00	0.00	0.00	0.00
	Renda.....							
01-01-12-02	稅務豁免之補償金.....	0.00	0.00		0.00	0.00	0.00	0.00
	Compensação p/isenções fiscais.....							
01-01-12-03	稅金（運動彩票）.....	0.00	0.00		0.00	0.00	0.00	0.00
	Renda (Lotaria Desportiva).....							
01-01-12-04	未領取之獎金.....	0.00	0.00		0.00	0.00	0.00	0.00
	Prémios não reclamados.....							
01-01-13-00	澳門公共汽車有限公司專營收益.....	0.00	0.00		0.00	0.00	0.00	0.00
	Exclusivo da STCM.....							
01-01-14-00	澳門新福利公共汽車有限公司專營收益.....	0.00	0.00		0.00	0.00	0.00	0.00
	Exclusivo da TRANSMAC.....							
01-01-15-00	南粵批發市場專營收益.....	0.00	0.00		0.00	0.00	0.00	0.00
	Exclusivo da Sociedade do Mercado Abastecedor Nam Yue.....							
01-01-16-00	澳門泊車管理股份有限公司專營收益.....	0.00	0.00		0.00	0.00	0.00	0.00
	Exclusivo da Companhia de Parques de Macau.....							
01-01-17-00	經營停車場及道路泊車位之收益.....	0.00	0.00		0.00	0.00	0.00	0.00
	Exploração de silos e parques automóveis.....							
01-01-18-00	博彩中介人佣金之稅項.....	0.00	0.00		0.00	0.00	0.00	0.00
	Comissões dos promotores de jogo.....							
01-01-19-00	中天能源控股有限公司專營收益.....	0.00	0.00		0.00	0.00	0.00	0.00
	Exclusivo da Companhia de Gestão de Participações e Energia Sinosky, Limitada.....							
01-02-00-00	其他:							
	Outros:							
01-02-01-00	車輛使用牌照稅.....	0.00	0.00		0.00	0.00	0.00	0.00
	Imposto de circulação.....							
	小結	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
	Soma.....							
02-00-00-00	間接稅 Impostos Indirectos							
02-03-00-00	其他:							
	Outros:							

編號 Código	收入項目 Designação da receita	預測及修改 Previsão e alterações				實際徵收 Cobrança	實際徵收與預測之差額 Diferença entre cobrança e a previsão	
		預測 Previsão	修改 Alterações	修正 Ajustamento	小結 Soma		多於	少於
							para mais	para menos
02-03-01-00	旅遊稅.....	0.00	0.00		0.00	0.00	0.00	0.00
	Imposto de turismo.....							
02-03-02-00	印花稅							
	Imposto do selo							
02-03-02-01	印花.....	0.00	0.00		0.00	0.00	0.00	0.00
	Estampilha fiscal.....							
02-03-02-02	資產轉移印花.....	0.00	0.00		0.00	0.00	0.00	0.00
	Selo por transmissão de bens.....							
02-03-02-03	印花款項.....	0.00	0.00		0.00	0.00	0.00	0.00
	Selo de verba.....							
02-03-02-04	憑單印花.....	0.00	0.00		0.00	0.00	0.00	0.00
	Selo de conhecimento de cobrança.....							
02-03-02-99	各類印花.....	0.00	0.00		0.00	0.00	0.00	0.00
	Selos diversos.....							
02-03-03-00	消費稅							
	Imposto de consumo							
02-03-03-01	汽油.....	0.00	0.00		0.00	0.00	0.00	0.00
	Gasolina.....							
02-03-03-02	可燃性油類.....	0.00	0.00		0.00	0.00	0.00	0.00
	Óleos combustíveis.....							
02-03-03-03	潤滑油及化學礦油.....	0.00	0.00		0.00	0.00	0.00	0.00
	Óleos lubrificantes e óleos minerais queimados.....							
02-03-03-04	煙草.....	0.00	0.00		0.00	0.00	0.00	0.00
	Tabaco.....							
02-03-03-05	酒及其他含酒精性飲品.....	0.00	0.00		0.00	0.00	0.00	0.00
	Vinho e outras bebidas alcoólicas.....							
02-03-04-00	機動車輛稅.....	0.00	0.00		0.00	0.00	0.00	0.00
	Imposto sobre veículos motorizados.....							
02-03-05-00	特別印花稅.....	0.00	0.00		0.00	0.00	0.00	0.00
	Imposto do selo especial.....							
	小結	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
	Soma.....							
03-00-00-00	費用、罰款及其他金錢上之制裁							
	Taxas, Multas e Outras Penalidades							
03-01-00-00	費用:							
	Taxas:							
03-01-01-00	司法費.....	20,000,000.00	0.00		20,000,000.00	30,746,179.46	10,746,179.46	0.00
	Taxa de justiça.....							
03-01-03-00	公證登記服務收費							
	Taxas dos serviços de registo e notariado							
03-01-03-01	特區行政當局分享之金額.....	0.00	0.00		0.00	0.00	0.00	0.00
	Comparticipações da Administração Pública da RAEM.....							
03-01-03-02	法務公庫分享之金額.....	0.00	0.00		0.00	0.00	0.00	0.00
	Comparticipações do CAJ.....							
03-01-04-00	各項身份證明文件收費.....	0.00	0.00		0.00	0.00	0.00	0.00
	Taxas de serviços de identificação.....							

編號 Código	收入項目 Designação da receita	預測及修改 Previsão e alterações				實際徵收 Cobrança	實際徵收與預測之差額 Diferença entre cobrança e a previsão	
		預測 Previsão	修改 Alterações	修正 Ajustamento	小結 Soma		多於 para mais	少於 para menos
03-01-05-00	民政服務收費..... Taxas sobre assuntos cívicos e municipais.....	47,620,000.00	0.00		47,620,000.00	18,349,436.00	0.00	29,270,564.00
03-01-06-00	都市建築收費..... Taxas de construção urbana.....	0.00	0.00		0.00	0.00	0.00	0.00
03-01-07-00	港務手續費 Emolumentos portuários e marítimos							
03-01-07-01	特區行政當局分享之金額..... Comparticipações da Administração Pública da RAEM.....	0.00	0.00		0.00	0.00	0.00	0.00
03-01-07-02	漁業發展及援助基金分享之金額..... Compartarticipações do FDAP.....	0.00	0.00		0.00	0.00	0.00	0.00
03-01-08-00	工業產權註冊費 Registo de propriedade industrial							
03-01-08-01	特區行政當局分享之金額..... Comparticipações da Administração Pública da RAEM.....	0.00	0.00		0.00	0.00	0.00	0.00
03-01-08-02	工商業發展基金分享之金額..... Comparticipações do FDIC.....	0.00	0.00		0.00	0.00	0.00	0.00
03-01-10-00	辦理入境、逗留及定居澳門之收費..... Taxas de entrada, permanência/residência em Macau.....	0.00	0.00		0.00	0.00	0.00	0.00
03-01-11-00	電信服務收費..... Taxas dos serviços de telecomunicações.....	0.00	0.00		0.00	0.00	0.00	0.00
03-01-12-00	無線電通訊服務收費..... Taxas dos serviços de radiocomunicações.....	0.00	0.00		0.00	0.00	0.00	0.00
03-01-13-00	核數師暨會計師註冊費..... Registos de auditores e contabilistas.....	0.00	0.00		0.00	0.00	0.00	0.00
03-01-14-00	工程准照收費..... Taxas a cobrar pela emissão de licenças de obras.....	0.00	0.00		0.00	0.00	0.00	0.00
03-01-15-00	執行稽查收費..... Taxa a cobrar pela realização de vistorias.....	0.00	0.00		0.00	0.00	0.00	0.00
03-01-16-00	簽發貨物來源證及出口證收費 Emolumentos pela emissão de certificados de origem, guias e licenças de exportação							
03-01-16-01	工商業發展基金分享之金額..... Comparticipações do FDIC.....	0.00	0.00		0.00	0.00	0.00	0.00
03-01-16-02	澳門貿易投資促進局分享之金額..... Comparticipações do IPIM.....	0.00	0.00		0.00	0.00	0.00	0.00
03-01-17-00	簽發工業場所及工業單位設立的准照費..... Taxas de emissão de lic. de instalação de estab. e unid. industriais.....	0.00	0.00		0.00	0.00	0.00	0.00
03-01-18-00	金融業務收費..... Taxa sobre actividades financeiras e monetárias.....	5,340,000.00	0.00		5,340,000.00	5,590,832.00	250,832.00	0.00
03-01-19-00	交通事務收費..... Taxa sobre assuntos de tráfegos.....	0.00	0.00		0.00	0.00	0.00	0.00
03-01-20-00	原水收費..... Taxa sobre água bruta.....	0.00	0.00		0.00	0.00	0.00	0.00
03-01-21-00	外地僱員聘用費..... Taxa de contratação de trabalhadores não residentes.....	80,000,000.00	0.00		80,000,000.00	187,949,800.00	107,949,800.00	0.00
03-01-99-00	其他費用及准照..... Outras taxas e licenças.....	10,118,000.00	0.00		10,118,000.00	10,872,619.00	754,619.00	0.00

編號 Código	收入項目 Designação da receita	預測及修改 Previsão e alterações				實際徵收 Cobrança	實際徵收與預測之差額 Diferença entre cobrança e a previsão	
		預測 Previsão	修改 Alterações	修正 Ajustamento	小結 Soma		多於	少於
							para mais	para menos
03-02-00-00	罰款及其他金錢上之制裁 Multas e outras penalidades							
03-02-01-00	稅務違反..... Infracções fiscais.....	0.00	0.00		0.00	0.00	0.00	0.00
03-02-02-00	司法裁決及訴訟法律科處之罰金..... Sentenças judiciais e leis de processo.....	15,800,000.00	0.00		15,800,000.00	18,382,961.20	2,582,961.20	0.00
03-02-04-00	過期繳稅之罰款(百分之三)..... Três por cento de dívida.....	0.00	0.00		0.00	0.00	0.00	0.00
03-02-05-00	過期利息 Juros de mora							
03-02-05-01	批租地之租金..... Rendas de concessões de terrenos.....	0.00	0.00		0.00	0.00	0.00	0.00
03-02-05-02	批租地之地稅..... Foros de concessões de terrenos.....	0.00	0.00		0.00	0.00	0.00	0.00
03-02-05-03	批租地之溢價金..... Prémios de concessões de terrenos.....	0.00	0.00		0.00	0.00	0.00	0.00
03-02-05-99	其他..... Outros.....	400,000.00	0.00		400,000.00	919,488.16	519,488.16	0.00
03-02-06-00	補償利息..... Juros compensatórios.....	0.00	0.00		0.00	0.00	0.00	0.00
03-02-07-00	行政違反 Infracções administrativas							
03-02-07-01	根據《道路交通安全法》規定之收入..... Receitas nos termos da lei do Trânsito Rodoviário.....	0.00	0.00		0.00	0.00	0.00	0.00
03-02-07-02	其他..... Outras.....	7,198,000.00	0.00		7,198,000.00	15,314,610.40	8,116,610.40	0.00
03-02-99-00	其他罰款及金錢上之制裁..... Outras multas e penalidades.....	1,767,500.00	0.00		1,767,500.00	5,737,063.50	3,969,563.50	0.00
	小結 Soma.....	188,243,500.00	0.00	0.00	188,243,500.00	293,862,989.72	134,890,053.72	29,270,564.00
04-00-00-00	財產之收益 Rendimentos da Propriedade							
04-01-00-00	利息 - 公營部門..... Juros - sector público.....	194,000.00	0.00		194,000.00	1,036,801.99	842,801.99	0.00
04-03-00-00	利息 - 其他部門: Juros - outros sectores:							
04-03-01-00	銀行存款..... Depósitos bancários.....	34,333,700.00	0.00		34,333,700.00	297,988,929.14	263,655,229.14	0.00
04-03-02-00	財務投資..... Aplicações financeiras.....	1,000.00	0.00		1,000.00	5,382,499.96	5,381,499.96	0.00
04-03-03-00	借款..... Empréstimos.....	949,800.00	0.00		949,800.00	686,994.40	0.00	262,805.60
04-05-00-00	股息 - 外地: Dividendos - exterior:							
04-05-00-01	信德公司..... Shun Tak.....	10,000.00	0.00		10,000.00	2,610.43	0.00	7,389.57

編號 Código	收入項目 Designação da receita	預測及修改 Previsão e alterações				實際徵收 Cobrança	實際徵收與預測之差額 Diferença entre cobrança e a previsão	
		預測 Previsão	修改 Alterações	修正 Ajustamento	小結 Soma		Diferença entre cobrança e a previsão	
							多於 para mais	少於 para menos
04-06-00-00	股息 - 其他部門: Dividendos - outros sectores:							
04-06-00-01	澳門電力股份有限公司.....	2,000,000.00	0.00		2,000,000.00	1,751,848.00	0.00	248,152.00
04-06-00-99	CEM.....							
	其他.....	0.00	0.00		0.00	0.00	0.00	0.00
	Outros.....							
04-10-00-00	土地租金 - 其他部門: Rendas de terrenos - outros sectores:							
04-10-01-00	地稅.....	0.00	0.00		0.00	0.00	0.00	0.00
	Foros.....							
04-10-02-00	批租地之租金.....	0.00	0.00		0.00	0.00	0.00	0.00
	Rendas de concessões.....							
04-10-03-00	特別稅捐.....	0.00	0.00		0.00	0.00	0.00	0.00
	Contribuição especial.....							
04-11-00-00	批租地之溢價金.....	0.00	0.00		0.00	0.00	0.00	0.00
	Prémios de concessões de terrenos.....							
04-12-00-00	其他財產收益: Outros rendimentos da propriedade:							
04-12-01-00	鑄幣利潤.....	0.00	0.00		0.00	0.00	0.00	0.00
	Lucros de amoeção.....							
04-12-02-00	金融管理局結餘之共同分享.....	0.00	0.00		0.00	0.00	0.00	0.00
	Comparticipação nos resultados da AMCM.....							
04-12-99-00	其他.....	0.00	0.00		0.00	0.00	0.00	0.00
	Outros.....							
	小結 Soma.....	37,488,500.00	0.00	0.00	37,488,500.00	306,849,683.92	269,879,531.09	518,347.17
05-00-00-00	轉移 Transferências							
05-01-00-00	公營部門: Sector público:							
05-01-01-00	指定收入 Receitas consignadas							
05-01-01-01	工商業發展基金 - 簽發准照之費用.....	70,000.00	0.00		70,000.00	98,500.00	28,500.00	0.00
	FDIC - taxa de emissão de licenças.....							
05-01-01-02	旅遊基金 - 旅遊稅.....	412,500,000.00	0.00		412,500,000.00	538,279,396.00	125,779,396.00	0.00
	FT - imposto de turismo.....							
05-01-01-03	社會工作局 - 澳門幣1角以下之派彩(百分之五十).....	2,000,000.00	0.00		2,000,000.00	826,072.00	0.00	1,173,928.00
	IAS - 50% do sobranter de prémios inf. a 10 avos.....							
05-01-01-04	社會工作局 - 未領取之派彩.....	1,250,000.00	0.00		1,250,000.00	1,255,246.00	5,246.00	0.00
	IAS - bilhetes premiados não reclamados.....							
05-01-01-12	居屋貸款優惠基金 - 房屋出售.....	618,800.00	0.00		618,800.00	0.00	0.00	618,800.00
	FBCH - venda de habitações.....							
05-01-02-00	共同分享 Comparticipações							
05-01-02-01	工商業發展基金 - 博彩撥款.....	408,000,000.00	0.00		408,000,000.00	510,956,093.00	102,956,093.00	0.00
	FDIC - contribuição do jogo.....							

編號 Código	收入項目 Designação da receita	預測及修改 Previsão e alterações				實際徵收 Cobrança	實際徵收與預測之差額 Diferença entre cobrança e a previsão	
		預測 Previsão	修改 Alterações	修正 Ajustamento	小結 Soma		多於	少於
							para mais	para menos
05-01-02-02	工商業發展基金 - 簽發貨物來源證及出口證..... FDIC - emissão de cert. origem, guias e lic. export.....	280,000.00	0.00		280,000.00	246,504.00	0.00	33,496.00
05-01-02-03	工商業發展基金 - 工業產權註冊費..... FDIC - registo da propriedade industrial.....	8,340,000.00	0.00		8,340,000.00	14,849,310.00	6,509,310.00	0.00
05-01-02-04	旅遊基金 - 博彩撥款..... FT - contribuição do jogo.....	408,000,000.00	-85,000,000.00		323,000,000.00	323,000,000.00	0.00	85,000,000.00
05-01-02-05	法務公庫 - 公證登記服務收費..... CAJ - taxas de serviços de registo e notariado.....	60,480,000.00	0.00		60,480,000.00	174,971,628.00	114,491,628.00	0.00
05-01-02-06	社會保障基金 - 博彩撥款..... FSS - contribuição do jogo.....	3,060,000,000.00	0.00		3,060,000,000.00	3,832,170,695.00	772,170,695.00	0.00
05-01-02-07	社會保障基金 - 百分之一的共同分享..... FSS - participação de 1%.....	1,267,400,000.00	0.00		1,267,400,000.00	1,325,664,249.00	58,264,249.00	0.00
05-01-02-08	澳門貿易投資促進局 - 簽發貨物來源證及出口證..... IPIM - emissão de cert. origem, guias e lic. export.....	420,000.00	0.00		420,000.00	369,756.00	0.00	50,244.00
05-01-02-09	澳門貿易投資促進局 - 博彩撥款..... IPIM - contribuição do jogo.....	306,000,000.00	0.00		306,000,000.00	383,217,070.00	77,217,070.00	0.00
05-01-02-12	漁業發展及援助基金 - 港務手續費..... FDAP - emolumentos portuários e marítimos.....	0.00	0.00		0.00	2,418,427.00	2,418,427.00	0.00
05-01-02-13	樓宇維修基金 - 博彩撥款..... FRP - contribuição do jogo.....	408,000,000.00	0.00		408,000,000.00	408,000,000.00	0.00	0.00
05-01-03-00	預算轉移 Transferências orçamentais							
05-01-03-01	特區預算轉移..... Transferências do Orçamento da Região.....	12,132,632,500.00	-116,041,783.00		12,016,590,717.00	10,851,421,155.50	0.00	1,281,211,344.50
05-01-03-02	本身預算轉移..... Transferências de orçamentos privativos.....	114,854,000.00	0.00		114,854,000.00	109,244,603.80	0.00	5,609,396.20
05-02-00-00	公營企業..... Empresas públicas.....	30,000.00	0.00		30,000.00	30,000.00	0.00	0.00
05-03-00-00	私營企業: Empresas privadas:							
05-03-00-01	城市建設、推廣旅遊及社會保障撥款..... Contrib. p/desenv. urban. e promoção turística e segurança social.....	0.00	0.00		0.00	0.00	0.00	0.00
05-03-00-02	運動彩票(未領取之派彩)..... "Lotaria Desportiva" - Prémios não reclamados.....	0.00	0.00		0.00	0.00	0.00	0.00
05-03-00-04	澳門賽馬有限公司基金..... Fundo Companhia de Corridas de Cavalos de Macau.....	0.00	0.00		0.00	0.00	0.00	0.00
05-03-00-05	澳門賽馬會基金..... Fundo Jockey Clube de Macau.....	0.00	0.00		0.00	0.00	0.00	0.00
05-03-00-06	衛生基金(即發彩票)..... Fundo para a saúde (Lotarias Instantâneas).....	0.00	0.00		0.00	0.00	0.00	0.00
05-03-00-99	其他..... Outras.....	2,434,000.00	0.00		2,434,000.00	7,514,150.03	5,080,150.03	0.00
05-04-00-00	私立機構..... Instituições particulares.....	6,440,000.00	0.00		6,440,000.00	2,404,234.93	0.00	4,035,765.07
05-05-00-00	私人..... Particulares.....	1,465,400.00	0.00		1,465,400.00	650,913.10	0.00	814,486.90

編號 Código	收入項目 Designação da receita	預測及修改 Previsão e alterações				實際徵收 Cobrança	實際徵收與預測之差額 Diferença entre cobrança e a previsão	
		預測 Previsão	修改 Alterações	修正 Ajustamento	小結 Soma		多於	少於
							para mais	para menos
05-06-00-00	外地.....	216,000.00	0.00		216,000.00	1,502,275.67	1,286,275.67	0.00
05-07-00-00	Exterior.....							
	其他部門.....	3,000.00	0.00		3,000.00	0.00	0.00	3,000.00
	Outros sectores.....							
	小結 Soma.....	18,601,433,700.00	-201,041,783.00	0.00	18,400,391,917.00	18,489,090,279.03	1,266,207,039.70	1,378,550,460.67
06-00-00-00	耐用品之出售 Venda de Bens Duradouros							
06-01-00-00	公營部門: Sector público:							
06-01-01-00	資產轉讓.....	0.00	0.00		0.00	0.00	0.00	0.00
06-03-00-00	Alienação de bens.....							
	其他部門: Outros sectores:							
	資產轉讓.....	25,600.00	0.00		25,600.00	22,000.00	0.00	3,600.00
06-03-01-00	Alienação de bens.....							
	出讓廢料及廢鐵.....	224,600.00	0.00		224,600.00	253,197.13	28,597.13	0.00
	Venda de materiais inservíveis e sucata.....							
	小結 Soma.....	250,200.00	0.00	0.00	250,200.00	275,197.13	28,597.13	3,600.00
07-00-00-00	勞務及非耐用品之出售 Venda de Serviços e Bens Não Duradouros							
07-01-00-00	房屋租金: Rendas de habitações:							
07-01-01-00	社會房屋租金.....	33,000,000.00	-32,926,000.00		74,000.00	54,391.60	0.00	32,945,608.40
07-01-02-00	Rendas de habitações sociais.....							
	其他房屋租金.....	20,198,400.00	0.00		20,198,400.00	16,382,966.38	0.00	3,815,433.62
	Renda de outras habitações.....							
07-02-00-00	樓宇租金 - 公營部門: Rendas de edificios - sector público:							
07-02-01-00	體育設施.....	911,000.00	0.00		911,000.00	658,000.00	0.00	253,000.00
07-02-99-00	Instalações desportivas.....							
	其他設施.....	812,500.00	0.00		812,500.00	1,211,465.00	398,965.00	0.00
	Outras instalações.....							
07-03-00-00	樓宇租金 - 外地.....	11,000.00	0.00		11,000.00	0.00	0.00	11,000.00
07-04-00-00	Rendas de edificios - exterior.....							
	樓宇租金 - 其他部門: Rendas de edificios - outros sectores:							
	體育設施.....	15,710,000.00	0.00		15,710,000.00	21,353,640.60	5,643,640.60	0.00
07-04-01-00	Instalações desportivas.....							
	外港碼頭設施.....	0.00	0.00		0.00	0.00	0.00	0.00
	Instalações do Porto Exterior.....							
07-04-03-00	回力球場大樓.....	0.00	0.00		0.00	0.00	0.00	0.00
	Edifícios da Pelota Basca.....							

編號 Código	收入項目 Designação da receita	預測及修改 Previsão e alterações				實際徵收 Cobrança	實際徵收與預測之差額 Diferença entre cobrança e a previsão	
		預測 Previsão	修改 Alterações	修正 Ajustamento	小結 Soma		多於 para mais	少於 para menos
07-04-04-00	商業單位租金.....	3,174,600.00	0.00		3,174,600.00	2,817,913.00	0.00	356,687.00
	Rendas de frações comerciais.....							
07-04-99-00	其他設施.....	6,493,600.00	0.00		6,493,600.00	6,879,403.50	385,803.50	0.00
	Outras instalações.....							
07-07-00-00	耐用品之租金 - 其他部門: Rendas de bens duradouros - outros sectores:							
07-07-01-00	機械及設備.....	2,000.00	0.00		2,000.00	594.00	0.00	1,406.00
	Máquinas e equipamentos.....							
07-07-99-00	其他.....	70,000.00	0.00		70,000.00	64,760.00	0.00	5,240.00
	Outras.....							
07-08-00-00	雜項 - 公營部門: Diversos - sector público:							
07-08-01-00	住宿及餐飲.....	202,000.00	0.00		202,000.00	133,501.10	0.00	68,498.90
	Alojamento e alimentação.....							
07-08-02-00	文化、體育及康樂.....	11,000.00	0.00		11,000.00	0.00	0.00	11,000.00
	Cultura, desporto e recreio.....							
07-08-05-00	教育及培訓.....	10,319,000.00	3,421,805.00		13,740,805.00	18,637,699.70	8,318,699.70	0.00
	Ensino e formação.....							
07-08-06-00	印務及技術刊物.....	46,031,000.00	0.00		46,031,000.00	43,727,481.00	0.00	2,303,519.00
	Imprensa e publicações técnicas.....							
07-08-07-00	研究、顧問及翻譯.....	35,784,100.00	23,399,509.00		59,183,609.00	57,696,449.17	21,912,349.17	0.00
	Investigação, consultadoria e tradução.....							
07-08-08-00	物業管理.....	745,000.00	0.00		745,000.00	596,000.00	0.00	149,000.00
	Gestão imobiliária.....							
07-08-10-00	推廣經濟發展活動收益.....	110,000.00	0.00		110,000.00	45,000.00	0.00	65,000.00
	Promoção de actividades económicas.....							
07-08-99-00	其他.....	385,000.00	0.00		385,000.00	324,733.50	0.00	60,266.50
	Outras.....							
07-09-00-00	雜項 - 外地.....	7,071,000.00	0.00		7,071,000.00	10,204,517.50	3,133,517.50	0.00
	Diversos - exterior.....							
07-10-00-00	雜項 - 其他部門: Diversos - outros sectores:							
07-10-01-00	住宿及餐飲.....	23,605,500.00	0.00		23,605,500.00	22,814,465.10	0.00	791,034.90
	Alojamento e alimentação.....							
07-10-02-00	文化、體育及康樂.....	73,752,200.00	0.00		73,752,200.00	82,819,480.82	9,067,280.82	0.00
	Cultura, desporto e recreio.....							
07-10-03-00	衛生、保健及醫療.....	45,950,000.00	0.00		45,950,000.00	48,760,485.40	2,810,485.40	0.00
	Higiene, saúde e medicina.....							
07-10-04-00	社會服務.....	1,000.00	0.00		1,000.00	0.00	0.00	1,000.00
	Acção social.....							
07-10-05-00	教育及培訓.....	310,380,000.00	0.00		310,380,000.00	319,471,828.09	9,091,828.09	0.00
	Ensino e formação.....							
07-10-06-00	印務及技術刊物.....	5,757,500.00	0.00		5,757,500.00	6,578,911.90	821,411.90	0.00
	Imprensa e publicações técnicas.....							
07-10-07-00	研究、顧問及翻譯.....	3,869,100.00	0.00		3,869,100.00	4,280,257.90	411,157.90	0.00
	Investigação, consultadoria e tradução.....							

編號 Código	收入項目 Designação da receita	預測及修改 Previsão e alterações				實際徵收 Cobrança	實際徵收與預測之差額 Diferença entre cobrança e a previsão	
		預測 Previsão	修改 Alterações	修正 Ajustamento	小結 Soma		多於	少於
							para mais	para menos
07-10-08-00	物業管理.....	12,099,000.00	0.00		12,099,000.00	9,692,089.90	0.00	2,406,910.10
	Gestão imobiliária.....							
07-10-09-00	財務管理.....	0.00	0.00		0.00	0.00	0.00	0.00
	Administração de actividades financeiras.....							
07-10-10-00	推廣經濟發展活動收益.....	10,500,000.00	0.00		10,500,000.00	9,733,069.43	0.00	766,930.57
	Promoção de actividades económicas.....							
07-10-12-00	公共巴士服務票款收入.....	0.00	0.00		0.00	0.00	0.00	0.00
	Receita de emolumentos de serviços de autocarros.....							
07-10-99-00	其他.....	16,111,700.00	0.00		16,111,700.00	21,516,337.99	5,404,637.99	0.00
	Outras.....							
	小結	683,067,200.00	-6,104,686.00	0.00	676,962,514.00	706,455,442.58	67,399,777.57	44,011,534.99
	Soma.....							
08-00-00-00	其他經常收入 Outras Receitas Correntes							
08-02-00-00	社會保障制度之供款.....	150,000,000.00	0.00		150,000,000.00	180,666,482.50	30,666,482.50	0.00
	Contrib. p/regime de segurança social.....							
08-03-00-00	醫療保障之供款.....	37,502,000.00	0.00		37,502,000.00	46,231,620.90	8,729,620.90	0.00
	Contrib. p/assistência médica.....							
08-05-00-00	會員費.....	9,790,000.00	0.00		9,790,000.00	10,491,289.70	701,289.70	0.00
	Quotas de sócios.....							
08-06-00-00	政府代表報酬.....	0.00	0.00		0.00	0.00	0.00	0.00
	Remunerações dos delegados do governo.....							
08-07-00-00	分享兌換店收益.....	0.00	0.00		0.00	0.00	0.00	0.00
	Comparticipações das receitas do balcão de câmbio.....							
08-08-00-00	賠償.....	28,600.00	0.00		28,600.00	498,259.78	469,659.78	0.00
	Indeminizações.....							
08-09-00-00	債項之取回.....	100.00	0.00		100.00	0.00	0.00	100.00
	Recuperações de créditos.....							
08-99-00-00	偶然及未列明之收益.....	9,649,800.00	0.00		9,649,800.00	10,307,339.03	657,539.03	0.00
	Receitas eventuais e não especificadas.....							
	小結.....	206,970,500.00	0.00	0.00	206,970,500.00	248,194,991.91	41,224,591.91	100.00
	Soma.....							
	資本收入 RECEITAS DE CAPITAL							
09-00-00-00	投資資產之出售 Venda de Bens de Investimento							
09-01-00-00	土地 - 公營部門.....	0.00	0.00		0.00	0.00	0.00	0.00
	Terrenos - sector público.....							
09-06-00-00	房屋 - 其他部門: Habitações - outros sectores:							
09-06-01-00	出售社會房屋.....	69,630,300.00	632,436,250.00		702,066,550.00	701,744,692.00	632,114,392.00	0.00
	Venda de habitações sociais.....							
09-06-02-00	其他房屋出售.....	40,000.00	0.00		40,000.00	728,904.00	688,904.00	0.00
	Venda de outras habitações.....							

編號 Código	收入項目 Designação da receita	預測及修改 Previsão e alterações				實際徵收 Cobrança	實際徵收與預測之差額 Diferença entre cobrança e a previsão	
		預測 Previsão	修改 Alterações	修正 Ajustamento	小結 Soma		Diferença entre cobrança e a previsão	
							多於 para mais	少於 para menos
09-07-00-00	樓宇 - 公營部門.....	0.00	0.00		0.00	0.00	0.00	0.00
	Edifícios - sector público.....							
09-09-00-00	樓宇 - 其他部門:							
	Edifícios - outros sectores:							
09-09-01-00	出售商業單位.....	1,000.00	0.00		1,000.00	0.00	0.00	1,000.00
	Venda de fracções comerciais.....							
09-09-09-00	其他.....	0.00	0.00		0.00	0.00	0.00	0.00
	Outros.....							
09-18-00-00	機械及設備 - 其他部門.....	60,100.00	0.00		60,100.00	52,690.00	0.00	7,410.00
	Maquinaria e equipamento - outros sectores.....							
	小結	69,731,400.00	632,436,250.00	0.00	702,167,650.00	702,526,286.00	632,803,296.00	8,410.00
	Soma.....							
10-00-00-00	轉移							
	Transferências							
10-01-00-00	公營部門.....	0.00	0.00		0.00	0.00	0.00	0.00
	Sector público.....							
10-03-00-00	私營企業.....	1,000.00	0.00		1,000.00	0.00	0.00	1,000.00
	Empresas privadas.....							
10-07-00-00	其他部門.....	0.00	0.00		0.00	0.00	0.00	0.00
	Outros sectores.....							
	小結	1,000.00	0.00	0.00	1,000.00	0.00	0.00	1,000.00
	Soma.....							
11-00-00-00	財務資產							
	Activos Financeiros							
11-05-00-00	中期及長期證券 - 外地.....	0.00	0.00		0.00	0.00	0.00	0.00
	Títulos a médio e longo prazos - exterior.....							
11-06-00-00	中期及長期證券 - 其他部門.....	0.00	0.00		0.00	0.00	0.00	0.00
	Títulos a médio e longo prazos - outros sectores.....							
11-08-00-00	出資證券 - 其他部門.....	0.00	0.00		0.00	0.00	0.00	0.00
	Títulos de participação - outros sectores.....							
11-11-00-00	短期借款 - 其他部門.....	946,000.00	0.00		946,000.00	321,541.00	0.00	624,459.00
	Empréstimos a curto prazo - outros sectores.....							
11-14-00-00	中期及長期借款 - 其他部門.....	207,438,000.00	0.00		207,438,000.00	252,818,333.65	45,380,333.65	0.00
	Empréstimos a médio e longo prazos - outros sectores.....							
	小結	208,384,000.00	0.00	0.00	208,384,000.00	253,139,874.65	45,380,333.65	624,459.00
	Soma.....							
13-00-00-00	其他資本收入							
	Outras Receitas de Capital							
13-01-00-00	歷年財政年度結餘							
	SalDOS de anos económicos anteriores.....							
13-01-00-02	自治機構.....	5,714,305,900.00	7,919,909,476.03		13,634,215,376.03	13,634,215,376.03	7,919,909,476.03	0.00
	Organismos Autónomos.....							
	小結	5,714,305,900.00	7,919,909,476.03	0.00	13,634,215,376.03	13,634,215,376.03	7,919,909,476.03	0.00
	Soma.....							

編號 Código	收入項目 Designação da receita	預測及修改 Previsão e alterações				實際徵收 Cobrança	實際徵收與預測之差額 Diferença entre cobrança e a previsão	
		預測 Previsão	修改 Alterações	修正 Ajustamento	小結 Soma		多於	少於
							para mais	para menos
14-00-00-00	非從支付中扣減之退回.....	17,540,600.00	0.00		17,540,600.00	55,855,737.06	38,315,137.06	0.00
	Reposições não abatidas nos pagamentos.....							
	小結	17,540,600.00	0.00	0.00	17,540,600.00	55,855,737.06	38,315,137.06	0.00
	Soma.....							
	總額 TOTAL	25,727,416,500.00	8,345,199,257.03	0.00	34,072,615,757.03	34,690,465,858.03	10,416,037,833.86	1,452,988,475.83

開支總結 - 2012 - 自治機構
RESUMO GERAL DAS DESPESAS - 2012 - ORGANISMOS AUTÓNOMOS

開支項目 Designação da despesa	最初預算 (澳門幣) Orçamento inicial (patacas)	經核准後預算 (澳門幣) Orçamento autorizado (patacas)	實際開支 (澳門幣) Despesa efectiva (patacas)
總金額 Total geral	25,727,416,500.00	34,072,615,757.03	16,469,332,185.56
經常開支總額 Total das despesas correntes	22,122,709,700.00	30,373,113,557.03	15,573,899,410.30
資本開支總額 Total das despesas de capital	3,604,706,800.00	3,699,502,200.00	895,432,775.26

按組織分類之總開支摘要 - 自治機構

RESUMO DA DESPESA TOTAL, SEGUNDO A CLASSIFICAÇÃO ORGÂNICA - ORGANISMOS AUTÓNOMOS

組織分類 Classificação orgânica		最初預算 Orçamento inicial		經核准後預算 Orçamento autorizado		實際開支 Despesa efectiva	
編號 Código	項目 Designação	金額 Valor	%	金額 Valor	%	金額 Valor	%
	自治部門及機構 SERVIÇOS E ORGANISMOS AUTÓNOMOS						
50-03	學生福利基金 Fundo de Acção Social Escolar	326,714,900.00	1.27	340,591,317.65	1.00	287,472,036.42	1.75
50-04	居屋貸款優惠基金 Fundo para Bonificações do Crédito à Habitação	42,795,300.00	0.17	45,277,386.81	0.13	1,209,027.70	0.01
50-05	工商業發展基金 Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização	1,285,841,000.00	5.00	1,402,984,098.15	4.12	516,479,446.76	3.14
50-06	旅遊基金 Fundo de Turismo	870,500,000.00	3.38	1,186,842,314.98	3.48	652,991,091.41	3.96
50-07	社會工作局 Instituto de Acção Social	1,831,752,800.00	7.12	1,857,944,580.74	5.45	1,688,587,129.86	10.25
50-10	司法警察局福利會 Obra Social da Polícia Judiciária	6,050,200.00	0.02	7,274,448.31	0.02	3,029,615.39	0.02
50-11	治安警察局福利會 Obra Social da Polícia de Segurança Pública	31,239,000.00	0.12	36,941,480.64	0.11	25,411,746.63	0.15
50-16	法務公庫 Cofre dos Assuntos de Justiça	172,000,000.00	0.67	382,908,416.14	1.12	147,360,833.63	0.89
50-17	印務局 Imprensa Oficial	65,885,000.00	0.26	111,669,871.23	0.33	51,795,482.26	0.31
50-20	社會保障基金 Fundo de Segurança Social	8,779,201,400.00	34.12	14,187,964,407.12	41.64	1,412,367,559.37	8.58
50-21	澳門監獄基金 Fundo do Estabelecimento Prisional de Macau	7,441,700.00	0.03	9,665,160.46	0.03	3,867,178.82	0.02
50-23	房屋局 Instituto de Habitação	278,353,000.00	1.08	1,166,118,700.70	3.42	1,120,383,840.27	6.80
50-25	民航局 Autoridade de Aviação Civil	57,397,100.00	0.22	59,907,494.44	0.18	51,490,410.69	0.31
50-26	澳門貿易投資促進局 Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau	397,655,000.00	1.55	582,329,322.54	1.71	287,906,574.09	1.75

組織分類 Classificação orgânica		最初預算 Orçamento inicial		經核准後預算 Orçamento autorizado		實際開支 Despesa efectiva	
編號 Código	項目 Designação	金額 Valor	%	金額 Valor	%	金額 Valor	%
50-27	廉政公署 Comissariado Contra a Corrupção	238,560,000.00	0.93	258,946,826.50	0.76	179,663,246.47	1.09
50-28	衛生局 Serviços de Saúde	4,088,710,000.00	15.89	4,395,693,717.18	12.90	4,009,064,728.39	24.34
50-29	澳門大學 Universidade de Macau	1,149,397,900.00	4.47	1,362,899,755.18	4.00	1,234,528,289.74	7.50
50-31	澳門理工學院 Instituto Politécnico de Macau	582,579,200.00	2.26	603,629,823.42	1.77	523,309,333.00	3.18
50-32	體育發展基金 Fundo de Desenvolvimento Desportivo	524,473,000.00	2.04	622,591,289.71	1.83	462,131,053.89	2.81
50-33	文化基金 Fundo de Cultura	420,000,000.00	1.63	445,611,697.43	1.31	291,202,319.93	1.77
50-35	消費者委員會 Conselho de Consumidores	49,488,000.00	0.19	50,453,148.50	0.15	45,996,418.10	0.28
50-36	旅遊學院 Instituto de Formação Turística	219,038,400.00	0.85	241,677,021.49	0.71	200,392,851.03	1.22
50-37	澳門公共行政福利基金 Fundo Social da Administração Pública de Macau	24,920,000.00	0.10	25,693,978.14	0.08	21,251,878.92	0.13
50-39	消防局福利會 Obra Social do Corpo de Bombeiros	6,612,000.00	0.03	6,980,412.77	0.02	6,132,538.73	0.04
50-41	審計署 Comissariado da Auditoria	96,990,000.00	0.38	97,645,376.58	0.29	80,000,315.97	0.49
50-42	檢察長辦公室 Gabinete do Procurador	298,060,000.00	1.16	303,689,726.70	0.89	261,684,869.19	1.59
50-43	終審法院院長辦公室 Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância	350,057,000.00	1.36	357,782,039.68	1.05	307,337,643.97	1.87
50-44	立法會 Assembleia Legislativa	109,800,000.00	0.43	120,908,455.24	0.35	105,797,883.22	0.64
50-46	民政總署 Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais	1,816,854,000.00	7.06	1,943,634,302.17	5.70	1,767,030,087.29	10.73
50-47	海關福利會 Obra Social dos Serviços de Alfândega	3,735,500.00	0.01	4,619,735.46	0.01	2,789,274.40	0.02
50-48	科學技術發展基金 Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia	244,353,200.00	0.95	259,671,514.17	0.76	132,250,545.21	0.80
50-49	港務局福利會 Obra Social da Capitania dos Portos	2,632,700.00	0.01	2,986,474.33	0.01	1,974,663.70	0.01

組織分類 Classificação orgânica		最初預算 Orçamento inicial		經核准後預算 Orçamento autorizado		實際開支 Despesa efectiva	
編號 Código	項目 Designação	金額 Valor	%	金額 Valor	%	金額 Valor	%
50-50	漁業發展及援助基金 Fundo de Desenvolvimento e Apoio à Pesca	80,000,000.00	0.31	112,997,815.15	0.33	7,772,271.50	0.05
50-51	樓宇維修基金 Fundo de Reparação Predial	508,530,000.00	1.98	663,011,095.78	1.95	47,052,290.10	0.29
50-52	教育發展基金 Fundo de Desenvolvimento Educativo	552,839,200.00	2.15	596,492,346.61	1.75	472,072,234.30	2.87
50-53	大熊貓基金 Fundo dos Pandas	6,960,000.00	0.03	7,031,094.89	0.02	2,433,107.40	0.01
50-54	環保與節能基金 Fundo para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética	200,000,000.00	0.78	209,549,110.04	0.62	57,112,367.81	0.35
總額 TOTAL		25,727,416,500.00	100.00	34,072,615,757.03	100.00	16,469,332,185.56	100.00

按經濟分類之總開支摘要 - 自治機構

RESUMO DA DESPESA TOTAL, SEGUNDO A CLASSIFICAÇÃO ECONÓMICA - ORGANISMOS AUTÓNOMOS

經濟分類 Classificação económica		最初預算 Orçamento inicial		經核准後預算 Orçamento autorizado		實際開支 Despesa efectiva	
編號 Código	項目 Designação	金額 Valor	%	金額 Valor	%	金額 Valor	%
	經常開支 Despesas correntes	22,122,709,700.00	85.99	30,373,113,557.03	89.14	15,573,899,410.30	94.56
01-00	人員 PESSOAL	5,010,226,200.00	19.47	5,405,546,034.00	15.86	4,981,931,363.13	30.25
01-01	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes	4,224,464,800.00	84.32	4,565,446,100.00	84.46	4,281,805,527.91	85.95
01-02	附帶報酬 Remunerações acessórias	630,367,700.00	12.58	678,032,800.00	12.54	580,828,094.34	11.66
01-03	實物補助 Abonos em espécie	13,537,300.00	0.27	13,883,300.00	0.26	8,498,707.28	0.17
01-04	非參與經濟活動階層 Classes inactivas	-	-	-	-	-	-
01-05	社會福利金 Previdência social	84,485,100.00	1.69	86,174,500.00	1.59	73,124,450.03	1.47
01-06	負擔補償 Compensação de encargos	57,371,300.00	1.15	62,009,334.00	1.15	37,674,583.57	0.76
02-00	資產及勞務 BENS E SERVIÇOS	4,949,407,800.00	19.24	5,438,694,627.18	15.96	4,252,486,533.07	25.82
02-01	耐用品 Bens duradouros	197,643,300.00	3.99	221,723,300.00	4.08	138,631,136.94	3.26
02-02	非耐用品 Bens não duradouros	1,224,708,500.00	24.74	1,334,494,417.18	24.54	1,226,617,827.79	28.84
02-03	勞務之取得 Aquisição de serviços	3,527,056,000.00	71.26	3,882,476,910.00	71.39	2,887,237,568.34	67.90
03-00	利息 JUROS	-	-	-	-	-	-

經濟分類 Classificação económica		最初預算 Orçamento inicial		經核准後預算 Orçamento autorizado		實際開支 Despesa efectiva	
編號 Código	項目 Designação	金額 Valor	%	金額 Valor	%	金額 Valor	%
03-03	外地 Exterior	-	-	-	-	-	-
04-00	經常轉移 TRANSFERÊNCIAS CORRENTES	5,591,702,800.00	21.73	6,902,247,988.84	20.26	5,771,396,616.80	35.04
04-01	公營部門 Sector público	569,867,400.00	10.19	1,517,419,610.70	21.98	1,374,086,129.37	23.81
04-02	私立機構 Instituições particulares	2,241,548,900.00	40.09	2,454,142,900.00	35.56	1,913,914,156.70	33.16
04-03	私人 Particulares	2,723,990,000.00	48.71	2,870,635,978.14	41.59	2,434,881,105.80	42.19
04-04	外地 Exterior	56,296,500.00	1.01	60,049,500.00	0.87	48,515,224.93	0.84
05-00	其他經常開支 OUTRAS DESPESAS CORRENTES	6,571,372,900.00	25.54	12,626,624,907.01	37.06	568,084,897.30	3.45
05-01	土地租金 Rendas de terrenos	21,000.00	0.00	21,000.00	0.00	17,855.00	0.00
05-02	保險 Seguros	39,539,200.00	0.60	36,144,000.00	0.29	21,366,992.66	3.76
05-03	返還 Restituições	8,705,400.00	0.13	10,788,400.00	0.09	6,945,884.74	1.22
05-04	雜項 Diversas	6,523,107,300.00	99.27	12,579,671,507.01	99.63	539,754,164.90	95.01
	資本開支 Despesas de capital	3,604,706,800.00	14.01	3,699,502,200.00	10.86	895,432,775.26	5.44
07-00	投資 INVESTIMENTOS	510,167,400.00	1.98	530,411,800.00	1.56	315,709,828.67	1.92
07-01	土地 Terrenos	500,000.00	0.10	-	-	-	-
07-02	房屋 Habitações	3,621,000.00	0.71	6,121,000.00	1.15	4,287,189.84	1.36

經濟分類 Classificação económica		最初預算 Orçamento inicial		經核准後預算 Orçamento autorizado		實際開支 Despesa efectiva	
編號 Código	項目 Designação	金額 Valor	%	金額 Valor	%	金額 Valor	%
07-03	樓宇 Edifícios	138,162,000.00	27.08	112,022,000.00	21.12	49,007,621.73	15.52
07-04	街道及橋樑 Estradas e pontes	16,500,000.00	3.23	21,500,000.00	4.05	10,890,408.11	3.45
07-05	港口 Portos	-	-	-	-	-	-
07-06	各項建設 Construções diversas	154,130,000.00	30.21	181,515,000.00	34.22	122,834,917.11	38.91
07-07	農地改良 Melhoramentos fundiários	1,200,000.00	0.24	1,200,000.00	0.23	1,199,840.00	0.38
07-09	運輸物料 Material de transporte	19,832,000.00	3.89	16,975,000.00	3.20	10,839,523.00	3.43
07-10	機械及設備 Maquinaria e equipamento	174,722,400.00	34.25	190,206,800.00	35.86	116,143,344.28	36.79
07-11	動物 Animais	1,500,000.00	0.29	872,000.00	0.16	506,984.60	0.16
07-12	其他投資 Outros investimentos	-	-	-	-	-	-
08-00	資本轉移 TRANSFERÊNCIAS DE CAPITAL	79,600,000.00	0.31	65,300,000.00	0.19	50,204,967.27	0.30
08-01	公營部門 Sector público	-	-	-	-	-	-
08-02	私立機構 Instituições particulares	55,600,000.00	69.85	41,300,000.00	63.25	31,820,558.55	63.38
08-03	私人 Particulares	24,000,000.00	30.15	24,000,000.00	36.75	18,384,408.72	36.62
08-04	外地 Exterior	-	-	-	-	-	-
09-00	財務活動 OPERAÇÕES FINANCEIRAS	3,014,939,400.00	11.72	3,103,790,400.00	9.11	529,517,979.32	3.22
09-01	財務資產 Activos financeiros	3,014,937,400.00	100.00	3,103,788,400.00	100.00	529,517,979.32	100.00

經濟分類 Classificação económica		最初預算 Orçamento inicial		經核准後預算 Orçamento autorizado		實際開支 Despesa efectiva	
編號 Código	項目 Designação	金額 Valor	%	金額 Valor	%	金額 Valor	%
09-02	財務負債 Passivos financeiros	2,000.00	0.00	2,000.00	0.00	-	-
10-00	其他資本開支 OUTRAS DESPESAS DE CAPITAL	-	-	-	-	-	-
總額 TOTAL		25,727,416,500.00	100.00	34,072,615,757.03	100.00	16,469,332,185.56	100.00

按職能分類之總開支摘要 - 自治機構

RESUMO DA DESPESA TOTAL, SEGUNDO A CLASSIFICAÇÃO FUNCIONAL - ORGANISMOS AUTÓNOMOS

職能分類 Classificação funcional		最初預算 Orçamento inicial		經核准後預算 Orçamento autorizado		實際開支 Despesa efectiva	
編號 Código	項目 Designação	金額 Valor	%	金額 Valor	%	金額 Valor	%
1-00	公共行政之一般部門 SERVIÇOS GERAIS DE ADMINISTRAÇÃO PÚBLICA	2,880,784,700.00	11.20	3,248,072,303.47	9.53	2,651,683,730.68	16.10
1-01	一般行政 Administração geral	1,893,771,000.00	65.74	2,015,435,133.99	62.05	1,820,886,832.13	68.67
1-02	司法、秩序及治安 Justiça, ordem, segurança	987,013,700.00	34.26	1,232,637,169.48	37.95	830,796,898.55	31.33
2-00	公共治安 SEGURANÇA PÚBLICA	-	-	-	-	-	-
2-01	指揮部 Comando	-	-	-	-	-	-
2-02	警察 Polícia	-	-	-	-	-	-
2-03	消防隊 Bombeiros	-	-	-	-	-	-
2-04	民防 Protecção civil	-	-	-	-	-	-
3-00	教育 EDUCAÇÃO	2,773,828,000.00	10.78	3,076,127,759.24	9.03	2,633,725,924.34	15.99
3-01	行政、規範及研究 Administração, regulamentação e investigação	-	-	-	-	-	-
3-02	教育 Ensino	2,736,137,800.00	98.64	3,038,346,464.35	98.77	2,615,339,569.92	99.30
3-03	職業培訓 Formação profissional	37,690,200.00	1.36	37,781,294.89	1.23	18,386,354.42	0.70

職能分類 Classificação funcional		最初預算 Orçamento inicial		經核准後預算 Orçamento autorizado		實際開支 Despesa efectiva	
編號 Código	項目 Designação	金額 Valor	%	金額 Valor	%	金額 Valor	%
4-00	衛生 SAÚDE	3,875,828,000.00	15.06	4,204,811,717.18	12.34	3,827,017,972.51	23.24
4-01	行政、規範及研究 Administração, regulamentação e investigação	2,467,628,000.00	63.67	2,663,611,717.18	63.35	2,346,761,314.61	61.32
4-02	醫療服務 Medicina	927,700,000.00	23.94	1,014,700,000.00	24.13	983,228,135.33	25.69
4-03	衛生及公共健康 Higiene e saúde pública	480,500,000.00	12.40	526,500,000.00	12.52	497,028,522.57	12.99
5-00	社會保障 PREVIDÊNCIA SOCIAL	11,190,123,400.00	43.49	16,637,989,017.51	48.83	3,651,503,410.30	22.17
5-01	行政及規範 Administração e regulamentação	421,397,400.00	3.77	412,715,180.74	2.48	294,917,306.93	8.08
5-02	社會援助 Acção social	10,768,726,000.00	96.23	16,225,273,836.77	97.52	3,356,586,103.37	91.92
5-03	定期金及退伍金 Pensões e reformas	-	-	-	-	-	-
6-00	房屋 HABITAÇÃO	814,973,300.00	3.17	1,015,911,482.59	2.98	313,203,872.07	1.90
6-01	行政及規範 Administração e regulamentação	814,973,300.00	100.00	1,015,911,482.59	100.00	313,203,872.07	100.00
6-02	社會房屋 Habitação social	-	-	-	-	-	-
7-00	其他集體及社會服務 OUTROS SERVIÇOS COLECTIVOS/SOCIAIS	1,003,877,000.00	3.90	1,173,391,858.37	3.44	799,883,659.08	4.86
7-01	文化 Cultura	419,429,000.00	41.78	445,040,697.43	37.93	290,857,937.93	36.36
7-02	體育及康樂 Desporto e recreio	523,793,000.00	52.18	621,911,289.71	53.00	461,832,468.89	57.74
7-03	信仰 Cultos	-	-	-	-	-	-

職能分類 Classificação funcional		最初預算 Orçamento inicial		經核准後預算 Orçamento autorizado		實際開支 Despesa efectiva	
編號 Código	項目 Designação	金額 Valor	%	金額 Valor	%	金額 Valor	%
7-04	氣象及地球物理 Meteorológico e Geofísica	-	-	-	-	-	-
7-05	地圖繪製 Cartografia	-	-	-	-	-	-
7-06	社會傳播 Comunicação Social	60,655,000.00	6.04	106,439,871.23	9.07	47,193,252.26	5.90
7-07	勞工事務 Assuntos de Trabalho	-	-	-	-	-	-
7-08	土地整理 Ordenamento físico	-	-	-	-	-	-
7-09	基建工程 Infraestruturas básicas	-	-	-	-	-	-
7-10	居住 Habitação	-	-	-	-	-	-
8-00	經濟服務 SERVIÇOS ECONÓMICOS	3,110,302,100.00	12.09	3,762,700,917.97	11.04	1,663,558,913.18	10.10
8-01	行政、規範及研究 Administração, regulamentação e investigação	1,490,751,200.00	47.93	1,591,210,612.32	42.29	600,241,652.57	36.08
8-02	農業、林業、畜牧業及漁業 Agricultura, silvicultura, pecuária e pesca	80,000,000.00	2.57	112,997,815.15	3.00	7,772,271.50	0.47
8-03	工業 Indústria	-	-	-	-	-	-
8-04	基礎設施 Infraestruturas	-	-	-	-	-	-
8-05	運輸 Transportes	67,720,100.00	2.18	75,700,494.44	2.01	57,247,397.60	3.44
8-06	通訊 Comunicações	-	-	-	-	-	-
8-07	商業 Comércio	439,330,800.00	14.13	624,400,571.04	16.59	326,194,132.29	19.61
8-08	旅遊 Turismo	832,500,000.00	26.77	1,148,842,314.98	30.53	614,991,091.41	36.97

職能分類 Classificação funcional		最初預算 Orçamento inicial		經核准後預算 Orçamento autorizado		實際開支 Despesa efectiva	
編號 Código	項目 Designação	金額 Valor	%	金額 Valor	%	金額 Valor	%
8-09	規劃及環境整治 Ordenamento físico/ambiente	200,000,000.00	6.43	209,549,110.04	5.57	57,112,367.81	3.43
9-00	其他職能 OUTRAS FUNÇÕES	77,700,000.00	0.30	953,610,700.70	2.80	928,754,703.40	5.64
9-01	公共債務活動 Operações da dívida pública	-	-	-	-	-	-
9-02	公營部門之轉移 Transferências Sector Público	77,700,000.00	100.00	953,610,700.70	100.00	928,754,703.40	100.00
9-03	各種未列明之職能 Diversas, não especificadas	-	-	-	-	-	-
總額 TOTAL		25,727,416,500.00	100.00	34,072,615,757.03	100.00	16,469,332,185.56	100.00

二零一二財政年度以組織及經濟章節劃分之已支付開支總摘要 - 自治機構

RESUMO GERAL DAS DESPESAS PAGAS PARA O ANO ECONÓMICO DE 2012, DISTRIBUÍDAS PELOS CAPÍTULOS ORGÂNICOS E ECONÓMICOS - ORGANISMOS AUTÓNOMOS

組織分類 Classificação orgânica		經常開支 Despesas correntes					小計 Soma	資本開支 Despesas de capital				小計 Soma	總數 Total geral	%
編號 Código	項目 Designação	人員 Pessoal	資產及勞務 Bens e serviços	利息 Juros	經常轉移 Transferências correntes	其他經常開支 Outras despesas correntes		投資 Investimentos	資本轉移 Transferências de capital	財務活動 Operações financeiras	其他資本開支 Outras despesas de capital			
	自治部門及機構 SERVIÇOS E ORGANISMOS AUTÓNOMOS													
50-03	學生福利基金 Fundo de Acção Social Escolar	153,319.00	11,067,652.94	-	62,159,068.28	2,663,560.20	76,043,600.42	-	-	211,428,436.00	-	211,428,436.00	287,472,036.42	1.75
50-04	居屋貸款優惠基金 Fundo para Bonificações do Crédito à Habitação	-	560,300.00	-	648,727.70	-	1,209,027.70	-	-	-	-	-	1,209,027.70	0.01
50-05	工商業發展基金 Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização	1,366,262.30	19,799,069.78	-	191,618,924.96	88,781.00	212,873,038.04	-	18,384,408.72	285,222,000.00	-	303,606,408.72	516,479,446.76	3.14
50-06	旅遊基金 Fundo de Turismo	2,995,965.70	398,437,700.64	-	249,422,104.17	192,675.50	651,048,446.01	1,942,645.40	-	-	-	1,942,645.40	652,991,091.41	3.96
50-07	社會工作局 Instituto de Acção Social	187,158,623.16	51,483,692.07	-	1,365,484,976.78	27,193,085.70	1,631,320,377.71	25,446,193.60	31,820,558.55	-	-	57,266,752.15	1,688,587,129.86	10.25
50-10	司法警察局福利會 Obra Social da Polícia Judiciária	38,800.00	2,933,586.19	-	41,735.00	1,034.20	3,015,155.39	14,460.00	-	-	-	14,460.00	3,029,615.39	0.02
50-11	治安警察局福利會 Obra Social da Polícia de Segurança Pública	66,356.60	9,648,227.24	-	3,616,040.50	1,532,551.29	14,863,175.63	218,851.00	-	10,329,720.00	-	10,548,571.00	25,411,746.63	0.15
50-16	法務公庫 Cofre dos Assuntos de Justiça	67,422,080.81	63,211,594.32	-	4,939,219.60	6,968,114.60	142,541,009.33	4,819,824.30	-	-	-	4,819,824.30	147,360,833.63	0.89
50-17	印務局 Imprensa Oficial	35,765,284.20	9,025,124.66	-	-	4,604,489.90	49,394,898.76	2,400,583.50	-	-	-	2,400,583.50	51,795,482.26	0.31
50-20	社會保障基金 Fundo de Segurança Social	70,778,383.60	21,497,662.32	-	1,305,743,041.70	9,179,095.10	1,407,198,182.72	5,169,376.65	-	-	-	5,169,376.65	1,412,367,559.37	8.58
50-21	澳門監獄基金 Fundo do Estabelecimento Prisional de Macau	165,916.60	2,403,535.92	-	786,177.30	-	3,355,629.82	511,549.00	-	-	-	511,549.00	3,867,178.82	0.02
50-23	房屋局 Instituto de Habitação	111,533,095.70	63,219,495.08	-	929,962,050.00	15,047,653.49	1,119,762,294.27	621,546.00	-	-	-	621,546.00	1,120,383,840.27	6.80
50-25	民航局 Autoridade de Aviação Civil	35,157,907.74	10,578,556.96	-	763,241.50	4,452,736.49	50,952,442.69	537,968.00	-	-	-	537,968.00	51,490,410.69	0.31
50-26	澳門貿易投資促進局 Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau	79,402,539.79	124,956,307.39	-	62,794,447.71	6,396,315.68	273,549,610.57	976,963.52	-	13,380,000.00	-	14,356,963.52	287,906,574.09	1.75
50-27	廉政公署 Comissariado Contra a Corrupção	110,349,580.91	39,304,925.17	-	46,326.90	21,730,087.13	171,430,920.11	8,232,326.36	-	-	-	8,232,326.36	179,663,246.47	1.09
50-28	衛生局 Serviços de Saúde	1,641,065,218.80	1,663,606,988.53	-	513,138,242.71	182,560,352.15	4,000,370,802.19	8,693,926.20	-	-	-	8,693,926.20	4,009,064,728.39	24.34
50-29	澳門大學 Universidade de Macau	754,982,986.19	387,724,477.14	-	6,279,521.60	71,289,118.17	1,220,276,103.10	13,997,518.82	-	254,667.82	-	14,252,186.64	1,234,528,289.74	7.50
50-31	澳門理工學院 Instituto Politécnico de Macau	309,028,275.38	147,584,749.95	-	16,789,163.88	23,818,349.00	497,220,538.21	26,088,794.79	-	-	-	26,088,794.79	523,309,333.00	3.18
50-32	體育發展基金 Fundo de Desenvolvimento Desportivo	1,388,036.40	189,250,964.75	-	265,759,671.35	2,187,188.39	458,585,860.89	3,545,193.00	-	-	-	3,545,193.00	462,131,053.89	2.81
50-33	文化基金 Fundo de Cultura	777,594.50	181,739,017.32	-	92,791,995.93	930,986.12	276,239,593.87	14,962,726.06	-	-	-	14,962,726.06	291,202,319.93	1.77
50-35	消費者委員會 Conselho de Consumidores	13,826,076.50	28,707,301.80	-	34,063.60	1,636,810.20	44,204,252.10	1,792,166.00	-	-	-	1,792,166.00	45,996,418.10	0.28
50-36	旅遊學院 Instituto de Formação Turística	115,226,018.34	66,734,292.36	-	867,809.79	13,500,367.50	196,328,487.99	4,064,363.04	-	-	-	4,064,363.04	200,392,851.03	1.22
50-37	澳門公共行政福利基金 Fundo Social da Administração Pública de Macau	149,570.00	12,765,597.99	-	8,267,457.73	54,013.20	21,236,638.92	15,240.00	-	-	-	15,240.00	21,251,878.92	0.13
50-39	消防局福利會 Obra Social do Corpo de Bombeiros	38,800.00	3,989,835.73	-	1,956,650.00	17,853.00	6,003,138.73	129,400.00	-	-	-	129,400.00	6,132,538.73	0.04
50-41	審計署 Comissariado da Auditoria	60,151,456.43	10,849,275.10	-	15,000.00	7,912,876.50	78,928,608.03	1,071,707.94	-	-	-	1,071,707.94	80,000,315.97	0.49
50-42	檢察長辦公室 Gabinete do Procurador	167,449,436.06	67,436,957.33	-	66,840.80	21,651,533.00	256,604,767.19	5,080,102.00	-	-	-	5,080,102.00	261,684,869.19	1.59
50-43	終審法院院長辦公室 Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância	224,801,389.93	53,671,258.41	-	-	26,499,595.63	304,972,243.97	2,365,400.00	-	-	-	2,365,400.00	307,337,643.97	1.87
50-44	立法會 Assembleia Legislativa	80,501,398.79	17,672,690.53	-	10,000.00	6,606,093.90	104,790,183.22	1,007,700.00	-	-	-	1,007,700.00	105,797,883.22	0.64

二零一二財政年度以組織及經濟章節劃分之已支付開支總摘要 - 自治機構

RESUMO GERAL DAS DESPESAS PAGAS PARA O ANO ECONÓMICO DE 2012, DISTRIBUÍDAS PELOS CAPÍTULOS ORGÂNICOS E ECONÓMICOS - ORGANISMOS AUTÓNOMOS

組織分類 Classificação orgânica		經常開支 Despesas correntes					小計 Soma	資本開支 Despesas de capital				小計 Soma	總數 Total geral	%
編號 Código	項目 Designação	人員 Pessoal	資產及勞務 Bens e serviços	利息 Juros	經常轉移 Transferências correntes	其他經常開支 Outras despesas correntes		投資 Investimentos	資本轉移 Transferências de capital	財務活動 Operações financeiras	其他資本開支 Outras despesas de capital			
50-46	民政總署 Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais	892,945,854.80	572,380,161.11	-	12,208,204.10	107,940,456.09	1,585,474,676.10	181,555,411.19	-	-	-	181,555,411.19	1,767,030,087.29	10.73
50-47	海關福利會 Obra Social dos Serviços de Alfândega	38,800.00	575,558.40	-	2,039,798.00	118.00	2,654,274.40	-	-	135,000.00	-	135,000.00	2,789,274.40	0.02
50-48	科學技術發展基金 Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia	15,400,773.80	13,918,536.94	-	101,047,384.20	1,418,797.97	131,785,492.91	415,052.30	-	50,000.00	-	465,052.30	132,250,545.21	0.80
50-49	港務局福利會 Obra Social da Capitania dos Portos	126,010.00	1,266,168.70	-	541,676.80	7,968.20	1,941,823.70	32,840.00	-	-	-	32,840.00	1,974,663.70	0.01
50-50	漁業發展及援助基金 Fundo de Desenvolvimento e Apoio à Pesca	465,600.00	11,671.50	-	-	-	477,271.50	-	-	7,295,000.00	-	7,295,000.00	7,772,271.50	0.05
50-51	樓宇維修基金 Fundo de Reparação Predial	185,063.10	355,348.40	-	45,088,723.10	-	45,629,134.60	-	-	1,423,155.50	-	1,423,155.50	47,052,290.10	0.29
50-52	教育發展基金 Fundo de Desenvolvimento Educativo	427,813.00	963,565.30	-	470,679,216.00	1,640.00	472,072,234.30	-	-	-	-	-	472,072,234.30	2.87
50-53	大熊貓基金 Fundo dos Pandas	116,400.00	2,316,707.40	-	-	-	2,433,107.40	-	-	-	-	-	2,433,107.40	0.01
50-54	環保與節能基金 Fundo para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética	484,675.00	837,977.70	-	55,789,115.11	600.00	57,112,367.81	-	-	-	-	-	57,112,367.81	0.35
	總額 Total	4,981,931,363.13	4,252,486,533.07	-	5,771,396,616.80	568,084,897.30	15,573,899,410.30	315,709,828.67	50,204,967.27	529,517,979.32	-	895,432,775.26	16,469,332,185.56	100.00
		30.25%	25.82%	-	35.04%	3.45%	94.56%	1.92%	0.30%	3.22%	-	5.44%	100.00%	

管理帳目 - 享有財政自治權的部門及機構

Conta de gerência - Serviços e organismos dotados de autonomia financeira

學生福利基金 FUNDO DE ACÇÃO SOCIAL ESCOLAR

管理期間 Gerência: 2012/1/1 - 2012/12/31

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
上期管理期間之結餘 Saldo da gerência anterior							
本身資源 De recursos próprios			18, 876, 417. 65				
出納活動 Operações de tesouraria			666, 526. 00				
小計 (1) Sub-total (1)		0. 00	19, 542, 943. 65				
預算收入 Receitas orçamentais				預算開支 Despesas orçamentais			
經常性收入 Receitas correntes				經常性開支 Despesas correntes			
其他罰款及金錢上之制裁 Outras multas e penalidades	03-02-99-00	0. 00	39, 000. 00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	01-01-06-00-00	0. 00	38, 992. 00
銀行存款 Depósitos bancários	04-03-01-00	0. 00	250, 861. 20	委員會成員 Membros de conselhos	01-01-07-00-02	0. 00	114, 327. 00
特區預算轉移 Transferências do Orçamento da Região	05-01-03-01	0. 00	194, 479, 382. 00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	02-02-04-00-00	0. 00	71, 275. 00
本身預算轉移 Transferências de orçamentos privativos	05-01-03-02	0. 00	234, 000. 00	膳食 Alimentação	02-02-05-00-00	0. 00	10, 918, 692. 94
體育設施 Instalações desportivas	07-02-01-00	0. 00	60, 785. 00	廣告費用 Encargos com anúncios	02-03-07-00-01	0. 00	25, 005. 00
其他設施 Outras instalações	07-02-99-00	0. 00	70, 720. 00	銀行手續費 Despesas bancárias de expediente	02-03-09-00-06	0. 00	3, 680. 00

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
體育設施 Instalações desportivas	07-04-01-00	0.00	1,133,545.00	其他 Outros	02-03-09-00-99	0.00	49,000.00
其他設施 Outras instalações	07-04-99-00	0.00	940,875.00	家庭及個人 Famílias e indivíduos	04-03-00-00-02	0.00	62,159,068.28
文化、體育及康樂 Cultura, desporto e recreio	07-10-02-00	0.00	298,210.00	雜項 Diversos	05-02-05-00-00	0.00	2,588,845.00
教育及培訓 Ensino e formação	07-10-05-00	0.00	1,256,190.00	其他 Outras	05-03-00-00-99	0.00	74,715.20
其他 Outras	07-10-99-00	0.00	2,845,664.88	資本開支 Despesas de capital			
資本收入 Receitas de capital				學生福利基金 - 貸學金 Bolsas-empréstimo - FASE	09-01-05-00-05	0.00	211,428,436.00
中期及長期借款 - 其他部門 Empréstimos a médio e longo prazos - outros sectores	11-14-00-00	0.00	84,976,058.65	小計 (1) Sub-total (1)		0.00	287,472,036.42
非從支付中扣減之退回 REPOSIÇÕES NÃO ABATIDAS NOS PAGAMENTOS	14-00-00-00	0.00	7,600.00				
小計 (2) Sub-total (2)		0.00	286,592,891.73				
出納活動 Operações de tesouraria				出納活動 Operações de tesouraria			
保證金 Conta caução	9999999999A		1,608,922.00	保證金 Conta caução	9999999999A		1,115,740.00
現金分享計劃 Plano de comp. pecuniária no desenvolvimento económico	9999999999B		46,809,000.00	現金分享計劃 Plano de comp. pecuniária no desenvolvimento económico	9999999999B		46,809,000.00
小計 (3) Sub-total (3)		0.00	48,417,922.00	小計 (2) Sub-total (2)		0.00	47,924,740.00
				轉入下期管理期間之結餘 Saldo para a gerência seguinte			
				本身資源 De recursos próprios			17,997,272.96
				出納活動 Operações de tesouraria			1,159,708.00

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
				小計 (3) Sub-total (3)		0.00	19,156,980.96
合計 Subtotal		0.00	354,553,757.38	合計 Subtotal		0.00	354,553,757.38
總計 Total		354,553,757.38		總計 Total		354,553,757.38	

於二零一三年三月十四日會議通過
Aprovada na sessão de 14 de Março de 2013.

行政管理委員會
O Conselho de Administração.

主席：梁勵
A Presidente: Leong Lai

委員：朱國宏
O Vogal: Chu Kuok Wang

代委員：薛榮滔
O Vogal Subst.: Sit Weng Tou

委員：顏裕坤
O Vogal: Ngan U Kuan

管理帳目 - 享有財政自治權的部門及機構

Conta de gerência - Serviços e organismos dotados de autonomia financeira

居屋貸款優惠基金 FUNDO PARA BONIFICAÇÕES DO CRÉDITO À HABITAÇÃO

管理期間 Gerência: 01-01-2012 - 31-12-2012

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
上期管理期間之結餘 Saldo da gerência anterior							
本身資源 De recursos próprios			44.252.986,81				
出納活動 Operações de tesouraria			4.316,96				
小計 (1) Sub-total (1)		0.00	44.257.303,77				
預算收入 Receitas orçamentais				預算開支 Despesas orçamentais			
經常性收入 Receitas correntes				經常性開支 Despesas correntes			
偶然及未列明之收益 Receitas eventuais e não especificadas	08-99-00-00	0,00	0,54	其他 Outros	02-03-08-00-99	0,00	560.000,00
資本收入 Receitas de capital				銀行手續費 Despesas bancárias de expediente	02-03-09-00-06	0,00	300,00
其他房屋出售 Venda de outras habitações	09-06-02-00	0,00	685.465,20	家庭及個人 Famílias e indivíduos	04-03-00-00-02	0,00	648.727,70
非從支付中扣減之退回 REPOSIÇÕES NÃO ABATIDAS NOS PAGAMENTOS	14-00-00-00	0,00	217.352,60	小計 (1) Sub-total (1)		0,00	1.209.027,70
小計 (2) Sub-total (2)		0,00	902.818,34				
出納活動 Operações de tesouraria				出納活動 Operações de tesouraria			

借方 Débito				貸方 Crédito			
內 容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		內 容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
代信貸優惠制度的受惠者供款或其還款 Pag p/ os benef. do Reg. de Bonificação do Crédito/Reembolso 小計 (3) Sub-total (3)	281000		23. 845, 86	代信貸優惠制度的受惠者供款或其還款 Pag p/ os benef. do Reg. de Bonificação do Crédito/Reembolso 小計 (2) Sub-total (2)	281000		21. 196, 32
		0. 00	23. 845, 86			0. 00	21. 196, 32
				轉入下期管理期間之結餘 Saldo para a gerência seguinte 本身資源 De recursos próprios 出納活動 Operações de tesouraria 小計 (3) Sub-total (3)			43. 946. 777, 45 6. 966, 50 0. 00 43. 953. 743, 95
合計 Subtotal		0, 00	45. 183. 967, 97	合計 Subtotal		0, 00	45. 183. 967, 97
總計 Total		45. 183. 967, 97		總計 Total		45. 183. 967, 97	

於二零一三年三月二十日會議通過
Aprovada na sessão de 20 de Março de 2013.

行政委員會
A Comissão Administrativa

主席：劉惠明
Presidente: Lau Wai Meng

委員：趙鎮昌
Vogal: Chiu Chan Cheong

委員：溫美蓮
Vogal: Van Mei Lin

財政局代表：李貝濤
Representante da DSF: Pedro Miguel Rodrigues Cardoso das Neves

管理帳目 - 享有財政自治權的部門及機構

Conta de gerência - Serviços e organismos dotados de autonomia financeira

工商業發展基金 FUNDO DE DESENVOLVIMENTO INDUSTRIAL E DE COMERCIALIZAÇÃO

管理期間 Gerência: 01-01-2012 - 31-12-2012

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
上期管理期間之結餘 Saldo da gerência anterior							
本身資源 De recursos próprios			843.143.098,15				
出納活動 Operações de tesouraria			880.121,00				
小計 (1) Sub-total (1)		0.00	844.023.219,15				
預算收入 Receitas orçamentais				預算開支 Despesas orçamentais			
經常性收入 Receitas correntes				經常性開支 Despesas correntes			
銀行存款 Depósitos bancários	04-03-01-00	0,00	15.208.235,39	工資 Salários	01-01-05-01-00	0,00	569.555,70
工商業發展基金 - 簽發准照之費用 FDIC - taxa de emissão de licenças	05-01-01-01	0,00	98.500,00	年資獎金 Prémio de antiguidade	01-01-05-02-00	0,00	6.016,70
工商業發展基金 - 博彩撥款 FDIC - contribuição do jogo	05-01-02-01	0,00	510.956.093,00	委員會成員 Membros de conselhos	01-01-07-00-02	0,00	649.900,00
工商業發展基金 - 簽發貨物來源證及出口證 FDIC - emissão de cert. origem,	05-01-02-02	0,00	246.504,00	聖誕津貼 Subsidio de Natal	01-01-09-00-00	0,00	49.010,00
工商業發展基金 - 工業產權註冊費 FDIC - registo da propriedade industrial	05-01-02-03	0,00	14.849.310,00	假期津貼 Subsidio de férias	01-01-10-00-00	0,00	49.010,00
推廣經濟發展活動收益 Promoção de actividades económicas	07-10-10-00	0,00	2.661.900,21	出席費 Senhas de presença	01-02-05-00-00	0,00	11.400,00

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
其他 Outras	07-10-99-00	0,00	38.552,00	房屋津貼 Subsidio de residência	01-02-06-00-00	0,00	18.000,00
偶然及未列明之收益 Receitas eventuais e não especificadas	08-99-00-00	0,00	946,27	啟程津貼 Ajudas de custo de embarque	01-06-03-01-00	0,00	2.500,00
資本收入 Receitas de capital				日津貼 Ajudas de custo diárias	01-06-03-02-00	0,00	10.396,40
中期及長期借款 - 其他部門 Empréstimos a médio e longo prazos - outros sectores	11-14-00-00	0,00	151.490.546,00	其他補助 - 負擔補償 Outros abonos - compensação de encargos	01-06-03-03-00	0,00	473,50
非從支付中扣減之退回 REPOSIÇÕES NÃO ABATIDAS NOS PAGAMENTOS	14-00-00-00	0,00	743.251,19	辦事處消耗 Consumos de secretaria	02-02-04-00-00	0,00	1.500,00
小計 (2) Sub-total (2)		0,00	696.293.838,06	紀念品及獎品 Lembranças e ofertas	02-02-07-00-06	0,00	78.500,00
				其他 Outros	02-02-07-00-99	0,00	2.612,00
				各類資產 Diversos	02-03-01-00-05	0,00	52.000,00
				不動產 Bens imóveis	02-03-04-00-01	0,00	479.807,15
				動產 Bens móveis	02-03-04-00-02	0,00	5.500,00
				其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	02-03-05-02-00	0,00	213.551,40
				交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	02-03-05-03-00	0,00	234.999,00
				招待費 Representação	02-03-06-00-00	0,00	349.756,25
				廣告費用 Encargos com anúncios	02-03-07-00-01	0,00	293.415,80
				在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	02-03-07-00-02	0,00	10.451.834,04
				在外地市場之活動 Acções em mercados externos	02-03-07-00-03	0,00	4.047.889,64

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
				研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	02-03-08-00-01	0,00	3.029.200,00
				其他 Outros	02-03-08-00-99	0,00	75.750,00
				研討會及會議 Seminários e congressos	02-03-09-00-01	0,00	353.245,00
				銀行手續費 Despesas bancárias de expediente	02-03-09-00-06	0,00	5.729,50
				其他 Outros	02-03-09-00-99	0,00	123.780,00
				澳門生產力暨科技轉移中心 Centro de Produtividade e Transf. de Tecnologia de Macau	04-01-05-00-16	0,00	10.549.742,76
				各類活動 Actividades diversas	04-01-05-00-98	0,00	48.653.612,00
				社團及組織 Associações e organizações	04-02-00-00-02	0,00	126.208.570,20
				企業 Empresas	04-03-00-00-01	0,00	6.207.000,00
				人員 Pessoal	05-02-01-00-00	0,00	7.722,00
				退休基金會 - 公積金制度(僱主方) F. Pensões - Reg. Previdência (parte patronal)	05-04-00-00-02	0,00	80.699,00
				社會保障基金(僱主實體之負擔) F.S.S. (enc. entidade patronal)	05-04-00-00-03	0,00	360,00
				資本開支 Despesas de capital			
				私人 Particulares	08-03-00-00-00	0,00	18.384.408,72
				出資證券 Títulos de participação	09-01-03-00-00	0,00	13.380.000,00
				中小企業援助計劃 Plano de apoio a PME's	09-01-05-00-01	0,00	270.792.000,00

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação econômica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação econômica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
出納活動 Operações de tesouraria 郵政儲金局- 薪金墊支 C.E.P. - Adiant. de vencimento 公務員醫療援助 Assistência a funcionários 社會保障基金-員工供款 F.S.S. (Con. de trabalhador) 職業稅 - 每月扣款 Imp. Prof. - Desc. Mensal 退休基金會 - 公積金 (法律8/2006) F. P. - F. de Previdência (Lei #8/2006) 現金分享 Comparticipação Pecuniária 公共拍賣方式競賣與合同保證金 Cauções de arrematações e contratos 小計 (3) Sub-total (3)	702 5911		21.875,00 1.773.620,00	中小企業信用保證計劃(一般) Plano de garantia de créditos a PME's (geral)	09-01-05-00-02 5911	0,00	1.050.000,00
				小計 (1) Sub-total (1)		0,00	516.479.446,76
				出納活動 Operações de tesouraria			
				郵政儲金局- 薪金墊支 C.E.P. - Adiant. de vencimento		702	21.875,00
				公務員醫療援助 Assistência a funcionários		885	2.856,00
				社會保障基金-員工供款 F.S.S. (Con. de trabalhador)		888	180,00
				職業稅 - 每月扣款 Imp. Prof. - Desc. Mensal		990	27.322,00
				退休基金會 - 公積金 (法律8/2006) F. P. - F. de Previdência (Lei #8/2006)		994	40.350,00
				現金分享 Comparticipação Pecuniária		996	7.000,00
				公共拍賣方式競賣與合同保證金 Cauções de arrematações e contratos		5911	872.080,00
		0.00	1.874.068,00	小計 (2) Sub-total (2)		0.00	971.663,00
				轉入下期管理期間之結餘 Saldo para a gerência seguinte			
				本身資源 De recursos próprios			1.022.957.489,45
				出納活動 Operações de tesouraria			1.782.526,00
				小計 (3) Sub-total (3)		0.00	1.024.740.015,45
合計 Subtotal		0,00	1.542.191.125,21	合計 Subtotal		0,00	1.542.191.125,21
總計 Total		1.542.191.125,21		總計 Total		1.542.191.125,21	

於二零一三年三月二十五日會議通過
Aprovada na sessão de 25 de Março de 2013.

行政管理委員會
O Conselho de Administração.

主席：蘇添平
O Presidente : Sou Tim Peng

委員：陳詠達
O Vogal : Chan Weng Tat

代委員： Lidia Maria dos Santos Rodrigues Dias
A Vogal, substa. : Lidia Maria dos Santos Rodrigues Dias

委員：黃晴錦
A Vogal: Vong Cheng Kam

代委員：雲大衛
O Vogal, substo., : Wan Tai Wai

管理帳目 - 享有財政自治權的部門及機構

Conta de gerência - Serviços e organismos dotados de autonomia financeira

旅遊基金 FUNDO DE TURISMO

管理期間 Gerência: 01-01-2012 - 31-12-2012

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
上期管理期間之結餘 Saldo da gerência anterior							
本身資源 De recursos próprios			411. 342. 314, 98				
出納活動 Operações de tesouraria			3. 000. 403, 67				
小計 (1) Sub-total (1)		0. 00	414. 342. 718, 65				
預算收入 Receitas orçamentais				預算開支 Despesas orçamentais			
經常性收入 Receitas correntes				經常性開支 Despesas correntes			
其他費用及准照 Outras taxas e licenças	03-01-99-00	0, 00	4. 640. 800, 00	委員會成員 Membros de conselhos	01-01-07-00-02	0, 00	193. 450, 00
其他罰款及金錢上之制裁 Outras multas e penalidades	03-02-99-00	0, 00	1. 476. 500, 00	出席費 Senhas de presença	01-02-05-00-00	0, 00	38. 960, 00
銀行存款 Depósitos bancários	04-03-01-00	0, 00	275. 471, 46	其他 Outros	01-02-10-00-99	0, 00	241. 614, 00
旅遊基金 - 旅遊稅 FT - imposto de turismo	05-01-01-02	0, 00	538. 279. 396, 00	啟程津貼 Ajudas de custo de embarque	01-06-03-01-00	0, 00	200. 550, 00
旅遊基金 - 博彩撥款 FT - contribuição do jogo	05-01-02-04	0, 00	323. 000. 000, 00	日津貼 Ajudas de custo diárias	01-06-03-02-00	0, 00	2. 319. 259, 90
其他設施 Outras instalações	07-02-99-00	0, 00	1. 028. 375, 00	其他補助 - 負擔補償 Outros abonos - compensação de encargos	01-06-03-03-00	0, 00	2. 131, 80

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
商業單位租金 Rendas de fracções comerciais	07-04-04-00	0,00	611.500,00	榮譽及招待物品 Material honorífico e de representação	02-01-06-00-00	0,00	620,00
其他設施 Outras instalações	07-04-99-00	0,00	17.500,00	燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	02-02-02-00-00	0,00	39.020,40
雜項 - 外地 Diversos - exterior	07-09-00-00	0,00	8.390.344,20	辦事處消耗 Consumos de secretaria	02-02-04-00-00	0,00	36.420,61
住宿及餐飲 Alojamento e alimentação	07-10-01-00	0,00	767,00	清潔及消毒用品 Material de limpeza e desinfecção	02-02-07-00-03	0,00	1.790,90
文化、體育及康樂 Cultura, desporto e recreio	07-10-02-00	0,00	31.578.416,90	紀念品及獎品 Lembranças e ofertas	02-02-07-00-06	0,00	23.126,00
物業管理 Gestão imobiliária	07-10-08-00	0,00	254.473,00	其他 Outros	02-02-07-00-99	0,00	90.639,90
偶然及未列明之收益 Receitas eventuais e não especificadas	08-99-00-00	0,00	104.127,00	各類資產 Diversos	02-03-01-00-05	0,00	1.097.559,31
資本收入 Receitas de capital				電費 Energia eléctrica	02-03-02-01-00	0,00	793.769,50
非從支付中扣減之退回 REPOSIÇÕES NÃO ABATIDAS NOS PAGAMENTOS	14-00-00-00	0,00	9.561.266,74	水及氣體費 Água e gás	02-03-02-02-01	0,00	5.604,40
小計 (2) Sub-total (2)		0,00	919.218.937,30	衛生及清潔 Higiene e limpeza	02-03-02-02-02	0,00	142.579,70
				管理費及保安 Condominio e segurança	02-03-02-02-03	0,00	363.668,00
				不動產 Bens imóveis	02-03-04-00-01	0,00	22.194.127,68
				動產 Bens móveis	02-03-04-00-02	0,00	1.799.630,00
				其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	02-03-05-02-00	0,00	4.841.362,00
				交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	02-03-05-03-00	0,00	3.929.336,16
				招待費 Representação	02-03-06-00-00	0,00	48.780,80

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
				廣告費用 Encargos com anúncios	02-03-07-00-01	0,00	122.648,40
				在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	02-03-07-00-02	0,00	92.309.112,50
				在外地市場之活動 Acções em mercados externos	02-03-07-00-03	0,00	261.715.579,00
				研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	02-03-08-00-01	0,00	3.814.467,30
				其他 Outros	02-03-08-00-99	0,00	4.266.387,20
				研討會及會議 Seminários e congressos	02-03-09-00-01	0,00	16.035,00
				非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados	02-03-09-00-02	0,00	196.705,40
				銀行手續費 Despesas bancárias de expediente	02-03-09-00-06	0,00	244.623,88
				其他 Outros	02-03-09-00-99	0,00	344.106,60
				旅遊學院 Instituto de Formação Turística	04-01-01-03-36	0,00	38.000.000,00
				澳門大賽車 Grande Prémio de Macau	04-01-05-00-30	0,00	159.959.964,84
				煙花匯演 Festival de Fogo-de-Artificio	04-01-05-00-37	0,00	10.317.722,30
				澳門駐葡萄牙旅遊推廣暨諮詢中心 CPITMP	04-01-05-00-49	0,00	4.906.174,43
				旅遊危機處理辦公室 Gab. Gestão Crises Turismo	04-01-05-00-50	0,00	9.042.327,40
				社團及組織 Associações e organizações	04-02-00-00-02	0,00	1.924.435,80
				家庭及個人 Famílias e indivíduos	04-03-00-00-02	0,00	25.000,00

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
				給予外地組織的共同分擔及會費 Comparticipações e quotas p/organiz. no exterior	04-04-00-00-02	0, 00	671. 175, 60
				代理辦事處 Escritórios de representação	04-04-00-00-04	0, 00	24. 575. 303, 80
				人員 Pessoal	05-02-01-00-00	0, 00	141. 461, 00
				不動產 Imóveis	05-02-03-00-00	0, 00	13. 140, 00
				車輛 Viaturas	05-02-04-00-00	0, 00	6. 686, 20
				雜項 Diversos	05-02-05-00-00	0, 00	26. 253, 00
				稅捐及稅項的返還 Restituições de contribuições e impostos	05-03-00-00-01	0, 00	1. 600, 00
				其他 Outras	05-03-00-00-99	0, 00	3. 535, 30
				資本開支 Despesas de capital			
				機械及設備 Maquinaria e equipamento	07-10-00-00-00	0, 00	1. 942. 645, 40
				小計 (1) Sub-total (1)		0, 00	652. 991. 091, 41
出納活動 Operações de tesouraria				出納活動 Operações de tesouraria			
薪俸扣除 Descontos nos vencimentos	I		1. 389. 925, 40	薪俸扣除 Descontos nos vencimentos	I		1. 351. 553, 40
保證金及按金 Caução e depósitos	II		7. 352. 674, 75	保證金及按金 Caução e depósitos	II		4. 743. 395, 10
呈交澳門財稅廳收納處 Pagável à Recebedoria da RFM	III		1. 723. 522, 00	呈交澳門財稅廳收納處 Pagável à Recebedoria da RFM	III		1. 719. 111, 00
屬旅遊局的其他職責 Outras atribuições da DST	IV		2. 504. 388, 70	屬旅遊局的其他職責 Outras atribuições da DST	IV		2. 210. 137, 85

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
其他 Outros	V		271.655,60	其他 Outros	V		266.583,70
小計 (3) Sub-total (3)		0.00	13.242.166,45	小計 (2) Sub-total (2)		0.00	10.290.781,05
				轉入下期管理期間之結餘 Saldo para a gerência seguinte			
				本身資源 De recursos próprios			677.570.160,87
				出納活動 Operações de tesouraria			5.951.789,07
				小計 (3) Sub-total (3)		0.00	683.521.949,94
合計 Subtotal		0,00	1.346.803.822,40	合計 Subtotal		0,00	1.346.803.822,40
總計 Total		1.346.803.822,40		總計 Total		1.346.803.822,40	

於二零一三年三月五日會議通過
Aprovada na sessão de 5 de Março de 2013.

旅遊基金行政管理委員會
Conselho Administrativo do Fundo de Turismo

主席：文綺華
Presidente: Maria Helena de Senna Fernandes

委員：(白文浩)
Vogal: Manuel Gonçalves Pires Júnior

委員：謝慶茜
Vogal: Tse Heng Sai

委員：方丹妮
Vogal: Daniela de Souza Fão

委員：高樂士
Vogal: Carlos Alberto Nunes Alves

管理帳目 - 享有財政自治權的部門及機構

Conta de gerência - Serviços e organismos dotados de autonomia financeira

社會工作局 INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

管理期間 Gerência: 01-01-2012 - 31-12-2012

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
上期管理期間之結餘 Saldo da gerência anterior							
本身資源 De recursos próprios			135.191.780,74				
出納活動 Operações de tesouraria			8.997.442,94				
小計 (1) Sub-total (1)		0.00	144.189.223,68				
預算收入 Receitas orçamentais				預算開支 Despesas orçamentais			
經常性收入 Receitas correntes				經常性開支 Despesas correntes			
其他費用及准照 Outras taxas e licenças	03-01-99-00	0,00	2.650,00	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários	01-01-01-01-00	0,00	43.122.374,90
銀行存款 Depósitos bancários	04-03-01-00	0,00	1.018,36	年資獎金 Prémio de antiguidade	01-01-01-02-00	0,00	1.810.366,80
社會工作局 - 澳門幣1角以下之派彩(百分之五十) IAS - 50% do sobranço de prémios	05-01-01-03	0,00	826.072,00	報酬 Remunerações	01-01-02-01-00	0,00	85.213.812,10
社會工作局 - 未領取之派彩 IAS - bilhetes premiados não reclamados	05-01-01-04	0,00	1.255.246,00	年資獎金 Prémio de antiguidade	01-01-02-02-00	0,00	1.090.883,10
特區預算轉移 Transferências do Orçamento da Região	05-01-03-01	0,00	1.743.513.207,20	工資 Salários	01-01-04-01-00	0,00	1.213.438,00
其他房屋租金 Renda de outras habitações	07-01-02-00	0,00	8.640,00	年資獎金 Prémio de antiguidade	01-01-04-02-00	0,00	241.650,00

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
偶然及未列明之收益 Receitas eventuais e não especificadas	08-99-00-00	0,00	516.330,85	工資 Salários	01-01-05-01-00	0,00	11.831.611,60
資本收入 Receitas de capital				年資獎金 Prémio de antiguidade	01-01-05-02-00	0,00	392.366,60
非從支付中扣減之退回 REPOSIÇÕES NÃO ABATIDAS NOS PAGAMENTOS	14-00-00-00	0,00	4.289.815,71	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	01-01-06-00-00	0,00	1.168.199,10
小計 (2) Sub-total (2)		0,00	1.750.412.980,12	委員會成員 Membros de conselhos	01-01-07-00-02	0,00	62.080,00
				職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado	01-01-07-00-03	0,00	993.173,30
				其他 Outras	01-01-07-00-99	0,00	271.440,00
				聖誕津貼 Subsidio de Natal	01-01-09-00-00	0,00	12.584.804,90
				假期津貼 Subsidio de férias	01-01-10-00-00	0,00	12.224.543,30
				不定或臨時酬勞 Gratificações variáveis ou eventuais	01-02-01-00-00	0,00	4.290,00
				額外工作 Trabalho extraordinário	01-02-03-00-01	0,00	1.934.149,10
				輪班工作 Trabalho por turnos	01-02-03-00-02	0,00	168.200,50
				錯算補助 Abono para falhas	01-02-04-00-00	0,00	89.210,30
				出席費 Senhas de presença	01-02-05-00-00	0,00	150.300,00
				房屋津貼 Subsidio de residência	01-02-06-00-00	0,00	8.148.000,00
				特別假期之交通費 Transportes por motivo de licença especial	01-02-10-00-06	0,00	236.476,69
				工作表現獎賞 Prémio de avaliação de desempenho	01-02-10-00-10	0,00	11.780,00

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
				職務終止補償 Compensação em cessação definitiva de funções	01-02-10-00-11	0,00	314.905,40
				私人電話 Telefones individuais	01-03-01-00-00	0,00	59.954,37
				服裝及個人用品 - 實物 Vestuário e artigos pessoais - espécie	01-03-03-00-00	0,00	304.782,70
				家庭津貼 Subsidio de familia	01-05-01-00-00	0,00	2.972.400,00
				各項補助 - 社會福利金 Abonos diversos - previdência social	01-05-02-00-00	0,00	78.200,00
				啟程津貼 Ajudas de custo de embarque	01-06-03-01-00	0,00	113.600,00
				日津貼 Ajudas de custo diárias	01-06-03-02-00	0,00	351.630,40
				公共圖書館書刊及物品 Livros e material para bibliotecas públicas	02-01-04-00-01	0,00	459,00
				書刊及技術文件 Livros e documentação técnica	02-01-04-00-02	0,00	6.146,30
				其他 Outros	02-01-04-00-99	0,00	6.678,40
				榮譽及招待物品 Material honorifico e de representação	02-01-06-00-00	0,00	78,00
				辦事處設備 Equipamento de secretaria	02-01-07-00-00	0,00	258.490,60
				其他耐用品 Outros bens duradouros	02-01-08-00-00	0,00	209.787,00
				原料及附料 Matérias-primas e subsidiárias	02-02-01-00-00	0,00	574.513,91
				燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	02-02-02-00-00	0,00	205.021,53
				辦事處消耗 Consumos de secretaria	02-02-04-00-00	0,00	901.525,25

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
				成藥、藥物、疫苗 Produtos farmacêuticos, medicamentos, vacinas	02-02-07-00-01	0,00	245.859,00
				診療消耗品 Material de consumo clínico	02-02-07-00-02	0,00	27.164,00
				清潔及消毒用品 Material de limpeza e desinfecção	02-02-07-00-03	0,00	219.500,30
				廠房、修理廠及化驗室用品 Utensílios fabris, oficinais e de laboratório	02-02-07-00-05	0,00	8.035,00
				紀念品及獎品 Lembranças e ofertas	02-02-07-00-06	0,00	222.905,80
				其他 Outros	02-02-07-00-99	0,00	1.449.439,16
				各類資產 Diversos	02-03-01-00-05	0,00	2.936.890,00
				電費 Energia eléctrica	02-03-02-01-00	0,00	2.846.360,00
				水及氣體費 Água e gás	02-03-02-02-01	0,00	101.059,80
				衛生及清潔 Higiene e limpeza	02-03-02-02-02	0,00	705.007,20
				管理費及保安 Condomínio e segurança	02-03-02-02-03	0,00	5.544.340,87
				其他 Outros	02-03-02-02-99	0,00	19.620,00
				不動產 Bens imóveis	02-03-04-00-01	0,00	6.460.103,50
				動產 Bens móveis	02-03-04-00-02	0,00	20.300,00
				其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	02-03-05-02-00	0,00	1.500.938,65
				交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	02-03-05-03-00	0,00	2.304.156,32

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
				招待費 Representação	02-03-06-00-00	0, 00	114. 917, 90
				廣告費用 Encargos com anúncios	02-03-07-00-01	0, 00	1. 200. 481, 70
				在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	02-03-07-00-02	0, 00	6. 869. 240, 70
				在外地市場之活動 Acções em mercados externos	02-03-07-00-03	0, 00	260. 185, 56
				研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	02-03-08-00-01	0, 00	6. 543. 358, 99
				技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada	02-03-08-00-02	0, 00	1. 148. 164, 15
				其他 Outros	02-03-08-00-99	0, 00	2. 952. 634, 15
				研討會及會議 Seminários e congressos	02-03-09-00-01	0, 00	19. 880, 20
				非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados	02-03-09-00-02	0, 00	703. 606, 11
				文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	02-03-09-00-03	0, 00	532. 166, 70
				銀行手續費 Despesas bancárias de expediente	02-03-09-00-06	0, 00	1. 232. 366, 26
				其他 Outros	02-03-09-00-99	0, 00	3. 132. 310, 06
				澳門大學 Universidade de Macau	04-01-01-03-29	0, 00	2. 281. 620, 00
				社團及組織 Associações e organizações	04-02-00-00-02	0, 00	509. 418. 084, 81
				家庭及個人 Famílias e indivíduos	04-03-00-00-02	0, 00	847. 412. 196, 92
				給予外地組織的共同分擔及會費 Comparticipações e quotas p/organiz. no exterior	04-04-00-00-02	0, 00	2. 015, 30

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
				其他 Outras	04-04-00-00-99	0,00	6.371.059,75
				人員 Pessoal	05-02-01-00-00	0,00	103.409,90
				物料 Material	05-02-02-00-00	0,00	6.039,00
				不動產 Imóveis	05-02-03-00-00	0,00	32.475,00
				車輛 Viaturas	05-02-04-00-00	0,00	8.995,80
				雜項 Diversos	05-02-05-00-00	0,00	5.484,00
				退休基金會 - 退休及撫卹制度(僱主方) F. Pensões - Reg. Apos. e Sobrev. (parte patronal)	05-04-00-00-01	0,00	11.053.604,00
				退休基金會 - 公積金制度(僱主方) F. Pensões - Reg. Previdência (parte patronal)	05-04-00-00-02	0,00	15.011.048,00
				社會保障基金(僱主實體之負擔) F.S.S. (enc. entidade patronal)	05-04-00-00-03	0,00	83.550,00
				社會保障基金(非僱員受益人之負擔) F.S.S. (enc. Beneficiários não trabalhadores)	05-04-00-00-07	0,00	888.480,00
				資本開支 Despesas de capital			
				樓宇 Edifícios	07-03-00-00-00	0,00	21.391.233,70
				運輸物料 Material de transporte	07-09-00-00-00	0,00	352.414,00
				機械及設備 Maquinaria e equipamento	07-10-00-00-00	0,00	3.702.545,90
				私立機構 Instituições particulares	08-02-00-00-00	0,00	31.820.558,55
				小計 (1) Sub-total (1)		0,00	1.688.587.129,86

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
出納活動 Operações de tesouraria				出納活動 Operações de tesouraria			
澳門社會保障基金 Fundo de Segurança Social - Macau	088800		104.835,00	澳門社會保障基金 Fundo de Segurança Social - Macau	088800		78.720,00
退休基金會 Fundo de Pensões	070000		5.530.905,00	退休基金會 Fundo de Pensões	070000		5.532.738,00
退休基金會 - 公積金(法律 #8/2006) F. Pensões - F. previdência (Lei #8/2006)	099400		7.506.210,00	退休基金會 - 公積金(法律 #8/2006) F. Pensões - F. previdência (Lei #8/2006)	099400		7.505.524,00
職業稅 Imposto profissional	599500		4.814.979,00	職業稅 Imposto profissional	599500		4.481.067,00
現金分享計劃 / 現金補助 Plano de comparticipação pecuniária no desenvolvimento econó	599700		387.091.006,00	現金分享計劃 / 現金補助 Plano de comparticipação pecuniária no desenvolvimento econó	599700		385.320.206,00
保證金 Caução	591100		1.343.350,07	保證金 Caução	591100		612.174,01
視聽中心借書證按金 Caução de livros da biblioteca	599900		900,00	視聽中心借書證按金 Caução de livros da biblioteca	599900		100,00
其他 Outras	999900		140.090,00	其他 Outras	999900		237.790,00
其他 - 代其他部門收取之收入 Outras - Representar outros serviços a cobrar receitas	999901		726.170,47	其他 - 代其他部門收取之收入 Outras - Representar outros serviços a cobrar receitas	999901		712.271,47
小計 (3) Sub-total (3)		0.00	407.258.445,54	小計 (2) Sub-total (2)		0.00	404.480.590,48
				轉入下期管理期間之結餘 Saldo para a gerência seguinte			
				本身資源 De recursos próprios			197.017.631,00
				出納活動 Operações de tesouraria			11.775.298,00
				小計 (3) Sub-total (3)		0.00	208.792.929,00
合計 Subtotal		0.00	2.301.860.649,34	合計 Subtotal		0.00	2.301.860.649,34
總計 Total		2.301.860.649,34		總計 Total		2.301.860.649,34	

於二零一三年三月二十八日會議通過
Aprovada na sessão de 28 de Março de 2013.

行政管理委員會
O Conselho de Administração.

主席：容光耀
O Presidente: Iong Kong Io

委員：黃艷梅
O Vagor: Vong Yim Mui

代委員：翁成林
O Vagor, substituto: Iong Seng Lam

代委員：王翠華
O Vagor, substituta: Alice Wong

委員：Ulisses Júlio Freire Marques
O Vagor: Ulisses Júlio Freire Marques

管理帳目 - 享有財政自治權的部門及機構

Conta de gerência - Serviços e organismos dotados de autonomia financeira

司法警察局福利會 OBRA SOCIAL DA POLÍCIA JUDICIÁRIA

管理期間 Gerência: 01-01-2012 - 31-12-2012

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
上期管理期間之結餘 Saldo da gerência anterior							
本身資源 De recursos próprios			4. 424. 248, 31				
出納活動 Operações de tesouraria			0, 00				
小計 (1) Sub-total (1)		0. 00	4. 424. 248, 31				
預算收入 Receitas orçamentais				預算開支 Despesas orçamentais			
經常性收入 Receitas correntes				經常性開支 Despesas correntes			
銀行存款 Depósitos bancários	04-03-01-00	0, 00	2. 318, 56	委員會成員 Membros de conselhos	01-01-07-00-02	0, 00	38. 800, 00
特區預算轉移 Transferências do Orçamento da Região	05-01-03-01	0, 00	463. 918, 00	燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	02-02-02-00-00	0, 00	3. 462, 40
住宿及餐飲 Alojamento e alimentação	07-10-01-00	0, 00	1. 953. 311, 80	辦事處消耗 Consumos de secretaria	02-02-04-00-00	0, 00	23. 808, 00
文化、體育及康樂 Cultura, desporto e recreio	07-10-02-00	0, 00	54. 792, 00	膳食 Alimentação	02-02-05-00-00	0, 00	1. 738. 671, 59
會員費 Quotas de sócios	08-05-00-00	0, 00	850. 895, 00	清潔及消毒用品 Material de limpeza e desinfecção	02-02-07-00-03	0, 00	22. 549, 40
資本收入 Receitas de capital				食堂用品 Utensílios para cantinas	02-02-07-00-04	0, 00	109. 327, 40

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
非從支付中扣減之退回 REPOSIÇÕES NÃO ABATIDAS NOS PAGAMENTOS 小計 (2) Sub-total (2)	14-00-00-00	0,00	7.235,00	紀念品及獎品 Lembranças e ofertas	02-02-07-00-06	0,00	552.789,70
		0,00	3.332.470,36	其他 Outros	02-02-07-00-99	0,00	122.217,50
				各類資產 Diversos	02-03-01-00-05	0,00	31.810,00
				水及氣體費 Água e gás	02-03-02-02-01	0,00	44.595,70
				衛生及清潔 Higiene e limpeza	02-03-02-02-02	0,00	16.837,50
				交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	02-03-05-03-00	0,00	11.667,00
				文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	02-03-09-00-03	0,00	253.415,00
				其他 Outros	02-03-09-00-99	0,00	2.435,00
				家庭及個人 Famílias e indivíduos	04-03-00-00-02	0,00	41.735,00
				其他 Outras	05-03-00-00-99	0,00	1.034,20
出納活動 Operações de tesouraria	T01			資本開支 Despesas de capital			
				機械及設備 Maquinaria e equipamento	07-10-00-00-00	0,00	14.460,00
				小計 (1) Sub-total (1)		0,00	3.029.615,39
				出納活動 Operações de tesouraria			
				課程及活動 Curso e actividade	T01		2.765,00
課程及活動 Curso e actividade 小計 (3) Sub-total (3)		0,00	61.005,00	小計 (2) Sub-total (2)		0,00	2.765,00

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
				轉入下期管理期間之結餘 Saldo para a gerência seguinte			
				本身資源 De recursos próprios			4. 727. 103, 28
				出納活動 Operações de tesouraria			58. 240, 00
				小計 (3) Sub-total (3)		0. 00	4. 785. 343, 28
合計 Subtotal		0, 00	7. 817. 723, 67	合計 Subtotal		0, 00	7. 817. 723, 67
總計 Total		7. 817. 723, 67		總計 Total		7. 817. 723, 67	

於二零一三年三月二十二日會議通過
Aprovada na sessão de 22 de Março de 2013.

行政管理委員會
O Conselho de Administração.

主席：黃少澤
Presidente: Wong Sio Chak

副主席：張玉英
Vice-presidente: Cheong Ioc Ieng

委員：
Vogal: Firmino Ângelo Machado de Mendonça

財政局代表：
Representante da DSF: Jaime Diamantino Hyndman Amarante

秘書：
Secretário: Carlos Alberto Anok Cabral

管理帳目 - 享有財政自治權的部門及機構

Conta de gerência - Serviços e organismos dotados de autonomia financeira

治安警察局福利會 OBRA SOCIAL DA POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

管理期間 Gerência: 01-01-2012 - 31-12-2012

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
上期管理期間之結餘 Saldo da gerência anterior							
本身資源 De recursos próprios			11.091.480,64				
出納活動 Operações de tesouraria			36.710,50				
小計 (1) Sub-total (1)		0,00	11.128.191,14				
預算收入 Receitas orçamentais				預算開支 Despesas orçamentais			
經常性收入 Receitas correntes				經常性開支 Despesas correntes			
銀行存款 Depósitos bancários	04-03-01-00	0,00	299,20	委員會成員 Membros de conselhos	01-01-07-00-02	0,00	38.800,00
借款 Empréstimos	04-03-03-00	0,00	675.812,40	錯算補助 Abono para falhas	01-02-04-00-00	0,00	27.556,60
信德公司 Shun Tak	04-05-00-01	0,00	2.610,43	其他 Outros	02-01-03-00-99	0,00	180.850,00
特區預算轉移 Transferências do Orçamento da Região	05-01-03-01	0,00	5.009.800,00	其他 Outros	02-01-04-00-99	0,00	3.798,00
商業單位租金 Rendas de fracções comerciais	07-04-04-00	0,00	130.320,00	辦事處設備 Equipamento de secretaria	02-01-07-00-00	0,00	981,00
其他設施 Outras instalações	07-04-99-00	0,00	220.800,00	其他耐用品 Outros bens duradouros	02-01-08-00-00	0,00	7.270,00

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
住宿及餐飲 Alojamento e alimentação	07-10-01-00	0,00	2.117.265,80	原料及附料 Matérias-primas e subsidiárias	02-02-01-00-00	0,00	76.560,00
文化、體育及康樂 Cultura, desporto e recreio	07-10-02-00	0,00	2.265,00	燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	02-02-02-00-00	0,00	371.589,16
會員費 Quotas de sócios	08-05-00-00	0,00	6.111.762,70	辦事處消耗 Consumos de secretaria	02-02-04-00-00	0,00	44.115,10
資本收入 Receitas de capital				膳食 Alimentação	02-02-05-00-00	0,00	553.748,00
中期及長期借款 - 其他部門 Empréstimos a médio e longo prazos - outros sectores	11-14-00-00	0,00	11.045.000,00	成藥、藥物、疫苗 Produtos farmacêuticos, medicamentos, vacinas	02-02-07-00-01	0,00	42.574,40
小計 (2) Sub-total (2)		0,00	25.315.935,53	診療消耗品 Material de consumo clínico	02-02-07-00-02	0,00	8.112,60
				清潔及消毒用品 Material de limpeza e desinfecção	02-02-07-00-03	0,00	17.927,50
				食堂用品 Utensílios para cantinas	02-02-07-00-04	0,00	13.049,00
				紀念品及獎品 Lembranças e ofertas	02-02-07-00-06	0,00	1.376.572,30
				其他 Outros	02-02-07-00-99	0,00	220.089,10
				各類資產 Diversos	02-03-01-00-05	0,00	829.745,00
				電費 Energia eléctrica	02-03-02-01-00	0,00	239.870,00
				水及氣體費 Água e gás	02-03-02-02-01	0,00	29.879,78
				衛生及清潔 Higiene e limpeza	02-03-02-02-02	0,00	10.020,00
				管理費及保安 Condominio e segurança	02-03-02-02-03	0,00	452.017,00
				動產 Bens móveis	02-03-04-00-02	0,00	19.784,60

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
				交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	02-03-05-03-00	0,00	17. 702, 50
				廣告費用 Encargos com anúncios	02-03-07-00-01	0,00	12. 835, 80
				研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	02-03-08-00-01	0,00	6. 800, 00
				非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados	02-03-09-00-02	0,00	4. 821. 972, 60
				文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	02-03-09-00-03	0,00	284. 743, 80
				銀行手續費 Despesas bancárias de expediente	02-03-09-00-06	0,00	5. 580, 00
				其他 Outros	02-03-09-00-99	0,00	40, 00
				家庭及個人 Famílias e indivíduos	04-03-00-00-02	0,00	3. 616. 040, 50
				土地租金 Rendas de terrenos	05-01-00-00-00	0,00	17. 855, 00
				人員 Pessoal	05-02-01-00-00	0,00	22. 637, 82
				物料 Material	05-02-02-00-00	0,00	900, 00
				不動產 Imóveis	05-02-03-00-00	0,00	3. 000, 00
				車輛 Viaturas	05-02-04-00-00	0,00	1. 853, 47
				其他 Outras	05-03-00-00-99	0,00	1. 471. 343, 00
				社會保障基金(僱主實體之負擔) F.S.S. (enc. entidade patronal)	05-04-00-00-03	0,00	14. 940, 00
				偶然及未列明之開支 Despesas eventuais e não especificadas	05-04-00-00-98	0,00	22, 00

借方 Débito				貸方 Crédito				
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço	
出納活動 Operações de tesouraria 雜項-結算開支 Diversos-Despesas a liquidar 職業稅 Imposto Profissional 小計 (3) Sub-total (3)	0850 5995			資本開支 Despesas de capital 機械及設備 Maquinaria e equipamento 其他 Outros 小計 (1) Sub-total (1)	07-10-00-00-00 09-01-05-00-99	0,00	218.851,00	
						0,00	10.329.720,00	
						0,00	25.411.746,63	
				出納活動 Operações de tesouraria 雜項-結算開支 Diversos-Despesas a liquidar 職業稅 Imposto Profissional 小計 (2) Sub-total (2)				
			55.612,33	0850			76.513,83	
			8.378,00	5995			7.819,00	
			0,00	63.990,33			0,00	84.332,83
				轉入下期管理期間之結餘 Saldo para a gerência seguinte 本身資源 De recursos próprios 出納活動 Operações de tesouraria 小計 (3) Sub-total (3)			10.995.669,54 16.368,00	
						0,00	11.012.037,54	
合計 Subtotal		0,00	36.508.117,00	合計 Subtotal		0,00	36.508.117,00	
總計 Total		36.508.117,00		總計 Total		36.508.117,00		

於二零一三年二月二十八日會議通過
Aprovada na sessão de 28 de Fevereiro de 2013.

行政委員會
O Conselho Administrativo

主席：李小平
O presidente: Lei Siu Peng

副主席：毛傲賢
O vice-presidente: Custódio M. Mourão

第一秘書：黎錦權
O 1º. Secretário: Lai Kam Kun

第二秘書：吳王碧瑤
O 2º. Secretário: Ung Vong Pek Io

委員：鄧世杰
O vogal: Tang Sai Kit

管理帳目 - 享有財政自治權的部門及機構

Conta de gerência - Serviços e organismos dotados de autonomia financeira

法務公庫 COFRE DOS ASSUNTOS DE JUSTIÇA

管理期間 Gerência: 01-01-2012 - 31-12-2012

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
上期管理期間之結餘 Saldo da gerência anterior							
本身資源 De recursos próprios			319.988.416,14				
出納活動 Operações de tesouraria			301.711,00				
小計 (1) Sub-total (1)		0.00	320.290.127,14				
預算收入 Receitas orçamentais				預算開支 Despesas orçamentais			
經常性收入 Receitas correntes				經常性開支 Despesas correntes			
司法裁決及訴訟法律科處之罰金 Sentenças judiciais e leis de processo	03-02-02-00	0,00	1.129.147,00	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários	01-01-01-01-00	0,00	10.080.472,40
利息 - 公營部門 Juros - sector público	04-01-00-00	0,00	1.036.801,99	年資獎金 Prémio de antiguidade	01-01-01-02-00	0,00	127.983,20
法務公庫 - 公證登記服務收費 CAJ - taxas de serviços de registo e notariado	05-01-02-05	0,00	174.971.628,00	報酬 Remunerações	01-01-02-01-00	0,00	20.795.066,90
資產轉讓 Alienação de bens	06-03-01-00	0,00	12.000,00	年資獎金 Prémio de antiguidade	01-01-02-02-00	0,00	239.316,70
印務及技術刊物 Imprensa e publicações técnicas	07-10-06-00	0,00	176.144,00	報酬 Remunerações	01-01-03-01-00	0,00	692.130,00
偶然及未列明之收益 Receitas eventuais e não especificadas	08-99-00-00	0,00	7.582,60	工資 Salários	01-01-05-01-00	0,00	13.064.004,30

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
資本收入 Receitas de capital 非從支付中扣減之退回 REPOSIÇÕES NÃO ABATIDAS NOS PAGAMENTOS 小計 (2) Sub-total (2)	14-00-00-00			年資獎金 Prémio de antiguidade	01-01-05-02-00	0,00	31.083,30
		0,00	1.978.131,96	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	01-01-06-00-00	0,00	248.604,80
		0,00	179.311.435,55	委員會成員 Membros de conselhos	01-01-07-00-02	0,00	1.852.143,20
				職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado	01-01-07-00-03	0,00	155.200,00
				聖誕津貼 Subsidio de Natal	01-01-09-00-00	0,00	4.010.261,70
				假期津貼 Subsidio de férias	01-01-10-00-00	0,00	3.061.050,00
				不定或臨時酬勞 Gratificações variáveis ou eventuais	01-02-01-00-00	0,00	9.210,00
				額外工作 Trabalho extraordinário	01-02-03-00-01	0,00	2.218.587,90
				房屋津貼 Subsidio de residência	01-02-06-00-00	0,00	3.189.000,00
				導師報酬 Remunerações para formação	01-02-10-00-09	0,00	3.349.456,00
				工作表現獎賞 Prémio de avaliação de desempenho	01-02-10-00-10	0,00	29.450,00
				其他 Outros	01-02-10-00-99	0,00	2.968.287,00
				私人電話 Telefones individuais	01-03-01-00-00	0,00	2.341,01
				服裝及個人用品 - 實物 Vestuário e artigos pessoais - espécie	01-03-03-00-00	0,00	181.312,00
				家庭津貼 Subsidio de familia	01-05-01-00-00	0,00	711.540,00
				各項補助 - 社會福利金 Abonos diversos - previdência social	01-05-02-00-00	0,00	41.400,00

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
				啟程津貼 Ajudas de custo de embarque	01-06-03-01-00	0,00	51.650,00
				日津貼 Ajudas de custo diárias	01-06-03-02-00	0,00	304.503,10
				其他補助 - 負擔補償 Outros abonos - compensação de encargos	01-06-03-03-00	0,00	8.027,30
				其他 Outros	02-01-03-00-99	0,00	46.270,00
				書刊及技術文件 Livros e documentação técnica	02-01-04-00-02	0,00	1.430,00
				辦事處設備 Equipamento de secretaria	02-01-07-00-00	0,00	23.679,00
				其他耐用品 Outros bens duradouros	02-01-08-00-00	0,00	2.210,00
				燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	02-02-02-00-00	0,00	107.122,08
				辦事處消耗 Consumos de secretaria	02-02-04-00-00	0,00	3.640.637,97
				清潔及消毒用品 Material de limpeza e desinfecção	02-02-07-00-03	0,00	100.786,36
				紀念品及獎品 Lembranças e ofertas	02-02-07-00-06	0,00	172.541,60
				其他 Outros	02-02-07-00-99	0,00	144.819,16
				各類資產 Diversos	02-03-01-00-05	0,00	5.659.780,18
				電費 Energia eléctrica	02-03-02-01-00	0,00	2.286.301,20
				水及氣體費 Água e gás	02-03-02-02-01	0,00	44.488,60
				衛生及清潔 Higiene e limpeza	02-03-02-02-02	0,00	379.640,00

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
				管理費及保安 Condominio e segurança	02-03-02-02-03	0, 00	1. 873. 871, 30
				不動產 Bens imóveis	02-03-04-00-01	0, 00	15. 459. 508, 55
				動產 Bens móveis	02-03-04-00-02	0, 00	14. 940, 00
				其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	02-03-05-02-00	0, 00	1. 389. 341, 20
				交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	02-03-05-03-00	0, 00	2. 815. 494, 48
				招待費 Representação	02-03-06-00-00	0, 00	239. 748, 50
				廣告費用 Encargos com anúncios	02-03-07-00-01	0, 00	10. 608. 865, 25
				在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	02-03-07-00-02	0, 00	607. 665, 00
				研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	02-03-08-00-01	0, 00	838. 349, 60
				技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada	02-03-08-00-02	0, 00	454. 877, 70
				專業及技術書刊之製作 Publicações técnicas e especializadas	02-03-08-00-03	0, 00	539. 280, 00
				教學 Formação académica	02-03-08-00-05	0, 00	984. 070, 00
				其他 Outros	02-03-08-00-99	0, 00	936. 586, 35
				研討會及會議 Seminários e congressos	02-03-09-00-01	0, 00	138. 622, 78
				非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados	02-03-09-00-02	0, 00	345. 063, 00
				文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	02-03-09-00-03	0, 00	315. 929, 00

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
				銀行手續費 Despesas bancárias de expediente	02-03-09-00-06	0,00	9.395,22
				其他 Outros	02-03-09-00-99	0,00	13.030.280,24
				澳門律師公會 Associação dos Advogados de Macau	04-01-05-00-17	0,00	2.392.667,00
				社團及組織 Associações e organizações	04-02-00-00-02	0,00	2.386.392,60
				家庭及個人 Famílias e indivíduos	04-03-00-00-02	0,00	160.160,00
				人員 Pessoal	05-02-01-00-00	0,00	30.973,10
				不動產 Imóveis	05-02-03-00-00	0,00	1.000,00
				車輛 Viaturas	05-02-04-00-00	0,00	6.609,50
				雜項 Diversos	05-02-05-00-00	0,00	3.645,00
				退休基金會 - 退休及撫卹制度(僱主方) F. Pensões - Reg. Apos. e Sobrev. (parte patronal)	05-04-00-00-01	0,00	1.485.960,00
				退休基金會 - 公積金制度(僱主方) F. Pensões - Reg. Previdência (parte patronal)	05-04-00-00-02	0,00	5.182.252,00
				社會保障基金(僱主實體之負擔) F.S.S. (enc. entidade patronal)	05-04-00-00-03	0,00	56.940,00
				偶然及未列明之開支 Despesas eventuais e não especificadas	05-04-00-00-98	0,00	200.735,00
				資本開支 Despesas de capital			
				樓宇 Edifícios	07-03-00-00-00	0,00	421.745,50
				運輸物料 Material de transporte	07-09-00-00-00	0,00	30.506,00

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
出納活動 Operações de tesouraria				機械及設備 Maquinaria e equipamento	07-10-00-00-00	0, 00	4. 367. 572, 80
				小計 (1) Sub-total (1)		0, 00	147. 360. 833, 63
				出納活動 Operações de tesouraria			
租金扣除 RENTA DE PRÉDIOS URBANOS	652		20. 952, 00	租金扣除 RENTA DE PRÉDIOS URBANOS	652		20. 952, 00
儲金局 - 薪金貸款 C. E. P. -- ADIANT. VENCIMEN.	702		50. 400, 00	儲金局 - 薪金貸款 C. E. P. -- ADIANT. VENCIMEN.	702		50. 400, 00
海關福利會 O. S. S. A.	750		2. 477, 00	海關福利會 O. S. S. A.	750		2. 477, 00
退休金 COMPENSAÇÃO DE APOSENTAÇÃO	800		668. 614, 00	退休金 COMPENSAÇÃO DE APOSENTAÇÃO	800		668. 614, 00
撫恤金 PENSÃO DE SOBREVIVÊNCIA	801		74. 366, 00	撫恤金 PENSÃO DE SOBREVIVÊNCIA	801		74. 366, 00
澳門互助總會 - 會費 M. O. M. - QUOTA	805		588, 00	澳門互助總會 - 會費 M. O. M. - QUOTA	805		588, 00
治安警察局福利會 - 會費 O. S. P. S. P. - QUOTA	827		4. 744, 00	治安警察局福利會 - 會費 O. S. P. S. P. - QUOTA	827		4. 744, 00
公職人員協會 - 會費 ASS. TRAB. FUN. PUBL. MACAU	848		1. 684, 00	公職人員協會 - 會費 ASS. TRAB. FUN. PUBL. MACAU	848		1. 684, 00
社會保障任意性制度的供款 CONT. REG. FACUL. SEGUR. SOC.	862		8. 505, 00	社會保障任意性制度的供款 CONT. REG. FACUL. SEGUR. SOC.	862		7. 740, 00
公務員醫療援助 ASSISTENCIA A FUNCIONÁRIOS	885		224. 647, 00	公務員醫療援助 ASSISTENCIA A FUNCIONÁRIOS	885		224. 647, 00
澳門社會保障基金 FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL-MACAU	888		28. 470, 00	澳門社會保障基金 FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL-MACAU	888		23. 205, 00
消防局福利會 O. S. DO CORPO DE BOMBEIROS	890		731, 00	消防局福利會 O. S. DO CORPO DE BOMBEIROS	890		731, 00
職業稅 - 每月扣款 IMP. PROF. - DESC. MENSAL	990		1. 242. 033, 00	職業稅 - 每月扣款 IMP. PROF. - DESC. MENSAL	990		1. 039. 445, 00

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
職業稅 - 去年應扣之差額 IMP. PROF. ANO ANTERIOR - DESC. ADICIONAL	991		1.249,00	職業稅 - 去年應扣之差額 IMP. PROF. ANO ANTERIOR - DESC. ADICIONAL	991		1.249,00
退休基金會 - 公積金(法律#8/2006) F. PENSÕES - F. PREVIDÊNCIA (LEI #8/2006)	994		2.460.515,00	退休基金會 - 公積金(法律#8/2006) F. PENSÕES - F. PREVIDÊNCIA (LEI #8/2006)	994		2.460.515,00
退休基金會 - 公積金之補扣供款 F. PENSÕES-CONTRIBUIÇÕES RETROACTIVAS P/ F. PREVIDÊNCIA	995		130.611,00	退休基金會 - 公積金之補扣供款 F. PENSÕES-CONTRIBUIÇÕES RETROACTIVAS P/ F. PREVIDÊNCIA	995		130.611,00
現金分享 COMP PECUN.	996		686.000,00	現金分享 COMP PECUN.	996		686.000,00
小計 (3) Sub-total (3)		0.00	5.606.586,00	小計 (2) Sub-total (2)		0.00	5.397.968,00
				轉入下期管理期間之結餘 Saldo para a gerência seguinte			
				本身資源 De recursos próprios			351.939.018,06
				出納活動 Operações de tesouraria			510.329,00
				小計 (3) Sub-total (3)		0.00	352.449.347,06
合計 Subtotal		0.00	505.208.148,69	合計 Subtotal		0.00	505.208.148,69
總計 Total		505.208.148,69		總計 Total		505.208.148,69	

於二零一三年三月五日會議通過
Aprovada na sessão de 5 de Março de 2013.

行政管理委員會
O Conselho de Administração.

主席：張永春
O Presidente: Cheong Weng Chon

委員：甄倩敏
A Vogal: Ian Sin Man

委員：李勝里
O Vogal: Lei Seng Lei

管理帳目 - 享有財政自治權的部門及機構

Conta de gerência - Serviços e organismos dotados de autonomia financeira

印務局 IMPRENSA OFICIAL

管理期間 Gerência: 01-01-2012 - 31-12-2012

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
上期管理期間之結餘 Saldo da gerência anterior							
本身資源 De recursos próprios			59.949.871,23				
出納活動 Operações de tesouraria			571.994,00				
小計 (1) Sub-total (1)		0.00	60.521.865,23				
預算收入 Receitas orçamentais				預算開支 Despesas orçamentais			
經常性收入 Receitas correntes				經常性開支 Despesas correntes			
銀行存款 Depósitos bancários	04-03-01-00	0,00	303.524,40	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários	01-01-01-01-00	0,00	10.820.570,70
印務及技術刊物 Imprensa e publicações técnicas	07-08-06-00	0,00	43.706.245,00	年資獎金 Prémio de antiguidade	01-01-01-02-00	0,00	602.916,70
印務及技術刊物 Imprensa e publicações técnicas	07-10-06-00	0,00	5.759.993,00	報酬 Remunerações	01-01-02-01-00	0,00	6.691.150,60
偶然及未列明之收益 Receitas eventuais e não especificadas	08-99-00-00	0,00	258.770,25	年資獎金 Prémio de antiguidade	01-01-02-02-00	0,00	109.266,90
資本收入 Receitas de capital				工資 Salários	01-01-04-01-00	0,00	1.404.183,50
非從支付中扣減之退回 REPOSIÇÕES NÃO ABATIDAS NOS PAGAMENTOS	14-00-00-00	0,00	2.710,70	年資獎金 Prémio de antiguidade	01-01-04-02-00	0,00	239.333,30

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
小計 (2) Sub-total (2)		0,00	50.031.243,35	工資 Salários	01-01-05-01-00	0,00	5.452.951,50
				年資獎金 Prémio de antiguidade	01-01-05-02-00	0,00	198.551,10
				重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	01-01-06-00-00	0,00	851.911,70
				委員會成員 Membros de conselhos	01-01-07-00-02	0,00	62.080,00
				職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado	01-01-07-00-03	0,00	273.039,90
				聖誕津貼 Subsidio de Natal	01-01-09-00-00	0,00	2.246.299,00
				假期津貼 Subsidio de férias	01-01-10-00-00	0,00	2.244.980,00
				額外工作 Trabalho extraordinário	01-02-03-00-01	0,00	1.282.314,00
				錯算補助 Abono para falhas	01-02-04-00-00	0,00	67.400,00
				房屋津貼 Subsidio de residência	01-02-06-00-00	0,00	1.821.000,00
				特別假期之交通費 Transportes por motivo de licença especial	01-02-10-00-06	0,00	134.423,00
				放棄享受特別假之補償 Compensação p/renúncia ao gozo da licença especial	01-02-10-00-07	0,00	14.910,00
				工作表現獎賞 Prémio de avaliação de desempenho	01-02-10-00-10	0,00	344.100,00
				職務終止補償 Compensação em cessação definitiva de funções	01-02-10-00-11	0,00	169.679,50
				私人電話 Telefones individuais	01-03-01-00-00	0,00	2.532,00
				膳食及住宿 - 實物 Alimentação e alojamento - espécie	01-03-02-00-00	0,00	4.658,40

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
				服裝及個人用品 - 實物 Vestuário e artigos pessoais - espécie	01-03-03-00-00	0,00	2.160,00
				家庭津貼 Subsidio de familia	01-05-01-00-00	0,00	716.400,00
				各項補助 - 社會福利金 Abonos diversos - previdência social	01-05-02-00-00	0,00	6.900,00
				日津貼 Ajudas de custo diárias	01-06-03-02-00	0,00	1.572,40
				工場、修理廠及化驗室用品 Material fabril, oficinal e de laboratório	02-01-05-00-00	0,00	9.474,90
				辦事處設備 Equipamento de secretaria	02-01-07-00-00	0,00	7.128,00
				其他耐用品 Outros bens duradouros	02-01-08-00-00	0,00	18.096,70
				原料及附料 Matérias-primas e subsidiárias	02-02-01-00-00	0,00	4.799.381,30
				燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	02-02-02-00-00	0,00	51.241,80
				辦事處消耗 Consumos de secretaria	02-02-04-00-00	0,00	106.721,24
				清潔及消毒用品 Material de limpeza e desinfecção	02-02-07-00-03	0,00	34.185,00
				廠房、修理廠及化驗室用品 Utensílios fabris, oficinais e de laboratório	02-02-07-00-05	0,00	143.367,90
				紀念品及獎品 Lembranças e ofertas	02-02-07-00-06	0,00	1.500,00
				其他 Outros	02-02-07-00-99	0,00	71.240,90
				各類資產 Diversos	02-03-01-00-05	0,00	1.041.202,26
				電費 Energia eléctrica	02-03-02-01-00	0,00	666.790,00

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
				水及氣體費 Água e gás	02-03-02-02-01	0,00	11.130,00
				衛生及清潔 Higiene e limpeza	02-03-02-02-02	0,00	37.000,00
				管理費及保安 Condominio e segurança	02-03-02-02-03	0,00	476.410,50
				其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	02-03-05-02-00	0,00	10.065,20
				交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	02-03-05-03-00	0,00	338.472,02
				招待費 Representação	02-03-06-00-00	0,00	5.051,80
				廣告費用 Encargos com anúncios	02-03-07-00-01	0,00	9.594,40
				研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	02-03-08-00-01	0,00	26.819,00
				技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada	02-03-08-00-02	0,00	11.960,00
				其他 Outros	02-03-08-00-99	0,00	971.149,20
				非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados	02-03-09-00-02	0,00	4.326,00
				文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	02-03-09-00-03	0,00	84.500,00
				銀行手續費 Despesas bancárias de expediente	02-03-09-00-06	0,00	14.477,34
				其他 Outros	02-03-09-00-99	0,00	73.839,20
				人員 Pessoal	05-02-01-00-00	0,00	2.464,80
				物料 Material	05-02-02-00-00	0,00	7.284,90

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
				車輛 Viaturas	05-02-04-00-00	0, 00	3. 914, 80
				其他 Outras	05-03-00-00-99	0, 00	550, 00
				退休基金會 - 退休及撫卹制度(僱主方) F. Pensões - Reg. Apos. e Sobrev. (parte patronal)	05-04-00-00-01	0, 00	2. 595. 412, 00
				退休基金會 - 公積金制度(僱主方) F. Pensões - Reg. Previdência (parte patronal)	05-04-00-00-02	0, 00	1. 971. 458, 00
				社會保障基金(僱主實體之負擔) F.S.S. (enc. entidade patronal)	05-04-00-00-03	0, 00	23. 400, 00
				偶然及未列明之開支 Despesas eventuais e não especificadas	05-04-00-00-98	0, 00	5, 40
				資本開支 Despesas de capital			
				機械及設備 Maquinaria e equipamento	07-10-00-00-00	0, 00	2. 400. 583, 50
				小計 (1) Sub-total (1)		0, 00	51. 795. 482, 26
				出納活動 Operações de tesouraria			
郵政儲金局 - 薪金墊支 C. E. P. - Adiant. de vencimento	702		312. 237, 00	郵政儲金局 - 薪金墊支 C. E. P. - Adiant. de vencimento	702		312. 237, 00
退休基金會 - 退休金 F. P. - Compensação de aposentação	800		1. 169. 633, 00	退休基金會 - 退休金 F. P. - Compensação de aposentação	800		1. 169. 633, 00
退休基金會 - 撫卹金 F. P. - Pensão de sobrevivência	801		130. 133, 00	退休基金會 - 撫卹金 F. P. - Pensão de sobrevivência	801		130. 133, 00
澳門互助總會 - 退休金 (月費) M. G. M. - Pensão de aposentação (quota)	805		534, 00	澳門互助總會 - 退休金 (月費) M. G. M. - Pensão de aposentação (quota)	805		534, 00
澳門公職人員協會 Ass. de Trabalhadores de Função Púb. de Macau (A. T. E. P. M.)	848		5. 002, 00	澳門公職人員協會 Ass. de Trabalhadores de Função Púb. de Macau (A. T. E. P. M.)	848		5. 002, 00
代售書籍 Publicações à consignação	236		279. 891, 00	代售書籍 Publicações à consignação	236		263. 233, 00

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
聖誕聯歡活動津貼 Subsidio para as festividades de Natal	850		12.400,00	聖誕聯歡活動津貼 Subsidio para as festividades de Natal	850		12.400,00
社會保障任意性制度的供款 Contribuições para o Reg. Facultativo da Segurança Social	862		16.875,00	社會保障任意性制度的供款 Contribuições para o Reg. Facultativo da Segurança Social	862		17.145,00
衛生局 - 公務員醫療援助 D. S. S. - Assistência a funcionários	885		126.095,00	衛生局 - 公務員醫療援助 D. S. S. - Assistência a funcionários	885		126.095,00
澳門社會保障基金 Fundo de Segurança Social - Macau	888		11.685,00	澳門社會保障基金 Fundo de Segurança Social - Macau	888		11.700,00
職業稅 - 每月扣除 Imposto profissional - desconto mensal	990		791.679,00	職業稅 - 每月扣除 Imposto profissional - desconto mensal	990		746.559,00
稅捐及稅項的返還 Restituições de contribuições e impostos	992		35.532,00	稅捐及稅項的返還 Restituições de contribuições e impostos	992		35.532,00
退休基金會 - 公積金 (法律 #8/2006) F. P. - F. de Previdência (Lei #8/2006)	994		984.287,00	退休基金會 - 公積金 (法律 #8/2006) F. P. - F. de Previdência (Lei #8/2006)	994		984.287,00
退休基金會 - 公積金之補扣供款 F. P. - Contribuições Retroactivas p/Fundo de Previdência	995		1.442,00	退休基金會 - 公積金之補扣供款 F. P. - Contribuições Retroactivas p/Fundo de Previdência	995		1.442,00
公共拍賣方式的競賣與合同保證金 Cauções de arrematações e contratos	5911		60.760,00	公共拍賣方式的競賣與合同保證金 Cauções de arrematações e contratos	5911		0,00
現金分享計劃 Plano de comp. pecuniária no desenvolvimento económico	5998		721.000,00	現金分享計劃 Plano de comp. pecuniária no desenvolvimento económico	5998		721.000,00
刊登公告之按金/2012 Depósito para publicação de anúncios/2012	5999		3.139.017,00	刊登公告之按金/2012 Depósito para publicação de anúncios/2012	5999		3.067.992,00
刊登公告之按金/2011 Depósito para publicação de anúncios/2011	5999		0,00	刊登公告之按金/2011 Depósito para publicação de anúncios/2011	5999		45.173,00
刊登公告之按金/2010 Depósito para publicação de anúncios/2010	5999		0,00	刊登公告之按金/2010 Depósito para publicação de anúncios/2010	5999		0,00
刊登公告之按金/2009 Depósito para publicação de anúncios/2009	5999		0,00	刊登公告之按金/2009 Depósito para publicação de anúncios/2009	5999		15.556,00
刊登公告之按金/2008 Depósito para publicação de anúncios/2008	5999		0,00	刊登公告之按金/2008 Depósito para publicação de anúncios/2008	5999		508,00
小計 (3) Sub-total (3)		0.00	7.798.202,00	小計 (2) Sub-total (2)		0.00	7.666.161,00

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
				轉入下期管理期間之結餘 Saldo para a gerência seguinte			
				本身資源 De recursos próprios			58.185.632,32
				出納活動 Operações de tesouraria			704.035,00
				小計 (3) Sub-total (3)		0.00	58.889.667,32
合計 Subtotal		0,00	118.351.310,58	合計 Subtotal		0,00	118.351.310,58
總計 Total		118.351.310,58		總計 Total		118.351.310,58	

於二零一三年三月十五日會議通過
Aprovada na sessão de 15 de Março de 2013.

行政管理委員會
O Conselho de Administração.

主席：杜志文
O Presidente: Tou Chi Man

委員：
O Vogal: Eusébio Mendes

財政局代表：
O Representante dos Serviços de Finanças: António João Terra Esteves

管理帳目 - 享有財政自治權的部門及機構

Conta de gerência - Serviços e organismos dotados de autonomia financeira

社會保障基金 FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

管理期間 Gerência: 01-01-2012 - 31-12-2012

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
上期管理期間之結餘 Saldo da gerência anterior							
本身資源 De recursos próprios			9.608.763.007,12				
出納活動 Operações de tesouraria			4.364.108.172,35				
小計 (1) Sub-total (1)		0.00	13.972.871.179,47				
預算收入 Receitas orçamentais				預算開支 Despesas orçamentais			
經常性收入 Receitas correntes				經常性開支 Despesas correntes			
外地僱員聘用費 Taxa de contratação de trabalhadores não residentes	03-01-21-00	0,00	187.949.800,00	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários	01-01-01-01-00	0,00	14.345.848,50
其他費用及准照 Outras taxas e licenças	03-01-99-00	0,00	1.469.500,00	年資獎金 Prémio de antiguidade	01-01-01-02-00	0,00	447.800,00
其他 Outros	03-02-05-99	0,00	617.536,00	報酬 Remunerações	01-01-02-01-00	0,00	34.785.783,70
其他 Outras	03-02-07-02	0,00	3.677.821,00	年資獎金 Prémio de antiguidade	01-01-02-02-00	0,00	154.535,10
其他罰款及金錢上之制裁 Outras multas e penalidades	03-02-99-00	0,00	1.536.500,00	工資 Salários	01-01-05-01-00	0,00	2.596.830,70
銀行存款 Depósitos bancários	04-03-01-00	0,00	254.558.339,48	年資獎金 Prémio de antiguidade	01-01-05-02-00	0,00	36.000,00

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
社會保障基金 - 博彩撥款 FSS - contribuição do jogo	05-01-02-06	0,00	3.832.170.695,00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	01-01-06-00-00	0,00	537.659,80
社會保障基金 - 百分之一的共同分享 FSS - comparticipação de 1%	05-01-02-07	0,00	1.325.664.249,00	委員會成員 Membros de conselhos	01-01-07-00-02	0,00	690.640,00
社會保障制度之供款 Contrib. p/regime de segurança social	08-02-00-00	0,00	180.666.482,50	職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado	01-01-07-00-03	0,00	591.366,70
醫療保障之供款 Contrib. p/assistência médica	08-03-00-00	0,00	264.629,00	其他 Outras	01-01-07-00-99	0,00	26.070,00
偶然及未列明之收益 Receitas eventuais e não especificadas	08-99-00-00	0,00	36.940,00	聖誕津貼 Subsidio de Natal	01-01-09-00-00	0,00	4.518.356,70
資本收入 Receitas de capital				假期津貼 Subsidio de férias	01-01-10-00-00	0,00	4.413.750,00
非從支付中扣減之退回 REPOSIÇÕES NÃO ABATIDAS NOS PAGAMENTOS	14-00-00-00	0,00	849.912,10	不定或臨時酬勞 Gratificações variáveis ou eventuais	01-02-01-00-00	0,00	37.440,00
小計 (2) Sub-total (2)		0,00	5.789.462.404,08	額外工作 Trabalho extraordinário	01-02-03-00-01	0,00	1.176.287,40
				錯算補助 Abono para falhas	01-02-04-00-00	0,00	135.600,00
				出席費 Senhas de presença	01-02-05-00-00	0,00	7.680,00
				房屋津貼 Subsidio de residência	01-02-06-00-00	0,00	3.666.000,00
				特別假期之交通費 Transportes por motivo de licença especial	01-02-10-00-06	0,00	357.548,90
				放棄享受特別假之補償 Compensação p/renúncia ao gozo da licença especial	01-02-10-00-07	0,00	14.910,00
				職務終止補償 Compensação em cessação definitiva de funções	01-02-10-00-11	0,00	101.632,40
				其他 Outros	01-02-10-00-99	0,00	237.280,00
				私人電話 Telefones individuais	01-03-01-00-00	0,00	4.491,00

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
				服裝及個人用品 - 實物 Vestuário e artigos pessoais - espécie	01-03-03-00-00	0,00	160.969,00
				家庭津貼 Subsidio de familia	01-05-01-00-00	0,00	860.000,00
				各項補助 - 社會福利金 Abonos diversos - previdência social	01-05-02-00-00	0,00	709.589,00
				啟程津貼 Ajudas de custo de embarque	01-06-03-01-00	0,00	23.300,00
				日津貼 Ajudas de custo diárias	01-06-03-02-00	0,00	141.014,70
				建設及大型裝修 Construções e grandes reparações	02-01-01-00-00	0,00	3.139.135,00
				書刊及技術文件 Livros e documentação técnica	02-01-04-00-02	0,00	1.750,00
				榮譽及招待物品 Material honorifico e de representação	02-01-06-00-00	0,00	108,00
				辦事處設備 Equipamento de secretaria	02-01-07-00-00	0,00	48.837,00
				其他耐用品 Outros bens duradouros	02-01-08-00-00	0,00	5.241,00
				燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	02-02-02-00-00	0,00	28.645,34
				辦事處消耗 Consumos de secretaria	02-02-04-00-00	0,00	1.039.192,84
				清潔及消毒用品 Material de limpeza e desinfecção	02-02-07-00-03	0,00	62.081,80
				紀念品及獎品 Lembranças e ofertas	02-02-07-00-06	0,00	107.573,90
				其他 Outros	02-02-07-00-99	0,00	177.387,90
				各類資產 Diversos	02-03-01-00-05	0,00	660.971,90

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
				電費 Energia eléctrica	02-03-02-01-00	0,00	591.185,20
				水及氣體費 Água e gás	02-03-02-02-01	0,00	19.197,70
				衛生及清潔 Higiene e limpeza	02-03-02-02-02	0,00	264.195,20
				管理費及保安 Condominio e segurança	02-03-02-02-03	0,00	875.984,80
				不動產 Bens imóveis	02-03-04-00-01	0,00	1.709.054,00
				動產 Bens móveis	02-03-04-00-02	0,00	73.000,00
				其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	02-03-05-02-00	0,00	185.868,69
				交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	02-03-05-03-00	0,00	2.492.112,20
				招待費 Representação	02-03-06-00-00	0,00	17.139,10
				廣告費用 Encargos com anúncios	02-03-07-00-01	0,00	807.954,50
				在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	02-03-07-00-02	0,00	573.686,60
				研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	02-03-08-00-01	0,00	2.064.384,45
				技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada	02-03-08-00-02	0,00	201.144,40
				其他 Outros	02-03-08-00-99	0,00	530.340,00
				非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados	02-03-09-00-02	0,00	156.004,00
				文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	02-03-09-00-03	0,00	116.370,00

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
				銀行手續費 Despesas bancárias de expediente	02-03-09-00-06	0,00	4.206.753,90
				其他 Outros	02-03-09-00-99	0,00	1.342.362,90
				澳門生產力暨科技轉移中心 Centro de Produtividade e Transf. de Tecnologia de Macau	04-01-05-00-16	0,00	48.730,00
				社團及組織 Associações e organizações	04-02-00-00-02	0,00	79.891,00
				企業 Empresas	04-03-00-00-01	0,00	18.400,00
				家庭及個人 Famílias e indivíduos	04-03-00-00-02	0,00	1.305.596.020,70
				人員 Pessoal	05-02-01-00-00	0,00	6.281,30
				不動產 Imóveis	05-02-03-00-00	0,00	1.200,00
				車輛 Viaturas	05-02-04-00-00	0,00	2.005,60
				雜項 Diversos	05-02-05-00-00	0,00	13.267,70
				其他 Outras	05-03-00-00-99	0,00	497.547,00
				退休基金會 - 退休及撫卹制度(僱主方) F. Pensões - Reg. Apos. e Sobrev. (parte patronal)	05-04-00-00-01	0,00	2.233.095,00
				退休基金會 - 公積金制度(僱主方) F. Pensões - Reg. Previdência (parte patronal)	05-04-00-00-02	0,00	6.361.242,00
				社會保障基金(僱主實體之負擔) F.S.S. (enc. entidade patronal)	05-04-00-00-03	0,00	64.140,00
				兌換差額 Diferenças cambiais	05-04-00-00-91	0,00	316,50
				資本開支 Despesas de capital			

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
				樓宇 Edifícios	07-03-00-00-00	0, 00	120. 430, 00
				機械及設備 Maquinaria e equipamento	07-10-00-00-00	0, 00	5. 048. 946, 65
				小計 (1) Sub-total (1)		0, 00	1. 412. 367. 559, 37
出納活動 Operações de tesouraria				出納活動 Operações de tesouraria			
郵政儲金局 - 薪金墊支 C.E.P. - Adiant. de Vencimento	0702		163. 655, 00	郵政儲金局 - 薪金墊支 C.E.P. - Adiant. de Vencimento	0702		163. 655, 00
退休基金會 - 退休金 F.P. - Compensação de aposentação	0800		1. 004. 302, 00	退休基金會 - 退休金 F.P. - Compensação de aposentação	0800		1. 004. 806, 00
退休基金會 - 撫卹金 F.P. - Pensão de sobrevivência	0801		111. 686, 00	退休基金會 - 撫卹金 F.P. - Pensão de sobrevivência	0801		111. 743, 00
澳門公職人員協會 Ass. de Trabalhadores da Função Púb. de Macau (A.T.F.P.M.)	0848		720, 00	澳門公職人員協會 Ass. de Trabalhadores da Função Púb. de Macau (A.T.F.P.M.)	0848		720, 00
社會保障任意性制度的供款 Contribuições para o Reg. Facultativo da Segurança social	0862		4. 050, 00	社會保障任意性制度的供款 Contribuições para o Reg. Facultativo da Segurança social	0862		4. 365, 00
澳門社會保障基金 Fundo de Segurança Social - Macau	0888		39. 615, 00	澳門社會保障基金 Fundo de Segurança Social - Macau	0888		39. 500, 00
退休基金會 - 公積金 (法律#8/2006) F.P. - F. de Previdência (Lei #8/2006)	0994		3. 162. 699, 00	退休基金會 - 公積金 (法律#8/2006) F.P. - F. de Previdência (Lei #8/2006)	0994		3. 175. 479, 00
退休基金會 - 公積金之補扣 F.P. - Contribuições Retroactivas p/Fundo de Previdência	0995		5. 984, 00	退休基金會 - 公積金之補扣 F.P. - Contribuições Retroactivas p/Fundo de Previdência	0995		5. 984, 00
職業稅 Imposto Profissional	5995		1. 243. 398, 00	職業稅 Imposto Profissional	5995		1. 108. 408, 00
公共拍賣方式的競賣與合同保證金 Caucões de arrematações e contratos	5911		461. 919, 25	公共拍賣方式的競賣與合同保證金 Caucões de arrematações e contratos	5911		311. 700, 52
過帳款項 Passagem de fundos	5901		1. 366. 718, 40	過帳款項 Passagem de fundos	5901		1. 382. 900, 00
現金分享計劃 Plano de comp. pecuniária no desenvolvimento económico	5998		1. 439. 200, 00	現金分享計劃 Plano de comp. pecuniária no desenvolvimento económico	5998		1. 439. 200, 00

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
社會保障基金 - 公積金撥款帳戶 FSS - Conta de Transferências dos Fundos de Previdência	0753		2.145.178.000,00	社會保障基金 - 公積金撥款帳戶 FSS - Conta de Transferências dos Fundos de Previdência	0753		2.145.178.000,00
社會保障基金 - 公積金個人帳戶 FSS - Contas Individuais dos Fundos de Previdência	0754		2.145.178.000,00	社會保障基金 - 公積金個人帳戶 FSS - Contas Individuais dos Fundos de Previdência	0754		335.794.766,00
社會保障基金 - 公積金暫存帳戶 FSS - Contas Transitórias dos Fundos de Previdência	0755		2.035.878,00	社會保障基金 - 公積金暫存帳戶 FSS - Contas Transitórias dos Fundos de Previdência	0755		0,00
社會保障基金 - 公積金收益帳戶 FSS - Contas de Rendimentos dos Fundos de Previdência	0756		107.981.394,05	社會保障基金 - 公積金收益帳戶 FSS - Contas de Rendimentos dos Fundos de Previdência	0756		2.565.388,00
小計 (3) Sub-total (3)		0,00	4.409.377.218,70	小計 (2) Sub-total (2)		0,00	2.492.286.614,52
				轉入下期管理期間之結餘 Saldo para a gerência seguinte			
				本身資源 De recursos próprios			13.985.857.851,83
				出納活動 Operações de tesouraria			6.281.198.776,53
				小計 (3) Sub-total (3)		0,00	20.267.056.628,36
合計 Subtotal		0,00	24.171.710.802,25	合計 Subtotal		0,00	24.171.710.802,25
總計 Total			24.171.710.802,25	總計 Total			24.171.710.802,25

於二零一三年三月七日會議通過
Aprovada na sessão de 7 de Março de 2013

行政管理委員會
O Conselho de Administração.

主席：葉炳權
O Presidente: Ip Peng Kin

副主席：陳寶雲
A Vice-Presidente: Chan Pou Wan

委員：劉永誠
O Vogal: Lau Veng Seng

委員：岑錦榮
O Vogal: Sam Kam San

委員：李振宇
O Vogal: Lei Chan U

管理帳目 - 享有財政自治權的部門及機構

Conta de gerência - Serviços e organismos dotados de autonomia financeira

澳門監獄基金 FUNDO DO ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

管理期間 Gerência: 01-01-2012 - 31-12-2012

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
上期管理期間之結餘 Saldo da gerência anterior							
本身資源 De recursos próprios			2.623.460,46				
出納活動 Operações de tesouraria			0,00				
小計 (1) Sub-total (1)		0,00	2.623.460,46				
預算收入 Receitas orçamentais				預算開支 Despesas orçamentais			
經常性收入 Receitas correntes				經常性開支 Despesas correntes			
特區預算轉移 Transferências do Orçamento da Região	05-01-03-01	0,00	2.460.035,50	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	01-01-06-00-00	0,00	2.626,60
其他 Outras	07-10-99-00	0,00	758.760,00	委員會成員 Membros de conselhos	01-01-07-00-02	0,00	124.490,00
偶然及未列明之收益 Receitas eventuais e não especificadas	08-99-00-00	0,00	104,00	職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado	01-01-07-00-03	0,00	38.800,00
小計 (2) Sub-total (2)		0,00	3.218.899,50	書刊及技術文件 Livros e documentação técnica	02-01-04-00-02	0,00	12.053,50
				其他 Outros	02-01-04-00-99	0,00	160.636,00
				工場、修理廠及化驗室用品 Material fabril, oficial e de laboratório	02-01-05-00-00	0,00	117.081,00

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
				其他耐用品 Outros bens duradouros	02-01-08-00-00	0,00	2.439,00
				原料及附料 Matérias-primas e subsidiárias	02-02-01-00-00	0,00	886.218,10
				辦事處消耗 Consumos de secretaria	02-02-04-00-00	0,00	3.000,00
				服裝 Vestuário	02-02-06-00-00	0,00	43.696,40
				廠房、修理廠及化驗室用品 Utensílios fabris, oficinais e de laboratório	02-02-07-00-05	0,00	53.838,70
				紀念品及獎品 Lembranças e ofertas	02-02-07-00-06	0,00	163.208,70
				其他 Outros	02-02-07-00-99	0,00	575.788,52
				各類資產 Diversos	02-03-01-00-05	0,00	72.900,00
				動產 Bens móveis	02-03-04-00-02	0,00	22.200,00
				交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	02-03-05-03-00	0,00	28.680,00
				在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	02-03-07-00-02	0,00	8.500,00
				技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada	02-03-08-00-02	0,00	211.696,00
				其他 Outros	02-03-09-00-99	0,00	41.600,00
				家庭及個人 Famílias e indivíduos	04-03-00-00-02	0,00	786.177,30
				資本開支 Despesas de capital			
				機械及設備 Maquinaria e equipamento	07-10-00-00-00	0,00	511.549,00

借方 Débito				貸方 Crédito			
內 容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		內 容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
出納活動 Operações de tesouraria				小計 (1) Sub-total (1)		0, 00	3. 867. 178, 82
				出納活動 Operações de tesouraria			
				轉入下期管理期間之結餘 Saldo para a gerência seguinte			
				本身資源 De recursos próprios			1. 975. 181, 14
				出納活動 Operações de tesouraria			0, 00
				小計 (3) Sub-total (3)		0. 00	1. 975. 181, 14
合計 Subtotal		0, 00	5. 842. 359, 96	合計 Subtotal		0, 00	5. 842. 359, 96
總計 Total		5. 842. 359, 96		總計 Total		5. 842. 359, 96	

於二零一三年二月二十二日會議通過
Aprovada na sessão de 22 de Fevereiro de 2013.

行政管理委員會
O Conselho de Administração.

澳門監獄基金主席：李錦昌
O Presidente do FEPM: Lee Kam Cheong

澳門監獄基金委員：--
O Vogal do FEPM: Manuel Joao Vasques Ferreira da Costa

澳門監獄基金委員：黃妙玲
O Vogal do FEPM: Wong Mio Leng

管理帳目 - 享有財政自治權的部門及機構

Conta de gerência - Serviços e organismos dotados de autonomia financeira

房屋局 INSTITUTO DE HABITAÇÃO

管理期間 Gerência: 01-01-2012 - 31-12-2012

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
上期管理期間之結餘 Saldo da gerência anterior							
本身資源 De recursos próprios			150.497.233,70				
出納活動 Operações de tesouraria			3.484.909,09				
小計 (1) Sub-total (1)		0,00	153.982.142,79				
預算收入 Receitas orçamentais				預算開支 Despesas orçamentais			
經常性收入 Receitas correntes				經常性開支 Despesas correntes			
其他罰款及金錢上之制裁 Outras multas e penalidades	03-02-99-00	0,00	259.997,50	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários	01-01-01-01-00	0,00	37.301.403,00
財務投資 Aplicações financeiras	04-03-02-00	0,00	5.382.499,96	年資獎金 Prémio de antiguidade	01-01-01-02-00	0,00	1.502.521,00
特區預算轉移 Transferências do Orçamento da Região	05-01-03-01	0,00	274.600.943,75	報酬 Remunerações	01-01-02-01-00	0,00	38.487.957,00
社會房屋租金 Rendas de habitações sociais	07-01-01-00	0,00	54.391,60	年資獎金 Prémio de antiguidade	01-01-02-02-00	0,00	266.663,00
商業單位租金 Rendas de fracções comerciais	07-04-04-00	0,00	1.747.893,00	報酬 Remunerações	01-01-03-01-00	0,00	353.947,00
其他設施 Outras instalações	07-04-99-00	0,00	492.604,00	工資 Salários	01-01-04-01-00	0,00	48.360,00

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
印務及技術刊物 Imprensa e publicações técnicas	07-10-06-00	0,00	2.000,00	年資獎金 Prémio de antiguidade	01-01-04-02-00	0,00	7.500,00
偶然及未列明之收益 Receitas eventuais e não especificadas	08-99-00-00	0,00	200.075,00	工資 Salários	01-01-05-01-00	0,00	7.030.044,00
資本收入 Receitas de capital				年資獎金 Prémio de antiguidade	01-01-05-02-00	0,00	162.459,00
出售社會房屋 Venda de habitações sociais	09-06-01-00	0,00	701.744.692,00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	01-01-06-00-00	0,00	919.139,00
非從支付中扣減之退回 REPOSIÇÕES NÃO ABATIDAS NOS PAGAMENTOS	14-00-00-00	0,00	439.766,36	委員會成員 Membros de conselhos	01-01-07-00-02	0,00	56.800,00
小計 (2) Sub-total (2)		0,00	984.924.863,17	職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado	01-01-07-00-03	0,00	659.914,00
				其他 Outras	01-01-07-00-99	0,00	132.369,00
				聖誕津貼 Subsidio de Natal	01-01-09-00-00	0,00	7.389.650,00
				假期津貼 Subsidio de férias	01-01-10-00-00	0,00	7.035.150,00
				不定或臨時酬勞 Gratificações variáveis ou eventuais	01-02-01-00-00	0,00	8.217,00
				額外工作 Trabalho extraordinário	01-02-03-00-01	0,00	2.492.785,00
				錯算補助 Abono para falhas	01-02-04-00-00	0,00	31.135,00
				出席費 Senhas de presença	01-02-05-00-00	0,00	52.040,00
				房屋津貼 Subsidio de residência	01-02-06-00-00	0,00	5.295.000,00
				特別假期之交通費 Transportes por motivo de licença especial	01-02-10-00-06	0,00	373.169,60
				放棄享受特別假之補償 Compensação p/renúncia ao gozo da licença especial	01-02-10-00-07	0,00	26.410,00

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
				工作表現獎賞 Prémio de avaliação de desempenho	01-02-10-00-10	0,00	156.395,00
				職務終止補償 Compensação em cessação definitiva de funções	01-02-10-00-11	0,00	71.943,00
				私人電話 Telefones individuais	01-03-01-00-00	0,00	23.253,40
				服裝及個人用品 - 實物 Vestuário e artigos pessoais - espécie	01-03-03-00-00	0,00	32.729,50
				家庭津貼 Subsidio de familia	01-05-01-00-00	0,00	1.457.600,00
				各項補助 - 社會福利金 Abonos diversos - previdência social	01-05-02-00-00	0,00	57.500,00
				啟程津貼 Ajudas de custo de embarque	01-06-03-01-00	0,00	18.850,00
				日津貼 Ajudas de custo diárias	01-06-03-02-00	0,00	68.139,40
				其他補助 - 負擔補償 Outros abonos - compensação de encargos	01-06-03-03-00	0,00	11.986,80
				各項補助 - 負擔補償 Abonos diversos - compensação de encargos	01-06-04-00-00	0,00	2.066,00
				書刊及技術文件 Livros e documentação técnica	02-01-04-00-02	0,00	235,90
				工場、修理廠及化驗室用品 Material fabril, oficial e de laboratório	02-01-05-00-00	0,00	6.370,00
				辦事處設備 Equipamento de secretaria	02-01-07-00-00	0,00	27.132,50
				其他耐用品 Outros bens duradouros	02-01-08-00-00	0,00	20.923,00
				原料及附料 Matérias-primas e subsidiárias	02-02-01-00-00	0,00	73.938,90
				燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	02-02-02-00-00	0,00	126.871,69

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
				辦事處消耗 Consumos de secretaria	02-02-04-00-00	0,00	704.930,50
				清潔及消毒用品 Material de limpeza e desinfecção	02-02-07-00-03	0,00	59.828,30
				紀念品及獎品 Lembranças e ofertas	02-02-07-00-06	0,00	55.660,00
				其他 Outros	02-02-07-00-99	0,00	164.695,40
				各類資產 Diversos	02-03-01-00-05	0,00	11.862.892,79
				電費 Energia eléctrica	02-03-02-01-00	0,00	1.362.789,16
				水及氣體費 Água e gas	02-03-02-02-01	0,00	104.249,90
				衛生及清潔 Higiene e limpeza	02-03-02-02-02	0,00	578.400,00
				管理費及保安 Condominio e segurança	02-03-02-02-03	0,00	35.212.024,50
				不動產 Bens imóveis	02-03-04-00-01	0,00	2.625,00
				其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	02-03-05-02-00	0,00	93.611,50
				交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	02-03-05-03-00	0,00	801.833,29
				招待費 Representação	02-03-06-00-00	0,00	57.097,40
				廣告費用 Encargos com anúncios	02-03-07-00-01	0,00	5.870.267,70
				在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	02-03-07-00-02	0,00	1.496.655,90
				研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	02-03-08-00-01	0,00	3.674.825,00

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
				技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada	02-03-08-00-02	0,00	26.100,00
				其他 Outros	02-03-08-00-99	0,00	55.800,00
				非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados	02-03-09-00-02	0,00	197.155,00
				文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	02-03-09-00-03	0,00	352.644,00
				銀行手續費 Despesas bancárias de expediente	02-03-09-00-06	0,00	3.871,50
				其他 Outros	02-03-09-00-99	0,00	226.066,25
				其他 Outras	04-01-05-00-99	0,00	840.868.600,00
				家庭及個人 Famílias e indivíduos	04-03-00-00-02	0,00	89.093.450,00
				人員 Pessoal	05-02-01-00-00	0,00	15.215,40
				物料 Material	05-02-02-00-00	0,00	4.975,00
				不動產 Imóveis	05-02-03-00-00	0,00	365.817,59
				車輛 Viaturas	05-02-04-00-00	0,00	4.839,30
				雜項 Diversos	05-02-05-00-00	0,00	110.220,20
				退休基金會 - 退休及撫卹制度(僱主方) F. Pensões - Reg. Apos. e Sobrev. (parte patronal)	05-04-00-00-01	0,00	6.744.006,00
				退休基金會 - 公積金制度(僱主方) F. Pensões - Reg. Previdência (parte patronal)	05-04-00-00-02	0,00	7.727.040,00
				社會保障基金(僱主實體之負擔) F.S.S. (enc. entidade patronal)	05-04-00-00-03	0,00	75.540,00

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
出納活動 Operações de tesouraria				資本開支 Despesas de capital			
				運輸物料 Material de transporte	07-09-00-00-00	0, 00	35. 274, 00
				機械及設備 Maquinaria e equipamento	07-10-00-00-00	0, 00	586. 272, 00
				小計 (1) Sub-total (1)		0, 00	1. 120. 383. 840, 27
				出納活動 Operações de tesouraria			
	薪俸扣除 - 會費 (澳門公職人員協會) Desc. Venc. - Quota (ATFPM)	A00ATFPM會費	9. 360, 00	薪俸扣除 - 會費 (澳門公職人員協會) Desc. Venc. - Quota (ATFPM)	A00ATFPM會費		9. 360, 00
	薪俸扣除 - 分期還款 (郵政儲金局) Desc. Venc. - Reembolso em prestações (CEP)	A00CEP還款	502. 853, 00	薪俸扣除 - 分期還款 (郵政儲金局) Desc. Venc. - Reembolso em prestações (CEP)	A00CEP還款		502. 853, 00
	薪俸扣除 - 樓宇租金 (財政局) Desc. Venc. - Renda de casa (DSF)	A00DSF樓宇租金	9. 009, 00	薪俸扣除 - 樓宇租金 (財政局) Desc. Venc. - Renda de casa (DSF)	A00DSF樓宇租金		9. 009, 00
	薪俸扣除 - 職業稅 (BOC 01-24-61- 000057) Desc. Venc. - Imposto Profissional (BOC 01-24-61-000057)	A00DSF職業稅	2. 628. 932, 00	薪俸扣除 - 職業稅 (BOC 01-24-61- 000057) Desc. Venc. - Imposto Profissional (BOC 01-24-61-000057)	A00DSF職業稅		2. 439. 432, 00
	薪俸扣除 - 退休金, 撫卹金及公積金 Desc. Venc. - Comp. apos., Pens. sobr. e Fund. Previd.	A00FP退休金	7. 235. 523, 00	薪俸扣除 - 退休金, 撫卹金及公積金 Desc. Venc. - Comp. apos., Pens. sobr. e Fund. Previd.	A00FP退休金		7. 235. 523, 00
	薪俸扣除 - 社會保障基金 (BOC 01-24- 61-000015) Desc. Venc. - FSS (BOC 01-24-61- 000015)	A00FSS社保基金	75. 225, 00	薪俸扣除 - 社會保障基金 (BOC 01-24- 61-000015) Desc. Venc. - FSS (BOC 01-24-61- 000015)	A00FSS社保基金		74. 625, 00
	薪俸扣除 - 分期還款及會費(澳門互助總 會) Desc. Venc. - Reemb. em prest. e Quota (MGM)	A00MGM還款/會費	67. 332, 00	薪俸扣除 - 分期還款及會費(澳門互助總 會) Desc. Venc. - Reemb. em prest. e Quota (MGM)	A00MGM還款/會費		67. 332, 00
	薪俸扣除 - 醫療費供款 (衛生局) Desc. Venc. - Assistência médica (SSM)	A00SSM醫療費	422. 278, 00	薪俸扣除 - 醫療費供款 (衛生局) Desc. Venc. - Assistência médica (SSM)	A00SSM醫療費		422. 278, 00
	工程保證金 (BNU 001-803536-111-9) Cauções de obras (BNU 001-803536- 111-9)	B50BNU保證金	2. 617. 257, 20	工程保證金 (BNU 001-803536-111-9) Cauções de obras (BNU 001-803536- 111-9)	B50BNU保證金		1. 908. 657, 00
	工程保證金 (BOC 01-25-61-000030) Cauções de obras (BOC 01-25-61- 000030)	B50BOC保證金	340. 035, 50	工程保證金 (BOC 01-25-61-000030) Cauções de obras (BOC 01-25-61- 000030)	B50BOC保證金		1. 223. 257, 20
	鋪位按金 (BOC 01-25-61-000048) Depósitos de lojas (BOC 01-25-61- 000048)	B50BOC鋪位按金	169. 741, 00	鋪位按金 (BOC 01-25-61-000048) Depósitos de lojas (BOC 01-25-61- 000048)	B50BOC鋪位按金		1. 822, 00

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
買賣二手社屋 (BOC 01-25-61-000022) Venda em segunda-mão de hab. social (BOC 01-25-61-000022)	B60BOC二手社屋		0, 00	買賣二手社屋 (BOC 01-25-61-000022) Venda em segunda-mão de hab. social (BOC 01-25-61-000022)	B60BOC二手社屋		0, 00
重售經屋單位 (BOC 01-25-61-000080) Revenda de habitação económica (BOC 01-25-61-000080)	B60BOC重售經屋		0, 00	重售經屋單位 (BOC 01-25-61-000080) Revenda de habitação económica (BOC 01-25-61-000080)	B60BOC重售經屋		0, 00
出售經屋樓款 (BOC 01-01-20-787281) Valor de habitação económica de venda (BOC 01-01-20-787281)	B60BOC經屋樓款		36. 852. 330, 00	出售經屋樓款 (BOC 01-01-20-787281) Valor de habitação económica de venda (BOC 01-01-20-787281)	B60BOC經屋樓款		0, 00
無償讓給實體之管理費 (BOC 01-25-61- 000072) Desp. de condominio por ced. gratuita (BOC 01-25-61-000072) 管理違例罰款 (BOC 01-25-61-000014) Multas de infracções administrativas (BOC 01-25-61-000014)	B90BOC無償管理		1. 552. 343, 00	無償讓給實體之管理費 (BOC 01-25-61- 000072) Desp. de condominio por ced. gratuita (BOC 01-25-61-000072) 管理違例罰款 (BOC 01-25-61-000014) Multas de infracções administrativas (BOC 01-25-61-000014)	B90BOC無償管理		1. 565. 333, 00
雜項 (BOC 01-25-61-000064) Diversos (BOC 01-25-61-000064)	B90BOC雜項		2. 285. 809, 00	雜項 (BOC 01-25-61-000064) Diversos (BOC 01-25-61-000064)	B90BOC雜項		2. 156. 950, 00
經屋津貼 (CEP 301-1-1454) Subsidios de habitação económica (CEP 301-1-1454)	B90CEP經屋津貼		594. 937, 90	經屋津貼 (CEP 301-1-1454) Subsidios de habitação económica (CEP 301-1-1454)	B90CEP經屋津貼		262. 448, 50
小計 (3) Sub-total (3)		0. 00	55. 418. 965, 60	小計 (2) Sub-total (2)		0. 00	17. 929. 379, 70
				轉入下期管理期間之結餘 Saldo para a gerência seguinte			
				本身資源 De recursos próprios			15. 038. 256, 60
				出納活動 Operações de tesouraria			40. 974. 494, 99
				小計 (3) Sub-total (3)		0. 00	56. 012. 751, 59
合計 Subtotal		0, 00	1. 194. 325. 971, 56	合計 Subtotal		0, 00	1. 194. 325. 971, 56
總計 Total		1. 194. 325. 971, 56		總計 Total		1. 194. 325. 971, 56	

於二零一三年三月二十八日會議通過
Aprovada na sessão de 28 de Março de 2013.

行政管理委員會
O Conselho de Administração.

主席：譚光民
Presidente: Tam Kuong Man

委員：李潔如
Vogal: Lei Kit U

委員：鄭世安
Vogal: Cheang Sai On

管理帳目 - 享有財政自治權的部門及機構

Conta de gerência - Serviços e organismos dotados de autonomia financeira

民航局 AUTORIDADE DE AVIAÇÃO CIVIL

管理期間 Gerência: 01-01-2012 - 31-12-2012

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação econômica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação econômica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
上期管理期間之結餘 Saldo da gerência anterior							
本身資源 De recursos próprios			2. 610. 394, 44				
出納活動 Operações de tesouraria			333. 649, 00				
小計 (1) Sub-total (1)		0. 00	2. 944. 043, 44				
預算收入 Receitas orçamentais				預算開支 Despesas orçamentais			
經常性收入 Receitas correntes				經常性開支 Despesas correntes			
其他費用及准照 Outras taxas e licenças	03-01-99-00	0, 00	4. 198. 705, 00	報酬 Remunerações	01-01-03-01-00	0, 00	26. 932. 610, 20
其他罰款及金錢上之制裁 Outras multas e penalidades	03-02-99-00	0, 00	220. 000, 00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	01-01-06-00-00	0, 00	4. 959, 00
特區預算轉移 Transferências do Orçamento da Região	05-01-03-01	0, 00	45. 052. 574, 02	委員會成員 Membros de conselhos	01-01-07-00-02	0, 00	146. 080, 00
雜項 - 外地 Diversos - exterior	07-09-00-00	0, 00	76. 478, 40	職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado	01-01-07-00-03	0, 00	407. 273, 20
教育及培訓 Ensino e formação	07-10-05-00	0, 00	77. 000, 00	聖誕津貼 Subsidio de Natal	01-01-09-00-00	0, 00	2. 349. 739, 40
印務及技術刊物 Imprensa e publicações técnicas	07-10-06-00	0, 00	7. 470, 00	假期津貼 Subsidio de férias	01-01-10-00-00	0, 00	2. 413. 040, 10

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
其他 Outras	07-10-99-00	0,00	1.607.351,00	額外工作 Trabalho extraordinário	01-02-03-00-01	0,00	157.472,60
偶然及未列明之收益 Receitas eventuais e não especificadas	08-99-00-00	0,00	6.933,10	房屋津貼 Subsidio de residência	01-02-06-00-00	0,00	1.051.500,00
資本收入 Receitas de capital				租賃津貼 Subsidio de arrendamento	01-02-10-00-02	0,00	176.400,00
非從支付中扣減之退回 REPOSIÇÕES NÃO ABATIDAS NOS PAGAMENTOS	14-00-00-00	0,00	58.337,00	職務終止補償 Compensação em cessação definitiva de funções	01-02-10-00-11	0,00	77.290,40
小計 (2) Sub-total (2)		0,00	51.304.848,52	其他 Outros	01-02-10-00-99	0,00	25.968,20
				服裝及個人用品 - 實物 Vestuário e artigos pessoais - espécie	01-03-03-00-00	0,00	87.090,00
				家庭津貼 Subsidio de familia	01-05-01-00-00	0,00	305.600,00
				各項補助 - 社會福利金 Abonos diversos - previdência social	01-05-02-00-00	0,00	6.900,00
				服裝及個人用品 - 負擔補償 Vestuário e artigos pessoais - compensação de encargos	01-06-02-00-00	0,00	1.400,00
				日津貼 Ajudas de custo diárias	01-06-03-02-00	0,00	968.007,04
				其他補助 - 負擔補償 Outros abonos - compensação de encargos	01-06-03-03-00	0,00	33.436,30
				各項補助 - 負擔補償 Abonos diversos - compensação de encargos	01-06-04-00-00	0,00	13.141,30
				建設及大型裝修 Construções e grandes reparações	02-01-01-00-00	0,00	959.384,40
				燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	02-02-02-00-00	0,00	19.759,97
				辦事處消耗 Consumos de secretaria	02-02-04-00-00	0,00	151.918,16
				清潔及消毒用品 Material de limpeza e desinfecção	02-02-07-00-03	0,00	10.463,20

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
				紀念品及獎品 Lembranças e ofertas	02-02-07-00-06	0,00	18.540,00
				其他 Outros	02-02-07-00-99	0,00	33.822,20
				各類資產 Diversos	02-03-01-00-05	0,00	248.230,00
				電費 Energia eléctrica	02-03-02-01-00	0,00	200.499,70
				水及氣體費 Água e gás	02-03-02-02-01	0,00	4.180,00
				衛生及清潔 Higiene e limpeza	02-03-02-02-02	0,00	189.480,00
				管理費及保安 Condomínio e segurança	02-03-02-02-03	0,00	621.281,00
				由澳門特別行政區實體提供之服務 Prestada por entidades da RAEM	02-03-03-00-01	0,00	3.499,00
				不動產 Bens imóveis	02-03-04-00-01	0,00	2.828.325,05
				動產 Bens móveis	02-03-04-00-02	0,00	29.600,00
				其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	02-03-05-02-00	0,00	802.472,47
				交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	02-03-05-03-00	0,00	342.345,60
				招待費 Representação	02-03-06-00-00	0,00	218.045,27
				廣告費用 Encargos com anúncios	02-03-07-00-01	0,00	25.000,00
				在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	02-03-07-00-02	0,00	14.800,00
				研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	02-03-08-00-01	0,00	1.584.448,57

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
				技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada	02-03-08-00-02	0,00	751.861,10
				其他 Outros	02-03-08-00-99	0,00	1.378.071,23
				研討會及會議 Seminários e congressos	02-03-09-00-01	0,00	64.527,00
				文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	02-03-09-00-03	0,00	55.451,00
				銀行手續費 Despesas bancárias de expediente	02-03-09-00-06	0,00	7.306,14
				其他 Outros	02-03-09-00-99	0,00	15.245,90
				給予外地組織的共同分擔及會費 Comparticipações e quotas p/organiz. no exterior	04-04-00-00-02	0,00	763.241,50
				人員 Pessoal	05-02-01-00-00	0,00	59.386,70
				車輛 Viaturas	05-02-04-00-00	0,00	8.235,40
				雜項 Diversos	05-02-05-00-00	0,00	2.800,00
				社會保障基金(僱主實體之負擔) F.S.S. (enc. entidade patronal)	05-04-00-00-03	0,00	23.910,00
				其他福利基金 Outros fundos de previdência	05-04-00-00-04	0,00	4.357.650,10
				兌換差額 Diferenças cambiais	05-04-00-00-91	0,00	754,29
				資本開支 Despesas de capital			
				運輸物料 Material de transporte	07-09-00-00-00	0,00	251.425,00
				機械及設備 Maquinaria e equipamento	07-10-00-00-00	0,00	286.543,00

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
出納活動 Operações de tesouraria 職業稅 Imposto Profissional 郵政儲金局-薪金墊支 C.E.P.- Adiant. de vencimento 退休金 Compensação de aposentação 公務員醫療援助 Assistência a funcionários 社會保障基金-員工供款 F.S.S. (cont.de tralhador) 公共拍賣方式的競賣與合同保證金 Cauções de arrenmatações e contratos 印花稅 Selo de Verba 其他 Outros 小計 (3) Sub-total (3)	5995 702 800 885 888 5911 5984 850			小計 (1) Sub-total (1)	5995 702 800 885 888 5911 5984 850	0, 00	51. 490. 410, 69
				出納活動 Operações de tesouraria			
				職業稅 Imposto Profissional			973. 257, 00
				郵政儲金局-薪金墊支 C.E.P.- Adiant. de vencimento			214. 800, 00
				退休金 Compensação de aposentação			2. 178. 825, 00
				公務員醫療援助 Assistência a funcionários			124. 750, 00
				社會保障基金-員工供款 F.S.S. (cont.de tralhador)			10. 620, 00
				公共拍賣方式的競賣與合同保證金 Cauções de arrenmatações e contratos			0, 00
				印花稅 Selo de Verba			18. 600, 00
				其他 Outros			602. 643, 50
				小計 (2) Sub-total (2)		0. 00	4. 123. 495, 50
				轉入下期管理期間之結餘 Saldo para a gerência seguinte			
本身資源 De recursos próprios		2. 424. 832, 27					
出納活動 Operações de tesouraria		616. 817, 00					
小計 (3) Sub-total (3)	0. 00	3. 041. 649, 27					
合計 Subtotal		0, 00	58. 655. 555, 46	合計 Subtotal		0, 00	58. 655. 555, 46
總計 Total		58. 655. 555, 46		總計 Total		58. 655. 555, 46	

於二零一三年二月七日會議通過
Aprovada na sessão de 7 de Fevereiro de 2013.

行政委員會
O Conselho Administrativo

主席：陳穎雄
O Presidente: Chan Weng Hong

正選委員：何曼秀
O Vogal Efectivo: Ho Man Sao

正選委員：Pedro Miguel R. C. das Neves（財政局代表）
O Vogal Efectivo: Pedro Miguel R. C. das Neves, representante
da DSF

管理帳目 - 享有財政自治權的部門及機構

Conta de gerência - Serviços e organismos dotados de autonomia financeira

澳門貿易投資促進局 INSTITUTO DE PROMOÇÃO DO COMÉRCIO E DO INVESTIMENTO DE MACAU

管理期間 Gerência: 01-01-2012 - 31-12-2012

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
上期管理期間之結餘 Saldo da gerência anterior							
本身資源 De recursos próprios			264. 174. 322, 54				
出納活動 Operações de tesouraria			2. 524. 781, 66				
小計 (1) Sub-total (1)		0. 00	266. 699. 104, 20				
預算收入 Receitas orçamentais				預算開支 Despesas orçamentais			
經常性收入 Receitas correntes				經常性開支 Despesas correntes			
金融業務收費 Taxa sobre actividades financeiras e monetárias	03-01-18-00	0, 00	5. 590. 832, 00	報酬 Remunerações	01-01-03-01-00	0, 00	55. 955. 479, 90
銀行存款 Depósitos bancários	04-03-01-00	0, 00	3. 512. 461, 42	年資獎金 Prémio de antiguidade	01-01-03-02-00	0, 00	588. 750, 00
澳門貿易投資促進局 - 簽發貨物來源證 及出口證 IPIM - emissão de cert. origem,	05-01-02-08	0, 00	369. 756, 00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	01-01-06-00-00	0, 00	2. 141. 179, 40
澳門貿易投資促進局 - 博彩撥款 IPIM - contribuição do jogo	05-01-02-09	0, 00	383. 217. 070, 00	委員會成員 Membros de conselhos	01-01-07-00-02	0, 00	773. 402, 00
其他設施 Outras instalações	07-02-99-00	0, 00	7. 000, 00	職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado	01-01-07-00-03	0, 00	275. 940, 00
其他設施 Outras instalações	07-04-99-00	0, 00	5. 600, 00	聖誕津貼 Subsidio de Natal	01-01-09-00-00	0, 00	5. 116. 572, 20

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
推廣經濟發展活動收益 Promoção de actividades económicas	07-08-10-00	0,00	45.000,00	假期津貼 Subsidio de férias	01-01-10-00-00	0,00	5.187.858,30
印務及技術刊物 Imprensa e publicações técnicas	07-10-06-00	0,00	351,00	額外工作 Trabalho extraordinário	01-02-03-00-01	0,00	3.689.239,60
推廣經濟發展活動收益 Promoção de actividades económicas	07-10-10-00	0,00	7.071.169,22	房屋津貼 Subsidio de residência	01-02-06-00-00	0,00	2.613.000,00
其他 Outras	07-10-99-00	0,00	5.163,50	特別假期之交通費 Transportes por motivo de licença especial	01-02-10-00-06	0,00	29.820,00
賠償 Indemnizações	08-08-00-00	0,00	413.276,05	放棄享受特別假之補償 Compensação p/renúncia ao gozo da licença especial	01-02-10-00-07	0,00	60.130,00
資本收入 Receitas de capital				私人電話 Telefones individuais	01-03-01-00-00	0,00	24.863,54
機械及設備 - 其他部門 Maquinaria e equipamento - outros sectores	09-18-00-00	0,00	1.300,00	家庭津貼 Subsidio de familia	01-05-01-00-00	0,00	776.000,00
非從支付中扣減之退回 REPOSIÇÕES NÃO ABATIDAS NOS PAGAMENTOS	14-00-00-00	0,00	186.777,18	各項補助 - 社會福利金 Abonos diversos - previdência social	01-05-02-00-00	0,00	483.833,70
小計 (2) Sub-total (2)		0,00	400.425.756,37	服裝及個人用品 - 負擔補償 Vestuário e artigos pessoais - compensação de encargos	01-06-02-00-00	0,00	146.877,00
				啟程津貼 Ajudas de custo de embarque	01-06-03-01-00	0,00	179.750,00
				日津貼 Ajudas de custo diárias	01-06-03-02-00	0,00	1.342.950,75
				其他補助 - 負擔補償 Outros abonos - compensação de encargos	01-06-03-03-00	0,00	16.893,40
				建設及大型裝修 Construções e grandes reparações	02-01-01-00-00	0,00	1.782.480,00
				公共圖書館書刊及物品 Livros e material para bibliotecas publicas	02-01-04-00-01	0,00	13.310,32
				辦事處設備 Equipamento de secretaria	02-01-07-00-00	0,00	8.840,00
				燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	02-02-02-00-00	0,00	55.910,53

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
				辦事處消耗 Consumos de secretaria	02-02-04-00-00	0,00	1.120.536,01
				清潔及消毒用品 Material de limpeza e desinfecção	02-02-07-00-03	0,00	57.375,10
				紀念品及獎品 Lembranças e ofertas	02-02-07-00-06	0,00	628.794,90
				其他 Outros	02-02-07-00-99	0,00	211.003,80
				各類資產 Diversos	02-03-01-00-05	0,00	2.291.778,40
				電費 Energia eléctrica	02-03-02-01-00	0,00	962.310,00
				水及氣體費 Água e gás	02-03-02-02-01	0,00	260,00
				衛生及清潔 Higiene e limpeza	02-03-02-02-02	0,00	613.679,00
				管理費及保安 Condominio e segurança	02-03-02-02-03	0,00	2.941.054,40
				其他 Outros	02-03-02-02-99	0,00	680,00
				不動產 Bens imóveis	02-03-04-00-01	0,00	26.389.279,92
				動產 Bens móveis	02-03-04-00-02	0,00	58.114,00
				其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	02-03-05-02-00	0,00	10.021.824,46
				交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	02-03-05-03-00	0,00	8.316.858,64
				招待費 Representação	02-03-06-00-00	0,00	5.609.777,40
				廣告費用 Encargos com anúncios	02-03-07-00-01	0,00	49.639,00

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
				在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	02-03-07-00-02	0,00	23.430.471,86
				在外地市場之活動 Acções em mercados externos	02-03-07-00-03	0,00	30.282.738,87
				研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	02-03-08-00-01	0,00	2.827.756,17
				技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada	02-03-08-00-02	0,00	91.168,90
				其他 Outros	02-03-08-00-99	0,00	995.626,31
				研討會及會議 Seminários e congressos	02-03-09-00-01	0,00	810.382,36
				非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados	02-03-09-00-02	0,00	1.107.120,10
				文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	02-03-09-00-03	0,00	119.664,50
				銀行手續費 Despesas bancárias de expediente	02-03-09-00-06	0,00	35.783,01
				其他 Outros	02-03-09-00-99	0,00	4.122.089,43
				澳門生產力暨科技轉移中心 Centro de Produtividade e Transf. de Tecnologia de Macau	04-01-05-00-16	0,00	1.729.439,40
				澳門歐洲研究學會 Instituto de Estudos Europeus de Macau	04-01-05-00-19	0,00	150.000,00
				澳門國際貿易投資展覽會 Feira Internacional de Macau	04-01-05-00-51	0,00	30.044.282,28
				澳門國際環保合作發展論壇及展覽 Fórum para a Cooperação Internacional do Ambiente e Exposição - Macau	04-01-05-00-52	0,00	27.057.355,03
				社團及組織 Associações e organizações	04-02-00-00-02	0,00	524.821,00
				企業 Empresas	04-03-00-00-01	0,00	2.998.581,70

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
				家庭及個人 Famílias e indivíduos	04-03-00-00-02	0,00	167.501,30
				給予外地組織的共同分擔及會費 Comparticipações e quotas p/organiz. no exterior	04-04-00-00-02	0,00	122.467,00
				人員 Pessoal	05-02-01-00-00	0,00	242.572,94
				物料 Material	05-02-02-00-00	0,00	1.773,00
				不動產 Imóveis	05-02-03-00-00	0,00	90.268,06
				車輛 Viaturas	05-02-04-00-00	0,00	22.627,10
				雜項 Diversos	05-02-05-00-00	0,00	10.300,00
				其他 Outras	05-03-00-00-99	0,00	20.500,00
				退休基金會 - 退休及撫卹制度(僱主方) F. Pensões - Reg. Apos. e Sobrev. (parte patronal)	05-04-00-00-01	0,00	102.064,00
				退休基金會 - 公積金制度(僱主方) F. Pensões - Reg. Previdência (parte patronal)	05-04-00-00-02	0,00	204.349,00
				社會保障基金(僱主實體之負擔) F.S.S. (enc. entidade patronal)	05-04-00-00-03	0,00	57.930,00
				其他福利基金 Outros fundos de previdência	05-04-00-00-04	0,00	5.628.315,10
				兌換差額 Diferenças cambiais	05-04-00-00-91	0,00	14.746,48
				偶然及未列明之開支 Despesas eventuais e não especificadas	05-04-00-00-98	0,00	870,00
				資本開支 Despesas de capital			
				機械及設備 Maquinaria e equipamento	07-10-00-00-00	0,00	976.963,52

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
				出資證券 Títulos de participação	09-01-03-00-00	0,00	13.380.000,00
				小計 (1) Sub-total (1)		0,00	287.906.574,09
出納活動 Operações de tesouraria				出納活動 Operações de tesouraria			
社會保障基金 Fundo de Segurança Social	24801		32.370,00	社會保障基金 Fundo de Segurança Social	24801		31.905,00
儲金局 C. E. P.	24806		475.085,00	儲金局 C. E. P.	24806		475.085,00
退休金 Compensação de aposentação	24810		45.926,00	退休金 Compensação de aposentação	24810		45.926,00
撫卹金 Pensão de sobrevivência	24811		5.106,00	撫卹金 Pensão de sobrevivência	24811		5.106,00
公積金 Fundo de Previdencia	24812		102.180,00	公積金 Fundo de Previdencia	24812		102.180,00
商業登記局 Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis	24816		153.365,00	商業登記局 Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis	24816		153.365,00
公職人員協會 A. T. F. P. M.	24819		4.140,00	公職人員協會 A. T. F. P. M.	24819		4.140,00
衛生局 Serviços de Saúde	24821		2.750,00	衛生局 Serviços de Saúde	24821		2.750,00
貿促局公積金 Fundo de Previdencia - IPIM	24824		3.408.492,00	貿促局公積金 Fundo de Previdencia - IPIM	24824		3.408.492,00
職業稅 - 每月扣款 Imp. Prof. - Desc. Mensal	24825		2.656.723,00	職業稅 - 每月扣款 Imp. Prof. - Desc. Mensal	24825		2.140.813,00
經濟局 Direcção dos Serviços de Economia	24826		1.000,00	經濟局 Direcção dos Serviços de Economia	24826		1.000,00
財政局 Direcção dos Serviços de Finanças	24817A		415.425,00	財政局 Direcção dos Serviços de Finanças	24817A		383.478,00
財政局 Direcção dos Serviços de Finanças	24817B		1.022.600,00	財政局 Direcção dos Serviços de Finanças	24817B		1.022.600,00

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
其他 Outras	26		4. 636. 850, 54	其他 Outras	26		4. 471. 545, 30
小計 (3) Sub-total (3)		0. 00	12. 962. 012, 54	小計 (2) Sub-total (2)		0. 00	12. 248. 385, 30
				轉入下期管理期間之結餘 Saldo para a gerência seguinte			
				本身資源 De recursos próprios			376. 693. 504, 82
				出納活動 Operações de tesouraria			3. 238. 408, 90
				小計 (3) Sub-total (3)		0. 00	379. 931. 913, 72
合計 Subtotal		0, 00	680. 086. 873, 11	合計 Subtotal		0, 00	680. 086. 873, 11
總計 Total		680. 086. 873, 11		總計 Total		680. 086. 873, 11	

於二零一三年三月十九日會議通過
Aprovada na sessão de 19 de Março de 2013.

行政管理委員會
O Conselho de Administração.

主席：張祖榮
O Presidente: Cheong Chou Weng

執行委員：陳敬紅
A Vogal Executiva: Chan Keng Hong

執行委員：劉關華
A Vogal Executiva: Irene Va Kuan Lau

管理帳目 - 享有財政自治權的部門及機構

Conta de gerência - Serviços e organismos dotados de autonomia financeira

廉政公署 COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO

管理期間 Gerência: 01-01-2012 - 31-12-2012

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
上期管理期間之結餘 Saldo da gerência anterior							
本身資源 De recursos próprios			24.386.826,50				
出納活動 Operações de tesouraria			224.977,30				
小計 (1) Sub-total (1)		0,00	24.611.803,80				
預算收入 Receitas orçamentais				預算開支 Despesas orçamentais			
經常性收入 Receitas correntes				經常性開支 Despesas correntes			
銀行存款 Depósitos bancários	04-03-01-00	0,00	143.335,04	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários	01-01-01-01-00	51.325.199,50	242,00
特區預算轉移 Transferências do Orçamento da Região	05-01-03-01	109.079.261,30	56.226.867,66	年資獎金 Prémio de antiguidade	01-01-01-02-00	897.150,90	0,00
出讓廢料及廢鐵 Venda de materiais inservíveis e sucata	06-03-02-00	0,00	500,00	報酬 Remunerações	01-01-02-01-00	22.659.568,70	0,00
印務及技術刊物 Imprensa e publicações técnicas	07-10-06-00	0,00	47,00	年資獎金 Prémio de antiguidade	01-01-02-02-00	95.516,90	0,00
資本收入 Receitas de capital				報酬 Remunerações	01-01-03-01-00	1.559.760,60	0,00
非從支付中扣減之退回 REPOSIÇÕES NÃO ABATIDAS NOS PAGAMENTOS	14-00-00-00	0,00	61.521,90	年資獎金 Prémio de antiguidade	01-01-03-02-00	6.400,00	0,00

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
小計 (2) Sub-total (2)		109. 079. 261, 30	56. 432. 271, 60	工資 Salários	01-01-05-01-00	2. 219. 390, 70	0, 00
				年資獎金 Prémio de antiguidade	01-01-05-02-00	66. 016, 70	0, 00
				重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	01-01-06-00-00	235. 956, 50	0, 00
				職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado	01-01-07-00-03	74. 913, 30	0, 00
				其他 Outras	01-01-07-00-99	10. 896. 948, 20	0, 00
				固定及長期招待費 Representação certa e permanente	01-01-08-00-00	553. 713, 60	0, 00
				聖誕津貼 Subsidio de Natal	01-01-09-00-00	6. 647. 752, 00	0, 00
				假期津貼 Subsidio de férias	01-01-10-00-00	6. 341. 038, 70	0, 00
				不定或臨時酬勞 Gratificações variáveis ou eventuais	01-02-01-00-00	0, 00	9. 768, 00
				出席費 Senhas de presença	01-02-05-00-00	0, 00	10. 560, 00
				房屋津貼 Subsidio de residência	01-02-06-00-00	3. 930. 000, 00	0, 00
				租賃津貼 Subsidio de arrendamento	01-02-10-00-02	242. 400, 00	0, 00
				特別假期之交通費 Transportes por motivo de licença especial	01-02-10-00-06	0, 00	77. 290, 00
				導師報酬 Remunerações para formação	01-02-10-00-09	0, 00	1. 980, 00
				工作表現獎賞 Prémio de avaliação de desempenho	01-02-10-00-10	315. 735, 00	28. 050, 00
				私人電話 Telefones individuais	01-03-01-00-00	0, 00	11. 630, 10

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
				家庭津貼 Subsidio de familia	01-05-01-00-00	942.800,00	0,00
				各項補助 - 社會福利金 Abonos diversos - previdência social	01-05-02-00-00	69.000,00	0,00
				服裝及個人用品 - 負擔補償 Vestuário e artigos pessoais - compensação de encargos	01-06-02-00-00	0,00	200.745,80
				啟程津貼 Ajudas de custo de embarque	01-06-03-01-00	0,00	70.050,00
				日津貼 Ajudas de custo diárias	01-06-03-02-00	0,00	851.958,93
				其他補助 - 負擔補償 Outros abonos - compensação de encargos	01-06-03-03-00	0,00	8.044,78
				建設及大型裝修 Construções e grandes reparações	02-01-01-00-00	0,00	2.957.697,70
				保衛及保安用品 Material de defesa e segurança	02-01-02-00-00	0,00	191.594,00
				書刊及技術文件 Livros e documentação técnica	02-01-04-00-02	0,00	47.324,72
				其他 Outros	02-01-04-00-99	0,00	11.520,00
				榮譽及招待物品 Material honorifico e de representação	02-01-06-00-00	0,00	108,00
				辦事處設備 Equipamento de secretaria	02-01-07-00-00	0,00	318.682,00
				其他耐用品 Outros bens duradouros	02-01-08-00-00	0,00	277.153,02
				燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	02-02-02-00-00	0,00	212.480,29
				辦事處消耗 Consumos de secretaria	02-02-04-00-00	0,00	1.128.482,17
				清潔及消毒用品 Material de limpeza e desinfecção	02-02-07-00-03	0,00	124.474,61

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
				食堂用品 Utensílios para cantinas	02-02-07-00-04	0,00	1.211,00
				紀念品及獎品 Lembranças e ofertas	02-02-07-00-06	0,00	406.942,18
				其他 Outros	02-02-07-00-99	0,00	499.635,43
				各類資產 Diversos	02-03-01-00-05	0,00	2.864.792,28
				電費 Energia eléctrica	02-03-02-01-00	0,00	1.671.360,00
				水及氣體費 Água e gás	02-03-02-02-01	0,00	9.280,90
				衛生及清潔 Higiene e limpeza	02-03-02-02-02	0,00	927.013,28
				管理費及保安 Condomínio e segurança	02-03-02-02-03	0,00	2.863.186,04
				不動產 Bens imóveis	02-03-04-00-01	0,00	13.496.863,64
				動產 Bens móveis	02-03-04-00-02	0,00	280.050,00
				其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	02-03-05-02-00	0,00	872.867,40
				交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	02-03-05-03-00	0,00	2.115.745,85
				招待費 Representação	02-03-06-00-00	0,00	930.211,11
				廣告費用 Encargos com anúncios	02-03-07-00-01	0,00	306.808,80
				在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	02-03-07-00-02	0,00	4.836.710,50
				研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	02-03-08-00-01	0,00	318.795,50

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
				技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada	02-03-08-00-02	0,00	640.595,40
				其他 Outros	02-03-08-00-99	0,00	200.862,70
				研討會及會議 Seminários e congressos	02-03-09-00-01	0,00	391.564,80
				非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados	02-03-09-00-02	0,00	1.800,00
				文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	02-03-09-00-03	0,00	249.480,50
				銀行手續費 Despesas bancárias de expediente	02-03-09-00-06	0,00	11.613,81
				其他 Outros	02-03-09-00-99	0,00	138.017,54
				社團及組織 Associações e organizações	04-02-00-00-02	0,00	25.000,00
				給予外地組織的共同分擔及會費 Comparticipações e quotas p/organiz. no exterior	04-04-00-00-02	0,00	21.326,90
				人員 Pessoal	05-02-01-00-00	0,00	49.808,90
				物料 Material	05-02-02-00-00	0,00	10.014,05
				車輛 Viaturas	05-02-04-00-00	0,00	35.954,60
				雜項 Diversos	05-02-05-00-00	0,00	11.495,00
				退休基金會 - 退休及撫卹制度(僱主方) F. Pensões - Reg. Apos. e Sobrev. (parte patronal)	05-04-00-00-01	0,00	4.142.394,00
				退休基金會 - 公積金制度(僱主方) F. Pensões - Reg. Previdência (parte patronal)	05-04-00-00-02	0,00	9.423.094,00
				社會保障基金(僱主實體之負擔) F.S.S. (enc. entidade patronal)	05-04-00-00-03	0,00	67.380,00

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
				本身資源 De recursos próprios			10.235.112,93
				出納活動 Operações de tesouraria			262.116,60
				小計 (3) Sub-total (3)		0.00	10.497.229,53
合計 Subtotal		109.079.261,30	84.521.356,10	合計 Subtotal		109.079.261,30	84.521.356,10
總計 Total		193.600.617,40		總計 Total		193.600.617,40	

報告書070/DAF/2013 (28/02/2013)
Informação 070/DAF/2013 (28/02/2013)

廉政公署
Comissariado contra a Corrupção

廉政專員：馮文莊
O Comissário: Fong Man Chong

管理帳目 - 享有財政自治權的部門及機構

Conta de gerência - Serviços e organismos dotados de autonomia financeira

衛生局 SERVIÇOS DE SAÚDE

管理期間 Gerência: 01-01-2012 - 31-12-2012

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação econômica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação econômica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
上期管理期間之結餘 Saldo da gerência anterior							
本身資源 De recursos próprios			686.983.717,18				
出納活動 Operações de tesouraria			47.460.944,50				
小計 (1) Sub-total (1)		0.00	734.444.661,68				
預算收入 Receitas orçamentais				預算開支 Despesas orçamentais			
經常性收入 Receitas correntes				經常性開支 Despesas correntes			
其他費用及准照 Outras taxas e licenças	03-01-99-00	0,00	481.154,00	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários	01-01-01-01-00	0,00	339.855.089,80
其他罰款及金錢上之制裁 Outras multas e penalidades	03-02-99-00	0,00	1.784.377,00	年資獎金 Prêmio de antiguidade	01-01-01-02-00	0,00	11.475.128,30
銀行存款 Depósitos bancários	04-03-01-00	0,00	9.487.936,53	報酬 Remunerações	01-01-02-01-00	0,00	458.328.774,30
特區預算轉移 Transferências do Orçamento da Região	05-01-03-01	0,00	3.327.252.846,60	年資獎金 Prêmio de antiguidade	01-01-02-02-00	0,00	6.279.891,70
出讓廢料及廢鐵 Venda de materiais inservíveis e sucata	06-03-02-00	0,00	45.096,20	報酬 Remunerações	01-01-03-01-00	0,00	63.468.998,40
其他設施 Outras instalações	07-04-99-00	0,00	28.648,40	年資獎金 Prêmio de antiguidade	01-01-03-02-00	0,00	697.351,30

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
住宿及餐飲 Alojamento e alimentação	07-10-01-00	0,00	16.920,00	工資 Salários	01-01-04-01-00	0,00	8.099.046,70
衛生、保健及醫療 Higiene, saúde e medicina	07-10-03-00	0,00	46.596.849,40	年資獎金 Prémio de antiguidade	01-01-04-02-00	0,00	1.524.016,70
其他 Outras	07-10-99-00	0,00	281.000,00	工資 Salários	01-01-05-01-00	0,00	137.633.093,30
醫療保障之供款 Contrib. p/assistência médica	08-03-00-00	0,00	41.905.983,90	年資獎金 Prémio de antiguidade	01-01-05-02-00	0,00	2.604.080,10
偶然及未列明之收益 Receitas eventuais e não especificadas	08-99-00-00	0,00	2.966.596,95	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	01-01-06-00-00	0,00	3.076.379,20
資本收入 Receitas de capital				委員會成員 Membros de conselhos	01-01-07-00-02	0,00	450.080,00
非從支付中扣減之退回 REPOSIÇÕES NÃO ABATIDAS NOS PAGAMENTOS	14-00-00-00	0,00	9.812.301,86	職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado	01-01-07-00-03	0,00	3.522.539,40
小計 (2) Sub-total (2)		0,00	3.440.659.710,84	醫務人員 Pessoal médico	01-01-07-00-04	0,00	101.073.577,50
				其他 Outras	01-01-07-00-99	0,00	299.876,40
				聖誕津貼 Subsidio de Natal	01-01-09-00-00	0,00	96.492.998,10
				假期津貼 Subsidio de férias	01-01-10-00-00	0,00	92.444.450,60
				不定或臨時酬勞 Gratificações variáveis ou eventuais	01-02-01-00-00	0,00	145.386,00
				額外工作 Trabalho extraordinário	01-02-03-00-01	0,00	178.589.580,10
				輪班工作 Trabalho por turnos	01-02-03-00-02	0,00	43.858.186,10
				錯算補助 Abono para falhas	01-02-04-00-00	0,00	731.815,00
				出席費 Senhas de presença	01-02-05-00-00	0,00	89.780,00

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
				房屋津貼 Subsidio de residência	01-02-06-00-00	0,00	52.221.000,00
				租賃津貼 Subsidio de arrendamento	01-02-10-00-02	0,00	56.400,00
				特別假期之交通費 Transportes por motivo de licença especial	01-02-10-00-06	0,00	1.621.282,30
				放棄享受特別假之補償 Compensação p/renúncia ao gozo da licença especial	01-02-10-00-07	0,00	86.050,00
				工作表現獎賞 Prémio de avaliação de desempenho	01-02-10-00-10	0,00	5.850.991,00
				職務終止補償 Compensação em cessação definitiva de funções	01-02-10-00-11	0,00	3.660.817,60
				私人電話 Telefones individuais	01-03-01-00-00	0,00	333.415,00
				膳食及住宿 - 實物 Alimentação e alojamento - espécie	01-03-02-00-00	0,00	1.485.520,00
				服裝及個人用品 - 實物 Vestuário e artigos pessoais - espécie	01-03-03-00-00	0,00	2.179.690,00
				家庭津貼 Subsidio de familia	01-05-01-00-00	0,00	21.185.820,00
				各項補助 - 社會福利金 Abonos diversos - previdência social	01-05-02-00-00	0,00	735.380,00
				膳食及住宿 - 負擔補償 Alimentação e alojamento - compensação de encargos	01-06-01-00-00	0,00	99.610,00
				啟程津貼 Ajudas de custo de embarque	01-06-03-01-00	0,00	155.450,00
				日津貼 Ajudas de custo diárias	01-06-03-02-00	0,00	480.734,30
				其他補助 - 負擔補償 Outros abonos - compensação de encargos	01-06-03-03-00	0,00	172.939,60
				其他 Outros	02-01-03-00-99	0,00	1.374.137,00

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
				書刊及技術文件 Livros e documentação técnica	02-01-04-00-02	0,00	28.340,95
				其他 Outros	02-01-04-00-99	0,00	33.880,00
				工場、修理廠及化驗室用品 Material fabril, oficial e de laboratório	02-01-05-00-00	0,00	571.441,00
				辦事處設備 Equipamento de secretaria	02-01-07-00-00	0,00	1.142.683,00
				其他耐用品 Outros bens duradouros	02-01-08-00-00	0,00	5.555.435,00
				原料及附料 Matérias-primas e subsidiárias	02-02-01-00-00	0,00	66.737.748,01
				燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	02-02-02-00-00	0,00	5.132.202,44
				辦事處消耗 Consumos de secretaria	02-02-04-00-00	0,00	8.599.949,64
				膳食 Alimentação	02-02-05-00-00	0,00	13.484.732,01
				服裝 Vestuário	02-02-06-00-00	0,00	647.442,50
				成藥、藥物、疫苗 Produtos farmacêuticos, medicamentos, vacinas	02-02-07-00-01	0,00	529.386.845,74
				診療消耗品 Material de consumo clínico	02-02-07-00-02	0,00	119.132.428,09
				清潔及消毒用品 Material de limpeza e desinfecção	02-02-07-00-03	0,00	6.606.503,70
				廠房、修理廠及化驗室用品 Utensílios fabris, oficiais e de laboratório	02-02-07-00-05	0,00	8.740.563,75
				紀念品及獎品 Lembranças e ofertas	02-02-07-00-06	0,00	763.759,30
				其他 Outros	02-02-07-00-99	0,00	300.804.990,67

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
				各類資產 Diversos	02-03-01-00-05	0, 00	54. 958. 866, 37
				電費 Energia eléctrica	02-03-02-01-00	0, 00	46. 951. 477, 20
				水及氣體費 Água e gás	02-03-02-02-01	0, 00	1. 686. 825, 00
				衛生及清潔 Higiene e limpeza	02-03-02-02-02	0, 00	20. 613. 557, 17
				管理費及保安 Condominio e segurança	02-03-02-02-03	0, 00	33. 084. 692, 25
				由澳門特別行政區實體提供之服務 Prestada por entidades da RAEM	02-03-03-00-01	0, 00	188. 065. 236, 65
				由澳門特別行政區以外實體提供之服務 Prestada por entidades fora da RAEM	02-03-03-00-02	0, 00	131. 296. 557, 40
				其他 Outros	02-03-03-00-99	0, 00	867. 700, 00
				不動產 Bens imóveis	02-03-04-00-01	0, 00	26. 177. 686, 32
				動產 Bens móveis	02-03-04-00-02	0, 00	2. 466. 830, 04
				其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	02-03-05-02-00	0, 00	2. 232. 798, 05
				交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	02-03-05-03-00	0, 00	8. 280. 782, 15
				招待費 Representação	02-03-06-00-00	0, 00	775. 203, 14
				廣告費用 Encargos com anúncios	02-03-07-00-01	0, 00	19. 902. 507, 44
				在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	02-03-07-00-02	0, 00	26. 318. 051, 32
				研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	02-03-08-00-01	0, 00	8. 095. 469, 39

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
				技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada	02-03-08-00-02	0,00	7.634.585,88
				專業及技術書刊之製作 Publicações técnicas e especializadas	02-03-08-00-03	0,00	205.090,00
				其他 Outros	02-03-08-00-99	0,00	10.589.641,23
				研討會及會議 Seminários e congressos	02-03-09-00-01	0,00	204.405,51
				非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados	02-03-09-00-02	0,00	698.537,00
				文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	02-03-09-00-03	0,00	1.104.703,20
				銀行手續費 Despesas bancárias de expediente	02-03-09-00-06	0,00	367.950,47
				其他 Outros	02-03-09-00-99	0,00	2.284.752,55
				社團及組織 Associações e organizações	04-02-00-00-02	0,00	496.160.822,57
				家庭及個人 Famílias e indivíduos	04-03-00-00-02	0,00	3.306.730,90
				其他 Outras	04-04-00-00-99	0,00	13.670.689,24
				人員 Pessoal	05-02-01-00-00	0,00	7.225.112,80
				車輛 Viaturas	05-02-04-00-00	0,00	188.874,50
				雜項 Diversos	05-02-05-00-00	0,00	254.643,20
				其他 Outras	05-03-00-00-99	0,00	197.100,00
				退休基金會 - 退休及撫卹制度(僱主方) F. Pensões - Reg. Apos. e Sobrev. (parte patronal)	05-04-00-00-01	0,00	80.828.100,00

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
				退休基金會 - 公積金制度(僱主方) F. Pensões - Reg. Previdência (parte patronal)	05-04-00-00-02	0,00	92.777.590,00
				社會保障基金(僱主實體之負擔) F.S.S. (enc. entidade patronal)	05-04-00-00-03	0,00	806.480,00
				兌換差額 Diferenças cambiais	05-04-00-00-91	0,00	3.236,05
				偶然及未列明之開支 Despesas eventuais e não especificadas	05-04-00-00-98	0,00	279.215,60
				資本開支 Despesas de capital			
				機械及設備 Maquinaria e equipamento	07-10-00-00-00	0,00	8.693.926,20
				小計 (1) Sub-total (1)		0,00	4.009.064.728,39
出納活動 Operações de tesouraria				出納活動 Operações de tesouraria			
市區住宅租金 (財政局) RENTA PREDIOS URBANOS (DSF)	91652		1.665.836,00	市區住宅租金 (財政局) RENTA PREDIOS URBANOS (DSF)	91652		1.665.836,00
職業稅-每月扣款 Imposto Profissional - Desconto Mensal	91990		57.668.445,00	職業稅-每月扣款 Imposto Profissional - Desconto Mensal	91990		57.352.861,00
不定期職業稅款 Imposto Profissional - Desconto Eventual	91889		3.144,00	不定期職業稅款 Imposto Profissional - Desconto Eventual	91889		2.937,00
職業稅-去年應扣之差額 IMP. PROF. ANO ANTERIOR - DESC. ADICIONAL	91991		2.028,00	職業稅-去年應扣之差額 IMP. PROF. ANO ANTERIOR - DESC. ADICIONAL	91991		2.028,00
徵收 (澳門特別行政區預算) De cobranças (OR)	91950		3.433.014,00	徵收 (澳門特別行政區預算) De cobranças (OR)	91950		3.426.253,00
儲金局 - 薪金墊支 CEP - Adiantamento de Vencimentos	91702		6.724.020,00	儲金局 - 薪金墊支 CEP - Adiantamento de Vencimentos	91702		6.724.020,00
澳門互相總會 - 薪金墊支 MGM - Pensão Aposentação - Jóia	91706		585.039,00	澳門互相總會 - 薪金墊支 MGM - Pensão Aposentação - Jóia	91706		585.039,00
退休金 Compensação de Aposentação	91800		36.026.980,00	退休金 Compensação de Aposentação	91800		36.026.980,00

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
撫卹金 Pensão de Sobrevivência	91801		4. 007. 856,00	撫卹金 Pensão de Sobrevivência	91801		4. 007. 856,00
公務員互助會 - 退休金(月費) MOM - Pensão de Aposentação (Quota)	91805		14. 322,00	公務員互助會 - 退休金(月費) MOM - Pensão de Aposentação (Quota)	91805		14. 322,00
公務員互助會 - 撫卹金(月費) MOM - Pensão Família (Quota)	91806		48,00	公務員互助會 - 撫卹金(月費) MOM - Pensão Família (Quota)	91806		48,00
公務員互助會 - 租金 MOM - Renda de Casa	91807		98. 700,00	公務員互助會 - 租金 MOM - Renda de Casa	91807		98. 700,00
扣押薪金 Penhora de Vencimentos	91825		35. 868,00	扣押薪金 Penhora de Vencimentos	91825		35. 868,00
治安警察局福利會-會費 O. S. P. S. P. - Quota	91827		1. 832,00	治安警察局福利會-會費 O. S. P. S. P. - Quota	91827		1. 832,00
澳門公職人員協會 Ass. de Trabalhadores da Função Púb. de Macau (A.T.F.P.M)	91848		113. 780,00	澳門公職人員協會 Ass. de Trabalhadores da Função Púb. de Macau (A.T.F.P.M)	91848		113. 780,00
各類存款 - 食物補助金(膳養費) Depósitos Diversos - Pensão Alimentícia	91854		67. 600,00	各類存款 - 食物補助金(膳養費) Depósitos Diversos - Pensão Alimentícia	91854		67. 600,00
社會保障任意性制度的供款 Contrib. p/ regime facult. Segurança Social	91862		326. 880,00	社會保障任意性制度的供款 Contrib. p/ regime facult. Segurança Social	91862		332. 100,00
社會保障強制性制度的供款 Contrib. p/ regime obrig. Segurança Social	91888		372. 525,00	社會保障強制性制度的供款 Contrib. p/ regime obrig. Segurança Social	91888		360. 840,00
退休基金會 - 公積金 F. Pensões - F. Previdência	91994		45. 462. 266,00	退休基金會 - 公積金 F. Pensões - F. Previdência	91994		45. 462. 266,00
退休基金會 - 公積金之補扣 F. Pensões - Contrib. Retroas p/ Fundo de Previdência	91995		926. 529,00	退休基金會 - 公積金之補扣 F. Pensões - Contrib. Retroas p/ Fundo de Previdência	91995		926. 529,00
保證金(本身預算) Cauções (Orçamento Privativo)	93000		15. 795. 947,80	保證金(本身預算) Cauções (Orçamento Privativo)	93000		14. 913. 428,40
保證金 (政府投資發展開支計劃) Cauções (PIDDA)	93100		0,00	保證金 (政府投資發展開支計劃) Cauções (PIDDA)	93100		485. 688,70
保證金 (病人) Cauções (Utentes)	93500		10. 000,00	保證金 (病人) Cauções (Utentes)	93500		15. 000,00
聖誕聯歡入場券收入暫存 Bilhetes da Festa de Natal	93601		145. 176,40	聖誕聯歡入場券收入暫存 Bilhetes da Festa de Natal	93601		145. 176,40

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
兒科學術活動基金暫存 Prémio p/ acções Forma. Pediatria	93603		0,00	兒科學術活動基金暫存 Prémio p/ acções Forma. Pediatria	93603		0,00
醫學課程學費暫收 Cobrança prov. de propinas de Cursos Med.	93604		750.000,00	醫學課程學費暫收 Cobrança prov. de propinas de Cursos Med.	93604		2.142.000,00
財政局給予公務員子女的津貼 Subsidio da DSF a filhos de funcionários	94003		424.700,00	財政局給予公務員子女的津貼 Subsidio da DSF a filhos de funcionários	94003		424.700,00
財政局退回給員工之職業稅款 Imp. Pro. Devolv. pela DSF	94008		2.836,00	財政局退回給員工之職業稅款 Imp. Pro. Devolv. pela DSF	94008		2.836,00
現金分享計劃 Plano Compart. Pec. no Desenv. Econ.	94010		20.032.600,00	現金分享計劃 Plano Compart. Pec. no Desenv. Econ.	94010		20.032.600,00
調整帳項 Contas a regularizar	85002		4.558.283,72	調整帳項 Contas a regularizar	85002		4.543.572,72
醫療券 Reposição - Vale de Saúde	91960		119.150,00	醫療券 Reposição - Vale de Saúde	91960		115.250,00
返還開支 Reposição de Despesas	96000		3.460,30	返還開支 Reposição de Despesas	96000		3.460,30
小計 (3) Sub-total (3)		0.00	199.378.866,22	小計 (2) Sub-total (2)		0.00	200.031.407,52
				轉入下期管理期間之結餘 Saldo para a gerência seguinte			
				本身資源 De recursos próprios			118.578.699,63
				出納活動 Operações de tesouraria			46.808.403,20
				小計 (3) Sub-total (3)		0.00	165.387.102,83
合計 Subtotal		0,00	4.374.483.238,74	合計 Subtotal		0,00	4.374.483.238,74
總計 Total		4.374.483.238,74		總計 Total		4.374.483.238,74	

於二零一三年三月二十一日會議通過
Aprovada na sessão de 21 de Março de 2013.

行政管理委員會
O Conselho de Administração.

主席：李展潤
Presidente: Lei Chin Ion

副局長：陳惟禧
Subdirector: Chan Wai Sin

副局長：鄭成業
Subdirector: Cheang Seng Ip

副局長：何鈺珊
Subdirector: Ho Ioc San

財政局代表：
Representante da DSF: António João Terra Esteves

管理帳目 - 享有財政自治權的部門及機構

Conta de gerência - Serviços e organismos dotados de autonomia financeira

澳門大學 UNIVERSIDADE DE MACAU

管理期間 Gerência: 01-01-2012 - 31-12-2012

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
上期管理期間之結餘 Saldo da gerência anterior							
本身資源 De recursos próprios			37.480.541,18				
出納活動 Operações de tesouraria			8.578.430,64				
小計 (1) Sub-total (1)		0.00	46.058.971,82				
預算收入 Receitas orçamentais				預算開支 Despesas orçamentais			
經常性收入 Receitas correntes				經常性開支 Despesas correntes			
其他罰款及金錢上之制裁 Outras multas e penalidades	03-02-99-00	0,00	162.062,00	年資獎金 Prémio de antiguidade	01-01-01-02-00	0,00	4.326,67
銀行存款 Depósitos bancários	04-03-01-00	0,00	1.372.387,65	報酬 Remunerações	01-01-03-01-00	0,00	588.115.959,55
特區預算轉移 Transferências do Orçamento da Região	05-01-03-01	0,00	988.039.097,45	年資獎金 Prémio de antiguidade	01-01-03-02-00	0,00	9.755.716,69
本身預算轉移 Transferências de orçamentos privativos	05-01-03-02	0,00	39.288.953,90	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	01-01-06-00-00	0,00	911.473,64
其他 Outras	05-03-00-99	0,00	1.069.500,03	職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado	01-01-07-00-03	0,00	3.658.110,00
私立機構 Instituições particulares	05-04-00-00	0,00	989.483,07	聖誕津貼 Subsidio de Natal	01-01-09-00-00	0,00	42.597.855,45

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
外地 Exterior	05-06-00-00	0,00	1.502.275,67	假期津貼 Subsidio de férias	01-01-10-00-00	0,00	38.710.332,91
出讓廢料及廢鐵 Venda de materiais inservíveis e sucata	06-03-02-00	0,00	54.250,93	不定或臨時酬勞 Gratificações variáveis ou eventuais	01-02-01-00-00	0,00	4.049.836,94
其他房屋租金 Renda de outras habitações	07-01-02-00	0,00	16.199.019,38	額外工作 Trabalho extraordinário	01-02-03-00-01	0,00	4.732.420,83
其他設施 Outras instalações	07-02-99-00	0,00	14.640,00	輪班工作 Trabalho por turnos	01-02-03-00-02	0,00	399.083,36
體育設施 Instalações desportivas	07-04-01-00	0,00	112.515,00	錯算補助 Abono para falhas	01-02-04-00-00	0,00	114.844,00
其他設施 Outras instalações	07-04-99-00	0,00	1.181.509,80	出席費 Senhas de presença	01-02-05-00-00	0,00	37.540,00
機械及設備 Máquinas e equipamentos	07-07-01-00	0,00	594,00	房屋津貼 Subsidio de residência	01-02-06-00-00	0,00	27.806.419,88
其他 Outras	07-07-99-00	0,00	64.760,00	家具津貼 Subsidio de equipamento	01-02-10-00-03	0,00	480.000,00
教育及培訓 Ensino e formação	07-08-05-00	0,00	17.683.879,70	導師報酬 Remunerações para formação	01-02-10-00-09	0,00	4.687.836,07
研究、顧問及翻譯 Investigação, consultadoria e tradução	07-08-07-00	0,00	56.618.359,17	職務終止補償 Compensação em cessação definitiva de funções	01-02-10-00-11	0,00	1.212.284,53
其他 Outras	07-08-99-00	0,00	56.413,50	其他 Outros	01-02-10-00-99	0,00	7.015.096,34
文化、體育及康樂 Cultura, desporto e recreio	07-10-02-00	0,00	44.480,24	私人電話 Telefones individuais	01-03-01-00-00	0,00	19.930,43
教育及培訓 Ensino e formação	07-10-05-00	0,00	194.378.531,68	服裝及個人用品 - 實物 Vestuário e artigos pessoais - espécie	01-03-03-00-00	0,00	132.749,40
研究、顧問及翻譯 Investigação, consultadoria e tradução	07-10-07-00	0,00	3.972.887,90	家庭津貼 Subsidio de familia	01-05-01-00-00	0,00	7.209.287,33
其他 Outras	07-10-99-00	0,00	4.662.746,20	各項補助 - 社會福利金 Abonos diversos - previdência social	01-05-02-00-00	0,00	570.280,00
醫療保障之供款 Contrib. p/assistência médica	08-03-00-00	0,00	2.946.609,00	膳食及住宿 - 負擔補償 Alimentação e alojamento - compensação de encargos	01-06-01-00-00	0,00	840,39

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
賠償 Indemnizações	08-08-00-00	0,00	63.533,53	啟程津貼 Ajudas de custo de embarque	01-06-03-01-00	0,00	30.000,00
偶然及未列明之收益 Receitas eventuais e não especificadas	08-99-00-00	0,00	4.023.026,73	日津貼 Ajudas de custo diárias	01-06-03-02-00	0,00	2.012.017,35
資本收入 Receitas de capital				其他補助 - 負擔補償 Outros abonos - compensação de encargos	01-06-03-03-00	0,00	20.179,86
非從支付中扣減之退回 REPOSIÇÕES NÃO ABATIDAS NOS PAGAMENTOS	14-00-00-00	0,00	108.252,65	各項補助 - 負擔補償 Abonos diversos - compensação de encargos	01-06-04-00-00	0,00	10.698.564,57
小計 (2) Sub-total (2)		0,00	1.334.609.769,18	員工宿舍 Alojamento de pessoal	02-01-03-00-01	0,00	139.901,62
				其他 Outros	02-01-03-00-99	0,00	701.637,80
				公共圖書館書刊及物品 Livros e material para bibliotecas públicas	02-01-04-00-01	0,00	34.829.333,86
				其他 Outros	02-01-04-00-99	0,00	439.047,17
				工場、修理廠及化驗室用品 Material fabril, oficinal e de laboratório	02-01-05-00-00	0,00	23.096.714,54
				辦事處設備 Equipamento de secretaria	02-01-07-00-00	0,00	1.190.499,76
				其他耐用品 Outros bens duradouros	02-01-08-00-00	0,00	1.751.894,37
				原料及附料 Matérias-primas e subsidiárias	02-02-01-00-00	0,00	307.260,24
				燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	02-02-02-00-00	0,00	148.546,37
				辦事處消耗 Consumos de secretaria	02-02-04-00-00	0,00	3.065.725,75
				廠房、修理廠及化驗室用品 Utensílios fabris, oficinais e de laboratório	02-02-07-00-05	0,00	5.426.182,12
				紀念品及獎品 Lembranças e ofertas	02-02-07-00-06	0,00	1.420.927,27

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
				其他 Outros	02-02-07-00-99	0,00	7.384.338,67
				各類資產 Diversos	02-03-01-00-05	0,00	23.077.800,71
				電費 Energia eléctrica	02-03-02-01-00	0,00	21.006.444,41
				水及氣體費 Água e gás	02-03-02-02-01	0,00	1.554.836,40
				衛生及清潔 Higiene e limpeza	02-03-02-02-02	0,00	6.708.371,24
				管理費及保安 Condominio e segurança	02-03-02-02-03	0,00	8.656.078,20
				不動產 Bens imóveis	02-03-04-00-01	0,00	8.585.612,57
				動產 Bens móveis	02-03-04-00-02	0,00	209.316,00
				其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	02-03-05-02-00	0,00	6.933.252,27
				交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	02-03-05-03-00	0,00	7.556.717,86
				招待費 Representação	02-03-06-00-00	0,00	1.571.387,45
				廣告費用 Encargos com anúncios	02-03-07-00-01	0,00	3.899.163,60
				在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	02-03-07-00-02	0,00	3.248.062,74
				在外地市場之活動 Acções em mercados externos	02-03-07-00-03	0,00	2.087.268,23
				研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	02-03-08-00-01	0,00	129.238.932,80
				技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada	02-03-08-00-02	0,00	1.951.498,82

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
				專業及技術書刊之製作 Publicações técnicas e especializadas	02-03-08-00-03	0, 00	2. 216. 279, 42
				教學 Formação académica	02-03-08-00-05	0, 00	16. 507. 601, 89
				其他 Outros	02-03-08-00-99	0, 00	1. 848. 422, 18
				研討會及會議 Seminários e congressos	02-03-09-00-01	0, 00	15. 801. 589, 41
				非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados	02-03-09-00-02	0, 00	18. 050. 828, 43
				文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	02-03-09-00-03	0, 00	22. 868. 092, 23
				銀行手續費 Despesas bancárias de expediente	02-03-09-00-06	0, 00	246. 336, 88
				其他 Outros	02-03-09-00-99	0, 00	3. 998. 573, 86
				社團及組織 Associações e organizações	04-02-00-00-02	0, 00	2. 521. 602, 30
				給予本地區組織的共同分擔及會費 Comparticipações e quotas p/organiz. na RAEM	04-02-00-00-03	0, 00	12. 200, 00
				家庭及個人 Famílias e indivíduos	04-03-00-00-02	0, 00	2. 919. 259, 49
				給予外地組織的共同分擔及會費 Comparticipações e quotas p/organiz. no exterior	04-04-00-00-02	0, 00	826. 459, 81
				人員 Pessoal	05-02-01-00-00	0, 00	2. 209. 723, 11
				物料 Material	05-02-02-00-00	0, 00	201. 581, 00
				不動產 Imóveis	05-02-03-00-00	0, 00	374. 596, 00
				車輛 Viaturas	05-02-04-00-00	0, 00	15. 035, 00

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
				其他 Outras	05-03-00-00-99	0,00	2.411.262,98
				退休基金會 - 退休及撫卹制度(僱主方) F. Pensões - Reg. Apos. e Sobrev. (parte patronal)	05-04-00-00-01	0,00	18.228,00
				社會保障基金(僱主實體之負擔) F.S.S. (enc. entidade patronal)	05-04-00-00-03	0,00	388.030,00
				其他福利基金 Outros fundos de previdência	05-04-00-00-04	0,00	65.201.407,93
				兌換差額 Diferenças cambiais	05-04-00-00-91	0,00	6.254,15
				偶然及未列明之開支 Despesas eventuais e não especificadas	05-04-00-00-98	0,00	463.000,00
				資本開支 Despesas de capital			
				運輸物料 Material de transporte	07-09-00-00-00	0,00	156.274,00
				機械及設備 Maquinaria e equipamento	07-10-00-00-00	0,00	13.841.244,82
				出資證券 Títulos de participação	09-01-03-00-00	0,00	254.667,82
				小計 (1) Sub-total (1)		0,00	1.234.528.289,74
				出納活動 Operações de tesouraria			
員工公積金供款 Fundo de Previdência	80-04-00-00		31.535.296,37	員工公積金供款 Fundo de Previdência	80-04-00-00		31.515.393,95
社會保障基金供款 Fundo de Segurança Social	80-05-00-00		193.560,00	社會保障基金供款 Fundo de Segurança Social	80-05-00-00		193.635,00
暫收項目 - 其他 Receitas eventuais - Diversos	80-07-01-00-A		73.398,20	暫收項目 - 其他 Receitas eventuais - Diversos	80-07-01-00-A		69.156,30
退休金供款 Compensação de Aposentação	80-07-05-00		8.340,00	退休金供款 Compensação de Aposentação	80-07-05-00		8.340,00

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
撫恤金供款 Pensão de Sobrevivência	80-07-06-00		928,00	撫恤金供款 Pensão de Sobrevivência	80-07-06-00		928,00
儲金局 - 薪金貸款 Caixa Económica Postal	80-07-08-00		1.785.447,00	儲金局 - 薪金貸款 Caixa Económica Postal	80-07-08-00		1.785.447,00
職業稅（非本地居民） Imposto profissional (Não-residente)	80-08-01-00		593.248,17	職業稅（非本地居民） Imposto profissional (Não-residente)	80-08-01-00		610.929,00
職業稅（受僱人仕） Imposto profissional (Trabalhadores por conta de outrem)	80-08-02-00		28.825.158,00	職業稅（受僱人仕） Imposto profissional (Trabalhadores por conta de outrem)	80-08-02-00		28.790.524,00
租賃按金 Depósito - Aluguer	80-01-01-00		22.000,00	租賃按金 Depósito - Aluguer	80-01-01-00		2.000,00
學生保證金 Caução dos estudantes	80-02-00-00		2.783.389,00	學生保證金 Caução dos estudantes	80-02-00-00		2.818.000,00
暫收項目 - 其他 Receitas eventuais - Diversos	80-07-01-00-B		17.134.458,00	暫收項目 - 其他 Receitas eventuais - Diversos	80-07-01-00-B		3.015.288,00
寄宿職員保證金 Caução para os residentes na hospedaria	80-07-34-00		54.000,00	寄宿職員保證金 Caução para os residentes na hospedaria	80-07-34-00		60.000,00
電話費 Telefones	70-05-03-00-A		45.725,89	電話費 Telefones	70-05-03-00-A		46.890,02
暫收項目 - 其他 Receitas eventuais - Diversos	80-07-01-00		11.432.019,35	暫收項目 - 其他 Receitas eventuais - Diversos	80-07-01-00		10.829.441,96
水費 Água	80-07-16-00-A		61.465,00	水費 Água	80-07-16-00-A		61.438,53
石油氣費 Gás	80-07-17-00-A		43.112,33	石油氣費 Gás	80-07-17-00-A		43.773,03
電費 Electricidade	80-07-18-00-A		224.919,58	電費 Electricidade	80-07-18-00-A		219.093,03
電子錢包 Porta-moedas electrónico	80-07-32-00		1.305.194,60	電子錢包 Porta-moedas electrónico	80-07-32-00		1.292.296,10
水錶按金 Depósito - Contadores de Água	80-01-04-00		0,00	水錶按金 Depósito - Contadores de Água	80-01-04-00		0,00
南聯教育基金 Empréstimos " Winsor "	80-07-04-00		0,00	南聯教育基金 Empréstimos " Winsor "	80-07-04-00		0,00

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação econômica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação econômica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
電話費 Telefones	70-05-03-00		0,00	電話費 Telefones	70-05-03-00		3,34
水費 Água	80-07-16-00		50.345,90	水費 Água	80-07-16-00		50.345,90
石油氣費 Gás	80-07-17-00		140.081,70	石油氣費 Gás	80-07-17-00		140.081,70
電費 Electricidade	80-07-18-00		1.073.407,80	電費 Electricidade	80-07-18-00		1.070.740,00
電話費 Telefones	70-05-03-00-B		0,00	電話費 Telefones	70-05-03-00-B		0,00
水費 Água	80-07-16-00-B		0,00	水費 Água	80-07-16-00-B		0,00
電費 Electricidade	80-07-18-00-B		0,00	電費 Electricidade	80-07-18-00-B		0,00
小計 (3) Sub-total (3)		0,00	97.385.494,89	小計 (2) Sub-total (2)		0,00	82.623.744,86
				轉入下期管理期間之結餘 Saldo para a gerência seguinte			
				本身資源 De recursos próprios			137.562.020,62
				出納活動 Operações de tesouraria			23.340.180,67
				小計 (3) Sub-total (3)		0,00	160.902.201,29
合計 Subtotal		0,00	1.478.054.235,89	合計 Subtotal		0,00	1.478.054.235,89
總計 Total		1.478.054.235,89		總計 Total		1.478.054.235,89	

於二零一三年四月十七日會議通過
Aprovada na sessão de 17 de Abril de 2013.

財務管理委員會
Comissão de Gestão Financeira

財務管理委員會主席：趙偉教授
Presidente da Comissão de Gestão Financeira: Prof. Wei ZHAO

管理帳目 - 享有財政自治權的部門及機構

Conta de gerência - Serviços e organismos dotados de autonomia financeira

澳門理工學院 INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU

管理期間 Gerência: 01-01-2012 - 31-12-2012

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
上期管理期間之結餘 Saldo da gerência anterior							
本身資源 De recursos próprios			23.050.623,42				
出納活動 Operações de tesouraria			8.435.157,93				
小計 (1) Sub-total (1)		0.00	31.485.781,35				
預算收入 Receitas orçamentais				預算開支 Despesas orçamentais			
經常性收入 Receitas correntes				經常性開支 Despesas correntes			
其他罰款及金錢上之制裁 Outras multas e penalidades	03-02-99-00	0,00	28.338,00	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários	01-01-01-01-00	0,00	4.696.595,30
銀行存款 Depósitos bancários	04-03-01-00	0,00	316.816,81	年資獎金 Prémio de antiguidade	01-01-01-02-00	0,00	108.000,00
特區預算轉移 Transferências do Orçamento da Região	05-01-03-01	0,00	431.258.040,00	報酬 Remunerações	01-01-03-01-00	0,00	213.298.136,80
本身預算轉移 Transferências de orçamentos privativos	05-01-03-02	0,00	2.332.700,00	年資獎金 Prémio de antiguidade	01-01-03-02-00	0,00	4.374.116,90
其他 Outras	05-03-00-99	0,00	854.650,00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	01-01-06-00-00	0,00	1.372.204,40
其他設施 Outras instalações	07-02-99-00	0,00	67.820,00	委員會成員 Membros de conselhos	01-01-07-00-02	0,00	670.468,00

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
其他設施 Outras instalações	07-04-99-00	0,00	156.350,00	職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado	01-01-07-00-03	0,00	1.912.824,00
教育及培訓 Ensino e formação	07-08-05-00	0,00	953.820,00	其他 Outras	01-01-07-00-99	0,00	3.563.117,00
印務及技術刊物 Imprensa e publicações técnicas	07-08-06-00	0,00	12.950,00	聖誕津貼 Subsidio de Natal	01-01-09-00-00	0,00	18.735.900,90
研究、顧問及翻譯 Investigação, consultadoria e tradução	07-08-07-00	0,00	1.078.090,00	假期津貼 Subsidio de férias	01-01-10-00-00	0,00	18.078.311,00
其他 Outras	07-08-99-00	0,00	118.320,00	不定或臨時酬勞 Gratificações variáveis ou eventuais	01-02-01-00-00	0,00	3.408.027,50
雜項 - 外地 Diversos - exterior	07-09-00-00	0,00	1.737.694,90	額外工作 Trabalho extraordinário	01-02-03-00-01	0,00	7.467.339,90
住宿及餐飲 Alojamento e alimentação	07-10-01-00	0,00	3.967.010,00	輪班工作 Trabalho por turnos	01-02-03-00-02	0,00	183.460,90
文化、體育及康樂 Cultura, desporto e recreio	07-10-02-00	0,00	30.160,00	錯算補助 Abono para falhas	01-02-04-00-00	0,00	85.520,00
教育及培訓 Ensino e formação	07-10-05-00	0,00	69.224.278,00	房屋津貼 Subsidio de residência	01-02-06-00-00	0,00	10.008.583,50
印務及技術刊物 Imprensa e publicações técnicas	07-10-06-00	0,00	28.311,90	放棄享受特別假之補償 Compensação p/renúncia ao gozo da licença especial	01-02-10-00-07	0,00	41.640,00
物業管理 Gestão imobiliária	07-10-08-00	0,00	273.950,00	工作表現獎賞 Prémio de avaliação de desempenho	01-02-10-00-10	0,00	1.141.920,00
其他 Outras	07-10-99-00	0,00	1.501.705,32	職務終止補償 Compensação em cessação definitiva de funções	01-02-10-00-11	0,00	446.681,40
醫療保障之供款 Contrib. p/assistência médica	08-03-00-00	0,00	1.114.399,00	其他 Outros	01-02-10-00-99	0,00	3.330.664,70
賠償 Indemnizações	08-08-00-00	0,00	8.242,30	私人電話 Telefones individuais	01-03-01-00-00	0,00	27.498,48
偶然及未列明之收益 Receitas eventuais e não especificadas	08-99-00-00	0,00	171.052,56	服裝及個人用品 - 實物 Vestuário e artigos pessoais - espécie	01-03-03-00-00	0,00	119.332,00
資本收入 Receitas de capital				家庭津貼 Subsidio de familia	01-05-01-00-00	0,00	4.350.400,00

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
機械及設備 - 其他部門 Maquinaria e equipamento - outros sectores	09-18-00-00	0,00	51.390,00	各項補助 - 社會福利金 Abonos diversos - previdência social	01-05-02-00-00	0,00	98.900,00
非從支付中扣減之退回 REPOSIÇÕES NÃO ABATIDAS NOS PAGAMENTOS	14-00-00-00	0,00	579.973,90	啟程津貼 Ajudas de custo de embarque	01-06-03-01-00	0,00	388.600,00
小計 (2) Sub-total (2)		0,00	515.866.062,69	日津貼 Ajudas de custo diárias	01-06-03-02-00	0,00	1.751.701,30
				其他補助 - 負擔補償 Outros abonos - compensação de encargos	01-06-03-03-00	0,00	38.125,60
				各項補助 - 負擔補償 Abonos diversos - compensação de encargos	01-06-04-00-00	0,00	9.330.205,80
				建設及大型裝修 Construções e grandes reparações	02-01-01-00-00	0,00	2.379.608,00
				其他 Outros	02-01-03-00-99	0,00	268.872,00
				公共圖書館書刊及物品 Livros e material para bibliotecas públicas	02-01-04-00-01	0,00	1.910.389,63
				辦事處設備 Equipamento de secretaria	02-01-07-00-00	0,00	222.575,80
				其他耐用品 Outros bens duradouros	02-01-08-00-00	0,00	440.432,00
				燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	02-02-02-00-00	0,00	107.751,34
				辦事處消耗 Consumos de secretaria	02-02-04-00-00	0,00	2.299.730,84
				服裝 Vestuário	02-02-06-00-00	0,00	209.640,30
				清潔及消毒用品 Material de limpeza e desinfecção	02-02-07-00-03	0,00	350.328,12
				食堂用品 Utensílios para cantinas	02-02-07-00-04	0,00	23.763,00
				紀念品及獎品 Lembranças e ofertas	02-02-07-00-06	0,00	1.411.496,08

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
				其他 Outros	02-02-07-00-99	0,00	3.662.145,52
				各類資產 Diversos	02-03-01-00-05	0,00	16.296.228,95
				電費 Energia eléctrica	02-03-02-01-00	0,00	14.776.181,07
				水及氣體費 Água e gás	02-03-02-02-01	0,00	359.218,22
				衛生及清潔 Higiene e limpeza	02-03-02-02-02	0,00	8.362.765,80
				管理費及保安 Condominio e segurança	02-03-02-02-03	0,00	13.295.422,60
				不動產 Bens imóveis	02-03-04-00-01	0,00	23.438.747,90
				動產 Bens móveis	02-03-04-00-02	0,00	2.362.104,67
				其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	02-03-05-02-00	0,00	7.379.092,20
				交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	02-03-05-03-00	0,00	3.829.990,73
				招待費 Representação	02-03-06-00-00	0,00	1.093.158,20
				廣告費用 Encargos com anúncios	02-03-07-00-01	0,00	489.656,75
				在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	02-03-07-00-02	0,00	2.291.680,40
				在外地市場之活動 Acções em mercados externos	02-03-07-00-03	0,00	250.814,80
				研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	02-03-08-00-01	0,00	6.643.653,92
				技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada	02-03-08-00-02	0,00	50.677,80

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos coíres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos coíres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos coíres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos coíres do serviço
				專業及技術書刊之製作 Publicações técnicas e especializadas	02-03-08-00-03	0, 00	2. 263. 908, 99
				教學 Formação académica	02-03-08-00-05	0, 00	13. 324. 223, 47
				其他 Outros	02-03-08-00-99	0, 00	9. 630. 878, 45
				研討會及會議 Seminários e congressos	02-03-09-00-01	0, 00	1. 771. 318, 67
				非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados	02-03-09-00-02	0, 00	2. 796. 305, 50
				文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	02-03-09-00-03	0, 00	1. 332. 297, 71
				銀行手續費 Despesas bancárias de expediente	02-03-09-00-06	0, 00	372. 075, 11
				其他 Outros	02-03-09-00-99	0, 00	1. 887. 615, 41
				“一國兩制” 研究中心 Centro de Estudos <Um Pais, Dois Sistemas>	04-01-05-00-56	0, 00	6. 048. 848, 72
				社團及組織 Associações e organizações	04-02-00-00-02	0, 00	1. 758. 293, 80
				給予本地區組織的共同分擔及會費 Comparticipações e quotas p/organiz. na RAEM	04-02-00-00-03	0, 00	22. 100, 00
				企業 Empresas	04-03-00-00-01	0, 00	2. 340. 000, 00
				家庭及個人 Famílias e indivíduos	04-03-00-00-02	0, 00	5. 572. 611, 67
				給予外地組織的共同分擔及會費 Comparticipações e quotas p/organiz. no exterior	04-04-00-00-02	0, 00	174. 426, 88
				其他 Outras	04-04-00-00-99	0, 00	872. 882, 81
				人員 Pessoal	05-02-01-00-00	0, 00	455. 804, 00

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
				物料 Material	05-02-02-00-00	0, 00	11. 344, 50
				不動產 Imóveis	05-02-03-00-00	0, 00	103. 258, 90
				車輛 Viaturas	05-02-04-00-00	0, 00	24. 454, 00
				雜項 Diversos	05-02-05-00-00	0, 00	33. 300, 00
				其他 Outras	05-03-00-00-99	0, 00	1. 666. 338, 50
				退休基金會 - 退休及撫卹制度(僱主方) F. Pensões - Reg. Apos. e Sobrev. (parte patronal)	05-04-00-00-01	0, 00	518. 564, 00
				退休基金會 - 公積金制度(僱主方) F. Pensões - Reg. Previdência (parte patronal)	05-04-00-00-02	0, 00	103. 628, 00
				社會保障基金(僱主實體之負擔) F. S. S. (enc. entidade patronal)	05-04-00-00-03	0, 00	191. 730, 00
				其他福利基金 Outros fundos de previdência	05-04-00-00-04	0, 00	20. 628. 605, 57
				兌換差額 Diferenças cambiais	05-04-00-00-91	0, 00	17. 392, 43
				偶然及未列明之開支 Despesas eventuais e não especificadas	05-04-00-00-98	0, 00	63. 929, 10
				資本開支 Despesas de capital			
				樓宇 Edifícios	07-03-00-00-00	0, 00	3. 133. 468, 20
				運輸物料 Material de transporte	07-09-00-00-00	0, 00	216. 000, 00
				機械及設備 Maquinaria e equipamento	07-10-00-00-00	0, 00	22. 739. 326, 59
小計 (1) Sub-total (1)					0, 00	523. 309. 333, 00	

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
出納活動 Operações de tesouraria				出納活動 Operações de tesouraria			
學生生活費 Despesas diárias dos estudantes	21-01-00-00-00		466.361,92	學生生活費 Despesas diárias dos estudantes	21-01-00-00-00		378.553,92
高等課程學生保證金 Cauções-cursos superiores	21-02-00-00-00		0,00	高等課程學生保證金 Cauções-cursos superiores	21-02-00-00-00		14.000,00
學生住宿保證金 Cauções-alojamento dos estudantes	21-03-00-00-00		200.850,00	學生住宿保證金 Cauções-alojamento dos estudantes	21-03-00-00-00		155.363,00
供應商提交之保證金 Cauções pagas pelos fornecedores	22-02-00-00-00		1.922.391,30	供應商提交之保證金 Cauções pagas pelos fornecedores	22-02-00-00-00		1.129.901,10
財政局-職業稅扣除（第一組） D.S.F.-descontos dos impostos profissionais (1º grupo)	24-01-00-00-00		9.676.341,00	財政局-職業稅扣除（第一組） D.S.F.-descontos dos impostos profissionais (1º grupo)	24-01-00-00-00		9.157.500,00
財政局-職業稅扣除（非本地居民職業稅） DSF-descontos dos impostos prof. (não Macau residentes)	24-02-00-00-00		366.819,00	財政局-職業稅扣除（非本地居民職業稅） DSF-descontos dos impostos prof. (não Macau residentes)	24-02-00-00-00		379.727,00
財政局-其他 D.S.F.-outros	24-09-00-00-00		3.644.000,00	財政局-其他 D.S.F.-outros	24-09-00-00-00		3.643.600,00
社會保障基金 Fundo de segurança social	24-22-00-00-00		99.375,00	社會保障基金 Fundo de segurança social	24-22-00-00-00		99.285,00
薪俸扣除-公積金、退休及撫卹制度 Descontos nos vencimentos- previdência, reg. apos. e sobrev.	25-01-00-00-00		12.534.087,25	薪俸扣除-公積金、退休及撫卹制度 Descontos nos vencimentos- previdência, reg. apos. e sobrev.	25-01-00-00-00		12.534.087,25
薪俸扣除-其他 Descontos nos vencimentos-outros	25-02-00-00-00		921.994,00	薪俸扣除-其他 Descontos nos vencimentos-outros	25-02-00-00-00		921.994,00
圖書館讀者保證金 Cauções-leitores da biblioteca	26-01-00-00-00		16.000,00	圖書館讀者保證金 Cauções-leitores da biblioteca	26-01-00-00-00		12.000,00
智能卡增值費 O cartão inteligente e o respectivo carregamento	26-02-00-00-00		47.960,00	智能卡增值費 O cartão inteligente e o respectivo carregamento	26-02-00-00-00		60.368,12
各類暫收款 Credores diversos	26-99-00-00-00		4.935.168,51	各類暫收款 Credores diversos	26-99-00-00-00		6.720.452,57
小計 (3) Sub-total (3)		0.00	34.831.347,98	小計 (2) Sub-total (2)		0.00	35.206.831,96
				轉入下期管理期間之結餘 Saldo para a gerência seguinte			

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
				本身資源 De recursos próprios			15. 607. 353, 11
				出納活動 Operações de tesouraria			8. 059. 673, 95
				小計 (3) Sub-total (3)		0. 00	23. 667. 027, 06
合計 Subtotal		0, 00	582. 183. 192, 02	合計 Subtotal		0, 00	582. 183. 192, 02
總計 Total		582. 183. 192, 02		總計 Total		582. 183. 192, 02	

於二零一三年四月二日會議通過
Aprovada na sessão de 2 de Abril de 2013.

理事會
O Conselho de Gestão

院長：李向玉
O Presidente : Lei Heong Iok

署理副院長：崔維孝
O Vice-Presidente em exercicio: Choi Wai Hao

秘書長：陳偉翔
O Secretário-Geral: Chan Wai Cheong

財政局代表：張祖強
O Representante da D.S.F. : Chang Tou Keong Michel

管理帳目 - 享有財政自治權的部門及機構

Conta de gerência - Serviços e organismos dotados de autonomia financeira

體育發展基金 FUNDO DE DESENVOLVIMENTO DESPORTIVO

管理期間 Gerência: 01-01-2012 - 31-12-2012

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
上期管理期間之結餘 Saldo da gerência anterior							
本身資源 De recursos próprios			123.118.289,71				
出納活動 Operações de tesouraria			5.932.292,15				
小計 (1) Sub-total (1)		0.00	129.050.581,86				
預算收入 Receitas orçamentais				預算開支 Despesas orçamentais			
經常性收入 Receitas correntes				經常性開支 Despesas correntes			
銀行存款 Depósitos bancários	04-03-01-00	0,00	1.310.000,10	委員會成員 Membros de conselhos	01-01-07-00-02	0,00	302.640,00
特區預算轉移 Transferências do Orçamento da Região	05-01-03-01	0,00	366.967.322,58	職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado	01-01-07-00-03	0,00	38.800,00
本身預算轉移 Transferências de orçamentos privativos	05-01-03-02	0,00	1.425.005,00	出席費 Senhas de presença	01-02-05-00-00	0,00	40.040,00
公營企業 Empresas públicas	05-02-00-00	0,00	30.000,00	其他 Outros	01-02-10-00-99	0,00	1.006.556,40
其他 Outras	05-03-00-99	0,00	5.590.000,00	榮譽及招待物品 Material honorífico e de representação	02-01-06-00-00	0,00	64.843,00
體育設施 Instalações desportivas	07-02-01-00	0,00	597.215,00	辦事處設備 Equipamento de secretaria	02-01-07-00-00	0,00	1.150,00

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
體育設施 Instalações desportivas	07-04-01-00	0,00	20.107.580,60	其他耐用用品 Outros bens duradouros	02-01-08-00-00	0,00	1.430.571,20
其他設施 Outras instalações	07-04-99-00	0,00	353.600,00	燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	02-02-02-00-00	0,00	2.285.668,20
物業管理 Gestão imobiliária	07-08-08-00	0,00	596.000,00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	02-02-04-00-00	0,00	37.900,94
其他 Outras	07-08-99-00	0,00	150.000,00	膳食 Alimentação	02-02-05-00-00	0,00	807.164,63
文化、體育及康樂 Cultura, desporto e recreio	07-10-02-00	0,00	19.707.513,24	服裝 Vestuário	02-02-06-00-00	0,00	1.228.963,00
衛生、保健及醫療 Higiene, saúde e medicina	07-10-03-00	0,00	139.826,00	診療消耗品 Material de consumo clinico	02-02-07-00-02	0,00	99.806,15
偶然及未列明之收益 Receitas eventuais e não especificadas	08-99-00-00	0,00	711.861,67	清潔及消毒用品 Material de limpeza e desinfecção	02-02-07-00-03	0,00	251.737,80
資本收入 Receitas de capital				紀念品及獎品 Lembranças e ofertas	02-02-07-00-06	0,00	2.529.748,00
非從支付中扣減之退回 REPOSIÇÕES NÃO ABATIDAS NOS PAGAMENTOS	14-00-00-00	0,00	7.163.761,09	其他 Outros	02-02-07-00-99	0,00	2.908.668,84
小計 (2) Sub-total (2)		0,00	424.849.685,28	各類資產 Diversos	02-03-01-00-05	0,00	30.630.890,26
				電費 Energia eléctrica	02-03-02-01-00	0,00	38.138.090,00
				水及氣體費 Água e gás	02-03-02-02-01	0,00	3.993.069,40
				衛生及清潔 Higiene e limpeza	02-03-02-02-02	0,00	11.472.394,70
				管理費及保安 Condominio e segurança	02-03-02-02-03	0,00	13.371.209,55
				不動產 Bens imóveis	02-03-04-00-01	0,00	3.651.778,11
				動產 Bens móveis	02-03-04-00-02	0,00	1.247.774,90

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
				其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	02-03-05-02-00	0, 00	926. 181, 70
				交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	02-03-05-03-00	0, 00	6. 583. 492, 50
				招待費 Representação	02-03-06-00-00	0, 00	2. 064. 020, 15
				廣告費用 Encargos com anúncios	02-03-07-00-01	0, 00	5. 888. 097, 10
				在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	02-03-07-00-02	0, 00	10. 954. 149, 40
				在外地市場之活動 Acções em mercados externos	02-03-07-00-03	0, 00	2. 200. 996, 48
				研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	02-03-08-00-01	0, 00	6. 591. 790, 16
				技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada	02-03-08-00-02	0, 00	233. 600, 00
				專業及技術書刊之製作 Publicações técnicas e especializadas	02-03-08-00-03	0, 00	714. 640, 00
				其他 Outros	02-03-08-00-99	0, 00	13. 718. 272, 27
				非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados	02-03-09-00-02	0, 00	2. 812. 820, 20
				文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	02-03-09-00-03	0, 00	8. 668. 846, 13
				銀行手續費 Despesas bancárias de expediente	02-03-09-00-06	0, 00	74. 300, 34
				其他 Outros	02-03-09-00-99	0, 00	13. 668. 329, 64
				澳門國際龍舟賽 Regatas Internacionais de Barcos- Dragão Macau	04-01-05-00-32	0, 00	7. 715. 288, 69
				澳門國際馬拉松 Maratona Internacional de Macau	04-01-05-00-34	0, 00	6. 442. 752, 70

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
				世界女子排球大獎賽 Grande Prémio Mundial de Voleibol Feminino	04-01-05-00-35	0,00	8.060.921,43
				暑期活動 Actividades de Férias	04-01-05-00-57	0,00	11.430.094,37
				國慶日體藝匯演 Espectáculo por ocasião do Dia de Implantação da RPC	04-01-05-00-64	0,00	10.423.381,20
				慶祝澳門特別行政區成立體藝匯演 Espectáculo por ocasião do Dia de Implantação da RAEM	04-01-05-00-65	0,00	21.178.806,80
				各類活動 Actividades diversas	04-01-05-00-98	0,00	19.645.589,20
				社團及組織 Associações e organizações	04-02-00-00-02	0,00	163.877.140,81
				企業 Empresas	04-03-00-00-01	0,00	640.628,90
				家庭及個人 Famílias e indivíduos	04-03-00-00-02	0,00	16.333.414,00
				給予外地組織的共同分擔及會費 Comparticipações e quotas p/organiz. no exterior	04-04-00-00-02	0,00	11.653,25
				人員 Pessoal	05-02-01-00-00	0,00	1.603.904,00
				雜項 Diversos	05-02-05-00-00	0,00	475.600,00
				其他 Outras	05-03-00-00-99	0,00	32.969,06
				社會保障基金(僱主實體之負擔) F.S.S. (enc. entidade patronal)	05-04-00-00-03	0,00	64.985,00
				兌換差額 Diferenças cambiais	05-04-00-00-91	0,00	9.730,33
				資本開支 Despesas de capital			
				各項建設 Construções diversas	07-06-00-00-00	0,00	808.800,00

行政管理委員會委員：吳志強
Membro do Conselho Administrativo: Ung Chi Keong

行政管理委員會委員：林宇杰
Membro do Conselho Administrativo: Lam U Kit

管理帳目 - 享有財政自治權的部門及機構

Conta de gerência - Serviços e organismos dotados de autonomia financeira

文化基金 FUNDO DE CULTURA

管理期間 Gerência: 01-01-2012 - 31-12-2012

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
上期管理期間之結餘 Saldo da gerência anterior							
本身資源 De recursos próprios			65. 611. 697, 43				
出納活動 Operações de tesouraria			879. 848, 80				
小計 (1) Sub-total (1)		0. 00	66. 491. 546, 23				
預算收入 Receitas orçamentais				預算開支 Despesas orçamentais			
經常性收入 Receitas correntes				經常性開支 Despesas correntes			
其他罰款及金錢上之制裁 Outras multas e penalidades	03-02-99-00	0, 00	227. 527, 00	委員會成員 Membros de conselhos	01-01-07-00-02	0, 00	187. 880, 00
特區預算轉移 Transferências do Orçamento da Região	05-01-03-01	0, 00	236. 543. 534, 30	出席費 Senhas de presença	01-02-05-00-00	0, 00	18. 810, 00
商業單位租金 Rendas de fracções comerciais	07-04-04-00	0, 00	328. 200, 00	其他 Outros	01-02-10-00-99	0, 00	76. 337, 00
其他設施 Outras instalações	07-04-99-00	0, 00	240. 000, 00	服裝及個人用品 - 實物 Vestuário e artigos pessoais - espécie	01-03-03-00-00	0, 00	434. 567, 50
文化、體育及康樂 Cultura, desporto e recreio	07-10-02-00	0, 00	7. 941. 125, 84	服裝及個人用品 - 負擔補償 Vestuário e artigos pessoais - compensação de encargos	01-06-02-00-00	0, 00	60. 000, 00
教育及培訓 Ensino e formação	07-10-05-00	0, 00	6. 976. 835, 00	建設及大型裝修 Construções e grandes reparações	02-01-01-00-00	0, 00	619. 500, 00

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
印務及技術刊物 Imprensa e publicações técnicas	07-10-06-00	0,00	53.712,00	公共圖書館書刊及物品 Livros e material para bibliotecas publicas	02-01-04-00-01	0,00	3.099.724,30
偶然及未列明之收益 Receitas eventuais e não especificadas	08-99-00-00	0,00	91.633,90	書刊及技術文件 Livros e documentação técnica	02-01-04-00-02	0,00	15.848,49
資本收入 Receitas de capital				手工藝及收藏品 Obras de arte e espólio	02-01-04-00-03	0,00	4.558.726,90
非從支付中扣減之退回 REPOSIÇÕES NÃO ABATIDAS NOS PAGAMENTOS	14-00-00-00	0,00	2.056.274,78	其他耐用用品 Outros bens duradouros	02-01-08-00-00	0,00	347.951,60
小計 (2) Sub-total (2)		0,00	254.458.842,82	辦事處消耗 Consumos de secretaria	02-02-04-00-00	0,00	697.919,70
				膳食 Alimentação	02-02-05-00-00	0,00	245.966,95
				服裝 Vestuário	02-02-06-00-00	0,00	129.631,00
				清潔及消毒用品 Material de limpeza e desinfecção	02-02-07-00-03	0,00	253.417,50
				紀念品及獎品 Lembranças e ofertas	02-02-07-00-06	0,00	420.883,53
				其他 Outros	02-02-07-00-99	0,00	4.671.242,96
				各類資產 Diversos	02-03-01-00-05	0,00	1.786.914,84
				電費 Energia eléctrica	02-03-02-01-00	0,00	1.349.408,49
				水及氣體費 Água e gás	02-03-02-02-01	0,00	217.868,69
				衛生及清潔 Higiene e limpeza	02-03-02-02-02	0,00	1.891.760,40
				管理費及保安 Condominio e segurança	02-03-02-02-03	0,00	9.676.021,06
				不動產 Bens imóveis	02-03-04-00-01	0,00	6.166.589,50

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
				動產 Bens móveis	02-03-04-00-02	0,00	910.647,44
				其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	02-03-05-02-00	0,00	6.269.129,42
				交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	02-03-05-03-00	0,00	6.310.703,35
				招待費 Representação	02-03-06-00-00	0,00	938.823,21
				廣告費用 Encargos com anúncios	02-03-07-00-01	0,00	276.414,00
				在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	02-03-07-00-02	0,00	7.033.649,18
				在外地市場之活動 Acções em mercados externos	02-03-07-00-03	0,00	4.018.103,00
				研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	02-03-08-00-01	0,00	6.835.645,67
				技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada	02-03-08-00-02	0,00	95.500,00
				專業及技術書刊之製作 Publicações técnicas e especializadas	02-03-08-00-03	0,00	3.604.721,60
				教學 Formação académica	02-03-08-00-05	0,00	6.036.011,00
				其他 Outros	02-03-08-00-99	0,00	50.182.108,15
				研討會及會議 Seminários e congressos	02-03-09-00-01	0,00	351.406,19
				非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados	02-03-09-00-02	0,00	6.151.969,00
				文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	02-03-09-00-03	0,00	41.733.480,03
				銀行手續費 Despesas bancárias de expediente	02-03-09-00-06	0,00	262.475,34

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
				其他 Outros	02-03-09-00-99	0,00	4.578.854,83
				澳門藝術節 Festival de Artes de Macau	04-01-05-00-36	0,00	21.384.324,23
				澳門國際音樂節 Festival Internacional de Música de Macau	04-01-05-00-38	0,00	28.145.201,19
				社團及組織 Associações e organizações	04-02-00-00-02	0,00	34.567.103,80
				給予本地區組織的共同分擔及會費 Comparticipações e quotas p/organiz. na RAEM	04-02-00-00-03	0,00	500,00
				企業 Empresas	04-03-00-00-01	0,00	366.337,31
				家庭及個人 Famílias e indivíduos	04-03-00-00-02	0,00	8.302.525,00
				給予外地組織的共同分擔及會費 Comparticipações e quotas p/organiz. no exterior	04-04-00-00-02	0,00	26.004,40
				人員 Pessoal	05-02-01-00-00	0,00	220.820,37
				物料 Material	05-02-02-00-00	0,00	203.611,90
				雜項 Diversos	05-02-05-00-00	0,00	32.588,00
				其他 Outras	05-03-00-00-99	0,00	138.513,00
				退休基金會 - 公積金制度(僱主方) F. Pensões - Reg. Previdência (parte patronal)	05-04-00-00-02	0,00	152.492,00
				社會保障基金(僱主實體之負擔) F.S.S. (enc. entidade patronal)	05-04-00-00-03	0,00	96.390,00
				兌換差額 Diferenças cambiais	05-04-00-00-91	0,00	2.570,85
				偶然及未列明之開支 Despesas eventuais e não especificadas	05-04-00-00-98	0,00	84.000,00

借方 Débito				貸方 Crédito				
內 容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		內 容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço	
出納活動 Operações de tesouraria	001			資本開支 Despesas de capital	07-06-00-00-00			
				各項建設 Construções diversas		0, 00	13. 148. 771, 00	
				機械及設備 Maquinaria e equipamento		07-10-00-00-00	0, 00	1. 813. 955, 06
				小計 (1) Sub-total (1)			0, 00	291. 202. 319, 93
				出納活動 Operações de tesouraria				
				社會保障基金- 個人供款(非就源扣繳部份 FSS - Contr. do trabalhador (despesas não retidas na fonte)		001		202, 50
				各類就源扣繳款項 Despesas de retenção na fonte		002		1. 467. 935, 50
				退回職業稅及其他 Reposições de Imposto Profissional e Outros		003		70. 401, 00
				保證金 Cauções		004		420. 810, 00
				小計 (3) Sub-total (3)				0. 00
				轉入下期管理期間之結餘 Saldo para a gerência seguinte				
				本身資源 De recursos próprios			28. 868. 220, 32	
				出納活動 Operações de tesouraria			984. 041, 80	
				小計 (3) Sub-total (3)		0. 00	29. 852. 262, 12	
合計 Subtotal		0, 00	323. 013. 931, 05	合計 Subtotal		0, 00	323. 013. 931, 05	
總計 Total		323. 013. 931, 05		總計 Total		323. 013. 931, 05		

於二零一三年四月五日會議通過
Aprovada na sessão de 5 de Abril de 2013.

文化基金行政管理委員會
Conselho Administrativo do Fundo de Cultura

主席：吳衛鳴
Presidente: Ung Vai Meng

成員：梁曉鳴
Membro: Leung Hio Ming

成員：余慧敏
Membro: Iu Wai Man

成員：羅麗薇
Membro: Lo Lai Mei

成員：
Membro: Juliana Ferreira Almeida Chan

管理帳目 - 享有財政自治權的部門及機構

Conta de gerência - Serviços e organismos dotados de autonomia financeira

消費者委員會 CONSELHO DE CONSUMIDORES

管理期間 Gerência: 2012/1/1 - 2012/12/31

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
上期管理期間之結餘 Saldo da gerência anterior							
本身資源 De recursos próprios			965, 148. 50				
出納活動 Operações de tesouraria			76, 825. 00				
小計 (1) Sub-total (1)		0. 00	1, 041, 973. 50				
預算收入 Receitas orçamentais				預算開支 Despesas orçamentais			
經常性收入 Receitas correntes				經常性開支 Despesas correntes			
特區預算轉移 Transferências do Orçamento da Região	05-01-03-01	0. 00	45, 315, 063. 00	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários	01-01-01-01-00	0. 00	1, 230, 252. 80
小計 (2) Sub-total (2)		0. 00	45, 315, 063. 00	年資獎金 Prémio de antiguidade	01-01-01-02-00	0. 00	13, 633. 40
				報酬 Remunerações	01-01-02-01-00	0. 00	7, 393, 538. 00
				年資獎金 Prémio de antiguidade	01-01-02-02-00	0. 00	58, 016. 80
				工資 Salários	01-01-05-01-00	0. 00	1, 285, 702. 20
				年資獎金 Prémio de antiguidade	01-01-05-02-00	0. 00	22, 883. 40

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
				重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	01-01-06-00-00	0.00	23,361.60
				委員會成員 Membros de conselhos	01-01-07-00-02	0.00	54,320.00
				職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado	01-01-07-00-03	0.00	229,700.00
				其他 Outras	01-01-07-00-99	0.00	180,000.00
				聖誕津貼 Subsidio de Natal	01-01-09-00-00	0.00	863,610.00
				假期津貼 Subsidio de férias	01-01-10-00-00	0.00	825,400.00
				不定或臨時酬勞 Gratificações variáveis ou eventuais	01-02-01-00-00	0.00	6,600.00
				額外工作 Trabalho extraordinário	01-02-03-00-01	0.00	192,546.40
				錯算補助 Abono para falhas	01-02-04-00-00	0.00	79,890.00
				出席費 Senhas de presença	01-02-05-00-00	0.00	52,500.00
				房屋津貼 Subsidio de residência	01-02-06-00-00	0.00	684,000.00
				職務終止補償 Compensação em cessação definitiva de funções	01-02-10-00-11	0.00	2,955.40
				私人電話 Telefones individuais	01-03-01-00-00	0.00	3,216.00
				家庭津貼 Subsidio de familia	01-05-01-00-00	0.00	219,600.00
				各項補助 - 社會福利金 Abonos diversos - previdência social	01-05-02-00-00	0.00	2,300.00
				服裝及個人用品 - 負擔補償 Vestuário e artigos pessoais - compensação de encargos	01-06-02-00-00	0.00	151,976.70

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
				啟程津貼 Ajudas de custo de embarque	01-06-03-01-00	0.00	47,450.00
				日津貼 Ajudas de custo diárias	01-06-03-02-00	0.00	202,623.80
				建設及大型裝修 Construções e grandes reparações	02-01-01-00-00	0.00	17,407,639.70
				書刊及技術文件 Livros e documentação técnica	02-01-04-00-02	0.00	780.00
				辦事處設備 Equipamento de secretaria	02-01-07-00-00	0.00	17,331.00
				其他耐用品 Outros bens duradouros	02-01-08-00-00	0.00	950.00
				燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	02-02-02-00-00	0.00	29,634.60
				辦事處消耗 Consumos de secretaria	02-02-04-00-00	0.00	151,413.70
				清潔及消毒用品 Material de limpeza e desinfecção	02-02-07-00-03	0.00	4,174.90
				紀念品及獎品 Lembranças e ofertas	02-02-07-00-06	0.00	37,400.00
				其他 Outros	02-02-07-00-99	0.00	46,890.30
				各類資產 Diversos	02-03-01-00-05	0.00	1,292,867.60
				電費 Energia eléctrica	02-03-02-01-00	0.00	199,870.00
				水及氣體費 Água e gás	02-03-02-02-01	0.00	4,928.10
				衛生及清潔 Higiene e limpeza	02-03-02-02-02	0.00	171,400.00
				管理費及保安 Condominio e segurança	02-03-02-02-03	0.00	79,200.00

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
				不動產 Bens imóveis	02-03-04-00-01	0.00	3,241,273.60
				其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	02-03-05-02-00	0.00	357,429.40
				交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	02-03-05-03-00	0.00	396,828.80
				招待費 Representação	02-03-06-00-00	0.00	42,086.20
				廣告費用 Encargos com anúncios	02-03-07-00-01	0.00	286,476.00
				在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	02-03-07-00-02	0.00	3,445,215.10
				在外地市場之活動 Acções em mercados externos	02-03-07-00-03	0.00	9,077.90
				研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	02-03-08-00-01	0.00	1,104,677.40
				技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada	02-03-08-00-02	0.00	24,260.90
				其他 Outros	02-03-08-00-99	0.00	3,096.00
				非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados	02-03-09-00-02	0.00	191,056.10
				文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	02-03-09-00-03	0.00	64,641.60
				銀行手續費 Despesas bancárias de expediente	02-03-09-00-06	0.00	991.20
				其他 Outros	02-03-09-00-99	0.00	95,711.70
				給予外地組織的共同分擔及會費 Comparticipações e quotas p/organiz. no exterior	04-04-00-00-02	0.00	34,063.60
				人員 Pessoal	05-02-01-00-00	0.00	21,194.30

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos coíres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos coíres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos coíres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos coíres do serviço
				物料 Material	05-02-02-00-00	0.00	7,411.50
				車輛 Viaturas	05-02-04-00-00	0.00	4,242.40
				雜項 Diversos	05-02-05-00-00	0.00	3,190.00
				退休基金會 - 退休及撫卹制度(僱主方) F. Pensões - Reg. Apos. e Sobrev. (parte patronal)	05-04-00-00-01	0.00	476,740.00
				退休基金會 - 公積金制度(僱主方) F. Pensões - Reg. Previdência (parte patronal)	05-04-00-00-02	0.00	1,112,452.00
				社會保障基金(僱主實體之負擔) F.S.S. (enc. entidade patronal)	05-04-00-00-03	0.00	11,580.00
				資本開支 Despesas de capital			
				運輸物料 Material de transporte	07-09-00-00-00	0.00	35,900.00
				機械及設備 Maquinaria e equipamento	07-10-00-00-00	0.00	1,756,266.00
				小計 (1) Sub-total (1)		0.00	45,996,418.10
出納活動 Operações de tesouraria				出納活動 Operações de tesouraria			
職業稅 Imposto Profissional	220006		290,916.00	職業稅 Imposto Profissional	220006		255,856.00
退休基金會 - 退休金及撫恤金供款 FP - Comp. de aposentação e pensões de sobrevivência	220003		238,370.00	退休基金會 - 退休金及撫恤金供款 FP - Comp. de aposentação e pensões de sobrevivência	220003		238,370.00
退休基金會 - 公積金供款 CFP - Comp. de previdência	220004		556,278.00	退休基金會 - 公積金供款 CFP - Comp. de previdência	220004		556,278.00
社會保障基金 Fundo de Segurança Social	220002		5,970.00	社會保障基金 Fundo de Segurança Social	220002		6,075.00
公務人員醫療費 Assistência à funcionários	220001		49,735.00	公務人員醫療費 Assistência à funcionários	220001		49,735.00

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
郵政儲金局 - 薪金墊支 C.E.P. - Adiantamente de vencimentos	220005		40,838.00	郵政儲金局 - 薪金墊支 C.E.P. - Adiantamente de vencimentos	220005		40,838.00
2012年度現金分享計劃 Plano de comparticipação 2012	239003		266,000.00	2012年度現金分享計劃 Plano de comparticipação 2012	239003		266,000.00
2012年度聖誕聯歡活動津貼 Subsidio concedido pelo governo para as festivid. de Natal	239001		4,000.00	2012年度聖誕聯歡活動津貼 Subsidio concedido pelo governo para as festivid. de Natal	239001		4,000.00
2010年度職業稅之退回 Restituição do Imposto Profissional referente ao ano de 2010	239002		7,799.00	2010年度職業稅之退回 Restituição do Imposto Profissional referente ao ano de 2010	239002		7,799.00
小計 (3) Sub-total (3)		0.00	1,459,906.00	小計 (2) Sub-total (2)		0.00	1,424,951.00
				轉入下期管理期間之結餘 Saldo para a gerência seguinte			
				本身資源 De recursos próprios			283,793.40
				出納活動 Operações de tesouraria			111,780.00
				小計 (3) Sub-total (3)		0.00	395,573.40
合計 Subtotal		0.00	47,816,942.50	合計 Subtotal		0.00	47,816,942.50
總計 Total		47,816,942.50		總計 Total		47,816,942.50	

於二零一三年一月二十四日會議通過

Aprovada na sessão de 24 de Janeiro de 2013.

行政管理委員會

O Conselho de Administração.

主席：黃翰寧

O Presidente: Wong Hon Neng

全職委員：陳漢生

O Vogal a tempo inteiro: Chan Hon Sang

非全職委員：馬濟時

O Vogal a tempo parcial: Vasco Barroso Silvério Marques

旅遊學院 INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

管理期間 Gerência: 01-01-2012 - 31-12-2012

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
上期管理期間之結餘 Saldo da gerência anterior							
本身資源 De recursos próprios			31.638.621,49				
出納活動 Operações de tesouraria			3.798.037,35				
小計 (1) Sub-total (1)		0.00	35.436.658,84				
預算收入 Receitas orçamentais				預算開支 Despesas orçamentais			
經常性收入 Receitas correntes				經常性開支 Despesas correntes			
銀行存款 Depósitos bancários	04-03-01-00	0,00	69.780,82	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários	01-01-01-01-00	0,00	9.363.336,40
特區預算轉移 Transferências do Orçamento da Região	05-01-03-01	0,00	89.968.797,00	年資獎金 Prémio de antiguidade	01-01-01-02-00	0,00	312.750,00
本身預算轉移 Transferências de orçamentos privativos	05-01-03-02	0,00	34.833.333,40	報酬 Remunerações	01-01-02-01-00	0,00	10.144.345,40
住宿及餐飲 Alojamento e alimentação	07-10-01-00	0,00	11.564.106,00	年資獎金 Prémio de antiguidade	01-01-02-02-00	0,00	159.883,30
教育及培訓 Ensino e formação	07-10-05-00	0,00	47.558.993,41	報酬 Remunerações	01-01-03-01-00	0,00	66.777.272,80
其他 Outras	07-10-99-00	0,00	5.518.840,09	年資獎金 Prémio de antiguidade	01-01-03-02-00	0,00	662.149,70

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
資本收入 Receitas de capital 非從支付中扣減之退回 REPOSIÇÕES NÃO ABATIDAS NOS PAGAMENTOS 小計 (2) Sub-total (2)	14-00-00-00			工資 Salários	01-01-05-01-00	0,00	1.479.282,30
		0,00	36.239,88	年資獎金 Prémio de antiguidade	01-01-05-02-00	0,00	40.733,30
		0,00	189.550.090,60	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	01-01-06-00-00	0,00	240.650,80
				委員會成員 Membros de conselhos	01-01-07-00-02	0,00	54.320,00
				職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado	01-01-07-00-03	0,00	576.176,80
				其他 Outras	01-01-07-00-99	0,00	721.520,00
				聖誕津貼 Subsidio de Natal	01-01-09-00-00	0,00	7.624.498,20
				假期津貼 Subsidio de férias	01-01-10-00-00	0,00	7.476.517,70
				額外工作 Trabalho extraordinário	01-02-03-00-01	0,00	708.373,40
				錯算補助 Abono para falhas	01-02-04-00-00	0,00	27.150,00
				房屋津貼 Subsidio de residência	01-02-06-00-00	0,00	5.248.500,00
				租賃津貼 Subsidio de arrendamento	01-02-10-00-02	0,00	227.500,00
				導師報酬 Remunerações para formação	01-02-10-00-09	0,00	485.715,40
				工作表現獎賞 Prémio de avaliação de desempenho	01-02-10-00-10	0,00	95.790,00
				職務終止補償 Compensação em cessação definitiva de funções	01-02-10-00-11	0,00	96.280,80
				私人電話 Telefones individuais	01-03-01-00-00	0,00	10.367,00

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
				服裝及個人用品 - 實物 Vestuário e artigos pessoais - espécie	01-03-03-00-00	0,00	110.446,40
				家庭津貼 Subsidio de familia	01-05-01-00-00	0,00	1.916.400,00
				各項補助 - 社會福利金 Abonos diversos - previdência social	01-05-02-00-00	0,00	57.500,00
				啟程津貼 Ajudas de custo de embarque	01-06-03-01-00	0,00	55.800,00
				日津貼 Ajudas de custo diárias	01-06-03-02-00	0,00	379.237,10
				其他補助 - 負擔補償 Outros abonos - compensação de encargos	01-06-03-03-00	0,00	173.521,54
				建設及大型裝修 Construções e grandes reparações	02-01-01-00-00	0,00	191.380,00
				其他 Outros	02-01-03-00-99	0,00	367.090,00
				公共圖書館書刊及物品 Livros e material para bibliotecas públicas	02-01-04-00-01	0,00	36.299,96
				書刊及技術文件 Livros e documentação técnica	02-01-04-00-02	0,00	395.541,47
				其他 Outros	02-01-04-00-99	0,00	9.630,50
				辦事處設備 Equipamento de secretaria	02-01-07-00-00	0,00	7.800,00
				燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	02-02-02-00-00	0,00	227.494,63
				辦事處消耗 Consumos de secretaria	02-02-04-00-00	0,00	745.012,31
				膳食 Alimentação	02-02-05-00-00	0,00	5.153.208,39
				服裝 Vestuário	02-02-06-00-00	0,00	109.159,00

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
				成藥、藥物、疫苗 Produtos farmacêuticos, medicamentos, vacinas	02-02-07-00-01	0,00	422,00
				診療消耗品 Material de consumo clínico	02-02-07-00-02	0,00	65,20
				清潔及消毒用品 Material de limpeza e desinfecção	02-02-07-00-03	0,00	336.372,92
				食堂用品 Utensílios para cantinas	02-02-07-00-04	0,00	222.018,78
				紀念品及獎品 Lembranças e ofertas	02-02-07-00-06	0,00	22.746,00
				其他 Outros	02-02-07-00-99	0,00	1.261.825,38
				各類資產 Diversos	02-03-01-00-05	0,00	3.924.611,29
				電費 Energia eléctrica	02-03-02-01-00	0,00	4.990.141,40
				水及氣體費 Água e gás	02-03-02-02-01	0,00	145.409,01
				衛生及清潔 Higiene e limpeza	02-03-02-02-02	0,00	3.945.697,00
				管理費及保安 Condomínio e segurança	02-03-02-02-03	0,00	2.905.612,70
				不動產 Bens imóveis	02-03-04-00-01	0,00	19.492.688,44
				動產 Bens móveis	02-03-04-00-02	0,00	76.520,00
				其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	02-03-05-02-00	0,00	607.713,83
				交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	02-03-05-03-00	0,00	1.697.443,78
				招待費 Representação	02-03-06-00-00	0,00	27.155,50

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
				廣告費用 Encargos com anúncios	02-03-07-00-01	0, 00	2. 455. 469, 14
				在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	02-03-07-00-02	0, 00	496. 625, 00
				在外地市場之活動 Acções em mercados externos	02-03-07-00-03	0, 00	188. 763, 24
				研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	02-03-08-00-01	0, 00	1. 243. 959, 99
				技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada	02-03-08-00-02	0, 00	273. 908, 30
				專業及技術書刊之製作 Publicações técnicas e especializadas	02-03-08-00-03	0, 00	95. 250, 00
				教學 Formação académica	02-03-08-00-05	0, 00	7. 951. 458, 07
				其他 Outros	02-03-08-00-99	0, 00	1. 439. 163, 13
				研討會及會議 Seminários e congressos	02-03-09-00-01	0, 00	31. 911, 41
				非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados	02-03-09-00-02	0, 00	2. 664. 190, 55
				文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	02-03-09-00-03	0, 00	356. 811, 80
				銀行手續費 Despesas bancárias de expediente	02-03-09-00-06	0, 00	210. 062, 90
				其他 Outros	02-03-09-00-99	0, 00	2. 427. 659, 34
				給予本地區組織的共同分擔及會費 Comparticipações e quotas p/organiz. na RAEM	04-02-00-00-03	0, 00	12. 260, 00
				家庭及個人 Famílias e individuos	04-03-00-00-02	0, 00	784. 111, 70
				給予外地組織的共同分擔及會費 Comparticipações e quotas p/organiz. no exterior	04-04-00-00-02	0, 00	71. 438, 09

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
				人員 Pessoal	05-02-01-00-00	0,00	81.672,50
				不動產 Imóveis	05-02-03-00-00	0,00	27.000,00
				車輛 Viaturas	05-02-04-00-00	0,00	20.974,50
				雜項 Diversos	05-02-05-00-00	0,00	4.400,00
				其他 Outras	05-03-00-00-99	0,00	245.578,50
				退休基金會 - 退休及撫卹制度(僱主方) F. Pensões - Reg. Apos. e Sobrev. (parte patronal)	05-04-00-00-01	0,00	1.910.108,00
				退休基金會 - 公積金制度(僱主方) F. Pensões - Reg. Previdência (parte patronal)	05-04-00-00-02	0,00	11.085.194,00
				社會保障基金(僱主實體之負擔) F.S.S. (enc. entidade patronal)	05-04-00-00-03	0,00	96.840,00
				偶然及未列明之開支 Despesas eventuais e não especificadas	05-04-00-00-98	0,00	28.600,00
				資本開支 Despesas de capital			
				房屋 Habitações	07-02-00-00-00	0,00	32.120,00
				樓宇 Edifícios	07-03-00-00-00	0,00	300.960,00
				機械及設備 Maquinaria e equipamento	07-10-00-00-00	0,00	3.731.283,04
				小計 (1) Sub-total (1)		0,00	200.392.851,03
出納活動 Operações de tesouraria				出納活動 Operações de tesouraria			
職業稅 - 每月扣款 Imp. Prof. - desc. Mensal	990		3.173.857,00	職業稅 - 每月扣款 Imp. Prof. - desc. Mensal	990		2.513.118,00

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
職業稅 - 去年應扣之差額 Imp. Prof. ano anterior - desc. adicional	991		21.251,00	職業稅 - 去年應扣之差額 Imp. Prof. ano anterior - desc. adicional	991		21.251,00
職業稅 - 去年多扣之退還 Imp. Prof. ano anterior - desc. em excesso	992		-89.052,00	職業稅 - 去年多扣之退還 Imp. Prof. ano anterior - desc. em excesso	992		-89.052,00
社會保障基金 - 任意性制度 FSS - Regime Facultativo	862		8.460,00	社會保障基金 - 任意性制度 FSS - Regime Facultativo	862		8.730,00
社會保障基金 Fundo de Seguranca Social	888		48.420,00	社會保障基金 Fundo de Seguranca Social	888		48.270,00
醫療費扣除 Assistencia a Funcionarios	651		410.451,00	醫療費扣除 Assistencia a Funcionarios	651		410.451,00
儲金局 - 薪俸貸款 Caixa Economica Postal - Adiant Venc.	702		198.740,00	儲金局 - 薪俸貸款 Caixa Economica Postal - Adiant Venc.	702		198.740,00
退休金供款 Compensacao de Aposentacao	800		859.439,00	退休金供款 Compensacao de Aposentacao	800		859.439,00
撫卹金供款 Pensao de Sobrevivencia	801		95.615,00	撫卹金供款 Pensao de Sobrevivencia	801		95.615,00
退休基金會 - 公積金供款 F. Pensoes - F. Previdencia	994		5.515.304,00	退休基金會 - 公積金供款 F. Pensoes - F. Previdencia	994		5.515.304,00
退休基金會 - 公積金之補扣供款 F. Pensoes - Cont. Retro. p/F. Prev.	995		27.969,00	退休基金會 - 公積金之補扣供款 F. Pensoes - Cont. Retro. p/F. Prev.	995		27.969,00
雜項 Descontos Diversos	890		40.840,00	雜項 Descontos Diversos	890		40.840,00
澳門公職人員協會會費 Ass. dos Trabalhadores da Func. Publica de Macau	848		600,00	澳門公職人員協會會費 Ass. dos Trabalhadores da Func. Publica de Macau	848		600,00
職業稅退稅 Restituicao do imposto profissional	111		1.824,00	職業稅退稅 Restituicao do imposto profissional	111		1.824,00
圖書館按金 Depositos de biblioteca	101		1.000,00	圖書館按金 Depositos de biblioteca	101		0,00
課程獎學金 Bolsa de estudo	102		1.953.500,00	課程獎學金 Bolsa de estudo	102		212.000,00
聖誕聯歡活動津貼 Subsidio para as festividades natalicias	103		45.600,00	聖誕聯歡活動津貼 Subsidio para as festividades natalicias	103		44.000,00

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
現金分享計劃 Plano de participacao pecuniaria	104		2.000.600,00	現金分享計劃 Plano de participacao pecuniaria	104		2.000.600,00
保證金 Caucoes	106		1.035.866,50	保證金 Caucoes	106		960.568,30
「行政當局投資與發展開支計劃」保證金 Caucoes - PIDDA	107		53.215,00	「行政當局投資與發展開支計劃」保證金 Caucoes - PIDDA	107		53.215,00
學生類按金 Depositos de estudo	109		0,00	學生類按金 Depositos de estudo	109		0,00
望廈迎賓館客人按金 Depositos de Pousada de Mong-Ha	110		135.155,85	望廈迎賓館客人按金 Depositos de Pousada de Mong-Ha	110		132.641,85
小計 (3) Sub-total (3)		0,00	15.538.655,35	小計 (2) Sub-total (2)		0,00	13.056.124,15
				轉入下期管理期間之結餘 Saldo para a gerência seguinte			
				本身資源 De recursos próprios			20.795.861,06
				出納活動 Operações de tesouraria			6.280.568,55
				小計 (3) Sub-total (3)		0,00	27.076.429,61
合計 Subtotal		0,00	240.525.404,79	合計 Subtotal		0,00	240.525.404,79
總計 Total		240.525.404,79		總計 Total		240.525.404,79	

於二零一三年三月二十七日會議通過
Aprovada na sessão de 27 de Março de 2013.

行政管理委員會
O Conselho de Administração.

主席：黃竹君
Presidente: Vong Chuk Kwan

委員：李天碩
Vogal: Lei Tin Sek

委員：甄美娟
Vogal: Ian Mei Kun

委員：
Vogal: Diamantina Luiza do Rosário Sá Coimbra

委員：羅嘉賢
Vogal: Lo Ka In Helena

委員：陳美霞
Vogal: Chan Mei Ha

管理帳目 - 享有財政自治權的部門及機構

Conta de gerência - Serviços e organismos dotados de autonomia financeira

澳門公共行政福利基金 FUNDO SOCIAL DA ADMINISTRAÇÃO PÚBLICA DE MACAU

管理期間 Gerência: 01-01-2012 - 31-12-2012

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
上期管理期間之結餘 Saldo da gerência anterior							
本身資源 De recursos próprios			1. 973. 978, 14				
出納活動 Operações de tesouraria			0, 00				
小計 (1) Sub-total (1)		0. 00	1. 973. 978, 14				
預算收入 Receitas orçamentais				預算開支 Despesas orçamentais			
經常性收入 Receitas correntes				經常性開支 Despesas correntes			
其他罰款及金錢上之制裁 Outras multas e penalidades	03-02-99-00	0, 00	2. 762, 00	委員會成員 Membros de conselhos	01-01-07-00-02	0, 00	78. 920, 00
銀行存款 Depósitos bancários	04-03-01-00	0, 00	499, 16	錯算補助 Abono para falhas	01-02-04-00-00	0, 00	70. 650, 00
特區預算轉移 Transferências do Orçamento da Região	05-01-03-01	0, 00	7. 364. 000, 00	公共圖書館書刊及物品 Livros e material para bibliotecas públicas	02-01-04-00-01	0, 00	64. 560, 53
其他設施 Outras instalações	07-02-99-00	0, 00	16. 160, 00	其他耐用品 Outros bens duradouros	02-01-08-00-00	0, 00	8. 235, 36
文化、體育及康樂 Cultura, desporto e recreio	07-10-02-00	0, 00	3. 515. 583, 00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	02-02-04-00-00	0, 00	62. 355, 00
印務及技術刊物 Imprensa e publicações técnicas	07-10-06-00	0, 00	75. 270, 00	紀念品及獎品 Lembranças e ofertas	02-02-07-00-06	0, 00	31. 624, 00

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
研究、顧問及翻譯 Investigação, consultadoria e tradução	07-10-07-00	0,00	307.370,00	其他 Outros	02-02-07-00-99	0,00	33.374,50
物業管理 Gestão imobiliária	07-10-08-00	0,00	9.163.666,90	各類資產 Diversos	02-03-01-00-05	0,00	1.023.454,80
其他 Outras	07-10-99-00	0,00	718.610,00	電費 Energia eléctrica	02-03-02-01-00	0,00	5.344.320,00
偶然及未列明之收益 Receitas eventuais e não especificadas	08-99-00-00	0,00	59.706,20	水及氣體費 Água e gás	02-03-02-02-01	0,00	97.680,00
資本收入 Receitas de capital				衛生及清潔 Higiene e limpeza	02-03-02-02-02	0,00	75.248,00
非從支付中扣減之退回 REPOSIÇÕES NÃO ABATIDAS NOS PAGAMENTOS	14-00-00-00	0,00	40.496,00	管理費及保安 Condominio e segurança	02-03-02-02-03	0,00	4.106.352,00
小計 (2) Sub-total (2)		0,00	21.264.123,26	不動產 Bens imóveis	02-03-04-00-01	0,00	392.900,00
				交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	02-03-05-03-00	0,00	312.944,70
				在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	02-03-07-00-02	0,00	1.136.226,00
				銀行手續費 Despesas bancárias de expediente	02-03-09-00-06	0,00	31.638,10
				其他 Outros	02-03-09-00-99	0,00	44.685,00
				體育發展基金 Fundo de Desenvolvimento Desportivo	04-01-02-03-32	0,00	575.005,00
				社團及組織 Associações e organizações	04-02-00-00-02	0,00	751.887,30
				家庭及個人 Famílias e individuos	04-03-00-00-02	0,00	6.940.565,43
				人員 Pessoal	05-02-01-00-00	0,00	28.809,00
				不動產 Imóveis	05-02-03-00-00	0,00	9.412,60

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
出納活動 Operações de tesouraria				雜項 Diversos	05-02-05-00-00	0,00	2.268,60
				其他 Outras	05-03-00-00-99	0,00	13.523,00
				資本開支 Despesas de capital			
				機械及設備 Maquinaria e equipamento	07-10-00-00-00	0,00	15.240,00
				小計 (1) Sub-total (1)		0,00	21.251.878,92
				出納活動 Operações de tesouraria			
				轉入下期管理期間之結餘 Saldo para a gerência seguinte			
				本身資源 De recursos próprios			1.986.222,48
				出納活動 Operações de tesouraria			0,00
				小計 (3) Sub-total (3)		0,00	1.986.222,48
合計 Subtotal		0,00	23.238.101,40	合計 Subtotal		0,00	23.238.101,40
總計 Total		23.238.101,40		總計 Total		23.238.101,40	

於二零一三年三月十八日會議通過
Aprovada na sessão de 18 de Março de 2013.

行政管理委員會
O Conselho de Administração.

主席：朱偉幹
Presidente: José Chu

委員：姍綺德
Vogal: Elfrida Botelho dos Santos

委員：薛振強
Vogal: José Francisco de Sequeira

管理帳目 - 享有財政自治權的部門及機構

Conta de gerência - Serviços e organismos dotados de autonomia financeira

消防局福利會 OBRA SOCIAL DO CORPO DE BOMBEIROS

管理期間 Gerência: 01-01-2012 - 31-12-2012

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação econômica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação econômica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
上期管理期間之結餘 Saldo da gerência anterior							
本身資源 De recursos próprios			968.412,77				
出納活動 Operações de tesouraria			0,00				
小計 (1) Sub-total (1)		0,00	968.412,77				
預算收入 Receitas orçamentais				預算開支 Despesas orçamentais			
經常性收入 Receitas correntes				經常性開支 Despesas correntes			
特區預算轉移 Transferências do Orçamento da Região	05-01-03-01	0,00	2.400.000,00	委員會成員 Membros de conselhos	01-01-07-00-02	0,00	38.800,00
住宿及餐飲 Alojamento e alimentação	07-10-01-00	0,00	2.170.755,50	其他 Outros	02-01-04-00-99	0,00	5.176,00
文化、體育及康樂 Cultura, desporto e recreio	07-10-02-00	0,00	248.526,00	辦事處設備 Equipamento de secretaria	02-01-07-00-00	0,00	860,00
會員費 Quotas de sócios	08-05-00-00	0,00	1.471.163,00	其他耐用品 Outros bens duradouros	02-01-08-00-00	0,00	10.960,00
小計 (2) Sub-total (2)		0,00	6.290.444,50	燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	02-02-02-00-00	0,00	23.111,60
				辦事處消耗 Consumos de secretaria	02-02-04-00-00	0,00	68.350,90

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
				膳食 Alimentação	02-02-05-00-00	0,00	1.914.287,10
				清潔及消毒用品 Material de limpeza e desinfecção	02-02-07-00-03	0,00	600,00
				食堂用品 Utensílios para cantinas	02-02-07-00-04	0,00	74.807,00
				紀念品及獎品 Lembranças e ofertas	02-02-07-00-06	0,00	634.768,00
				其他 Outros	02-02-07-00-99	0,00	301.296,60
				各類資產 Diversos	02-03-01-00-05	0,00	30.380,00
				不動產 Bens imóveis	02-03-04-00-01	0,00	3.210,00
				動產 Bens móveis	02-03-04-00-02	0,00	7.200,00
				交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	02-03-05-03-00	0,00	3.530,13
				廣告費用 Encargos com anúncios	02-03-07-00-01	0,00	900,00
				其他 Outros	02-03-08-00-99	0,00	130.703,40
				文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	02-03-09-00-03	0,00	779.695,00
				家庭及個人 Famílias e indivíduos	04-03-00-00-02	0,00	1.956.650,00
				人員 Pessoal	05-02-01-00-00	0,00	17.122,00
				其他 Outras	05-03-00-00-99	0,00	731,00
				資本開支 Despesas de capital			

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
出納活動 Operações de tesouraria				機械及設備 Maquinaria e equipamento	07-10-00-00-00	0,00	129.400,00
				小計 (1) Sub-total (1)		0,00	6.132.538,73
				出納活動 Operações de tesouraria			
				轉入下期管理期間之結餘 Saldo para a gerência seguinte			
				本身資源 De recursos próprios			1.126.318,54
				出納活動 Operações de tesouraria			0,00
				小計 (3) Sub-total (3)		0,00	1.126.318,54
合計 Subtotal		0,00	7.258.857,27	合計 Subtotal		0,00	7.258.857,27
總計 Total		7.258.857,27		總計 Total		7.258.857,27	

於二零一三年二月二十六日會議通過
Aprovada na sessão de 26 de Fevereiro de 2013.

行政管理委員會
O Conselho de Administração.

主席：馬耀榮
O Presidente: Ma Io Weng

副主席：余頌顯
Vice-Presidente: Iu Chong Hin

第一秘書：尤潤當
1º Secretário: Iao Ion Tong

第二秘書：林曉帆
2º Secretário: Lam Io Fan

委員：何燕梅
Vogal: Ho In Mui

管理帳目 - 享有財政自治權的部門及機構

Conta de gerência - Serviços e organismos dotados de autonomia financeira

審計署 COMISSARIADO DA AUDITORIA

管理期間 Gerência: 01-01-2012 - 31-12-2012

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação econômica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação econômica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
上期管理期間之結餘 Saldo da gerência anterior							
本身資源 De recursos próprios			1.155.376,58				
出納活動 Operações de tesouraria			20.796,00				
小計 (1) Sub-total (1)		0.00	1.176.172,58				
預算收入 Receitas orçamentais				預算開支 Despesas orçamentais			
經常性收入 Receitas correntes				經常性開支 Despesas correntes			
銀行存款 Depósitos bancários	04-03-01-00	0,00	430,61	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários	01-01-01-01-00	31.822.730,20	88.381,00
特區預算轉移 Transferências do Orçamento da Região	05-01-03-01	59.465.168,20	19.804.667,00	年資獎金 Prémio de antiguidade	01-01-01-02-00	661.350,10	0,00
出讓廢料及廢鐵 Venda de materiais inservíveis e sucata	06-03-02-00	0,00	1.250,00	報酬 Remunerações	01-01-02-01-00	8.324.636,00	0,00
偶然及未列明之收益 Receitas eventuais e não especificadas	08-99-00-00	0,00	27.200,00	年資獎金 Prémio de antiguidade	01-01-02-02-00	28.950,00	0,00
小計 (2) Sub-total (2)		59.465.168,20	19.833.547,61	報酬 Remunerações	01-01-03-01-00	810.920,00	0,00
				年資獎金 Prémio de antiguidade	01-01-03-02-00	6.000,00	0,00

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
				工資 Salários	01-01-05-01-00	1.942.980,00	0,00
				年資獎金 Prémio de antiguidade	01-01-05-02-00	30.000,00	0,00
				重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	01-01-06-00-00	1.218.531,70	18.117,00
				其他 Outras	01-01-07-00-99	3.320.611,10	158,10
				固定及長期招待費 Representação certa e permanente	01-01-08-00-00	611.519,20	13.557,60
				聖誕津貼 Subsidio de Natal	01-01-09-00-00	3.743.250,40	0,00
				假期津貼 Subsidio de férias	01-01-10-00-00	3.825.858,70	0,00
				額外工作 Trabalho extraordinário	01-02-03-00-01	337.697,90	13.626,00
				房屋津貼 Subsidio de residência	01-02-06-00-00	1.822.500,00	0,00
				特別假期之交通費 Transportes por motivo de licença especial	01-02-10-00-06	0,00	191.844,20
				職務終止補償 Compensação em cessação definitiva de funções	01-02-10-00-11	10.219,70	11.825,00
				私人電話 Telefones individuais	01-03-01-00-00	0,00	48.376,23
				服裝及個人用品 - 實物 Vestuário e artigos pessoais - espécie	01-03-03-00-00	0,00	35.318,00
				家庭津貼 Subsidio de familia	01-05-01-00-00	602.400,00	0,00
				各項補助 - 社會福利金 Abonos diversos - previdência social	01-05-02-00-00	20.700,00	2.300,00
				啟程津貼 Ajudas de custo de embarque	01-06-03-01-00	65.950,00	8.300,00

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
				日津貼 Ajudas de custo diárias	01-06-03-02-00	257.514,80	254.071,00
				其他補助 - 負擔補償 Outros abonos - compensação de encargos	01-06-03-03-00	848,40	414,10
				建設及大型裝修 Construções e grandes reparações	02-01-01-00-00	0,00	434.622,30
				書刊及技術文件 Livros e documentação técnica	02-01-04-00-02	0,00	2.463,20
				榮譽及招待物品 Material honorífico e de representação	02-01-06-00-00	0,00	108,00
				辦事處設備 Equipamento de secretaria	02-01-07-00-00	0,00	129.346,00
				其他耐用品 Outros bens duradouros	02-01-08-00-00	0,00	223.808,00
				燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	02-02-02-00-00	0,00	62.716,62
				辦事處消耗 Consumos de secretaria	02-02-04-00-00	0,00	185.675,61
				清潔及消毒用品 Material de limpeza e desinfecção	02-02-07-00-03	0,00	37.606,92
				紀念品及獎品 Lembranças e ofertas	02-02-07-00-06	0,00	151.122,00
				其他 Outros	02-02-07-00-99	0,00	69.858,32
				各類資產 Diversos	02-03-01-00-05	0,00	335.458,45
				電費 Energia eléctrica	02-03-02-01-00	0,00	499.081,30
				水及氣體費 Água e gás	02-03-02-02-01	0,00	12.490,00
				衛生及清潔 Higiene e limpeza	02-03-02-02-02	0,00	235.200,00

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
				管理費及保安 Condominio e segurança	02-03-02-02-03	0,00	1.160.220,30
				不動產 Bens imóveis	02-03-04-00-01	0,00	5.572.824,00
				動產 Bens móveis	02-03-04-00-02	0,00	1.088,00
				其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	02-03-05-02-00	0,00	739.489,10
				交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	02-03-05-03-00	0,00	259.762,88
				招待費 Representação	02-03-06-00-00	0,00	220.240,00
				廣告費用 Encargos com anúncios	02-03-07-00-01	0,00	43.325,80
				研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	02-03-08-00-01	0,00	367.686,00
				技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada	02-03-08-00-02	0,00	8.593,90
				其他 Outros	02-03-08-00-99	0,00	40.752,00
				文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	02-03-09-00-03	0,00	38.525,00
				銀行手續費 Despesas bancárias de expediente	02-03-09-00-06	0,00	300,00
				其他 Outros	02-03-09-00-99	0,00	16.911,40
				社團及組織 Associações e organizações	04-02-00-00-02	0,00	15.000,00
				人員 Pessoal	05-02-01-00-00	0,00	9.832,20
				物料 Material	05-02-02-00-00	0,00	1.580,00

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
				不動產 Imóveis	05-02-03-00-00	0,00	5.200,00
				車輛 Viaturas	05-02-04-00-00	0,00	14.849,30
				雜項 Diversos	05-02-05-00-00	0,00	800,00
				退休基金會 - 退休及撫卹制度(僱主方) F. Pensões - Reg. Apos. e Sobrev. (parte patronal)	05-04-00-00-01	0,00	4.550.092,00
				退休基金會 - 公積金制度(僱主方) F. Pensões - Reg. Previdência (parte patronal)	05-04-00-00-02	0,00	3.309.223,00
				社會保障基金(僱主實體之負擔) F.S.S. (enc. entidade patronal)	05-04-00-00-03	0,00	21.300,00
				資本開支 Despesas de capital			
				運輸物料 Material de transporte	07-09-00-00-00	0,00	17.950,00
				機械及設備 Maquinaria e equipamento	07-10-00-00-00	0,00	1.053.757,94
				小計 (1) Sub-total (1)		59.465.168,20	20.535.147,77
出納活動 Operações de tesouraria				出納活動 Operações de tesouraria			
雜項 - 結算開支 Diversos - Despesas a liquidar	850		30.405,00	雜項 - 結算開支 Diversos - Despesas a liquidar	850		27.060,20
公務員醫療援助 Assistência a funcionários	885		26,00	公務員醫療援助 Assistência a funcionários	885		26,00
退休基金會 - 公積金(法律第8/2006號) F.Pensões - Fundo de Previdência (Lei n.º 8/2006)	994		730,00	退休基金會 - 公積金(法律第8/2006號) F.Pensões - Fundo de Previdência (Lei n.º 8/2006)	994		730,00
公共拍賣方式競賣與合同保證金 Caucões de arrematações e contratos	5911		15.354,00	公共拍賣方式競賣與合同保證金 Caucões de arrematações e contratos	5911		7.440,00
職業稅 Imposto Profissional	5995		2.075.307,00	職業稅 Imposto Profissional	5995		2.075.307,00

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
小計 (3) Sub-total (3)		0.00	2.121.822,00	小計 (2) Sub-total (2)		0.00	2.110.563,20
				轉入下期管理期間之結餘 Saldo para a gerência seguinte			
				本身資源 De recursos próprios			453.776,42
				出納活動 Operações de tesouraria			32.054,80
				小計 (3) Sub-total (3)		0.00	485.831,22
合計 Subtotal		59.465.168,20	23.131.542,19	合計 Subtotal		59.465.168,20	23.131.542,19
總計 Total		82.596.710,39		總計 Total		82.596.710,39	

二零一三年三月二十一日
21 de Março de 2013

審計署
Comissariado da Auditoria

審計長辦公室主任：何慧卿
A Chefe do Gabinete do Comissário da Auditoria: Ho Wai Heng

管理帳目 - 享有財政自治權的部門及機構

Conta de gerência - Serviços e organismos dotados de autonomia financeira

檢察長辦公室 GABINETE DO PROCURADOR

管理期間 Gerência: 01-01-2012 - 31-12-2012

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação econômica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação econômica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
上期管理期間之結餘 Saldo da gerência anterior							
本身資源 De recursos próprios			6.629.726,70				
出納活動 Operações de tesouraria			1.571.442,00				
小計 (1) Sub-total (1)		0,00	8.201.168,70				
預算收入 Receitas orçamentais				預算開支 Despesas orçamentais			
經常性收入 Receitas correntes				經常性開支 Despesas correntes			
銀行存款 Depósitos bancários	04-03-01-00	0,00	701,46	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários	01-01-01-01-00	0,00	68.514.266,90
特區預算轉移 Transferências do Orçamento da Região	05-01-03-01	0,00	259.213.172,78	年資獎金 Prêmio de antiguidade	01-01-01-02-00	0,00	1.570.599,90
偶然及未列明之收益 Receitas eventuais e não especificadas	08-99-00-00	0,00	122.545,00	報酬 Remunerações	01-01-02-01-00	0,00	32.387.079,00
資本收入 Receitas de capital				年資獎金 Prêmio de antiguidade	01-01-02-02-00	0,00	536.917,30
非從支付中扣減之退回 REPOSIÇÕES NÃO ABATIDAS NOS PAGAMENTOS	14-00-00-00	0,00	255.791,80	報酬 Remunerações	01-01-03-01-00	0,00	3.108.425,90
小計 (2) Sub-total (2)		0,00	259.592.211,04	年資獎金 Prêmio de antiguidade	01-01-03-02-00	0,00	46.150,20

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
				工資 Salários	01-01-05-01-00	0,00	7.092.506,90
				年資獎金 Prémio de antiguidade	01-01-05-02-00	0,00	240.651,30
				重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	01-01-06-00-00	0,00	2.223.379,50
				職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado	01-01-07-00-03	0,00	403.946,50
				其他 Outras	01-01-07-00-99	0,00	962.999,40
				固定及長期招待費 Representação certa e permanente	01-01-08-00-00	0,00	659.187,90
				聖誕津貼 Subsidio de Natal	01-01-09-00-00	0,00	9.874.141,80
				假期津貼 Subsidio de férias	01-01-10-00-00	0,00	9.832.093,00
				不定或臨時酬勞 Gratificações variáveis ou eventuais	01-02-01-00-00	0,00	4.886.019,90
				額外工作 Trabalho extraordinário	01-02-03-00-01	0,00	10.466.786,40
				錯算補助 Abono para falhas	01-02-04-00-00	0,00	38.513,60
				出席費 Senhas de presença	01-02-05-00-00	0,00	13.000,00
				房屋津貼 Subsidio de residência	01-02-06-00-00	0,00	4.438.500,00
				租賃津貼 Subsidio de arrendamento	01-02-10-00-02	0,00	4.804.000,00
				特別假期之交通費 Transportes por motivo de licença especial	01-02-10-00-06	0,00	530.605,00
				放棄享受特別假之補償 Compensação p/renúncia ao gozo da licença especial	01-02-10-00-07	0,00	539.650,00

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
				職務終止補償 Compensação em cessação definitiva de funções	01-02-10-00-11	0,00	158.479,30
				其他 Outros	01-02-10-00-99	0,00	186.240,00
				私人電話 Telefones individuais	01-03-01-00-00	0,00	61.610,43
				服裝及個人用品 - 實物 Vestuário e artigos pessoais - espécie	01-03-03-00-00	0,00	1.031.400,00
				家庭津貼 Subsidio de familia	01-05-01-00-00	0,00	1.796.800,00
				各項補助 - 社會福利金 Abonos diversos - previdência social	01-05-02-00-00	0,00	62.100,00
				啟程津貼 Ajudas de custo de embarque	01-06-03-01-00	0,00	118.350,00
				日津貼 Ajudas de custo diárias	01-06-03-02-00	0,00	812.409,53
				其他補助 - 負擔補償 Outros abonos - compensação de encargos	01-06-03-03-00	0,00	52.626,40
				建設及大型裝修 Construções e grandes reparações	02-01-01-00-00	0,00	5.727.054,80
				員工宿舍 Alojamento de pessoal	02-01-03-00-01	0,00	109.922,00
				公共圖書館書刊及物品 Livros e material para bibliotecas públicas	02-01-04-00-01	0,00	14.184,00
				書刊及技術文件 Livros e documentação técnica	02-01-04-00-02	0,00	5.306,80
				辦事處設備 Equipamento de secretaria	02-01-07-00-00	0,00	643.277,00
				其他耐用品 Outros bens duradouros	02-01-08-00-00	0,00	183.747,00
				燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	02-02-02-00-00	0,00	851.862,45

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
				辦事處消耗 Consumos de secretaria	02-02-04-00-00	0,00	2.081.157,90
				膳食 Alimentação	02-02-05-00-00	0,00	262.695,00
				清潔及消毒用品 Material de limpeza e desinfecção	02-02-07-00-03	0,00	70.840,80
				紀念品及獎品 Lembranças e ofertas	02-02-07-00-06	0,00	1.149.820,63
				其他 Outros	02-02-07-00-99	0,00	1.094.245,40
				各類資產 Diversos	02-03-01-00-05	0,00	6.222.642,92
				電費 Energia eléctrica	02-03-02-01-00	0,00	1.888.820,00
				水及氣體費 Água e gás	02-03-02-02-01	0,00	8.804,00
				衛生及清潔 Higiene e limpeza	02-03-02-02-02	0,00	3.971.300,00
				管理費及保安 Condomínio e segurança	02-03-02-02-03	0,00	12.317.878,55
				其他 Outros	02-03-02-02-99	0,00	1.893.334,00
				不動產 Bens imóveis	02-03-04-00-01	0,00	18.787.876,80
				動產 Bens móveis	02-03-04-00-02	0,00	1.003.606,00
				其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	02-03-05-02-00	0,00	1.606.263,80
				交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	02-03-05-03-00	0,00	1.778.995,91
				招待費 Representação	02-03-06-00-00	0,00	834.438,14

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
				廣告費用 Encargos com anúncios	02-03-07-00-01	0,00	1.314.747,58
				在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	02-03-07-00-02	0,00	373.940,00
				研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	02-03-08-00-01	0,00	68.466,00
				技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada	02-03-08-00-02	0,00	405.328,90
				專業及技術書刊之製作 Publicações técnicas e especializadas	02-03-08-00-03	0,00	321.000,00
				其他 Outros	02-03-08-00-99	0,00	131.599,00
				研討會及會議 Seminários e congressos	02-03-09-00-01	0,00	512.503,30
				非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados	02-03-09-00-02	0,00	1.335.101,00
				文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	02-03-09-00-03	0,00	124.000,00
				銀行手續費 Despesas bancárias de expediente	02-03-09-00-06	0,00	3.264,82
				其他 Outros	02-03-09-00-99	0,00	338.932,83
				社團及組織 Associações e organizações	04-02-00-00-02	0,00	20.000,00
				給予本地區組織的共同分擔及會費 Comparticipações e quotas p/organiz. na RAEM	04-02-00-00-03	0,00	500,00
				給予外地組織的共同分擔及會費 Comparticipações e quotas p/organiz. no exterior	04-04-00-00-02	0,00	46.340,80
				人員 Pessoal	05-02-01-00-00	0,00	51.662,00
				物料 Material	05-02-02-00-00	0,00	60.361,00

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
				車輛 Viaturas	05-02-04-00-00	0,00	139.008,00
				雜項 Diversos	05-02-05-00-00	0,00	6.500,00
				退休基金會 - 退休及撫卹制度(僱主方) F. Pensões - Reg. Apos. e Sobrev. (parte patronal)	05-04-00-00-01	0,00	14.251.240,00
				退休基金會 - 公積金制度(僱主方) F. Pensões - Reg. Previdência (parte patronal)	05-04-00-00-02	0,00	6.481.982,00
				社會保障基金(僱主實體之負擔) F.S.S. (enc. entidade patronal)	05-04-00-00-03	0,00	58.380,00
				經法律許可之機密開支 Despesas confidenciais permitidas por lei	05-04-00-00-10	0,00	600.000,00
				偶然及未列明之開支 Despesas eventuais e não especificadas	05-04-00-00-98	0,00	2.400,00
				資本開支 Despesas de capital			
				運輸物料 Material de transporte	07-09-00-00-00	0,00	1.890.000,00
				機械及設備 Maquinaria e equipamento	07-10-00-00-00	0,00	3.190.102,00
				小計 (1) Sub-total (1)		0,00	261.684.869,19
				出納活動 Operações de tesouraria			
政府房屋租金 Renda de prédios urbanos	0652		58.499,00	政府房屋租金 Renda de prédios urbanos	0652		58.499,00
郵政儲金局 - 薪金墊支 CEP - Adiantamento de vencimentos	0702		587.525,00	郵政儲金局 - 薪金墊支 CEP - Adiantamento de vencimentos	0702		587.525,00
退休及撫卹金 Aposentação e sobrevivência	0800		7.125.620,00	退休及撫卹金 Aposentação e sobrevivência	0800		7.125.620,00
治安警察局福利會 - 會費 OSPSP - Quota	0827		382,00	治安警察局福利會 - 會費 OSPSP - Quota	0827		382,00

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
澳門公職人員協會 - 會費 ATFPM - Quota	0848		3. 150, 00	澳門公職人員協會 - 會費 ATFPM - Quota	0848		3. 150, 00
公務員醫療援助 Assistência a funcionários	0885		572. 310, 00	公務員醫療援助 Assistência a funcionários	0885		572. 310, 00
澳門社會保障基金 Fundo de Segurança Social - Macau	0888		76. 485, 00	澳門社會保障基金 Fundo de Segurança Social - Macau	0888		78. 240, 00
澳門互助總會 - 會費 Montepio Geral de Macau - Quota	0890		300, 00	澳門互助總會 - 會費 Montepio Geral de Macau - Quota	0890		300, 00
職業稅 - 每月扣款 Imposto profissional - desconto mensal	0990		5. 821. 935, 00	職業稅 - 每月扣款 Imposto profissional - desconto mensal	0990		5. 538. 303, 00
職業稅 - 去年多扣之退還 Imposto profissional ano anterior - desconto em excesso	0992		0, 00	職業稅 - 去年多扣之退還 Imposto profissional ano anterior - desconto em excesso	0992		0, 00
公積金 Previdência	0994		3. 240. 991, 00	公積金 Previdência	0994		3. 240. 991, 00
現金分享計劃 Plano de participação pecuniária	0996		1. 976. 800, 00	現金分享計劃 Plano de participação pecuniária	0996		1. 976. 800, 00
聖誕聯歡活動津貼 Subsidio para as festividades de Natal	5010		46. 800, 00	聖誕聯歡活動津貼 Subsidio para as festividades de Natal	5010		46. 800, 00
其他代收款項 Outros valores recebidos	5030		87. 350, 00	其他代收款項 Outros valores recebidos	5030		87. 350, 00
郵政儲金局 - 買樓墊支 CEP - Adiantamento da compra de casa	0703		0, 00	郵政儲金局 - 買樓墊支 CEP - Adiantamento da compra de casa	0703		0, 00
薪金充公 Penhora de vencimentos	0825		0, 00	薪金充公 Penhora de vencimentos	0825		0, 00
現金補助 Apoio pecuniário	0998		0, 00	現金補助 Apoio pecuniário	0998		0, 00
員工退回多收之津貼、薪酬 Reposição do sub. e remun. mais arrecadadas dos funcionários	5020		0, 00	員工退回多收之津貼、薪酬 Reposição do sub. e remun. mais arrecadadas dos funcionários	5020		0, 00
財政局退回往年多繳職業稅 Reem do Imp Prof que se pagou a mais no anos passados DSF	5040		1. 183, 00	財政局退回往年多繳職業稅 Reem do Imp Prof que se pagou a mais no anos passados DSF	5040		1. 183, 00
小計 (3) Sub-total (3)		0. 00	19. 599. 330, 00	小計 (2) Sub-total (2)		0. 00	19. 317. 453, 00

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
				轉入下期管理期間之結餘 Saldo para a gerência seguinte			
				本身資源 De recursos próprios			4.537.068,55
				出納活動 Operações de tesouraria			1.853.319,00
				小計 (3) Sub-total (3)		0,00	6.390.387,55
合計 Subtotal		0,00	287.392.709,74	合計 Subtotal		0,00	287.392.709,74
總計 Total		287.392.709,74		總計 Total		287.392.709,74	

於二零一三年三月二十八日
Aos 28 de Março de 2013

辦公室主任：黎建恩
O Chefe do Gabinete: Lai Kin Ian

管理帳目 - 享有財政自治權的部門及機構

Conta de gerência - Serviços e organismos dotados de autonomia financeira

終審法院院長辦公室 GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

管理期間 Gerência: 01-01-2012 - 31-12-2012

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação econômica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação econômica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
上期管理期間之結餘 Saldo da gerência anterior							
本身資源 De recursos próprios			9. 725. 039, 68				
出納活動 Operações de tesouraria			2. 264. 023, 00				
小計 (1) Sub-total (1)		0. 00	11. 989. 062, 68				
預算收入 Receitas orçamentais				預算開支 Despesas orçamentais			
經常性收入 Receitas correntes				經常性開支 Despesas correntes			
司法費 Taxa de justiça	03-01-01-00	0, 00	30. 746. 179, 46	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários	01-01-01-01-00	0, 00	98. 915. 242, 50
司法裁決及訴訟法律科處之罰金 Sentenças judiciais e leis de processo	03-02-02-00	0, 00	17. 253. 814, 20	年資獎金 Prêmio de antiguidade	01-01-01-02-00	0, 00	2. 623. 302, 90
其他 Outros	03-02-05-99	0, 00	301. 952, 16	報酬 Remunerações	01-01-02-01-00	0, 00	25. 113. 172, 20
銀行存款 Depósitos bancários	04-03-01-00	0, 00	22. 115, 00	年資獎金 Prêmio de antiguidade	01-01-02-02-00	0, 00	426. 350, 70
特區預算轉移 Transferências do Orçamento da Região	05-01-03-01	0, 00	258. 248. 000, 00	報酬 Remunerações	01-01-03-01-00	0, 00	14. 472. 261, 60
資產轉讓 Alienação de bens	06-03-01-00	0, 00	10. 000, 00	年資獎金 Prêmio de antiguidade	01-01-03-02-00	0, 00	96. 116, 90

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
印務及技術刊物 Imprensa e publicações técnicas	07-10-06-00	0,00	23.161,00	工資 Salários	01-01-05-01-00	0,00	9.234.452,60
賠償 Indemnizações	08-08-00-00	0,00	13.207,90	年資獎金 Prémio de antiguidade	01-01-05-02-00	0,00	306.068,30
偶然及未列明之收益 Receitas eventuais e não especificadas	08-99-00-00	0,00	322.730,00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	01-01-06-00-00	0,00	2.931.732,60
資本收入 Receitas de capital	14-00-00-00	0,00	42.026,80	職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado	01-01-07-00-03	0,00	1.564.140,00
非從支付中扣減之退回 REPOSIÇÕES NÃO ABATIDAS NOS PAGAMENTOS				其他 Outras	01-01-07-00-99	0,00	2.435.646,80
小計 (2) Sub-total (2)		0,00	306.983.186,52	固定及長期招待費 Representação certa e permanente	01-01-08-00-00	0,00	849.661,60
				聖誕津貼 Subsidio de Natal	01-01-09-00-00	0,00	13.231.477,30
				假期津貼 Subsidio de férias	01-01-10-00-00	0,00	13.124.751,50
				不定或臨時酬勞 Gratificações variáveis ou eventuais	01-02-01-00-00	0,00	12.126.229,70
				額外工作 Trabalho extraordinário	01-02-03-00-01	0,00	6.039.482,40
				錯算補助 Abono para falhas	01-02-04-00-00	0,00	42.194,60
				出席費 Senhas de presença	01-02-05-00-00	0,00	3.285.350,00
				房屋津貼 Subsidio de residência	01-02-06-00-00	0,00	5.778.000,00
				租賃津貼 Subsidio de arrendamento	01-02-10-00-02	0,00	5.815.533,30
				家具津貼 Subsidio de equipamento	01-02-10-00-03	0,00	26.000,00
				特別假期之交通費 Transportes por motivo de licença especial	01-02-10-00-06	0,00	741.914,20

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
				放棄享受特別假之補償 Compensação p/renúncia ao gozo da licença especial	01-02-10-00-07	0,00	45.220,00
				工作表現獎賞 Prémio de avaliação de desempenho	01-02-10-00-10	0,00	607.910,00
				職務終止補償 Compensação em cessação definitiva de funções	01-02-10-00-11	0,00	382.409,10
				其他 Outros	01-02-10-00-99	0,00	1.299.253,30
				私人電話 Telefones individuais	01-03-01-00-00	0,00	61.238,10
				服裝及個人用品 - 實物 Vestuário e artigos pessoais - espécie	01-03-03-00-00	0,00	176.789,00
				家庭津貼 Subsidio de familia	01-05-01-00-00	0,00	2.625.910,00
				各項補助 - 社會福利金 Abonos diversos - previdência social	01-05-02-00-00	0,00	101.200,00
				啟程津貼 Ajudas de custo de embarque	01-06-03-01-00	0,00	47.400,00
				日津貼 Ajudas de custo diárias	01-06-03-02-00	0,00	269.454,00
				其他補助 - 負擔補償 Outros abonos - compensação de encargos	01-06-03-03-00	0,00	5.524,73
				建設及大型裝修 Construções e grandes reparações	02-01-01-00-00	0,00	385.382,00
				員工宿舍 Alojamento de pessoal	02-01-03-00-01	0,00	52.870,00
				書刊及技術文件 Livros e documentação técnica	02-01-04-00-02	0,00	102.268,09
				辦事處設備 Equipamento de secretaria	02-01-07-00-00	0,00	212.768,00
				其他耐用品 Outros bens duradouros	02-01-08-00-00	0,00	199.599,50

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
				燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	02-02-02-00-00	0,00	650.097,39
				辦事處消耗 Consumos de secretaria	02-02-04-00-00	0,00	2.755.720,68
				膳食 Alimentação	02-02-05-00-00	0,00	50.080,00
				清潔及消毒用品 Material de limpeza e desinfeção	02-02-07-00-03	0,00	335.710,70
				紀念品及獎品 Lembranças e ofertas	02-02-07-00-06	0,00	97.639,00
				其他 Outros	02-02-07-00-99	0,00	640.379,40
				各類資產 Diversos	02-03-01-00-05	0,00	5.019.210,63
				電費 Energia eléctrica	02-03-02-01-00	0,00	3.834.880,00
				水及氣體費 Água e gás	02-03-02-02-01	0,00	96.080,00
				衛生及清潔 Higiene e limpeza	02-03-02-02-02	0,00	1.770.442,80
				管理費及保安 Condominio e segurança	02-03-02-02-03	0,00	10.183.579,38
				不動產 Bens imóveis	02-03-04-00-01	0,00	11.137.617,75
				動產 Bens móveis	02-03-04-00-02	0,00	158.086,00
				其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	02-03-05-02-00	0,00	434.331,00
				交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	02-03-05-03-00	0,00	2.766.634,54
				招待費 Representação	02-03-06-00-00	0,00	625.198,86

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
				廣告費用 Encargos com anúncios	02-03-07-00-01	0,00	178.303,00
				研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	02-03-08-00-01	0,00	7.463.147,30
				技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada	02-03-08-00-02	0,00	149.355,53
				專業及技術書刊之製作 Publicações técnicas e especializadas	02-03-08-00-03	0,00	511.350,00
				其他 Outros	02-03-08-00-99	0,00	3.111.742,30
				研討會及會議 Seminários e congressos	02-03-09-00-01	0,00	721,40
				非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados	02-03-09-00-02	0,00	11.320,00
				文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	02-03-09-00-03	0,00	206.950,00
				銀行手續費 Despesas bancárias de expediente	02-03-09-00-06	0,00	2.257,85
				其他 Outros	02-03-09-00-99	0,00	527.535,31
				人員 Pessoal	05-02-01-00-00	0,00	156.605,60
				物料 Material	05-02-02-00-00	0,00	26.609,00
				不動產 Imóveis	05-02-03-00-00	0,00	7.976,00
				車輛 Viaturas	05-02-04-00-00	0,00	197.136,08
				其他 Outras	05-03-00-00-99	0,00	5.052,00
				退休基金會 - 退休及撫卹制度(僱主方) F. Pensões - Reg. Apos. e Sobrev. (parte patronal)	05-04-00-00-01	0,00	16.549.690,00

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
				退休基金會 - 公積金制度(僱主方) F. Pensões - Reg. Previdência (parte patronal)	05-04-00-00-02	0, 00	9. 457. 338, 00
				社會保障基金(僱主實體之負擔) F.S.S. (enc. entidade patronal)	05-04-00-00-03	0, 00	98. 370, 00
				兌換差額 Diferenças cambiais	05-04-00-00-91	0, 00	818, 95
				資本開支 Despesas de capital			
				運輸物料 Material de transporte	07-09-00-00-00	0, 00	672. 000, 00
				機械及設備 Maquinaria e equipamento	07-10-00-00-00	0, 00	1. 693. 400, 00
				小計 (1) Sub-total (1)		0, 00	307. 337. 643, 97
出納活動 Operações de tesouraria				出納活動 Operações de tesouraria			
城市樓宇租金 Renda de Prédios Urbanos	652		178. 047, 00	城市樓宇租金 Renda de Prédios Urbanos	652		178. 047, 00
郵政儲金局 - 薪金墊支 C.E.P. - Adiant. de Vencimento	702		996. 779, 00	郵政儲金局 - 薪金墊支 C.E.P. - Adiant. de Vencimento	702		996. 779, 00
澳門互助總會 - 薪金墊支 M.G.M. - Adiantamento de Vencimento	706		60. 000, 00	澳門互助總會 - 薪金墊支 M.G.M. - Adiantamento de Vencimento	706		60. 000, 00
退休基金會 - 退休金 F.P. - Compensação de Aposentação	800		7. 446. 777, 00	退休基金會 - 退休金 F.P. - Compensação de Aposentação	800		7. 446. 777, 00
退休基金會 - 撫卹金 F.P. - Pensão de Sobrevivência	801		828. 068, 00	退休基金會 - 撫卹金 F.P. - Pensão de Sobrevivência	801		828. 068, 00
澳門互助總會 - 退休金 (月費) M.G.M. - Pensão de Aposentação (Quota)	805		2. 100, 00	澳門互助總會 - 退休金 (月費) M.G.M. - Pensão de Aposentação (Quota)	805		2. 100, 00
薪金充公 Penhora de Vencimentos	825		105. 600, 00	薪金充公 Penhora de Vencimentos	825		105. 600, 00
澳門公職人員協會 Ass. de Trabalhadores da Função Púb. de Macau (A.T.F.P.M.)	848		6. 780, 00	澳門公職人員協會 Ass. de Trabalhadores da Função Púb. de Macau (A.T.F.P.M.)	848		6. 780, 00

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
社會保障任意性制度的供款 Contribuições para o Regime Facultativo da Segurança Social	862		64. 710, 00	社會保障任意性制度的供款 Contribuições para o Regime Facultativo da Segurança Social	862		66. 105, 00
衛生局 - 公務員醫療援助 D.S.S. - Assistência a Funcionários	885		757. 245, 00	衛生局 - 公務員醫療援助 D.S.S. - Assistência a Funcionários	885		757. 245, 00
澳門社會保障基金 Fundo de Segurança Social - Macau	888		41. 910, 00	澳門社會保障基金 Fundo de Segurança Social - Macau	888		42. 135, 00
職業稅 - 每月扣除 Imposto Profissional - Desconto Mensal	990		7. 853. 331, 00	職業稅 - 每月扣除 Imposto Profissional - Desconto Mensal	990		7. 639. 907, 00
退休基金會 - 公積金 (法律#8/2006) F.P. - F. de Previdência (Lei #8/2006)	994		4. 729. 194, 00	退休基金會 - 公積金 (法律#8/2006) F.P. - F. de Previdência (Lei #8/2006)	994		4. 729. 194, 00
聖誕聯歡活動津貼 Subsidio concedido pelo governo para as festivid. de Natal	1000		68. 900, 00	聖誕聯歡活動津貼 Subsidio concedido pelo governo para as festivid. de Natal	1000		68. 900, 00
2012年度現金分享計劃 Plano de Comp. Pecuniária no Desenv. Económico de 2012	1001		2. 713. 200, 00	2012年度現金分享計劃 Plano de Comp. Pecuniária no Desenv. Económico de 2012	1001		2. 713. 200, 00
小計 (3) Sub-total (3)		0. 00	25. 852. 641, 00	小計 (2) Sub-total (2)		0. 00	25. 640. 837, 00
				轉入下期管理期間之結餘 Saldo para a gerência seguinte			
				本身資源 De recursos próprios			9. 370. 582, 23
				出納活動 Operações de tesouraria			2. 475. 827, 00
				小計 (3) Sub-total (3)		0. 00	11. 846. 409, 23
合計 Subtotal		0, 00	344. 824. 890, 20	合計 Subtotal		0, 00	344. 824. 890, 20
總計 Total		344. 824. 890, 20		總計 Total		344. 824. 890, 20	

於二零一三年三月二十二日會議通過
Aprovada na sessão de 22 de Março de 2013.

管理委員會
O Conselho Administrativo

主席: 岑浩輝
O Presidente: Sam Hou Fai

委員: 賴健雄
O Vogal: Lai Kin Hong

委員: 唐曉峰
O Vogal: Tong Hio Fong

管理帳目 - 享有財政自治權的部門及機構

Conta de gerência - Serviços e organismos dotados de autonomia financeira

立法會 ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

管理期間 Gerência: 01-01-2012 - 31-12-2012

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
上期管理期間之結餘 Saldo da gerência anterior							
本身資源 De recursos próprios			11.608.455,24				
出納活動 Operações de tesouraria			681.994,00				
小計 (1) Sub-total (1)		0,00	12.290.449,24				
預算收入 Receitas orçamentais				預算開支 Despesas orçamentais			
經常性收入 Receitas correntes				經常性開支 Despesas correntes			
特區預算轉移 Transferências do Orçamento da Região	05-01-03-01	0,00	103.888.164,66	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários	01-01-01-01-00	0,00	8.664.956,10
其他 Outras	07-10-99-00	0,00	43.209,00	年資獎金 Prémio de antiguidade	01-01-01-02-00	0,00	398.883,40
資本收入 Receitas de capital				報酬 Remunerações	01-01-02-01-00	0,00	18.003.158,10
非從支付中扣減之退回 REPOSIÇÕES NÃO ABATIDAS NOS PAGAMENTOS	14-00-00-00	0,00	8.566,00	年資獎金 Prémio de antiguidade	01-01-02-02-00	0,00	165.683,40
小計 (2) Sub-total (2)		0,00	103.939.939,66	報酬 Remunerações	01-01-03-01-00	0,00	6.755.746,10
				年資獎金 Prémio de antiguidade	01-01-03-02-00	0,00	48.083,50

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
				工資 Salários	01-01-05-01-00	0,00	3.207.559,20
				年資獎金 Prémio de antiguidade	01-01-05-02-00	0,00	58.867,10
				重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	01-01-06-00-00	0,00	1.996.155,60
				議員 Deputados	01-01-07-00-01	0,00	16.611.393,60
				委員會成員 Membros de conselhos	01-01-07-00-02	0,00	50.338,00
				職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado	01-01-07-00-03	0,00	113.206,60
				其他 Outras	01-01-07-00-99	0,00	10.851.846,30
				固定及長期招待費 Representação certa e permanente	01-01-08-00-00	0,00	58.579,00
				聖誕津貼 Subsidio de Natal	01-01-09-00-00	0,00	3.385.793,70
				假期津貼 Subsidio de férias	01-01-10-00-00	0,00	3.067.980,40
				不定或臨時酬勞 Gratificações variáveis ou eventuais	01-02-01-00-00	0,00	252.000,00
				額外工作 Trabalho extraordinário	01-02-03-00-01	0,00	2.476.430,30
				出席費 Senhas de presença	01-02-05-00-00	0,00	1.036.319,00
				房屋津貼 Subsidio de residência	01-02-06-00-00	0,00	1.509.000,00
				租賃津貼 Subsidio de arrendamento	01-02-10-00-02	0,00	414.400,00
				家具津貼 Subsidio de equipamento	01-02-10-00-03	0,00	64.000,00

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
				特別假期之交通費 Transportes por motivo de licença especial	01-02-10-00-06	0,00	123.988,00
				放棄享受特別假之補償 Compensação p/renúncia ao gozo da licença especial	01-02-10-00-07	0,00	56.720,00
				工作表現獎賞 Prémio de avaliação de desempenho	01-02-10-00-10	0,00	212.195,00
				職務終止補償 Compensação em cessação definitiva de funções	01-02-10-00-11	0,00	40.988,40
				私人電話 Telefones individuais	01-03-01-00-00	0,00	16.239,29
				服裝及個人用品 - 實物 Vestuário e artigos pessoais - espécie	01-03-03-00-00	0,00	5.754,00
				家庭津貼 Subsidio de familia	01-05-01-00-00	0,00	590.460,00
				各項補助 - 社會福利金 Abonos diversos - previdência social	01-05-02-00-00	0,00	18.400,00
				服裝及個人用品 - 負擔補償 Vestuário e artigos pessoais - compensação de encargos	01-06-02-00-00	0,00	20.423,90
				啟程津貼 Ajudas de custo de embarque	01-06-03-01-00	0,00	47.950,00
				日津貼 Ajudas de custo diárias	01-06-03-02-00	0,00	169.586,10
				其他補助 - 負擔補償 Outros abonos - compensação de encargos	01-06-03-03-00	0,00	8.314,70
				建設及大型裝修 Construções e grandes reparações	02-01-01-00-00	0,00	197.762,00
				書刊及技術文件 Livros e documentação técnica	02-01-04-00-02	0,00	134.334,80
				榮譽及招待物品 Material honorifico e de representação	02-01-06-00-00	0,00	3.000,00
				辦事處設備 Equipamento de secretaria	02-01-07-00-00	0,00	37.908,00

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
				其他耐用品 Outros bens duradouros	02-01-08-00-00	0,00	157.790,00
				燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	02-02-02-00-00	0,00	62.759,96
				辦事處消耗 Consumos de secretaria	02-02-04-00-00	0,00	476.597,59
				清潔及消毒用品 Material de limpeza e desinfecção	02-02-07-00-03	0,00	51.096,68
				紀念品及獎品 Lembranças e ofertas	02-02-07-00-06	0,00	768.720,00
				其他 Outros	02-02-07-00-99	0,00	438.309,60
				各類資產 Diversos	02-03-01-00-05	0,00	1.025.551,97
				電費 Energia eléctrica	02-03-02-01-00	0,00	1.827.620,00
				水及氣體費 Água e gás	02-03-02-02-01	0,00	23.950,00
				衛生及清潔 Higiene e limpeza	02-03-02-02-02	0,00	165.478,00
				管理費及保安 Condominio e segurança	02-03-02-02-03	0,00	4.310.530,00
				不動產 Bens imóveis	02-03-04-00-01	0,00	666.229,90
				動產 Bens móveis	02-03-04-00-02	0,00	340.311,80
				其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	02-03-05-02-00	0,00	910.152,40
				交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	02-03-05-03-00	0,00	421.855,93
				招待費 Representação	02-03-06-00-00	0,00	681.088,80

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
				廣告費用 Encargos com anúncios	02-03-07-00-01	0,00	31.114,00
				研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	02-03-08-00-01	0,00	3.378.807,20
				技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada	02-03-08-00-02	0,00	10.677,60
				專業及技術書刊之製作 Publicações técnicas e especializadas	02-03-08-00-03	0,00	726.760,00
				其他 Outros	02-03-08-00-99	0,00	561.263,00
				研討會及會議 Seminários e congressos	02-03-09-00-01	0,00	37.029,20
				銀行手續費 Despesas bancárias de expediente	02-03-09-00-06	0,00	3.956,50
				其他 Outros	02-03-09-00-99	0,00	222.035,60
				社團及組織 Associações e organizações	04-02-00-00-02	0,00	10.000,00
				人員 Pessoal	05-02-01-00-00	0,00	20.986,10
				物料 Material	05-02-02-00-00	0,00	531,00
				車輛 Viaturas	05-02-04-00-00	0,00	25.017,80
				雜項 Diversos	05-02-05-00-00	0,00	2.956,00
				退休基金會 - 退休及撫卹制度(僱主方) F. Pensões - Reg. Apos. e Sobrev. (parte patronal)	05-04-00-00-01	0,00	2.674.430,00
				退休基金會 - 公積金制度(僱主方) F. Pensões - Reg. Previdência (parte patronal)	05-04-00-00-02	0,00	3.859.410,00
				社會保障基金(僱主實體之負擔) F.S.S. (enc. entidade patronal)	05-04-00-00-03	0,00	22.200,00

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
				兌換差額 Diferenças cambiais	05-04-00-00-91	0,00	563,00
				資本開支 Despesas de capital			
				機械及設備 Maquinaria e equipamento	07-10-00-00-00	0,00	1.007.700,00
				小計 (1) Sub-total (1)		0,00	105.797.883,22
出納活動 Operações de tesouraria				出納活動 Operações de tesouraria			
城市樓宇租金 RENTA DE PREDIOS URBA	652		8.238,00	城市樓宇租金 RENTA DE PREDIOS URBA	652		8.238,00
非從支付中扣減之退回 REP. N. ABATIDAS NOS P.	657		6.350,00	非從支付中扣減之退回 REP. N. ABATIDAS NOS P.	657		6.350,00
儲金局-薪金墊支 C. E. P. ADIANT. VENCIMENTO	702		275.574,00	儲金局-薪金墊支 C. E. P. ADIANT. VENCIMENTO	702		275.574,00
退休金 COMPENSAÇÃO APOSENTAÇÃO	800		3.610.122,00	退休金 COMPENSAÇÃO APOSENTAÇÃO	800		3.610.122,00
撫卹金 PENSÃO SOBREVIVÊNCIA	801		401.523,00	撫卹金 PENSÃO SOBREVIVÊNCIA	801		401.523,00
澳門互助總會-退休金(月費) M. G. M. PENSÃO APO. (QUOTA)	805		1.507,80	澳門互助總會-退休金(月費) M. G. M. PENSÃO APO. (QUOTA)	805		1.507,80
澳門公職人員協會-會費 (月費) ASS. TRAB. FUN. PUBL. MACAU	848		960,00	澳門公職人員協會-會費 (月費) ASS. TRAB. FUN. PUBL. MACAU	848		960,00
社會保障任意性制度的供款 CONTRIBUIÇÕES PARA O REGIME FACULTATIVO DA SEGURANÇA SPCOAL	862		14.580,00	社會保障任意性制度的供款 CONTRIBUIÇÕES PARA O REGIME FACULTATIVO DA SEGURANÇA SPCOAL	862		14.670,00
澳門社會保障基金 FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL-MACAU	888		11.100,00	澳門社會保障基金 FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL-MACAU	888		10.695,00
公務員醫療援助 ASSISTEN. A FUNCIONÁRIOS	885		196.133,00	公務員醫療援助 ASSISTEN. A FUNCIONÁRIOS	885		196.133,00
職業稅 IMPOSTO PROFISSIONAL	990		2.702.546,00	職業稅 IMPOSTO PROFISSIONAL	990		2.553.879,00

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
職業稅退款 RESTITUIÇÕES DE IMPOSTO PROFISSIONAL	992		11. 992, 00	職業稅退款 RESTITUIÇÕES DE IMPOSTO PROFISSIONAL	992		11. 992, 00
退休基金會 - 公積金 F. PENSÕES-F. PREVIDÊNCIA	994		5. 733. 192, 00	退休基金會 - 公積金 F. PENSÕES-F. PREVIDÊNCIA	994		5. 733. 192, 00
退休基金會 - 公積金補扣供款 F. PENSÕES-CON. RETR. F. PREV.	995		55. 923, 00	退休基金會 - 公積金補扣供款 F. PENSÕES-CON. RETR. F. PREV.	995		55. 923, 00
現金分享(永久性居民) COMPART. PECUNIÁRIA (RESIDENTE PERMANENTE)	996		763. 000, 00	現金分享(永久性居民) COMPART. PECUNIÁRIA (RESIDENTE PERMANENTE)	996		763. 000, 00
現金分享(非永久性居民) COMPART. PECUNIÁRIA (RESIDENTE NÃO PERMANENTE)	997		16. 800, 00	現金分享(非永久性居民) COMPART. PECUNIÁRIA (RESIDENTE NÃO PERMANENTE)	997		16. 800, 00
聖誕聯歡活動津貼 SUB. CONCEDIDO PELO GOVERNO P/AS FESTIVIDADES DE NATAL	SN		13. 200, 00	聖誕聯歡活動津貼 SUB. CONCEDIDO PELO GOVERNO P/AS FESTIVIDADES DE NATAL	SN		13. 500, 00
公積金不適當供款之退還 RESTITUIÇÃO DE CONTRIBUIÇÕES DE F. PREVIDENCIÁDE	FPREFUND		2. 130, 00	公積金不適當供款之退還 RESTITUIÇÃO DE CONTRIBUIÇÕES DE F. PREVIDENCIÁDE	FPREFUND		2. 130, 00
保證金 Caução	5999		8. 208, 00	保證金 Caução	5999		0, 00
小計 (3) Sub-total (3)		0. 00	13. 833. 078, 80	小計 (2) Sub-total (2)		0. 00	13. 676. 188, 80
				轉入下期管理期間之結餘 Saldo para a gerência seguinte			
				本身資源 De recursos próprios			9. 750. 511, 68
				出納活動 Operações de tesouraria			838. 884, 00
				小計 (3) Sub-total (3)		0. 00	10. 589. 395, 68
合計 Subtotal		0. 00	130. 063. 467, 70	合計 Subtotal		0, 00	130. 063. 467, 70
總計 Total		130. 063. 467, 70		總計 Total		130. 063. 467, 70	

於二零一三年三月二十五日會議通過
Aprovada na sessão de 25 de Março de 2013.

行政委員會
O Conselho Administrativo

主席：徐偉坤
O Presidente: Tsui Wai Kwan

委員：楊瑞茹
O Vogal: leong Soi U

委員：梁燕萍
O Vogal: Leong In Peng Erica

管理帳目 - 享有財政自治權的部門及機構

Conta de gerência - Serviços e organismos dotados de autonomia financeira

民政總署 INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

管理期間 Gerência: 01-01-2012 - 31-12-2012

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
上期管理期間之結餘 Saldo da gerência anterior							
本身資源 De recursos próprios			156.780.302,17				
出納活動 Operações de tesouraria			71.101.534,48				
小計 (1) Sub-total (1)		0.00	227.881.836,65				
預算收入 Receitas orçamentais				預算開支 Despesas orçamentais			
經常性收入 Receitas correntes				經常性開支 Despesas correntes			
民政服務收費 Taxas sobre assuntos civicos e municipais	03-01-05-00	0,00	18.349.436,00	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários	01-01-01-01-00	0,00	84.804.747,20
其他費用及准照 Outras taxas e licenças	03-01-99-00	0,00	79.810,00	年資獎金 Prémio de antiguidade	01-01-01-02-00	0,00	3.184.564,40
其他 Outras	03-02-07-02	0,00	11.636.789,40	報酬 Remunerações	01-01-02-01-00	0,00	127.721.014,80
銀行存款 Depósitos bancários	04-03-01-00	0,00	1.833.830,18	年資獎金 Prémio de antiguidade	01-01-02-02-00	0,00	3.695.324,20
澳門電力股份有限公司 CEM	04-06-00-01	0,00	1.751.848,00	報酬 Remunerações	01-01-03-01-00	0,00	284.937.221,60
特區預算轉移 Transferências do Orçamento da Região	05-01-03-01	0,00	1.600.006.500,00	年資獎金 Prémio de antiguidade	01-01-03-02-00	0,00	3.552.788,70

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
本身預算轉移 Transferências de orçamentos privativos	05-01-03-02	0,00	2.000.000,00	工資 Salários	01-01-04-01-00	0,00	4.532.037,50
私人 Particulares	05-05-00-00	0,00	70.000,00	年資獎金 Prémio de antiguidade	01-01-04-02-00	0,00	882.067,10
出讓廢料及廢鐵 Venda de materiais inservíveis e sucata	06-03-02-00	0,00	152.100,00	工資 Salários	01-01-05-01-00	0,00	145.705.148,70
其他房屋租金 Renda de outras habitações	07-01-02-00	0,00	175.307,00	年資獎金 Prémio de antiguidade	01-01-05-02-00	0,00	6.505.650,50
其他設施 Outras instalações	07-04-99-00	0,00	3.229.166,30	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	01-01-06-00-00	0,00	2.176.498,50
印務及技術刊物 Imprensa e publicações técnicas	07-08-06-00	0,00	8.286,00	委員會成員 Membros de conselhos	01-01-07-00-02	0,00	174.000,00
文化、體育及康樂 Cultura, desporto e recreio	07-10-02-00	0,00	17.397.506,60	職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado	01-01-07-00-03	0,00	9.233.102,10
衛生、保健及醫療 Higiene, saúde e medicina	07-10-03-00	0,00	2.023.810,00	聖誕津貼 Subsidio de Natal	01-01-09-00-00	0,00	55.723.282,80
印務及技術刊物 Imprensa e publicações técnicas	07-10-06-00	0,00	452.452,00	假期津貼 Subsidio de férias	01-01-10-00-00	0,00	54.186.904,00
其他 Outras	07-10-99-00	0,00	3.534.736,00	不定或臨時酬勞 Gratificações variáveis ou eventuais	01-02-01-00-00	0,00	101.240,00
偶然及未列明之收益 Receitas eventuais e não especificadas	08-99-00-00	0,00	679.176,41	額外工作 Trabalho extraordinário	01-02-03-00-01	0,00	20.470.254,50
資本收入 Receitas de capital				輪班工作 Trabalho por turnos	01-02-03-00-02	0,00	4.507.978,50
其他房屋出售 Venda de outras habitações	09-06-02-00	0,00	43.438,80	錯算補助 Abono para falhas	01-02-04-00-00	0,00	882.406,10
非從支付中扣減之退回 REPOSIÇÕES NÃO ABATIDAS NOS PAGAMENTOS	14-00-00-00	0,00	1.681.475,26	出席費 Senhas de presença	01-02-05-00-00	0,00	884.330,00
小計 (2) Sub-total (2)		0,00	1.665.105.667,95	房屋津貼 Subsidio de residência	01-02-06-00-00	0,00	49.242.000,00
				特別假期之交通費 Transportes por motivo de licença especial	01-02-10-00-06	0,00	813.102,00

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
				放棄享受特別假之補償 Compensação p/renúncia ao gozo da licença especial	01-02-10-00-07	0,00	75.040,00
				導師報酬 Remunerações para formação	01-02-10-00-09	0,00	123.770,00
				工作表現獎賞 Prémio de avaliação de desempenho	01-02-10-00-10	0,00	1.852.805,00
				職務終止補償 Compensação em cessação definitiva de funções	01-02-10-00-11	0,00	2.114.686,00
				其他 Outros	01-02-10-00-99	0,00	1.381.507,80
				私人電話 Telefones individuais	01-03-01-00-00	0,00	47.025,00
				膳食及住宿 - 實物 Alimentação e alojamento - espécie	01-03-02-00-00	0,00	150.417,40
				服裝及個人用品 - 實物 Vestuário e artigos pessoais - espécie	01-03-03-00-00	0,00	1.096.090,60
				家庭津貼 Subsidio de familia	01-05-01-00-00	0,00	19.658.170,00
				各項補助 - 社會福利金 Abonos diversos - previdência social	01-05-02-00-00	0,00	936.680,00
				膳食及住宿 - 負擔補償 Alimentação e alojamento - compensação de encargos	01-06-01-00-00	0,00	15.900,00
				服裝及個人用品 - 負擔補償 Vestuário e artigos pessoais - compensação de encargos	01-06-02-00-00	0,00	143.352,00
				啟程津貼 Ajudas de custo de embarque	01-06-03-01-00	0,00	364.650,00
				日津貼 Ajudas de custo diárias	01-06-03-02-00	0,00	1.066.309,60
				其他補助 - 負擔補償 Outros abonos - compensação de encargos	01-06-03-03-00	0,00	3.788,20
				其他 Outros	02-01-03-00-99	0,00	430.148,00

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
				公共圖書館書刊及物品 Livros e material para bibliotecas públicas	02-01-04-00-01	0,00	772.541,78
				書刊及技術文件 Livros e documentação técnica	02-01-04-00-02	0,00	75.040,10
				手工藝及收藏品 Obras de arte e espólio	02-01-04-00-03	0,00	929.289,00
				其他 Outros	02-01-04-00-99	0,00	1.418.287,00
				工場、修理廠及化驗室用品 Material fabril, oficial e de laboratório	02-01-05-00-00	0,00	1.945.479,50
				榮譽及招待物品 Material honorífico e de representação	02-01-06-00-00	0,00	1.070,00
				辦事處設備 Equipamento de secretaria	02-01-07-00-00	0,00	39.466,00
				其他耐用品 Outros bens duradouros	02-01-08-00-00	0,00	8.287.699,50
				原料及附料 Matérias-primas e subsidiárias	02-02-01-00-00	0,00	6.461.521,46
				燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	02-02-02-00-00	0,00	4.600.474,40
				辦事處消耗 Consumos de secretaria	02-02-04-00-00	0,00	5.702.890,17
				成藥、藥物、疫苗 Produtos farmacêuticos, medicamentos, vacinas	02-02-07-00-01	0,00	1.101.935,85
				清潔及消毒用品 Material de limpeza e desinfecção	02-02-07-00-03	0,00	1.730.849,90
				廠房、修理廠及化驗室用品 Utensílios fabris, oficinais e de laboratório	02-02-07-00-05	0,00	12.882.524,48
				紀念品及獎品 Lembranças e ofertas	02-02-07-00-06	0,00	1.337.926,27
				其他 Outros	02-02-07-00-99	0,00	24.484.875,36

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
				各類資產 Diversos	02-03-01-00-05	0, 00	49. 743. 558, 48
				電費 Energia eléctrica	02-03-02-01-00	0, 00	59. 121. 566, 81
				水及氣體費 Água e gás	02-03-02-02-01	0, 00	6. 851. 818, 86
				衛生及清潔 Higiene e limpeza	02-03-02-02-02	0, 00	41. 213. 760, 83
				管理費及保安 Condominio e segurança	02-03-02-02-03	0, 00	94. 500. 215, 84
				其他 Outros	02-03-03-00-99	0, 00	549. 500, 00
				不動產 Bens imóveis	02-03-04-00-01	0, 00	27. 049. 693, 42
				動產 Bens móveis	02-03-04-00-02	0, 00	4. 681. 023, 72
				其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	02-03-05-02-00	0, 00	2. 874. 004, 70
				交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	02-03-05-03-00	0, 00	12. 499. 045, 92
				招待費 Representação	02-03-06-00-00	0, 00	1. 473. 463, 44
				廣告費用 Encargos com anúncios	02-03-07-00-01	0, 00	15. 696. 761, 70
				在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	02-03-07-00-02	0, 00	11. 638. 163, 20
				在外地市場之活動 Acções em mercados externos	02-03-07-00-03	0, 00	780. 435, 20
				研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	02-03-08-00-01	0, 00	16. 644. 807, 10
				技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada	02-03-08-00-02	0, 00	1. 563. 551, 74

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
				專業及技術書刊之製作 Publicações técnicas e especializadas	02-03-08-00-03	0,00	3.166.635,10
				其他 Outros	02-03-08-00-99	0,00	58.138.299,75
				研討會及會議 Seminários e congressos	02-03-09-00-01	0,00	94.174,30
				非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados	02-03-09-00-02	0,00	11.379.004,64
				文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	02-03-09-00-03	0,00	77.837.264,94
				銀行手續費 Despesas bancárias de expediente	02-03-09-00-06	0,00	69.731,20
				其他 Outros	02-03-09-00-99	0,00	2.611.661,45
				社團及組織 Associações e organizações	04-02-00-00-02	0,00	11.925.027,90
				給予本地區組織的共同分擔及會費 Comparticipações e quotas p/organiz. na RAEM	04-02-00-00-03	0,00	13.500,00
				家庭及個人 Famílias e indivíduos	04-03-00-00-02	0,00	15.000,00
				給予外地組織的共同分擔及會費 Comparticipações e quotas p/organiz. no exterior	04-04-00-00-02	0,00	254.676,20
				人員 Pessoal	05-02-01-00-00	0,00	416.658,50
				物料 Material	05-02-02-00-00	0,00	609.504,10
				不動產 Imóveis	05-02-03-00-00	0,00	471.810,00
				車輛 Viaturas	05-02-04-00-00	0,00	383.056,50
				雜項 Diversos	05-02-05-00-00	0,00	754.604,50

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
				其他 Outras	05-03-00-00-99	0,00	156.978,00
				退休基金會 - 退休及撫卹制度(僱主方) F. Pensões - Reg. Apos. e Sobrev. (parte patronal)	05-04-00-00-01	0,00	28.909.912,00
				退休基金會 - 公積金制度(僱主方) F. Pensões - Reg. Previdência (parte patronal)	05-04-00-00-02	0,00	75.267.316,00
				社會保障基金(僱主實體之負擔) F.S.S. (enc. entidade patronal)	05-04-00-00-03	0,00	854.340,00
				兌換差額 Diferenças cambiais	05-04-00-00-91	0,00	690,80
				偶然及未列明之開支 Despesas eventuais e não especificadas	05-04-00-00-98	0,00	115.585,69
				資本開支 Despesas de capital			
				房屋 Habitações	07-02-00-00-00	0,00	4.255.069,84
				樓宇 Edifícios	07-03-00-00-00	0,00	23.639.784,33
				街道及橋樑 Estradas e pontes	07-04-00-00-00	0,00	10.890.408,11
				各項建設 Construções diversas	07-06-00-00-00	0,00	108.877.346,11
				農地改良 Melhoramentos fundiários	07-07-00-00-00	0,00	1.199.840,00
				運輸物料 Material de transporte	07-09-00-00-00	0,00	6.063.850,00
				機械及設備 Maquinaria e equipamento	07-10-00-00-00	0,00	26.122.128,20
				動物 Animais	07-11-00-00-00	0,00	506.984,60
				小計 (1) Sub-total (1)		0,00	1.767.030.087,29

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
出納活動 Operações de tesouraria				出納活動 Operações de tesouraria			
市區房屋租金 - 澳門特別行政區 Renda de prédios Urbanos RAEM	653		51.772,00	市區房屋租金 - 澳門特別行政區 Renda de prédios Urbanos RAEM	653		51.772,00
退休金補償 Compensação de aposentação	800		12.972.965,00	退休金補償 Compensação de aposentação	800		12.972.965,00
撫卹金 Pensão de sobrevivência	801		1.442.979,00	撫卹金 Pensão de sobrevivência	801		1.442.979,00
公積金供款 - 個人(7%) Cont. Reg. Previdência (7%)	813		32.659.513,00	公積金供款 - 個人(7%) Cont. Reg. Previdência (7%)	813		32.658.068,00
公積金供款 - 個人(10%) Cont. Reg. Previdência (10%)	814		4.695.659,00	公積金供款 - 個人(10%) Cont. Reg. Previdência (10%)	814		4.695.659,00
公積金供款 - 個人(補扣) Cont. Reg. Previdência (Ret)	815		284.355,00	公積金供款 - 個人(補扣) Cont. Reg. Previdência (Ret)	815		284.355,00
薪俸扣押 Penhora de vencimentos	820		223.355,20	薪俸扣押 Penhora de vencimentos	820		223.355,20
澳門互助總會費(退休金) Quota do Montepio Geral de Macau (Aposentação)	831		8.837,20	澳門互助總會費(退休金) Quota do Montepio Geral de Macau (Aposentação)	831		8.837,20
澳門互助總會-貸款 Empréstimo do Montepio	833		271.595,00	澳門互助總會-貸款 Empréstimo do Montepio	833		271.595,00
郵政儲金局 - 貸款 Empr. a Caixa Económica Postal	834		9.072.429,00	郵政儲金局 - 貸款 Empr. a Caixa Económica Postal	834		9.072.429,00
澳門互助總會會費(撫卹金) Quota do Montepio (Sobrevivência)	838		1.428,00	澳門互助總會會費(撫卹金) Quota do Montepio (Sobrevivência)	838		1.428,00
澳門公職人員協會 A.T.F.P.M	850		110.800,00	澳門公職人員協會 A.T.F.P.M	850		110.800,00
民政總署人員文康福利會 CSRPIACM	851		118.490,00	民政總署人員文康福利會 CSRPIACM	851		118.490,00
民政總署人員文康福利會 - 貸款 Empréstimo ao CSRPIACM	854		1.654.221,00	民政總署人員文康福利會 - 貸款 Empréstimo ao CSRPIACM	854		1.654.221,00
社會保障任意性制度供款 Contribuições para o Regime Facultativo da Segurança Social	862		124.110,00	社會保障任意性制度供款 Contribuições para o Regime Facultativo da Segurança Social	862		127.620,00

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
醫療費 Assistência a Funcionário	885		3.245.553,00	醫療費 Assistência a Funcionário	885		3.245.452,00
澳門社會保障基金 Fundo de Segurança Social de Macau	888		426.915,00	澳門社會保障基金 Fundo de Segurança Social de Macau	888		421.275,00
職業稅 - 每月之扣款 Imposto Profissional - Desconto Mensal	990		17.118.724,00	職業稅 - 每月之扣款 Imposto Profissional - Desconto Mensal	990		15.886.156,00
按金 (確定及臨時) Caução (Definitiva e Provisória)	90.02.02.01.00		66.730.512,23	按金 (確定及臨時) Caução (Definitiva e Provisória)	90.02.02.01.00		57.143.378,95
印花稅 Imposto de Selo	01.01.001.01.98		1.802.996,00	印花稅 Imposto de Selo	01.01.001.01.98		2.027.953,00
車輛使用牌照稅 -	90.01.001.01.01		0,00	車輛使用牌照稅 -	90.01.001.01.01		0,00
其他保證金 Outros Caução	95.50.001.99.99		28.427,18	其他保證金 Outros Caução	95.50.001.99.99		0,00
職業稅(以現金支付) Imposto de Profissional	95.50.002.01.01		785,00	職業稅(以現金支付) Imposto de Profissional	95.50.002.01.01		785,00
退休基金會補扣供款(以現金支付) -	95.50.002.03.01		27,00	退休基金會補扣供款(以現金支付) -	95.50.002.03.01		27,00
社會保障基金 (以現金支付) -	95.50.002.05.01		240,00	社會保障基金 (以現金支付) -	95.50.002.05.01		240,00
民政總署人員文康福利會會費(以現金支付) -	95.50.002.07.01		969,00	民政總署人員文康福利會會費(以現金支付) -	95.50.002.07.01		999,00
醫療(以現金支付) -	95.50.002.19.01		2.542,00	醫療(以現金支付) -	95.50.002.19.01		2.542,00
額外工作 Horas Extraordinário	95.50.003.03.00		126.846,80	額外工作 Horas Extraordinário	95.50.003.03.00		104.808,90
- MAM - FormAsia	95.50.003.06.00		3.020,00	- MAM - FormAsia	95.50.003.06.00		3.343,00
代售印務局表格及書籍 Venda de impressos e livros da Imprensa Oficial	95.50.003.07.00		152.782,00	代售印務局表格及書籍 Venda de impressos e livros da Imprensa Oficial	95.50.003.07.00		121.697,00
代售物業證記局查屋紙 -	95.50.003.09.00		49.850,00	代售物業證記局查屋紙 -	95.50.003.09.00		43.030,00

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
代收土地工務運輸局註冊證明書 -	95.50.003.10.00		345,00	代收土地工務運輸局註冊證明書 -	95.50.003.10.00		345,00
- MAM - Amagão Publicações Lda	95.50.003.21.00		300,00	- MAM - Amagão Publicações Lda	95.50.003.21.00		300,00
- MAM - Faimat	95.50.003.23.00		0,00	- MAM - Faimat	95.50.003.23.00		160,00
MAM - 貓空間 -	95.50.003.24.00		4.420,00	MAM - 貓空間 -	95.50.003.24.00		4.450,00
MAM - 窮空間 -	95.50.003.25.00		1.510,00	MAM - 窮空間 -	95.50.003.25.00		1.560,00
- MAM - Asia One	95.50.003.26.00		3.310,00	- MAM - Asia One	95.50.003.26.00		3.310,00
- MAM - Laurence L.	95.50.003.27.00		520,00	- MAM - Laurence L.	95.50.003.27.00		156,00
網上銷售服務 -	95.50.003.31.00		759.243,80	網上銷售服務 -	95.50.003.31.00		759.243,80
MAM - 原作坊 -	95.50.003.32.00		1.100,00	MAM - 原作坊 -	95.50.003.32.00		1.100,00
MAM - 婆仔屋 -	95.50.003.37.00		300,00	MAM - 婆仔屋 -	95.50.003.37.00		300,00
MAM - 望德堂 -	95.50.003.38.00		3.180,00	MAM - 望德堂 -	95.50.003.38.00		4.080,00
- MAM - Carmo Carreira	95.50.003.39.00		1.790,00	- MAM - Carmo Carreira	95.50.003.39.00		1.790,00
MAM - 繆鵬飛 -	95.50.003.40.00		800,00	MAM - 繆鵬飛 -	95.50.003.40.00		800,00
MAM - 澳門佳作 -	95.50.003.41.00		4.630,00	MAM - 澳門佳作 -	95.50.003.41.00		4.830,00
- MAM - Orientations	95.50.003.42.00		6.240,00	- MAM - Orientations	95.50.003.42.00		6.744,00
MAM - 郵政局 -	95.50.003.43.00		3.702,00	MAM - 郵政局 -	95.50.003.43.00		3.502,00

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
任意性制度社會保障基金供款 —	95.50.003.44.00		216.895,00	任意性制度社會保障基金供款 —	95.50.003.44.00		216.895,00
補扣社會保障基金供款 —	95.50.003.45.00		14.715,00	補扣社會保障基金供款 —	95.50.003.45.00		48.690,00
— MAM-CCC	95.50.003.46.00		18.040,00	— MAM-CCC	95.50.003.46.00		10.835,00
電費 —	95.50.003.47.00		1.399.913,90	電費 —	95.50.003.47.00		905.513,50
水費 —	95.50.003.48.00		6.639,31	水費 —	95.50.003.48.00		6.630,61
網上賣書及售賣民署書籍 —	95.50.003.50.00		140.535,70	網上賣書及售賣民署書籍 —	95.50.003.50.00		136.354,80
— MAM - Lei A-Mei	95.50.003.52.00		1.880,00	— MAM - Lei A-Mei	95.50.003.52.00		1.470,00
代收大熊貓紀念品款項 - 民署自售 —	95.50.003.53.00		1.114,00	代收大熊貓紀念品款項 - 民署自售 —	95.50.003.53.00		906,00
文創收入-文創熊貓產品（澳門佳作） —	95.50.003.53.03		24.803,00	文創收入-文創熊貓產品（澳門佳作） —	95.50.003.53.03		18.321,00
文創收入 - 文創熊貓產品(瘋堂十號) —	95.50.003.53.04		4.900,00	文創收入 - 文創熊貓產品(瘋堂十號) —	95.50.003.53.04		4.494,00
文創收入 - 文創熊貓產品(般奴設計) —	95.50.003.53.06		2.205,00	文創收入 - 文創熊貓產品(般奴設計) —	95.50.003.53.06		1.127,00
文創收入 - 文創熊貓產品(望德堂) —	95.50.003.53.07		175,00	文創收入 - 文創熊貓產品(望德堂) —	95.50.003.53.07		175,00
大熊貓基金 - 民署自售熊貓產品 —	95.50.003.54.00		871.763,00	大熊貓基金 - 民署自售熊貓產品 —	95.50.003.54.00		901.084,00
大熊貓基金 - 門票 —	95.50.003.54.01		907.930,00	大熊貓基金 - 門票 —	95.50.003.54.01		883.920,00
大熊貓基金 - 澳門通捐款 —	95.50.003.54.02		1.700,00	大熊貓基金 - 澳門通捐款 —	95.50.003.54.02		1.590,00
大熊貓基金 - 文創熊貓產品（澳門佳作） —	95.50.003.54.03		10.644,00	大熊貓基金 - 文創熊貓產品（澳門佳作） —	95.50.003.54.03		13.601,00

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
大熊貓基金 - 文創熊貓產品(瘋堂十號) -	95.50.003.54.04		2.100,00	大熊貓基金 - 文創熊貓產品(瘋堂十號) -	95.50.003.54.04		2.400,00
大熊貓基金 - 熊貓館善款箱捐款 -	95.50.003.54.05		7.931,90	大熊貓基金 - 熊貓館善款箱捐款 -	95.50.003.54.05		7.931,90
大熊貓基金 - 文創熊貓產品(般奴設計) -	95.50.003.54.06		945,00	大熊貓基金 - 文創熊貓產品(般奴設計) -	95.50.003.54.06		1.008,00
大熊貓基金 - 文創熊貓產品(望德堂) -	95.50.003.54.07		75,00	大熊貓基金 - 文創熊貓產品(望德堂) -	95.50.003.54.07		75,00
大熊貓基金 - (COUPON) -	95.50.003.54.08		0,00	大熊貓基金 - (COUPON) -	95.50.003.54.08		50,00
代售澳門明愛紀念品 -	95.50.003.55.00		51.299,00	代售澳門明愛紀念品 -	95.50.003.55.00		21.665,00
代售澳門扶康會寶翠中心紀念品 -	95.50.003.56.00		37.817,00	代售澳門扶康會寶翠中心紀念品 -	95.50.003.56.00		12.885,00
MAM - 故事協會 -	95.50.003.62.00		730,00	MAM - 故事協會 -	95.50.003.62.00		730,00
MAM - 澳門國際研究所 -	95.50.003.63.00		2.138,00	MAM - 澳門國際研究所 -	95.50.003.63.00		2.296,00
MAM - 版畫研究中心 -	95.50.003.64.00		4.050,00	MAM - 版畫研究中心 -	95.50.003.64.00		3.250,00
代辦地圖繪製暨地籍局服務 -	95.50.003.65.00		327,00	代辦地圖繪製暨地籍局服務 -	95.50.003.65.00		327,00
代售文化局書籍 -	95.50.003.66.00		25,00	代售文化局書籍 -	95.50.003.66.00		0,00
代辦土地工務運輸局「申請建築檔案認證 」服務 -	95.50.003.67.00		13.542,00	代辦土地工務運輸局「申請建築檔案認證 」服務 -	95.50.003.67.00		11.263,00
代售LinesLab(實驗線)產品 -	95.50.003.68.00		1.050,00	代售LinesLab(實驗線)產品 -	95.50.003.68.00		1.050,00
代售葡國天地百貨產品 -	95.50.003.72.00		2.346,00	代售葡國天地百貨產品 -	95.50.003.72.00		2.168,00
代售馬維斯作品 -	95.50.003.81.00		1.500,00	代售馬維斯作品 -	95.50.003.81.00		450,00

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
代收民署大樓禮品廊 “茶文化館” —	95.50.003.83.00		5.140,00	代收民署大樓禮品廊 “茶文化館” —	95.50.003.83.00		0,00
代收民署大樓禮品廊-民署自售 —	95.50.003.84.00		14.670,00	代收民署大樓禮品廊-民署自售 —	95.50.003.84.00		0,00
代收民署大樓禮品廊 “培訓及資料處” —	95.50.003.85.00		895,00	代收民署大樓禮品廊 “培訓及資料處” —	95.50.003.85.00		0,00
代收民署大樓禮品廊 “藝術博物館” —	95.50.003.86.00		7.265,00	代收民署大樓禮品廊 “藝術博物館” —	95.50.003.86.00		0,00
代收民署大樓禮品廊 “故宮博物館” —	95.50.003.87.00		510,00	代收民署大樓禮品廊 “故宮博物館” —	95.50.003.87.00		0,00
代收民署大樓禮品廊 “熊貓禮品” —	95.50.003.88.00		2.836,00	代收民署大樓禮品廊 “熊貓禮品” —	95.50.003.88.00		0,00
其他 Outros	95.50.003.99.00		25.268.079,40	其他 Outros	95.50.003.99.00		25.215.818,90
行政執照費用 —	95.51.001.01.00		429.000,00	行政執照費用 —	95.51.001.01.00		482.500,00
行政執照 - 刊登政府公報 —	95.51.001.02.00		600,00	行政執照 - 刊登政府公報 —	95.51.001.02.00		0,00
DSSOPT-行政執照 —	95.51.001.03.00		820.828,00	DSSOPT-行政執照 —	95.51.001.03.00		585.022,00
退休基金會退款 —	95.80.002.03.00		20.015,00	退休基金會退款 —	95.80.002.03.00		18.278,00
衛生局退款 —	95.80.002.05.00		1.036,00	衛生局退款 —	95.80.002.05.00		1.034,00
文化中心租場按金 Caução de aluguer de espaço (CCM)	05.01.000.00.00		684.799,50	文化中心租場按金 Caução de aluguer de espaço (CCM)	05.01.000.00.00		581.251,00
市區房屋租金 Renda de Prédios Urbanos	652		45.492,00	市區房屋租金 Renda de Prédios Urbanos	652		45.492,00
賠償-欠缺預先通知期而終止勞動關係 Indemnização Cessação Contrato s/aviso Prévio	664		15.521,00	賠償-欠缺預先通知期而終止勞動關係 Indemnização Cessação Contrato s/aviso Prévio	664		15.521,00
退還薪俸 Reposição Vencimento	714		86.105,50	退還薪俸 Reposição Vencimento	714		86.105,50

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
退還薪俸（課稅） Rep. Vencimento (Mat. Colectavel)	726		180.381,70	退還薪俸（課稅） Rep. Vencimento (Mat. Colectavel)	726		180.381,70
從支付中扣除之退款-委任人員 Rep. Abatidas Paga. P. Nomeação	752		25.862,00	從支付中扣除之退款-委任人員 Rep. Abatidas Paga. P. Nomeação	752		25.862,00
從支付中扣除之退款-編制外人員 Rep. Abatidas Paga. P. além do quadro	753		18.317,00	從支付中扣除之退款-編制外人員 Rep. Abatidas Paga. P. além do quadro	753		18.317,00
從支付的工資中扣除之退款-散位人員 Rep. Abatidas Paga. Salários Eventual	755		2.079,00	從支付的工資中扣除之退款-散位人員 Rep. Abatidas Paga. Salários Eventual	755		2.079,00
從支付的工資中扣除之退款-其他人員報 酬 Rep. Abatidas Paga. Rem. P. Diverso	760		41.037,00	從支付的工資中扣除之退款-其他人員報 酬 Rep. Abatidas Paga. Rem. P. Diverso	760		41.037,00
小計 (3) Sub-total (3)		0.00	185.594.286,32	小計 (2) Sub-total (2)		0.00	174.006.785,96
				轉入下期管理期間之結餘 Saldo para a gerência seguinte			
				本身資源 De recursos próprios			54.855.882,83
				出納活動 Operações de tesouraria			82.689.034,84
				小計 (3) Sub-total (3)		0.00	137.544.917,67
合計 Subtotal		0,00	2.078.581.790,92	合計 Subtotal		0,00	2.078.581.790,92
總計 Total		2.078.581.790,92		總計 Total		2.078.581.790,92	

於二零一三年二月二十七日會議通過
Aprovada na sessão de 27 de Fevereiro de 2013.

行政管理委員會
O Conselho de Administração.

管理委員會主席：譚偉文
O Presidente do Conselho de Administração: Tam Vai Man

管理帳目 - 享有財政自治權的部門及機構

Conta de gerência - Serviços e organismos dotados de autonomia financeira

海關福利會 OBRA SOCIAL DOS SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

管理期間 Gerência: 01-01-2012 - 31-12-2012

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
上期管理期間之結餘 Saldo da gerência anterior							
本身資源 De recursos próprios			1.084.235,46				
出納活動 Operações de tesouraria			0,00				
小計 (1) Sub-total (1)		0,00	1.084.235,46				
預算收入 Receitas orçamentais				預算開支 Despesas orçamentais			
經常性收入 Receitas correntes				經常性開支 Despesas correntes			
借款 Empréstimos	04-03-03-00	0,00	11.182,00	委員會成員 Membros de conselhos	01-01-07-00-02	0,00	38.800,00
特區預算轉移 Transferências do Orçamento da Região	05-01-03-01	0,00	1.377.838,00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	02-02-04-00-00	0,00	6.550,00
住宿及餐飲 Alojamento e alimentação	07-10-01-00	0,00	167.318,90	膳食 Alimentação	02-02-05-00-00	0,00	90.031,50
文化、體育及康樂 Cultura, desporto e recreio	07-10-02-00	0,00	73.890,00	清潔及消毒用品 Material de limpeza e desinfecção	02-02-07-00-03	0,00	3.203,50
會員費 Quotas de sócios	08-05-00-00	0,00	1.423.626,00	食堂用品 Utensílios para cantinas	02-02-07-00-04	0,00	615,00
資本收入 Receitas de capital				各類資產 Diversos	02-03-01-00-05	0,00	5.500,00

借方 Débito				貸方 Crédito			
內 容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		內 容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
短期借款 - 其他部門 Empréstimos a curto prazo - outros sectores 小計 (2) Sub-total (2) 出納活動 Operações de tesouraria	11-11-00-00	0,00	321.541,00	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	02-03-09-00-03	0,00	414.997,00
		0,00	3.375.395,90	其他 Outros	02-03-09-00-99	0,00	54.661,40
				家庭及個人 Famílias e indivíduos	04-03-00-00-02	0,00	2.039.798,00
				其他 Outras	05-03-00-00-99	0,00	118,00
				資本開支 Despesas de capital			
				短期借款 Empréstimos a curto prazo	09-01-04-00-00	0,00	135.000,00
				小計 (1) Sub-total (1)		0,00	2.789.274,40
				出納活動 Operações de tesouraria			
				轉入下期管理期間之結餘 Saldo para a gerência seguinte			
				本身資源 De recursos próprios			1.670.356,96
		出納活動 Operações de tesouraria			0,00		
			小計 (3) Sub-total (3)		0,00	1.670.356,96	
合計 Subtotal		0,00	4.459.631,36	合計 Subtotal		0,00	4.459.631,36
總計 Total		4.459.631,36		總計 Total		4.459.631,36	

於二零一三年三月二十五日會議通過
Aprovada na sessão de 25 de Março de 2013.

行政委員會
O Conselho Administrativo

主席：徐禮恆
O Presidente: Choi Lai Hang

副主席：賴敏華
A Vice-Presidente: Lai Man Wa

秘書：周見靄
A Secretária: Chau Kin Oi

委員：雲大衛
O Vogal: Wan Tai Wai

管理帳目 - 享有財政自治權的部門及機構

Conta de gerência - Serviços e organismos dotados de autonomia financeira

科學技術發展基金 FUNDO PARA O DESENVOLVIMENTO DAS CIÊNCIAS E DA TECNOLOGIA

管理期間 Gerência: 01-01-2012 - 31-12-2012

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação econômica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação econômica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
上期管理期間之結餘 Saldo da gerência anterior							
本身資源 De recursos próprios			155.318.314,17				
出納活動 Operações de tesouraria			19.840,50				
小計 (1) Sub-total (1)		0,00	155.338.154,67				
預算收入 Receitas orçamentais				預算開支 Despesas orçamentais			
經常性收入 Receitas correntes				經常性開支 Despesas correntes			
銀行存款 Depósitos bancários	04-03-01-00	0,00	3.565.953,92	報酬 Remunerações	01-01-03-01-00	0,00	12.064.572,60
特區預算轉移 Transferências do Orçamento da Região	05-01-03-01	0,00	58.779.362,50	年資獎金 Prémio de antiguidade	01-01-03-02-00	0,00	124.433,80
本身預算轉移 Transferências de orçamentos privativos	05-01-03-02	0,00	29.130.611,50	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	01-01-06-00-00	0,00	8.960,00
其他設施 Outras instalações	07-02-99-00	0,00	6.750,00	職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado	01-01-07-00-03	0,00	194.000,00
其他設施 Outras instalações	07-04-99-00	0,00	12.750,00	聖誕津貼 Subsidio de Natal	01-01-09-00-00	0,00	778.870,00
資本收入 Receitas de capital				假期津貼 Subsidio de férias	01-01-10-00-00	0,00	775.270,00

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
非從支付中扣減之退回 REPOSIÇÕES NÃO ABATIDAS NOS PAGAMENTOS 小計 (2) Sub-total (2)	14-00-00-00	0,00	1.403.658,60	額外工作 Trabalho extraordinario	01-02-03-00-01	0,00	276.933,40
		0,00	92.899.086,52	出席費 Senhas de presença	01-02-05-00-00	0,00	17.970,00
				房屋津貼 Subsidio de residência	01-02-06-00-00	0,00	445.500,00
				特別假期之交通費 Transportes por motivo de licença especial	01-02-10-00-06	0,00	283.589,80
				其他 Outros	01-02-10-00-99	0,00	58.776,00
				私人電話 Telefones individuais	01-03-01-00-00	0,00	1.728,00
				服裝及個人用品 - 實物 Vestuário e artigos pessoais - espécie	01-03-03-00-00	0,00	7.222,00
				家庭津貼 Subsidio de familia	01-05-01-00-00	0,00	163.200,00
				各項補助 - 社會福利金 Abonos diversos - previdência social	01-05-02-00-00	0,00	4.600,00
				啟程津貼 Ajudas de custo de embarque	01-06-03-01-00	0,00	32.750,00
				日津貼 Ajudas de custo diárias	01-06-03-02-00	0,00	140.982,60
				其他補助 - 負擔補償 Outros abonos - compensação de encargos	01-06-03-03-00	0,00	21.415,60
				公共圖書館書刊及物品 Livros e material para bibliotecas públicas	02-01-04-00-01	0,00	134.197,10
				辦事處設備 Equipamento de secretaria	02-01-07-00-00	0,00	6.113,00
				其他耐用品 Outros bens duradouros	02-01-08-00-00	0,00	160,00
				燃油及潤滑劑 Combustiveis e lubrificantes	02-02-02-00-00	0,00	25.794,51

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
				辦事處消耗 Consumos de secretaria	02-02-04-00-00	0,00	133.642,64
				清潔及消毒用品 Material de limpeza e desinfecção	02-02-07-00-03	0,00	12.168,00
				紀念品及獎品 Lembranças e ofertas	02-02-07-00-06	0,00	128.250,00
				其他 Outros	02-02-07-00-99	0,00	74.302,82
				各類資產 Diversos	02-03-01-00-05	0,00	304.051,30
				電費 Energia eléctrica	02-03-02-01-00	0,00	196.320,00
				衛生及清潔 Higiene e limpeza	02-03-02-02-02	0,00	208.942,00
				管理費及保安 Condominio e segurança	02-03-02-02-03	0,00	909.369,80
				不動產 Bens imóveis	02-03-04-00-01	0,00	4.161.184,00
				動產 Bens móveis	02-03-04-00-02	0,00	159.729,00
				其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	02-03-05-02-00	0,00	1.267.713,80
				交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	02-03-05-03-00	0,00	130.832,97
				招待費 Representação	02-03-06-00-00	0,00	1.324.699,42
				廣告費用 Encargos com anúncios	02-03-07-00-01	0,00	516.563,20
				在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	02-03-07-00-02	0,00	576.130,40
				在外地市場之活動 Acções em mercados externos	02-03-07-00-03	0,00	6.390,00

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
				研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	02-03-08-00-01	0,00	604.070,43
				技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada	02-03-08-00-02	0,00	3.640,00
				專業及技術書刊之製作 Publicações técnicas e especializadas	02-03-08-00-03	0,00	43.100,00
				其他 Outros	02-03-08-00-99	0,00	368.797,23
				研討會及會議 Seminários e congressos	02-03-09-00-01	0,00	29.150,40
				非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados	02-03-09-00-02	0,00	8.549,30
				文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	02-03-09-00-03	0,00	29.802,50
				銀行手續費 Despesas bancárias de expediente	02-03-09-00-06	0,00	36.233,46
				其他 Outros	02-03-09-00-99	0,00	2.518.639,66
				澳門大學 Universidade de Macau	04-01-01-03-29	0,00	46.286.021,90
				澳門理工學院 Instituto Politécnico de Macau	04-01-01-03-31	0,00	743.456,50
				澳門土木工程實驗室 Lab. Engenharia Civil de Macau	04-01-05-00-22	0,00	4.200,00
				財團法人 Fundações	04-02-00-00-01	0,00	25.596.107,80
				社團及組織 Associações e organizações	04-02-00-00-02	0,00	15.117.054,00
				企業 Empresas	04-03-00-00-01	0,00	3.177.300,00
				家庭及個人 Famílias e indivíduos	04-03-00-00-02	0,00	10.123.244,00

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
				人員 Pessoal	05-02-01-00-00	0, 00	34. 869, 47
				物料 Material	05-02-02-00-00	0, 00	6. 166, 00
				車輛 Viaturas	05-02-04-00-00	0, 00	2. 600, 50
				雜項 Diversos	05-02-05-00-00	0, 00	1. 000, 00
				退休基金會 - 公積金制度(僱主方) F. Pensões - Reg. Previdência (parte patronal)	05-04-00-00-02	0, 00	1. 365. 162, 00
				社會保障基金(僱主實體之負擔) F.S.S. (enc. entidade patronal)	05-04-00-00-03	0, 00	9. 000, 00
				資本開支 Despesas de capital			
				機械及設備 Maquinaria e equipamento	07-10-00-00-00	0, 00	415. 052, 30
				出資證券 Títulos de participação	09-01-03-00-00	0, 00	50. 000, 00
				小計 (1) Sub-total (1)		0, 00	132. 250. 545, 21
出納活動 Operações de tesouraria				出納活動 Operações de tesouraria			
社會保障制度之供款 Contrib. p/regime de segurança social	2411000		4. 500, 00	社會保障制度之供款 Contrib. p/regime de segurança social	2411000		4. 500, 00
聖誕聯歡活動津貼 Subsidio concedido pelo governo para as festivid. de natal	2452000		4. 800, 00	聖誕聯歡活動津貼 Subsidio concedido pelo governo para as festivid. de natal	2452000		4. 800, 00
確定保證金 Valor da caução	2611100		19. 572, 80	確定保證金 Valor da caução	2611100		18. 715, 50
醫療保障之供款 Contrib. p/assistência médica	2421000		42. 749, 00	醫療保障之供款 Contrib. p/assistência médica	2421000		42. 749, 00
儲金局 - 薪金墊支 CEP - Adiantamento de vencimentos	2431000		69. 433, 00	儲金局 - 薪金墊支 CEP - Adiantamento de vencimentos	2431000		69. 433, 00

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
現金分享計劃 Plano de Comp. Pecuniária no Desenvolvimento Económico	2611100		204.400,00	現金分享計劃 Plano de Comp. Pecuniária no Desenvolvimento Económico	2611100		204.400,00
職業稅 Imposto profissional	2453000		415.264,00	職業稅 Imposto profissional	2453000		415.264,00
公積金制度之供款 Contrib. p/regime de previdência	2442000		682.647,00	公積金制度之供款 Contrib. p/regime de previdência	2442000		682.647,00
小計 (3) Sub-total (3)		0.00	1.443.365,80	小計 (2) Sub-total (2)		0.00	1.442.508,50
				轉入下期管理期間之結餘 Saldo para a gerência seguinte			
				本身資源 De recursos próprios			115.966.855,48
				出納活動 Operações de tesouraria			20.697,80
				小計 (3) Sub-total (3)		0.00	115.987.553,28
合計 Subtotal		0,00	249.680.606,99	合計 Subtotal		0,00	249.680.606,99
總計 Total		249.680.606,99		總計 Total		249.680.606,99	

於二零一三年三月七日會議通過
Aprovada na sessão de 7 de Março de 2013.

行政委員會
O Conselho de Administração

主席：唐志堅
O Presidente: Tong Chi Kin

委員：鄭冠偉
O Membro: Cheang Kun Wai

委員：陳允熙
O Membro: Chan Wan Hei

管理帳目 - 享有財政自治權的部門及機構

Conta de gerência - Serviços e organismos dotados de autonomia financeira

港務局福利會 OBRA SOCIAL DA CAPITANIA DOS PORTOS

管理期間 Gerência: 01-01-2012 - 31-12-2012

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
上期管理期間之結餘 Saldo da gerência anterior							
本身資源 De recursos próprios			753. 774, 33				
出納活動 Operações de tesouraria			0, 00				
小計 (1) Sub-total (1)		0, 00	753. 774, 33				
預算收入 Receitas orçamentais				預算開支 Despesas orçamentais			
經常性收入 Receitas correntes				經常性開支 Despesas correntes			
特區預算轉移 Transferências do Orçamento da Região	05-01-03-01	0, 00	120. 000, 00	委員會成員 Membros de conselhos	01-01-07-00-02	0, 00	38. 800, 00
住宿及餐飲 Alojamento e alimentação	07-08-01-00	0, 00	133. 501, 10	職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado	01-01-07-00-03	0, 00	38. 800, 00
住宿及餐飲 Alojamento e alimentação	07-10-01-00	0, 00	857. 010, 10	其他 Outras	01-01-07-00-99	0, 00	15. 520, 00
文化、體育及康樂 Cultura, desporto e recreio	07-10-02-00	0, 00	126. 328, 00	錯算補助 Abono para falhas	01-02-04-00-00	0, 00	32. 890, 00
會員費 Quotas de sócios	08-05-00-00	0, 00	633. 843, 00	其他耐用品 Outros bens duradouros	02-01-08-00-00	0, 00	1. 268, 00
小計 (2) Sub-total (2)		0, 00	1. 870. 682, 20	燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	02-02-02-00-00	0, 00	43. 973, 80

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
				辦事處消耗 Consumos de secretaria	02-02-04-00-00	0,00	7.192,80
				膳食 Alimentação	02-02-05-00-00	0,00	708.813,00
				清潔及消毒用品 Material de limpeza e desinfecção	02-02-07-00-03	0,00	12.869,50
				食堂用品 Utensílios para cantinas	02-02-07-00-04	0,00	6.334,10
				廠房、修理廠及化驗室用品 Utensílios fabris, oficinais e de laboratório	02-02-07-00-05	0,00	1.656,00
				紀念品及獎品 Lembranças e ofertas	02-02-07-00-06	0,00	265.608,00
				其他 Outros	02-02-07-00-99	0,00	2.819,50
				各類資產 Diversos	02-03-01-00-05	0,00	14.350,00
				電費 Energia eléctrica	02-03-02-01-00	0,00	118.190,00
				水及氣體費 Água e gás	02-03-02-02-01	0,00	8.150,00
				不動產 Bens imóveis	02-03-04-00-01	0,00	2.740,00
				交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	02-03-05-03-00	0,00	7.350,00
				文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	02-03-09-00-03	0,00	59.909,00
				其他 Outros	02-03-09-00-99	0,00	4.945,00
				家庭及個人 Famílias e indivíduos	04-03-00-00-02	0,00	541.676,80
				車輛 Viaturas	05-02-04-00-00	0,00	1.072,20

借方 Débito				貸方 Crédito			
內 容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		內 容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
出納活動 Operações de tesouraria				其他 Outras	05-03-00-00-99	0, 00	6. 896, 00
				資本開支 Despesas de capital	07-10-00-00-00	0, 00	32. 840, 00
				機械及設備 Maquinaria e equipamento			
				小計 (1) Sub-total (1)		0, 00	1. 974. 663, 70
				出納活動 Operações de tesouraria			
				轉入下期管理期間之結餘 Saldo para a gerência seguinte			
				本身資源 De recursos próprios		649. 792, 83	
				出納活動 Operações de tesouraria		0, 00	
				小計 (3) Sub-total (3)	0. 00	649. 792, 83	
				合計 Subtotal		0, 00	2. 624. 456, 53
總計 Total		2. 624. 456, 53	總計 Total		2. 624. 456, 53		

於二零一三年三月二十五日會議通過
Aprovada na sessão de 25 de Março de 2013.

行政委員會
O Conselho Administrativo

主席：黃穗文
A Presidente: Wong Soi Man

副主席：黃錦輝
O Vice-Presidente: Vong Kam Fai

秘書：鄧應銓
O Secretário: Tang Ieng Chun

委員：
A Vogal: Maria H.A.C.Paiva

管理帳目 - 享有財政自治權的部門及機構

Conta de gerência - Serviços e organismos dotados de autonomia financeira

漁業發展及援助基金 FUNDO DE DESENVOLVIMENTO E APOIO À PESCA

管理期間 Gerência: 01-01-2012 - 31-12-2012

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
上期管理期間之結餘 Saldo da gerência anterior							
本身資源 De recursos próprios			108.997.815,15				
出納活動 Operações de tesouraria			0,00				
小計 (1) Sub-total (1)		0,00	108.997.815,15				
預算收入 Receitas orçamentais				預算開支 Despesas orçamentais			
經常性收入 Receitas correntes				經常性開支 Despesas correntes			
銀行存款 Depósitos bancários	04-03-01-00	0,00	77.780,82	委員會成員 Membros de conselhos	01-01-07-00-02	0,00	465.600,00
漁業發展及援助基金 - 港務手續費 FDAP - emolumentos portuários e marítimos	05-01-02-12	0,00	2.418.427,00	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	02-03-05-03-00	0,00	99,50
資本收入 Receitas de capital				廣告費用 Encargos com anúncios	02-03-07-00-01	0,00	11.572,00
中期及長期借款 - 其他部門 Empréstimos a médio e longo prazos - outros sectores	11-14-00-00	0,00	4.569.900,00	資本開支 Despesas de capital			
小計 (2) Sub-total (2)		0,00	7.066.107,82	漁業發展及援助基金 - 援助計劃 Plano de concessão de apoio - FDAP	09-01-05-00-06	0,00	7.295.000,00
				小計 (1) Sub-total (1)		0,00	7.772.271,50

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
出納活動 Operações de tesouraria				出納活動 Operações de tesouraria			108.291.651,47
				轉入下期管理期間之結餘 Saldo para a gerência seguinte			
				本身資源 De recursos próprios			
				出納活動 Operações de tesouraria		0,00	0,00
				小計 (3) Sub-total (3)			
合計 Subtotal		0,00	116.063.922,97	合計 Subtotal		0,00	116.063.922,97
總計 Total		116.063.922,97		總計 Total		116.063.922,97	

於二零一三年三月二十二日會議通過
Aprovada na sessão de 22 de Março de 2013.

行政管理委員會
O Conselho de Administração.

主席：黃穗文
A Presidente: WONG SOI MAN

委員：鄧應銓
O Vogal: TANG IENG CHUN

委員：蕭錦明
O Vogal: JORGE SIU LAM

委員：郭趣歡
O Vogal: KUOK CHOI FUN

委員：黃羨虹
O Vogal: WONG SIN HUNG

管理帳目 - 享有財政自治權的部門及機構

Conta de gerência - Serviços e organismos dotados de autonomia financeira

樓宇維修基金 FUNDO DE REPARAÇÃO PREDIAL

管理期間 Gerência: 01-01-2012 - 31-12-2012

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
上期管理期間之結餘 Saldo da gerência anterior							
本身資源 De recursos próprios			254. 481. 095, 78				
出納活動 Operações de tesouraria			0, 00				
小計 (1) Sub-total (1)		0. 00	254. 481. 095, 78				
預算收入 Receitas orçamentais				預算開支 Despesas orçamentais			
經常性收入 Receitas correntes				經常性開支 Despesas correntes			
銀行存款 Depósitos bancários	04-03-01-00	0, 00	5. 616. 972, 58	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	01-01-06-00-00	0, 00	3. 012, 00
樓宇維修基金 - 博彩撥款 FRP - contribuição do jogo	05-01-02-13	0, 00	408. 000. 000, 00	委員會成員 Membros de conselhos	01-01-07-00-02	0, 00	116. 400, 00
資本收入 Receitas de capital				職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado	01-01-07-00-03	0, 00	38. 800, 00
中期及長期借款 - 其他部門 Empréstimos a médio e longo prazos - outros sectores	11-14-00-00	0, 00	736. 829, 00	錯算補助 Abono para falhas	01-02-04-00-00	0, 00	26. 851, 10
非從支付中扣減之退回 REPOSIÇÕES NÃO ABATIDAS NOS PAGAMENTOS	14-00-00-00	0, 00	60. 804, 00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	02-02-04-00-00	0, 00	92, 00
小計 (2) Sub-total (2)		0, 00	414. 414. 605, 58	其他 Outros	02-02-07-00-99	0, 00	410, 40

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
出納活動 Operações de tesouraria	BCM2700596			交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	02-03-05-03-00	0,00	700,00
				在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	02-03-07-00-02	0,00	351.746,00
				其他 Outros	02-03-08-00-99	0,00	2.400,00
				樓宇維修資助計劃 Regulamento do Plano de Apoio Financeiro para Reparação de Edifícios	04-02-00-00-04	0,00	6.647.105,00
				樓宇管理資助計劃 Regulamento do Plano de Apoio Financeiro para a Administração de Edifícios	04-02-00-00-05	0,00	53.759,40
				低層樓宇共同設施維修臨時資助計劃 Reparação das Instalações comuns de Edifícios Baixos	04-02-00-00-06	0,00	37.219.607,70
				其他 Outras	04-02-00-00-99	0,00	1.168.251,00
				資本開支 Despesas de capital			
				樓宇維修基金 - 資助計劃 Planos de concessão de apoio financeiro - FRP	09-01-05-00-04	0,00	1.423.155,50
				小計 (1) Sub-total (1)		0,00	47.052.290,10
				出納活動 Operações de tesouraria			
				確定擔保金 Cauções definitivas	BCM2700596		12.464,00
小計 (3) Sub-total (3)		0,00	12.464,00	小計 (2) Sub-total (2)		0,00	12.464,00
				轉入下期管理期間之結餘 Saldo para a gerência seguinte			
				本身資源 De recursos próprios			621.843.411,26
				出納活動 Operações de tesouraria			0,00

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
				小計 (3) Sub-total (3)		0.00	621.843.411,26
合計 Subtotal		0.00	668.908.165,36	合計 Subtotal		0.00	668.908.165,36
總計 Total		668.908.165,36		總計 Total		668.908.165,36	

於二零一三年三月二十二日會議通過
Aprovada na sessão de 22 de Março de 2013.

行政管理委員會
O Conselho de Administração.

主席：譚光民
Presidente: Tam Kuong Man

委員：李潔如
Vogal : Lei Kit U

委員：何燕梅
Vogal: Ho In Mui Silvestre

管理帳目 - 享有財政自治權的部門及機構

Conta de gerência - Serviços e organismos dotados de autonomia financeira

教育發展基金 FUNDO DE DESENVOLVIMENTO EDUCATIVO

管理期間 Gerência: 01-01-2012 - 31-12-2012

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
上期管理期間之結餘 Saldo da gerência anterior							
本身資源 De recursos próprios			44. 153. 146, 61				
出納活動 Operações de tesouraria			0, 00				
小計 (1) Sub-total (1)		0. 00	44. 153. 146, 61				
預算收入 Receitas orçamentais				預算開支 Despesas orçamentais			
經常性收入 Receitas correntes				經常性開支 Despesas correntes			
特區預算轉移 Transferências do Orçamento da Região	05-01-03-01	0, 00	492. 206. 926, 00	委員會成員 Membros de conselhos	01-01-07-00-02	0, 00	396. 000, 00
資本收入 Receitas de capital				啟程津貼 Ajudas de custo de embarque	01-06-03-01-00	0, 00	5. 000, 00
非從支付中扣減之退回 REPOSIÇÕES NÃO ABATIDAS NOS PAGAMENTOS	14-00-00-00	0, 00	14. 202. 436, 00	日津貼 Ajudas de custo diárias	01-06-03-02-00	0, 00	26. 813, 00
小計 (2) Sub-total (2)		0, 00	506. 409. 362, 00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	02-02-04-00-00	0, 00	12. 400, 00
				不動產 Bens imóveis	02-03-04-00-01	0, 00	95. 900, 00
				其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	02-03-05-02-00	0, 00	341. 379, 10

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
出納活動 Operações de tesouraria				交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	02-03-05-03-00	0, 00	40. 000, 00
				廣告費用 Encargos com anúncios	02-03-07-00-01	0, 00	152. 215, 00
				在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	02-03-07-00-02	0, 00	210. 175, 00
				研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	02-03-08-00-01	0, 00	18. 472, 00
				技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada	02-03-08-00-02	0, 00	10. 500, 00
				文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	02-03-09-00-03	0, 00	35. 634, 20
				銀行手續費 Despesas bancárias de expediente	02-03-09-00-06	0, 00	40, 00
				其他 Outros	02-03-09-00-99	0, 00	46. 850, 00
				社團及組織 Associações e organizações	04-02-00-00-02	0, 00	470. 679. 216, 00
				人員 Pessoal	05-02-01-00-00	0, 00	1. 640, 00
				小計 (1) Sub-total (1)		0, 00	472. 072. 234, 30
				出納活動 Operações de tesouraria			
				轉入下期管理期間之結餘 Saldo para a gerência seguinte			
				本身資源 De recursos próprios			78. 490. 274, 31
				出納活動 Operações de tesouraria			0, 00
				小計 (3) Sub-total (3)		0. 00	78. 490. 274, 31

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
合計 Subtotal		0,00	550.562.508,61	合計 Subtotal		0,00	550.562.508,61
總計 Total		550.562.508,61		總計 Total		550.562.508,61	

於二零一三年三月二十七日會議通過
Aprovada na sessão de 27 de Março de 2013.

行政管理委員會
O Conselho de Administração.

主席：梁勵
Presidente: Leong Lai

委員：老柏生
Vogal: Lou Pak Sang

委員：郭小麗
Vogal: Kuok Sio Lai

委員：鍾聖心
Vogal: Chong Seng Sam

委員：惠程勇
Vogal: Wai Cheng Iong

管理帳目 - 享有財政自治權的部門及機構

Conta de gerência - Serviços e organismos dotados de autonomia financeira

大熊貓基金 FUNDO DOS PANDAS

管理期間 Gerência: 01-01-2012 - 31-12-2012

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
上期管理期間之結餘 Saldo da gerência anterior							
本身資源 De recursos próprios			871.094,89				
出納活動 Operações de tesouraria			0,00				
小計 (1) Sub-total (1)		0,00	871.094,89				
預算收入 Receitas orçamentais				預算開支 Despesas orçamentais			
經常性收入 Receitas correntes				經常性開支 Despesas correntes			
私立機構 Instituições particulares	05-04-00-00	0,00	1.414.751,86	委員會成員 Membros de conselhos	01-01-07-00-02	0,00	116.400,00
私人 Particulares	05-05-00-00	0,00	580.913,10	辦事處消耗 Consumos de secretaria	02-02-04-00-00	0,00	3.500,00
文化、體育及康樂 Cultura, desporto e recreio	07-10-02-00	0,00	1.800.684,00	其他 Outros	02-02-07-00-99	0,00	1.679.600,00
小計 (2) Sub-total (2)		0,00	3.796.348,96	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	02-03-08-00-01	0,00	633.447,40
				銀行手續費 Despesas bancárias de expediente	02-03-09-00-06	0,00	160,00
				小計 (1) Sub-total (1)		0,00	2.433.107,40

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
出納活動 Operações de tesouraria				出納活動 Operações de tesouraria			
				轉入下期管理期間之結餘 Saldo para a gerência seguinte			
				本身資源 De recursos próprios			2. 234. 336, 45
				出納活動 Operações de tesouraria			0, 00
				小計 (3) Sub-total (3)		0. 00	2. 234. 336, 45
合計 Subtotal		0, 00	4. 667. 443, 85	合計 Subtotal		0, 00	4. 667. 443, 85
總計 Total		4. 667. 443, 85		總計 Total		4. 667. 443, 85	

於二零一三年三月二十二日會議通過
Aprovada na sessão de 22 de Março de 2013.

行政管理委員會
O Conselho de Administração.

主席：譚偉文
O president : Tam Vai Man

委員：林紹源
O vogal : Lam Sio Un

委員：郭忠漢
O vogal : Kuok Chong Hon

管理帳目 - 享有財政自治權的部門及機構

Conta de gerência - Serviços e organismos dotados de autonomia financeira

環保與節能基金 FUNDO PARA A PROTECÇÃO AMBIENTAL E A CONSERVAÇÃO ENERGÉTICA

管理期間 Gerência: 01-01-2012 - 31-12-2012

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
上期管理期間之結餘 Saldo da gerência anterior							
本身資源 De recursos próprios			9. 550. 110, 04				
出納活動 Operações de tesouraria			0, 00				
小計 (1) Sub-total (1)		0, 00	9. 550. 110, 04				
預算收入 Receitas orçamentais				預算開支 Despesas orçamentais			
經常性收入 Receitas correntes				經常性開支 Despesas correntes			
銀行存款 Depósitos bancários	04-03-01-00	0, 00	57. 858, 99	委員會成員 Membros de conselhos	01-01-07-00-02	0, 00	484. 675, 00
特區預算轉移 Transferências do Orçamento da Região	05-01-03-01	0, 00	72. 316. 666, 00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	02-02-04-00-00	0, 00	38. 000, 00
小計 (2) Sub-total (2)		0, 00	72. 374. 524, 99	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	02-03-05-02-00	0, 00	2. 680, 00
				招待費 Representação	02-03-06-00-00	0, 00	8. 400, 00
				廣告費用 Encargos com anúncios	02-03-07-00-01	0, 00	578. 147, 70
				在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	02-03-07-00-02	0, 00	14. 750, 00

借方 Débito				貸方 Crédito			
內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias		內容 Descritivo	經濟分類/ 編號 Classificação económica/ código	金 額 Importâncias	
		未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço			未經機關庫房 Que não passaram pelos cofres do serviço	經機關庫房 Que passaram pelos cofres do serviço
出納活動 Operações de tesouraria				研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	02-03-08-00-01	0, 00	196. 000, 00
				社團及組織 Associações e organizações	04-02-00-00-02	0, 00	5. 197. 921, 91
				企業 Empresas	04-03-00-00-01	0, 00	50. 591. 193, 20
				人員 Pessoal	05-02-01-00-00	0, 00	600, 00
				小計 (1) Sub-total (1)		0, 00	57. 112. 367, 81
				出納活動 Operações de tesouraria			
				轉入下期管理期間之結餘 Saldo para a gerência seguinte			
				本身資源 De recursos próprios			24. 812. 267, 22
				出納活動 Operações de tesouraria			0, 00
				小計 (3) Sub-total (3)		0. 00	24. 812. 267, 22
合計 Subtotal		0, 00	81. 924. 635, 03	合計 Subtotal		0, 00	81. 924. 635, 03
總計 Total		81. 924. 635, 03		總計 Total		81. 924. 635, 03	

於二零一三年三月一日會議通過
Aprovada na sessão de 1 de Março de 2013.

行政管理委員會
O Conselho de Administração.

行政管理委員會主席：張紹基
Presidente do C. A. : Cheong Sio Kei

行政管理委員會委員：李鑄新
Vogal do Conselho Administrativo: Lei Chu San

行政管理委員會委員：歐偉榮
Vogal do Conselho Administrativo: Au Wai San

行政管理委員會委員：李少容
Vogal do Conselho Administrativo: Lei Sio Iong

行政管理委員會委員：陸麗芬
Vogal do Conselho Administrativo: Lok Lai Fan

按組織分類之總費用摘要 - 特定機構

Resumo do gasto total, segundo a classificação orgânica - Organismos especiais

組織分類 Classificação Orgânica		最初預算 Orçamento inicial		經核准後預算 Orçamento autorizado		費用 Gastos	
編號 Código	項目 Designação	金額 Valor	%	金額 Valor	%	金額 Valor	%
5015	郵政局 Direcção dos Serviços de Correios	250,287,000.00	5.67%	265,587,000.00	5.99%	228,361,408.80	8.18%
	郵政儲金局 Caixa Económica Postal	37,857,100.00	0.86%	37,857,100.00	0.85%	27,301,004.39	0.98%
5018	退休基金會 Fundo de Pensões	839,941,400.00	19.02%	839,941,400.00	18.95%	783,434,420.96	28.05%
5022	澳門金融管理局 Autoridade Monetária de Macau	1,382,442,100.00	31.30%	1,382,442,100.00	31.19%	670,361,285.69	24.00%
5034	汽車及航海保障基金 Fundo de Garantia Automóvel e Marítimo	4,359,900.00	0.10%	4,359,900.00	0.10%	1,457,546.70	0.05%
5045	澳門基金會 Fundação Macau	1,901,931,100.00	43.06%	1,901,931,100.00	42.91%	1,082,424,221.65	38.75%
	總額 TOTAL	4,416,818,600.00	100.00%	4,432,118,600.00	100.00%	2,793,339,888.19	100.00%

按統一預算科目之收益摘要 — 特定機構

Resumo do rendimento total, segundo as contas orçamentais uniformizadas - Organismos especiais

單位：澳門幣（元） Unidade: MOP

編號 Código	收益項目 Designação de rendimentos	最初預算 Orçamento inicial	比重 %	經核准後預算 Orçamento autorizado	比重 %	實際收益 Rendimentos efectivos	比重 %
11-00	法定收入及特區預算轉移收入 Receitas legais e transferências do OR	3,902,593,300	62.34%	3,917,893,300	62.43%	5,352,975,564.49	56.69%
11-01	行政收益 Receitas administrativas	496,964,900	7.94%	496,964,900	7.92%	555,943,835.60	5.89%
11-02	幸運博彩經營批給合同之撥款 Dotações dos contratos de concessão para exploração de jogos	2,250,000,000	35.94%	2,250,000,000	35.85%	3,594,044,939.58	38.06%
11-03	退休及撫卹制度之供款及共同分擔 Contribuições e comparticipações no âmbito do Regime de Aposentação e Sobrevivência	1,088,230,500	17.38%	1,088,230,500	17.34%	1,127,796,649.00	11.94%
11-06	其他指定或共享收入 Outras receitas consignadas e comparticipações	3,872,500	0.06%	3,872,500	0.06%	2,918,401.00	0.03%
11-07	特區預算轉移、補貼及補助 Transferências do OR, subsídios e apoios	63,525,400	1.01%	78,825,400	1.26%	72,271,739.31	0.77%
12-00	銷售及服務收入 Réditos de vendas e de prestações de serviços	172,653,600	2.76%	172,653,600	2.75%	173,473,867.66	1.84%
12-01	貨品銷售收入 Vendas de mercadorias	57,903,600	0.92%	57,903,600	0.92%	60,759,493.00	0.64%
12-02	提供服務收入 Prestações de serviços	114,750,000	1.83%	114,750,000	1.83%	112,714,374.66	1.19%
13-00	財務及投資收益 Rendimentos de aplicações financeiras e de investimentos	2,125,084,600	33.94%	2,125,084,600	33.86%	3,820,222,545.40	40.46%
13-01	利息收入 Juros credores	1,625,199,000	25.96%	1,625,199,000	25.90%	2,033,637,435.91	21.54%
13-02	股息收入 Dividendos auferidos	8,120,000	0.13%	8,120,000	0.13%	9,427,010.00	0.10%
13-03	投資收益 Ganhos em investimentos	440,887,400	7.04%	440,887,400	7.03%	1,661,739,424.25	17.60%
13-04	匯兌收益 Ganhos cambiais	44,063,200	0.70%	44,063,200	0.70%	108,542,456.73	1.15%
13-10	其他財務收益 Outros rendimentos financeiros	6,815,000	0.11%	6,815,000	0.11%	6,876,218.51	0.07%
14-00	其他收入 Outros rendimentos	60,239,100	0.96%	60,239,100	0.96%	96,391,997.43	1.02%
14-01	租金及租賃收入 Locações	54,618,000	0.87%	54,613,000	0.87%	45,065,503.10	0.48%
14-02	資產處置收益 Alienações de activos	306,000	0.00%	306,000	0.00%	127,950.30	0.00%
14-03	捐贈收入 Doações	104,000	0.00%	104,000	0.00%	-	0.00%
14-10	雜項收入 Rendimentos diversos	5,211,100	0.08%	5,216,100	0.08%	51,198,544.03	0.54%
	總額 Total	6,260,570,600	100.00%	6,275,870,600	100.00%	9,443,063,974.98	100.00%

按統一預算科目之費用摘要 — 特定機構

Resumo do gasto total, segundo as contas orçamentais uniformizadas - Organismos especiais

單位：澳門幣（元） Unidade: MOP

編號 Código	費用項目 Designação de gastos	最初預算 Orçamento inicial	比重 %	經核准後預算 Orçamento autorizado	比重 %	實際費用 Gastos efectivos	比重 %
21-00	活動支出及財務資助 Despesas com actividades e participações financeiras	1,750,914,400	27.97%	1,677,154,400.00	26.72%	946,693,225.61	10.03%
21-01	活動支出 Despesas com actividades	271,161,400	4.33%	197,401,400.00	3.15%	71,934,327.33	0.76%
21-02	財務資助 Participações financeiras	1,479,753,000	23.64%	1,479,753,000.00	23.58%	874,758,898.28	9.26%
22-00	公務員退休金及其他給付和社會補助 Pensões e outras prestações atribuídas aos funcionários, e abonos sociais	776,643,600	12.41%	776,972,600.00	12.38%	728,687,039.30	7.72%
23-00	銷售及提供服務成本 Custo das vendas e das prestações de serviços	29,892,900	0.48%	32,297,841.37	0.51%	27,860,493.95	0.30%
24-00	財務費用及損失 Gastos e perdas financeiros	990,742,500	15.83%	1,050,723,500.00	16.74%	354,394,897.85	3.75%
24-01	利息支出 Juros devedores	240,543,000	3.84%	240,543,000.00	3.83%	162,980,986.61	1.73%
24-02	投資損失 Perdas em investimentos	737,200,000	11.78%	576,892,502.24	9.19%	-	0.00%
24-03	匯兌損失 Perdas cambiais	3,223,500	0.05%	223,530,997.76	3.56%	186,790,171.06	1.98%
24-10	其他財務費用 Outros gastos financeiros	9,776,000	0.16%	9,757,000.00	0.16%	4,623,740.18	0.05%
25-00	人事費用 Gastos com o pessoal	498,381,200	7.96%	532,673,499.60	8.49%	483,212,069.82	5.12%
25-01	工資及薪金 Salários e vencimentos	326,599,600	5.22%	335,576,600.00	5.35%	305,528,927.30	3.24%
25-02	津貼、補償及其他額外報酬 Subsídios, compensações e outros abonos	49,129,900	0.78%	50,958,900.00	0.81%	40,072,397.83	0.42%
25-03	公積金、退休及撫卹制度供款 Contribuições para regimes de aposentação e sobrevivência e fundos de previdência	95,229,300	1.52%	118,328,599.60	1.89%	115,271,493.20	1.22%
25-10	其他人事費用 Outros gastos com o pessoal	27,422,400	0.44%	27,809,400.00	0.44%	22,339,251.49	0.24%
26-00	第三者供應之物品及提供之服務 Fornecimentos de terceiros	298,720,200	4.77%	278,791,959.03	4.44%	193,769,950.91	2.05%
26-01	水、電、燃料、郵遞及通訊費 Água, electricidade, combustíveis, correio e telecomunicações	15,956,900	0.25%	16,847,900.00	0.27%	12,932,029.73	0.14%
26-02	保安、清潔及管理服務 Segurança, limpeza e condomínio	13,510,700	0.22%	14,860,700.00	0.24%	10,053,016.51	0.11%
26-03	維修及保養 Reparação e conservação	18,187,100	0.29%	18,979,100.00	0.30%	9,465,474.04	0.10%
26-04	辦公室用品及其他非耐用物品 Bens de secretaria e outros bens não duradouros	7,550,300	0.12%	7,929,300.00	0.13%	4,804,405.37	0.05%
26-05	租金及租賃費用 Gastos com locações	16,995,100	0.27%	16,900,100.00	0.27%	12,163,630.40	0.13%
26-06	交際、接待及差旅費 Despesas de representação, recepção e deslocação	10,644,500	0.17%	11,529,500.00	0.18%	7,334,838.87	0.08%
26-07	廣告費及宣傳品 Publicidade e materiais promocionais	19,197,500	0.31%	19,662,500.00	0.31%	14,210,563.89	0.15%

單位：澳門幣（元） Unidade: MOP

編號 Código	費用項目 Designação de gastos	最初預算 Orçamento inicial	比重 %	經核准後預算 Orçamento autorizado	比重 %	實際費用 Gastos efectivos	比重 %
26-08	保險費 Seguros	1,617,500	0.03%	1,655,500.00	0.03%	612,733.68	0.01%
26-09	佣金、顧問、研究、技術協助及專業酬金 Despesas com comissões, consultorias, estudos, apoio técnico e honorários profissionais	35,406,500	0.57%	33,593,500.00	0.54%	13,509,824.85	0.14%
26-10	雜項支出 Encargos diversos	159,654,100	2.55%	136,833,859.03	2.18%	108,683,433.57	1.15%
27-00	折舊及攤銷 Depreciações e amortizações	58,600,200	0.94%	58,542,200.00	0.93%	45,109,415.10	0.48%
27-01	不動產折舊 Depreciações de bens imóveis	39,398,700	0.63%	39,398,700.00	0.63%	33,647,255.27	0.36%
27-02	機器、設備及其他固定資產折舊 Depreciações de maquinaria, equipamento e outros activos fixos	19,001,500	0.30%	18,943,500.00	0.30%	11,462,159.83	0.12%
27-03	無形資產攤銷 Amortizações de activos intangíveis	200,000	0.00%	200,000.00	0.00%	-	0.00%
28-00	各項風險準備金 Provisões para riscos diversos	4,360,000	0.07%	4,418,000.00	0.07%	1,383,062.40	0.01%
28-01	呆帳及信貸風險準備 Provisões para créditos e cobranças duvidosas	1,970,000	0.03%	2,028,000.00	0.03%	366,079.40	0.00%
28-03	存貨及其他資產減值損失準備 Provisões para inventários e outros activos	290,000	0.00%	290,000.00	0.00%	14,622.00	0.00%
28-10	其他損失風險準備 Provisões para outros riscos	2,100,000	0.03%	2,100,000.00	0.03%	1,002,361.00	0.01%
29-00	其他費用及損失 Outros gastos e perdas	8,563,600	0.14%	20,544,600.00	0.33%	12,229,733.25	0.13%
29-01	資產處置損失 Perdas em alienações de activos	311,000	0.00%	11,071,000.00	0.18%	7,501,227.26	0.08%
29-02	會費及捐贈 Quotas para associações e doações	2,106,000	0.03%	3,356,000.00	0.05%	3,052,368.16	0.03%
29-10	雜項費用及損失 Gastos e perdas diversos	6,146,600	0.10%	6,117,600.00	0.10%	1,676,137.83	0.02%
	小結 Soma	4,416,818,600	70.55%	4,432,118,600.00	70.62%	2,793,339,888.19	29.58%
	本年度預計盈餘 Resultado do exercício	1,843,752,000	29.45%	1,843,752,000.00	29.38%	6,649,724,086.79	70.42%
	總額 Total	6,260,570,600	100.00%	6,275,870,600.00	100.00%	9,443,063,974.98	100.00%

管理帳目
Conta de Gerência

郵政局
Direcção dos Serviços de Correios

損益表
截至二零一二年十二月三十一日止年度
Demonstração dos Resultados em 31 de Dezembro de 2012

帳號 Código das contas		澳門幣MOP	澳門幣MOP
	成本及損耗及損益淨值 Custos e perdas e Resultado líquido		
61	銷售貨品及耗用材料成本 Custo merc.vendidas e das matérias consumidas:		
	貨品 Mercadorias	7,275,990.03	
62	供應及外部服務 Fornecimentos e serviços externos	37,255,243.52	44,531,233.55
64	人事支出 Custos com o pessoal :		
642	員工薪酬 Remunerações	133,417,722.40	
643 a 648	福利開支 Encargos sociais	27,975,223.31	161,392,945.71
65	其他經營支出 Outros custos operacionais		972,634.45
66	經營年度攤折 Amortizações do imobilizado corpóreo e incorpóreo	19,987,644.32	
67	經營備用金 Provisões do Exercício	127,519.90	20,115,164.22
68	財務支出及損耗 Custos e perdas financeiras	(A)	227,011,977.93
		(C)	508,855.02
69	非經常性支出及損耗 Custos e perdas extraordinários		227,520,832.95
		(E)	840,575.85
88	損益淨值 Resultado líquido do exercício		228,361,408.80
			19,468,030.18
			247,829,438.98
	收益及盈利 Proveitos e ganhos		
71	銷售 Vendas		
	貨品 Mercadorias	44,361,561.16	
72	提供服務 Prestações de serviços	101,828,852.51	146,190,413.67
73	補充收益 Proveitos suplementares		11,278,784.50
74	營運津貼 Subsídios à Exploração		15,300,000.00
78	財務收益及盈利 Proveitos e ganhos financeiros	(B)	172,769,198.17
		(D)	73,827,111.12
79	非經常性收益及盈利 Proveitos e ganhos extraordinários		246,596,309.29
		(F)	1,233,129.69
			247,829,438.98
總結 Resumo:			
營運損益 Resultados operacionais : (B - A) =			(54,242,779.76)
財務損益 Resultados financeiros: (D - B) - (C - A) =			73,318,256.10
本年度損益 Resultados correntes : (D - C) =			19,075,476.34
損益淨值 Resultado líquido do exercício: (F - E) =			19,468,030.18

於二零一三年三月二十七日會議通過 —— 行政委員會
Aprovada em sessão de 27 de Março de 2013. —— O Conselho de Administração.
—— 劉惠明、趙鎮昌、梁祝艷、陳念慈、溫美蓮、鄭秋明、Isabel Jacques。
—— Lau Wai Meng, Chiu Chan Cheong, Rosa Leong, Chan Nim Chi, Van Mei Lin, Chiang Chao Meng, Isabel Jacques.

備註 Nota:

為了配合特定機構匯總帳目之會計政策，部份收益及費用會計科目在匯總帳目內需要作出調整，但該調整對當年之損益淨值並沒有任何影響。

A fim de adequar-se às políticas contabilísticas da conta agregada dos organismos especiais, é necessário proceder-se a um ajustamento, na conta agregada, da parte dos códigos de rendimento e gasto, contudo, o ajustamento não produz qualquer efeito no resultado líquido do ano.

管理帳目
Conta de Gerência

郵政局

Direcção dos Serviços de Correios

資產負債表於二零一二年十二月三十一日
Balanco em 31 de Dezembro de 2012

帳號 Código das contas		資產總值 Activo Bruto	累積攤折及備用金 Amortizações e Provisões Acumuladas	資產淨值 Activo Líquido
	資產 Activo			
	不動資產 Imobilizado			
	無形不動資產 Imobilizações Incorpóreas			
431	安裝費用 Despesas de instalação	264,981.38	(264,981.38)	0.00
433	調研與發展費用 Propriedade Industrial e Outros Direitos	5,800.00	(5,800.00)	0.00
		270,781.38	(270,781.38)	0.00
	有形不動資產 Imobilizações corpóreas:			
421	地段和自然資源 Terrenos e recursos naturais	10,184,400.00	(58,920.00)	10,125,480.00
422	樓宇及其他建築 Edifícios e outros construções	677,437,535.79	(207,059,565.29)	470,377,970.50
423	基本設備 Equipamento básico	48,405,835.15	(39,247,314.22)	9,158,520.93
424	交通設備 Equipamento de transporte	2,576,286.00	(1,887,367.73)	688,918.27
425	工具與器具 Ferramentas e utensílios	6,076,536.66	(5,000,197.46)	1,076,339.20
426	行政設備 Equipamento administrativo	43,176,120.82	(32,272,304.03)	10,903,816.79
429	其他有形不動資產 Outras imobilizações corpóreas	5,184,558.05	(3,405,210.77)	1,779,347.28
44	未完成不動資產 Imobilizações em curso	2,097,631.60	0.00	2,097,631.60
		795,138,904.07	(288,930,879.50)	506,208,024.57
	財務投資 Investimentos financeiros			
412	股份參資 Títulos de participação	1,580,000.00	(30,000.00)	1,550,000.00
		1,580,000.00	(30,000.00)	1,550,000.00
	流動資產 Circulante			
	存貨 Existências			
312	未完成貨品 Mercadorias em Fabricação	746,252.53		746,252.53
321	庫存貨品 Mercadorias em Casa Forte	35,656,074.91		35,656,074.91
322	電子證書貨品 Mercadorias de Certificação	437,572.65		437,572.65
326	寄托貨品 Mercadorias em poder de terceiros	3,391,108.69		3,391,108.69
		40,231,008.78		40,231,008.78
	第三者之短期債務 Dívidas de terceiros - Curto prazo			
211	往來客戶 Clientes, Conta Corrente	37,713,036.17		37,713,036.17
229	預付供應商 Adiantamentos a fornecedores	805.00		805.00
261	不動資產供應商 Fornecedores de imobilizado	25,467.40		25,467.40
268	其他債務人 Outros devedores	7,252,387.51	(413,635.58)	6,838,751.93
		44,991,696.08	(413,635.58)	44,578,060.50
	銀行存款與現金 Depósitos bancários e caixa			
12+13	銀行存款 Depósitos bancários	1,027,475,967.00		1,027,475,967.00
11	現金 Caixa	667,210.00		667,210.00
		1,028,143,177.00		1,028,143,177.00
	增加與遞延 Acréscimos e diferimentos			
271	增加收益 Acréscimos de proveitos	31,379,961.08		31,379,961.08
272	遞延支出 Custos diferidos	687,381.96		687,381.96
		32,067,343.04		32,067,343.04
	攤折總額 Total de amortizações		(289,201,660.88)	
	備用金總額 Total de provisões		(443,635.58)	
	資產總額 Total do activo	1,942,422,910.35	(289,645,296.46)	1,652,777,613.89

管理帳目
Conta de Gerência

郵政局
Direcção dos Serviços de Correios

資產負債表於二零一二年十二月三十一日
Balanco em 31 de Dezembro de 2012

帳號 Código das contas	本身資本及負債 Capital próprio e passivo	澳門幣 MOP
	本身資本 Capital próprio	
51	資本 Capital	1,220,000,000.00
56	重估準備金 Reservas de reavaliação	10,125,480.00
57	準備金 Reservas	
571	強制準備金 Reservas Obrigatórias	76,626,965.84
572	任意準備金 Reservas Livres	243,806,108.73
		1,550,558,554.57
88	損益淨值 Resultado líquido do exercício	19,468,030.18
	本身資本總額 Total do capital próprio	1,570,026,584.75
	負債 Passivo	
	風險與負擔備用金 Provisões para riscos e encargos	
298	其他風險與負擔備用金 Outras provisões para riscos e encargos	0.00
		0.00
	欠第三者之短期債務 Dívidas a terceiros - Curto prazo:	
211	往來客戶 Clientes, Conta Corrente	2,400.00
219	客戶預付 Adiantamentos de Clientes	2,992,393.64
221	供應商往來賬戶 Fornecedores C/C	24,128,694.39
228	驗收貨品之供應商發票 Fornecedores - Facturas em recepação e conferência	93,864.40
24	政府與其他公共機構 Estado e outros entidades públicos	1,044,907.20
261	不動資產供應商 Fornecedores de Imobilizado	1,298,783.37
268	其他債權人 Outros Credores	19,071,272.15
		48,632,315.15
	增加與遞延 Acréscimos e diferimentos:	
273	增加支出 Acréscimo de custos	10,810,585.18
274	遞延收益 Proveitos diferidos	23,308,128.81
		34,118,713.99
	負債總額 Total do passivo	82,751,029.14
	本身資本及負債總額 Total do capital próprio e do passivo	1,652,777,613.89

於二零一三年三月二十七日會議通過 —— 行政委員會

Aprovada em sessão de 27 de Março de 2013. —— O Conselho de Administração.

—— 劉惠明、趙鎮昌、梁祝艷、陳念慈、溫美蓮、鄭秋明、Isabel Jacques。

—— Lau Wai Meng, Chiu Chan Cheong, Rosa Leong,
Chan Nim Chi, Van Mei Lin, Chiang Chao Meng, Isabel Jacques.

管理帳目
Conta de Gerência
郵政儲金局
Caixa Económica Postal

損益表
截至二零一二年十二月三十一日止年度
Demonstração dos Resultados em 31 de Dezembro de 2012

	澳門幣 MOP
80 資產性業務收益 Proveitos de Operações Activas	41,497,077.38
70 負債性業務成本 Custos de Operações Passivas	12,433,678.12
淨利息收入 Receitas líquidas de Juros	29,063,399.26
81 銀行服務收益 Proveitos de Serviços Bancários	3,320,367.33
82 其他銀行業務收益 Proveitos de Outras Operações Bancárias	3,235,359.03
83 證券及財務投資收益 Rendi. de Títulos de Crédito e de Part. Financeiras	107,010.00
84 其他銀行收益 Outros Proveitos Bancários	1,099.18
85 非正常業務收益 Proveitos Inorgânicos	-
營業收入 Receitas de Exercícios	35,727,234.80
71 人事費用 Custos com Pessoal	9,979,943.02
72 第三者作出之供應 Fornecimentos de Terceiros	84,479.30
73 第三者提供之勞務 Serviços de Terceiros	3,990,105.76
74 其他銀行費用 Outros Custos Bancários	557,777.90
76 非正常業務費用 Custos Inorgânicos	209,567.40
77 折舊撥款 Dotações para Amortizações	-
78 備用金之撥款 Dotações para Provisões	238,559.50
營業支出 Despesas de Exercícios	15,060,432.88
營業溢利 Lucros de Exercícios	20,666,801.92
歷年利潤 Lucros relativos a exercícios anteriores	201,456.16
歷年損失 Perdas relativas a exercícios anteriores	126,457.20
溢利 Lucros	20,741,800.88
按照金管局規定為放款計提額外普通備用金 A provisão genérica adicional calculado de acordo com o regulamento da AMCM	154,925.16
營業結果 Resultado Líquido	20,586,875.72

於二零一三年三月二十二日會議通過 —— 行政委員會

Aprovada em sessão de 22 de Março de 2013. —— A Comissão Administrativa.

—— 劉惠明、趙鎮昌、溫美蓮、李貝濤。

—— Lau Wai Meng, Chiu Chan Cheong, Van Mei Lin, Pedro Miguel R C das Neves.

備註 Nota:

為了配合特定機構匯總帳目之會計政策，部份收益及費用會計科目在匯總帳目內需要作出調整，但該調整對當年之損益淨值並沒有任何影響。

A fim de adequar-se às políticas contabilísticas da conta agregada dos organismos especiais, é necessário proceder-se a um ajustamento, na conta agregada, da parte dos códigos de rendimento e gasto, contudo, o ajustamento não produz qualquer

管理帳目
Conta de Gerência

郵政儲金局
Caixa Económica Postal

資產負債表於二零一二年十二月三十一日
Balço em 31 de Dezembro de 2012

帳號 CONTAS		澳門元 MOP
	資產 Activos	
	<i>流動資產 Activos Correntes</i>	
10	現金 Caixa	4,905,229.93
11	在澳門金融管理局存款 Depósitos na Autoridade Monetária de Macau	16,910,154.96
12	待收票據 Valores a Cobrar	-
13	在本澳其他信用機構活期存款 Depósitos à Ordem noutras Instituições de Crédito em Macau	25,957,780.93
20	放款 Crédito Concedido	179,377,868.12
	放款特定備用金 Provisões específicas para riscos de crédito	(4,834,530.12)
21	在本澳信用機構拆放 Aplicações em Instituições de Crédito em Macau*	1,120,017,851.20
23	股票，債券及股權 Acções, Obrigações e Quotas	211,017.55
28	債務人 Devedores	2,658,397.69
29	其他財務投資 Outras Aplicações Financeiras#	91,500,000.00
56	應收收益 Proveitos a Receber	14,520,667.93
		<u>1,451,224,438.19</u>
	<i>非流動資產 Activos Não Correntes</i>	
41	不動產 Imóveis	2,711,059.79
		<u>2,711,059.79</u>
	資產總額 Total dos Activos	<u><u>1,453,935,497.98</u></u>
	權益和負債 Capitais Próprios e Passivos	
	<i>資本和公積 Capitais Próprios</i>	
60	資本 Capital	316,355,107.99
61	儲備 Reservas	80,394,868.02
66	營業結果 Resultado do Exercício	20,586,875.72
	權益總額 Total dos Capitais Próprios	<u>417,336,851.73</u>
	負債 Passivos	
	<i>流動負債 Passivos Não Correntes</i>	
301100	活期存款 Depósitos à Ordem	379,860,590.61
303100	定期存款 Depósitos a Prazo	633,700,000.00
		<u>1,013,560,590.61</u>
38	債權人 Credores	1,937,350.92
53	預收收益 Receitas Antecipadas	12,992,400.53
55	應支費用 Custos a Pagar	7,325,308.43
58	其他調整賬目 Outras Contas de Regularização	374,429.68
62	各項風險備用金 Provisões para Riscos Diversos	408,566.08
	流動負債總額 Total de Passivos Correntes	<u>1,036,598,646.25</u>
	權益和負債總額 Total dos Capitais Próprios e Passivos	<u><u>1,453,935,497.98</u></u>
	原到期日為三個月或以下之本澳信用機構拆放 Depósito com maturidade igual ou inferior a 3 meses	13,500,000.00
	原到期日超過三個月之本澳信用機構拆放 Depósito com maturidade superior a 3 meses	1,106,517,851.20
	* 在本澳信用機構拆放 Aplicações em Instituições de Crédito em Macau	<u>1,120,017,851.20</u>
	原到期日為三個月或以下之金融票據 Bilhetes Monetários com maturidade igual ou inferior a 3 meses	-
	原到期日超過三個月之金融票據 Bilhetes Monetários com maturidade superior a 3 meses	91,500,000.00
	# 其他財務投資 Outras Aplicações Financeiras	<u>91,500,000.00</u>

於二零一三年三月二十二日會議通過 —— 行政委員會

Aprovada em sessão de 22 de Março de 2013. —— A Comissão Administrativa.

—— 劉惠明、趙鎮昌、溫美蓮、李貝濤.

—— Lau Wai Meng, Chiu Chan Cheong, Van Mei Lin, Pedro Miguel R C das Neves.

管理帳目
Conta de Gerência

退休基金會
Fundo de Pensões

損益表
截至二零一二年十二月三十一日止年度
Demonstração dos Resultados em 31 de Dezembro de 2012

	澳門元 MOP
收入 Proveitos	
投資回報 Rendimentos de investimentos	1,053,871,553.31
營運補貼 Subsídios destinados à exploração	54,190,687.59
其他收入 Outros proveitos	5,519.04
收入合計 Total dos proveitos	1,108,067,759.94
支出 Custos	
人事費用 Gastos com o pessoal	44,137,554.03
其他行政費用 Outros gastos administrativos	9,798,998.14
財務費用 Gastos financeiros	10,364.60
資產減值損失 Perdas por imparidade de activos	0.00
其他損失或費用 Outras perdas ou gastos	13.29
支出合計 Total dos custos	53,946,930.06
淨收入 Proveitos líquidos	1,054,120,829.88

管理帳目
Conta de Gerência

退休基金會
Fundo de Pensões

資產淨值變動表
截至二零一二年十二月三十一日止年度
Demonstração de Alterações dos Activos Líquidos em 31 de Dezembro de 2012

	澳門元 MOP
淨收入 Proveitos líquidos	1,054,120,829.88
已收及應收供款及共同分擔 Descontos e participações recebidos e em dívida	1,126,668,023.00
已付及應付利益 Benefícios pagos e a pagar	-727,714,828.10
供款轉出 Transferência de descontos	-58,500.00
資產淨值之增加 Acréscimo dos activos líquidos	1,453,015,524.78
資產淨值年初餘額 Saldo dos activos líquidos no início do ano	12,086,214,952.49
資產淨值餘額 Saldo dos activos líquidos	13,539,230,477.27

於二零一三年三月六日會議通過 —— 行政管理委員會

Aprovada em sessão de 6 de Março de 2013. —— O Conselho de Administração.

—— 主席：楊儉儀 —— 副主席：沙蓮達

—— A Presidente, Ieong Kim I. —— A Vice-Presidente, Ermelinda Maria da Conceição Xavier

—— 委員：Fátima Maria da Conceição da Rosa、雪萬龍、葉炳權。

—— Os Vogais, Fátima Maria da Conceição da Rosa, Manuel Joaquim das Neves, Ip Peng Kin.

備註 Nota:

為了配合特定機構匯總帳目之會計政策，部份收益及費用會計科目在匯總帳目內需要作出調整，但該調整對當年之損益淨值並沒有任何影響。

A fim de adequar-se às políticas contabilísticas da conta agregada dos organismos especiais, é necessário proceder-se a um ajustamento, na conta agregada, da parte dos códigos de rendimento e gasto, contudo, o ajustamento não produz qualquer efeito no resultado líquido do ano.

管理帳目
Conta de Gerência

退休基金會
Fundo de Pensões

資產負債表於二零一二年十二月三十一日
Balanço em 31 de Dezembro de 2012

	澳門元 MOP
資產 Activos	
流動資產 Activos correntes	
現金及現金等價物 Caixa e equivalentes de caixa	1,182,090,375.40
定期存款 Depósitos a prazo	2,176,718,613.44
國際投資組合 Portfólios internacionais	9,956,768,740.03
應收帳款 Dívidas a receber	187,764,641.17
應收供款及共同分擔 Descontos e participações a receber	13,309,883.00
流動資產合計 Total dos activos correntes	13,516,652,253.04
非流動資產 Activos não correntes	
藝術品投資 Investimentos em obras de arte	13,685,599.40
投資性房地產 Investimentos em imóveis	11,904,734.86
固定資產 Activos fixos tangíveis	1,382,839.25
非流動資產合計 Total dos activos não correntes	26,973,173.51
資產總計 Total dos Activos	13,543,625,426.55

管理帳目
Conta de Gerência

退休基金會
Fundo de Pensões

資產負債表於二零一二年十二月三十一日
Balço em 31 de Dezembro de 2012

	澳門元 MOP
負債和權益 Passivos e Capitais Próprios	
流動負債 Passivos correntes	
應付帳款 Dívidas a pagar	3,533,272.10
應付利益 Benefícios a pagar	823,366.50
遞延收入 - 一年內到期 Proveitos diferidos (a vencer dentro de 1 ano)	37,448.47
流動負債合計 Total dos passivos correntes	4,394,087.07
非流動負債 Passivos não correntes	
遞延收入 Proveitos diferidos	862.21
非流動負債合計 Total dos passivos não correntes	862.21
負債合計 Total dos Passivos	4,394,949.28
權益 Capitais Próprios	
財產 Património	12,086,214,952.49
本年度損益 Resultados apurados no exercício	1,453,015,524.78
權益合計 Total dos Capitais Próprios	13,539,230,477.27
負債和權益總計 Total dos Passivos e Capitais Próprios	13,543,625,426.55

於二零一三年三月六日會議通過 —— 行政管理委員會

Aprovada em sessão de 6 de Março de 2013. —— O Conselho de Administração.

—— 主席：楊儉儀 —— 副主席：沙蓮達

—— A Presidente, Ieong Kim I. —— A Vice-Presidente, Ermelinda Maria da Conceição Xavier

—— 委員：Fátima Maria da Conceição da Rosa、雪萬龍、葉炳權。

—— Os Vogais, Fátima Maria da Conceição da Rosa, Manuel Joaquim das Neves, Ip Peng Kin.

管理帳目
Conta de Gerência

澳門金融管理局
Autoridade Monetária de Macau

損益表
截至二零一二年十二月三十一日止年度
Demonstração dos Resultados em 31 de Dezembro de 2012

項目 RUBRICAS	澳門幣 MOP
開支及盈餘淨額 CUSTOS E RESULTADO LÍQUIDO	
營運開支 CUSTOS OPERACIONAIS	521,090,132.01
利息及佣金支出 Juros e comissões suportados	154,874,248.17
外託基金虧損 Prejuízos em fundos discricionários	0.00
變賣投資虧損 Prejuízos realizados em vendas	163,506,396.91
重估價虧損 Prejuízos de reavaliação	202,709,486.92
延誤及訴訟信貸準備金 Provisões para crédito em mora e contencioso	0.00
其他開支 Outros custos	0.01
債券之溢價或折扣虧損 Prejuízos em prémios ou desconto de títulos	0.00
行政開支 CUSTOS ADMINISTRATIVOS	289,250,245.69
人事費用 Custos com pessoal	158,081,728.96
第三者供應之物品 Fornecimentos de terceiros	3,473,375.94
第三者提供之服務 Serviços de terceiros	112,246,782.76
固定資產折舊攤分 Dotações para amortizações do imobilizado	15,448,358.03
其他經常性開支 OUTROS CUSTOS CORRENTES	1,203,131.19
發行紀念幣虧損 Prejuízos em moedas comemorativas	0.00
非營運開支 Custos inorgânicos	1,203,131.19
一般/其他風險準備金 Provisões para riscos gerais/outros riscos	0.00
特定風險準備金 Provisões para riscos específicos	0.00
一般儲備金 Reservas para riscos gerais	0.00
非經常性虧損 PERDAS EXTRAORDINÁRIAS	8,579.81
前期損失 PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES	10,565,194.60
員工福利基金撥款 DOTAÇÕES PARA O FUNDO PREVIDÊNCIA	45,000,000.00
本年度盈餘淨額 RESULTADO LÍQUIDO DE EXERCÍCIO	2,140,572,921.10
開支及盈餘總計 TOTAL DOS CUSTOS E RESULTADO LÍQUIDO	3,007,690,204.40
收益 PROVEITOS	
營運收益 PROVEITOS OPERACIONAIS	2,405,486,879.97
利息及股息收益 Juros e dividendos auferidos	1,471,149,367.48
外託基金收益 Lucros de fundos discricionários	225,173,495.58
變賣投資收益 Lucros realizados em vendas	214,254,654.84
重估價收益 Lucros de reavaliação	494,908,636.39
其他收益 Outros proveitos	725.68
債券之溢價或折扣收益 Lucros em prémios ou desconto de títulos	0.00
期權運作收益 Lucros de operações "options"	0.00
經常性收益 RECEITAS CORRENTES	558,046,546.76
行政收益 Receitas administrativas	551,535,029.60
發行紀念幣利潤 Lucros de moedas comemorativas	5,885,468.46
非營運收益 Proveitos inorgânicos	626,048.70
非經常性收益 GANHOS EXTRAORDINÁRIOS	44,150,770.97
前期收益 GANHOS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES	6,006.70
收益總計 TOTAL DOS PROVEITOS	3,007,690,204.40

於二零一三年三月二十八日會議通過 —— 行政委員會
Aprovada em sessão de 28 de Março de 2013. —— O Conselho de Administração
—— 主席：丁連星
—— O Presidente, Anselmo Teng Lin Seng
—— 委員：潘志輝、尹先龍。
—— Os Vogais, António José Félix Pontes, Wan Sin Long.

備註 Nota:
為了配合特定機構匯總帳目之會計政策，部份收益及費用會計科目在匯總帳目內需要作出調整，但該調整對當年之損益淨值並沒有任何影響。
A fim de adequar-se às políticas contabilísticas da conta agregada dos organismos especiais, é necessário proceder-se a um ajustamento, na conta agregada, da parte dos códigos de rendimento e gasto, contudo, o ajustamento não produz qualquer efeito no resultado líquido do ano.

管理帳目
Conta de Gerência

澳門金融管理局
Autoridade Monetária de Macau

資產負債表於二零一二年十二月三十一日
Balço em 31 de Dezembro de 2012

項目 RUBRICAS	資產毛額 ACTIVO BRUTO	預備金及折舊 PROVISÕES E AMORTIZAÇÕES	資產淨值 ACTIVO LÍQUIDO
外匯儲備 RESERVAS CAMBIAIS	132,536,222,963.80		132,536,222,963.80
黃金及白銀 Ouro e Prata	0.00		0.00
銀行結存 Depósitos e contas correntes	88,618,524,724.34		88,618,524,724.34
貨幣市場工具 Instrumentos do mercado monetário	10,465,895,608.00		10,465,895,608.00
海外債券 Títulos de crédito	16,561,299,845.64		16,561,299,845.64
外託管理基金 Fundos discricionários	16,884,126,364.22		16,884,126,364.22
其他財務投資 Outras aplicações financeiras	0.00		0.00
國際組織資本投資 Participações capital org. intern.	0.00		0.00
其他外匯儲備 Outras reservas cambiais	6,376,421.60		6,376,421.60
本地區信貸及其他投資 CRÉDITO INTERNO E OUTRAS APLICAÇÕES	145,166,609,831.09		145,166,609,831.09
澳門幣部份 Em patacas	637,062,370.58		637,062,370.58
特區政府信貸 Crédito ao Governo da RAEM	0.00		0.00
其他信貸 Outros créditos	0.00		0.00
債券及財務參與 Títulos e partic. financeiras	0.00		0.00
指定款項投資 Aplic. de recursos consignados	0.00		0.00
澳門特區硬幣 Moeda metálica da RAEM	465,143,264.43		465,143,264.43
其他投資 Outras aplicações	171,919,106.15		171,919,106.15
外幣部份 Em moeda externa	144,529,547,460.51		144,529,547,460.51
特區政府信貸 Crédito ao Governo da RAEM	0.00		0.00
其他信貸 Outros créditos	0.00		0.00
債券及財務參與 Títulos de crédito	0.00		0.00
指定款項投資 Aplic. de recursos consignados	144,529,547,460.51		144,529,547,460.51
其他投資 Outras aplicações	0.00		0.00
其他資產 OUTROS VALORES ACTIVOS	679,843,451.09	270,046,552.78	409,796,898.31
房屋及設置 Imóveis e equipamento	349,953,011.08	265,151,512.27	84,801,498.81
其他固定資產 Outras imobilizações	13,267,012.00	4,895,040.51	8,371,971.49
其他資產 Outros valores activos	316,623,428.01	0.00	316,623,428.01
總資產 TOTAL DO ACTIVO	278,382,676,245.98	270,046,552.78	278,112,629,693.20

對銷帳 CONTAS DE ORDEM

應收抵押及擔保 Valores recebidos em depósito, cobrança ou caução	13,418,926,248.37
應付抵押及擔保 Valores dados em depósito, cobrança ou caução	0.00
其他對銷帳 Outras contas de ordem	14,756,055,040.82

管理帳目
Conta de Gerência

澳門金融管理局
Autoridade Monetária de Macau

資產負債表於二零一二年十二月三十一日
Balança em 31 de Dezembro de 2012

項目 RUBRICAS	負債 PASSIVO
澳門幣負債 RESPONSABILIDADES EM PATACAS	257,086,578,084.33
金融體系結存 Depósitos e contas correntes	76,966,596,025.59
負債證明書 Títulos garantia emissão notas	8,286,681,370.67
金融票據 Títulos int. no merc. monetário	27,621,500,000.00
應付票據 Cheques e ordens a pagar	84.60
特別負債 Recursos consignados	144,207,020,260.07
其他負債 Outras responsabilidades	4,780,343.40
外幣負債 RESPONSABILIDADES EM MOEDA EXTERNA	95,381.09
<i>本地居民 Residentes na RAEM</i>	<i>0.00</i>
借貸 Empréstimos	0.00
存款 Depósitos e contas correntes	0.00
應付票據 Cheques e ordens pagar	0.00
特別負債 Recursos consignados	0.00
其他負債 Outras responsabilidades	0.00
<i>外地居民 Residentes no exterior</i>	<i>95,381.09</i>
借貸 Empréstimos	0.00
存款 Depósitos e contas correntes	0.00
應付票據 Cheques e ordens pagar	0.00
特別負債 Recursos consignados	0.00
其他負債 Outras responsabilidades	95,381.09
其他負債 OUTROS VALORES PASSIVOS	54,992,037.71
資本儲備 RESERVAS PATRIMONIAIS	20,970,964,190.07
資本滾存 Dotação patrimonial	13,803,359,190.98
一般風險準備金 Provisões para riscos gerais	0.00
一般儲備金 Reservas para riscos gerais	5,027,032,077.99
本年度盈餘 Resultado do exercício	2,140,572,921.10
總負債 TOTAL DO PASSIVO	278,112,629,693.20

於二零一三年三月二十八日會議通過 —— 行政委員會

Aprovada em sessão de 28 de Março de 2013. —— O Conselho de Administração

—— 主席：丁連星

—— O Presidente, Anselmo Teng Lin Seng

—— 委員：潘志輝、尹先龍。

—— Os Vogais, António José Félix Pontes, Wan Sin Long.

汽車及航海保障基金
Fundo de Garantia Automóvel e Marítimo

損益表
截至二零一二年十二月三十一日
Demonstração dos Resultados em 31 de Dezembro de 2012

帳目編號 Código das contas	項目 Rubricas	小計 Sub-sub-total	合計 Sub-total	總計 Total
61	賠償金 Indemnizações			
611	賠償準備金 Provisões para sinistros		1,002,361.00	
612	已付賠償 Indemnizações pagas		292,751.60	1,295,112.60
62	第三者提供服務及供應 Fornecimentos e serviços de terceiros			
621	第三者供應 Fornecimentos de terceiros			
6211	辦公室用品 Material de escritório	---		
6219	其他供應 Outros fornecimentos	---	---	
622	第三者服務 Serviços de terceiros			
6221	通訊 Comunicações	133.10		
6222	廣告 Publicidade	50,825.00		
6223	特別服務 Trabalhos especializados	28,000.00		
6224	酬金 Honorários	12,000.00		
6225	訴訟費和公證費 Contencioso e notariado	70,686.00		
6229	其他服務 Outros serviços	---	161,644.10	161,644.10
63	銀行費用 Despesas e encargos bancários			790.00
68	營業攤折及折舊 Amortizações e reintegrações do exercício			
681	無形資產攤折 Amortizações de imobilizações incorpóreas			
6811	開辦費 De gastos de constituição e instalação	---		
6818	其他無形資產 De outras imobilizações incorpóreas	---	---	
682	有形資產折舊 Reintegrações de imobilizações corpóreas			
6821	不動產 De imóveis	---		
6822	辦公設備及傢俱 De equip. administrativo e mobiliário diverso	---		
6828	其他有形資產 De outras imobilizações corpóreas	---	---	
683	遞延費用攤折 Amortizações de custos plurienais			
6831	有形資產保養 De conservação de imobilizações corpóreas	---		
6832	宣傳活動 De campanhas publicitárias	---		
6838	其他遞延費用 De outros custos plurienais	---	---	---
69	財務準備金 Provisões financeiras			
691	呆帳準備金 Prov. para créditos de cobrança duvidosa		---	
692	財務資產價值變動準備金 Prov. para flutuação imobilizações financeiras		---	---
82	非經常性損益(若為負值) Res. extraor. do exercício (se negativos)			---
83	前期損益(若為負值) Res. rel. a exercícios anteriores (se negativos)			---
89	本期營業結餘淨值(若為正值) Res. líquido do exercício (se positivo)			6,315,459.64
	總計 Total			7,773,006.34

管理帳目
Conta de Gerência
汽車及航海保障基金
Fundo de Garantia Automóvel e Marítimo

損益表
截至二零一二年十二月三十一日
Demonstração dos Resultados em 31 de Dezembro de 2012

帳目編號 Código das contas	項目 Rubricas	合 計 Sub-total	總 計 Total
71	保費從價收入 Adicional sobre prémios		4,408,806.00
72	澳門特區撥款 Dotações da RAEM		---
73	逾期利息 Juros de mora		
731	保險公司 De seguradoras	---	
739	其他債務人 De outros devedores	---	---
74	償還收入 Reembolsos		
741	賠償金 Indemnizações	---	
742	費用及負擔 Despesas e encargos	27,026.00	
743	法定利息 Juros legais	11,836.00	38,862.00
75	財務資產收入 Rendimentos de imobilizações financeiras		
751	股票 De acções	---	
752	債券 De obrigações	---	
758	其他財務資產 De outras imobilizações financeiras	---	---
76	存款利息 Juros de depósitos		
761	活期存款利息 De depósitos à ordem	---	
762	通知存款利息 De depósitos com pré-aviso	---	
763	定期存款利息 De depósitos a prazo	911,191.52	911,191.52
78	其他收益 Outros proveitos		---
79	準備金之使用 Utilização de provisões		
791	賠償 Para sinistros	338,911.60	
792	呆帳 Para créditos de cobrança duvidosa	---	
793	財務資產價值變動 Para flutuação de imobilizações financeiras	---	338,911.60
82	非經常性損益(若為正值) Res. extraordinários do exercício (se positivos)		---
83	前期損益(若為正值) Res.rel. a exercícios anteriores (se positivos)		2,075,235.22
89	本期營業結餘淨值(若為負值) Res. líquido do exercício (se negativo)		---
	總 計 Total		7,773,006.34

於二零一三年三月二十八日會議通過 —— 行政管理委員會
Aprovada em sessão de 28 de Março de 2013. —— O Conselho Administrativo
—— 主席：丁連星
—— O Presidente, Anselmo Teng
—— 委員：潘志輝、尹先龍。
—— Os Vogais, António José Félix Pontes, Wan Sin Long

備註 Nota:

為了配合特定機構匯總帳目之會計政策，部份收益及費用會計科目在匯總帳目內需要作出調整，但該調整對當年之損益淨值並沒有任何影響。

A fim de adequar-se às políticas contabilísticas da conta agregada dos organismos especiais, é necessário proceder-se a um ajustamento, na conta agregada, da parte dos códigos de rendimento e gasto, contudo, o ajustamento não produz qualquer efeito no resultado líquido do ano.

管理帳目
Conta de Gerência
汽車及航海保障基金
Fundo de Garantia Automóvel e Marítimo

資產負債表於二零一二年十二月三十一日
Balanco em 31 de Dezembro de 2012

帳目編號 Código das contas	項目 Rubricas	小計 Sub-sub-total	合計 Sub-total	總計 Total
	<u>資產 ACTIVO</u>			
	<u>流動資產 DISPONIBILIDADES</u>			
11	現金 Caixa		---	
12	活期存款 Depósitos à ordem		127,258.49	127,258.49
	<u>短期債權 CRÉDITOS A CURTO PRAZO</u>			
13	通知存款 Depósitos com pré-aviso		---	
14	定期存款 Depósitos a prazo		65,951,603.43	
21	債務人 Devedores			
211	保險公司 Seguradoras	---		
212	其他實體 Outras entidades	1,337,673.00		
219	其他債務人 Outros devedores	---	1,337,673.00	67,289,276.43
	<u>中長期債權 CRÉDITOS A MÉDIO E LONGO PRAZO</u>			
14	定期存款 Depósitos a prazo		---	---
	<u>無形資產 IMOBILIZAÇÕES INCORPÓREAS</u>			
411	開辦費 Gastos de constituição e instalação		---	
418	其他無形資產 Outras imobilizações incorpóreas		---	
419	累積攤折 Amortizações acumuladas		---	---
	<u>有形資產 IMOBILIZAÇÕES CORPÓREAS</u>			
421	不動產 Imóveis		---	
422	辦公設備及傢俱 Equip. administrativo e mobiliário diverso		---	
428	其他有形資產 Outras imobilizações corpóreas		---	
429	累積折舊 Reintegrações acumuladas		---	---
	<u>財務資產 IMOBILIZAÇÕES FINANCEIRAS</u>			
431	股票 Acções		---	
432	債券 Obrigações		---	
438	其他財務資產 Outras imobilizações financeiras		---	
439	財務資產價值變動準備金 Prov. para flutuação de imobilizações financeiras		---	---
	<u>遞延費用 CUSTOS PLURIENAIIS</u>			
441	有形資產保養 Conservação de imobilizações corpóreas		---	
442	宣傳活動 Campanhas publicitárias		---	
448	其他遞延費用 Outros custos plurienais		---	
449	累積攤折 Amortizações acumuladas		---	---
	<u>調整帳項 CONTAS DE REGULARIZAÇÃO</u>			
281	預付費用 Despesas antecipadas		---	
283	應收利息 Juros a receber		111,992.20	
289	其他調整帳戶 Outras contas de regularização		---	111,992.20
	總資產 Total do Activo			67,528,527.12

管理帳目
Conta de Gerência
汽車及航海保障基金
Fundo de Garantia Automóvel e Marítimo

資產負債表於二零一二年十二月三十一日
Balço em 31 de Dezembro de 2012

帳目編號 Código das contas	項目 Rubricas	合計 Sub-total	總計 Total
	<u>負債 PASSIVO</u>		
	<u>短期債務 DÉBITOS A CURTO PRAZO</u>		
22	債權人 Credores		
221	保險公司 Seguradoras	---	
222	受益人 Beneficiários	---	
229	其他債權人 Outros credores	12,050.00	12,050.00
23	賠償準備金 Provisões para sinistros		5,451,050.70
29	財務準備金 Provisões financeiras		
291	呆帳準備金 Provisões para créditos de cobrança duvidosa	1,207,357.72	1,207,357.72
	<u>調整帳項 CONTAS DE REGULARIZAÇÃO</u>		
282	預收款項 Receitas antecipadas	---	
289	其他調整帳戶 Outras contas de regularização	---	---
	總負債 Total do passivo		6,670,458.42
	<u>資本淨值 SITUAÇÃO LÍQUIDA</u>		
51	一般儲備 Reserva geral		54,542,609.06
59	累計損益 Resultados transitados		---
89	營業損益淨值 Resultado líquido do exercício		6,315,459.64
	總資本淨值 Total da situação líquida		60,858,068.70
	總負債及資本淨值 Total do Passivo e da Situação Líquida		67,528,527.12

於二零一三年三月二十八日會議通過 —— 行政管理委員會
Aprovada em sessão de 28 de Março de 2013. —— O Conselho Administrativo
—— 主席：丁連星
—— O Presidente, Anselmo Teng
—— 委員：潘志輝、尹先龍。
—— Os Vogais, António José Félix Pontes, Wan Sin Long

管理帳目
Conta de Gerência
澳門基金會
Fundação Macau

損益表
截至二零一二年十二月三十一日止年度
Demonstração dos Resultados em 31 de Dezembro de 2012

帳號 Código das Contas		金額 MOP
	收益 PROVEITOS	
71	娛樂場幸運博彩或其他方式的博彩之經營批給合同之撥款 Contribuições do contrato de concessão para a exploração de jogos de fortuna ou azar ou outros	3,594,044,939.58
73	指定之其他收入 Receitas consignadas	2,918,401.00
75	本身財產收益 Rendimentos de bens próprios	488,848,473.24
78	其他收益 Outras receitas	4,058,053.44
82	營業非常損益 Resultados extraordinários do exercício	2,164,704.60
	收益總額 : Total dos Proveitos :	4,092,034,571.86
	費用 CUSTOS	
61	活動支出 Custos das actividades	945,422,755.61
63	第三者作出的供應及提供的勞務 Fornecimentos e serviços de terceiros	30,084,851.94
65	人事費用 Despesas com o pessoal	63,562,963.28
66	財務費用 Despesas financeiras	25,073,238.88
67	其他開支和費用 Outras despesas e encargos	2,044,800.00
68	攤折及重置 Amortizações e reintegrações do exercício	8,773,576.98
	費用總額 : Total dos Custos :	1,074,962,186.69
81	本期營業損益 Resultados correntes do exercício	3,017,072,385.17
822	營業非常損益 Resultados extraordinários do exercício	(7,462,034.96)
88	損益淨值 : Resultados Líquidos :	3,009,610,350.21

於二零一三年二月二十七日會議通過 —— 行政委員會
Aprovada em sessão de 27 de Fevereiro de 2013. —— O Conselho de Administração.
—— 主席：吳志良 —— 委員：鍾怡
—— O Presidente, Wu Zhiliang. —— O Vogal, Zhong Yi Seabra de Mascarenhas.

備註 Nota:

為了配合特定機構匯總帳目之會計政策，部份收益及費用會計科目在匯總帳目內需要作出調整，但該調整對當年之損益淨值並沒有任何影響。

A fim de adequar-se às políticas contabilísticas da conta agregada dos organismos especiais, é necessário proceder-se a um ajustamento, na conta agregada, da parte dos códigos de rendimento e gasto, contudo, o ajustamento não produz qualquer efeito no resultado líquido do ano.

資產負債表於二零一二年十二月三十一日
Balanco em 31 de Dezembro de 2012

於二零一三年二月二十七日會議通過 —— 行政委員會
Aprovada em sessão de 27 de Fevereiro de 2013. —— O Conselho de Administração.
—— 主席：吳志良 —— 委員：鍾怡
—— O Presidente. Wu Zhiliang. —— O Vogal. Zhong Yi Seabra de Mascarenhas.